agua de colonia
Carla Lorena
aroma de frescura: limón

PRESENCIA

DEPOSITO LEGAL: L.P. 023 - 1969
AÑO XVIII - No. 4.563 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 31 DE ENERO DE 1971 - 32 PAGINAS - $b. 1.00

agua de colonia
Carla Lorena
aroma de frescura: limón
tres tamaños

Para horas 16.23 de hoy está prevista partida de Apolo 14

EL VIAJE ESPACIAL TIENE LA MISION DE EFECTUAR EL TERCER ALUNIZAJE HUMANO

ASTRONAUTAS.- Alan Shepard, capitán de navío, izquierda, es el comandante de la nave espacial Apolo 14 que hoy será lanzada de cabo Kennedy, para su viaje a la Luna. Los otros miembros de la tripulación son Edgar Mitchell, comandante de armada, centro y Stuart Roosa, mayor de fuerza aérea. Shepard y Mitchell, en el módulo lunar "Antares" descenderán en la superficie lunar, mientras Roosa permanecerá solitario orbitando la Luna en el navío de mando "Kitty Hawk".

CABO KENNEDY, 30 (AP).- La nave Apolo 14 partirá hoy hacia la Luna con tres astronautas a bordo, en cumplimiento de una de las más cruciales misiones espaciales en la historia de los Estados Unidos.

El más viejo delos astronautas norteamericanos, Alan B. Shepard, de 47 años, comanda a la tripulación que si tiene éxito regresará trayendo fascinantes pistas sobre el convulsivo nacimiento de la Luna y del sistema solar, hace casi cinco mil millones de años.

Si fracasan, como le sucedió a la tripulación del Apolo 13 cuando una explosión de un tanque de oxígeno la obligó a regresar a la Tierra utilizando el módulo lunar como salvavidas, el resto del programa Apolo podría ser puesto en peligro.

En vísperas del vuelo, Shepard y sus compañeros, Edgar D. Mitchell y Stuart A. Roosa, descansaron y charlaron con sus familias a través de una división de vidrio que ha ayudado a aislarlos contra los microbios, desde el 11 de enero.

Un cohete Saturno, con un poder impulsor de 3.5 millones de kilógramos, deberá levantarse de la plataforma a las 15.23 EST, (16.30 hora boliviana) lanzando a la rediseñada nave al espacio en su viaje hacia las quebradas colinas de la Luna a 364.000 kilómetros de distancia, ninguna tripulación de un vuelo Apolo había tenido menos experiencias que ésta. Shepard ha volado en el espacio un total de quince minutos, el 5 de mayo de 1961, cuando se convirtió en el primer norteamericano en hacerlo. Los otros nunca lo han hecho.

Pero también ninguna otra tripulación ha sido tan bien entrenada como ésta para tal misión. Los tres hombres recibieron cuatro meses adicionales de entrenamiento mientras se corregían las deficiencias que casi produjeron un desastre con el Apolo 13.

DOS EXPLORACIONES

Dos de los astronautas realizarán dos exploraciones de la superficie lunar durando cada una cuatro o cinco horas. En la primera excursión los astronautas establecerán una estación científica movida por energía nuclear, recogerán muestras del suelo lunar y emplazarán un lanzador de granadas.

Después que partan de la Luna, señales de radio desde la Tierra impulsarán cuatro granadas del lanzador. Sus impactos explosivos serán grabados por geófonos y enseñarán mucho a los científicos sobre las características de la corteza lunar en una profundidad de más de 457.2 metros.

La segunda excursión será dedicada a un viaje geológico de 2.41 kilómetros en el que Shepard y Mitchell visitarán varios cráteres de suelos y recogerán una amplia variedad de rocas. Para trasladar sus herramientas y las muestras que recojan los astronautas utilizarán una carretilla de dos ruedas.

El módulo lunar será lanzado a la 1:47 p.m. EST del sábado 6 de febrero hacia una reunión con el astronauta Stuart A. Roosa en la nave comando que estaba todo el tiempo en órbita.

AGUA EN LA LUNA

Los astronautas Alan Sheppard y Edgar Mitchel serán capaces de beber sorbos de agua cuando caminen sobre la superficie lunar.

La idea fue sugerida por los astronautas de Apolo 12, Charles Conrad y Alan Bean quienes dijeron que sintieron sed mientras trabajaban en la Luna en noviembre de 1969.

Considerando eso, han sido colocadas bolsas plásticas con ocho onzas de agua cada una, en el interior de los cascos de los cosmonautas de Apolo 14. Inclinando sus cabezas Sheppard y Mitchel podrán beber agua a través de tubos conectados a las bolsas.

COSTO DE LA MISION

El detalle del costo de la misión Apolo 14 es el siguiente: Saturno, 185 millones de dólares; nave de mando 55 millones; módulo lunar, 40 millones; operaciones de lanzamiento, incluyendo de recuperación, 95 millones; instrumentos científicos, 25 millones. Total 400 millones de dólares.

500.000 ESPECTADORES

Unas 500.000 personas, entre ellas 7.500 invitados importantes, presenciarán el lanzamiento de Apolo 14.

Entre los espectadores estarán el Vicepresidente Spiro Agnew, el Príncipe Juan Carlos de España y su esposa la Princesa Sofía de Grecia y los ex Presidentes de México Gustavo Díaz Ordaz y Miguel Alemán.

VICTIMA.- Madrid, 30 (AP).- Bomberos españoles cargan el cadáver de una de los cinco personas muertas el viernes en esta ciudad, al estallar un tanque de almacenamiento de gas. El tanque estalló cuando los trabajadores estaban efectuando ensayos sobre su presión y tenía una capacidad de 5.000 metros cúbicos. Otras once personas resultaron heridas. (RADIOFOTO AP exclusiva para PRESENCIA)

Nuevo impasse surgió en la Conferencia de Cancilleres

-WASHINGTON, 30 (AP).- México y Venezuela mantenían esta mañana una irreductible oposición a la idea de dar a la Organización de los Estados Americanos la facultad de tipificar lo que constituye un acto de terrorismo.

Ambos países, negociando en nombre del grupo mayoritario, se aferraban al concepto de que la calificación es de incumbencia exclusiva de cada estado.

El Brasil y la Argentina habían accedido a considerar una versión diluida del ya archivado proyecto de convención preparado por el Comité Interamericano.

Sin embargo los dos negociadores del más pequeño sector de la Asamblea no habían podido imponer su fórmula.

El canciller colombiano, Alfredo Vázquez Carrizosa mantenía así a los cuatro compromisarios encerrados en su Cámara de la Presidencia en la esperanza de quebrar el impasse.

Sólo una recapitulación del dispositivo cardinal de todas las iniciativas revela la evolución de la Asamblea.

El proyecto de Río decía que a los efectos de la convención se considerarían como actos de terrorismo "los que en la población de un estado o en el sector de la misma produzcan terror intimidado y creen un peligro común para la vida, la salud, la integridad corporal o la libertad de las personas por el empleo de medios o artificios que por su naturaleza pueden causar, o causen, grandes estragos graves perturbaciones del orden o calamidades públicos, o por el apoderamiento, posesión violenta o siniestro causado a naves, aeronaves y otros medios de transporte colectivo".

La posición que negocian los cancilleres Emilio O. Rabasa, de México, y Aristides Calvani, de Venezuela, establecerla en cambio que:

"Los estados contratantes se obligan a cooperar entre sí tomando las medidas que consideren eficaces con el objeto de prevenir y sancionar el secuestro con fines de extorsión de los agentes diplomáticos, funcionarios consulares extranjeros que gocen de la inviolabilidad conforme al derecho internacional así como los miembros de su familia amparadas por aquel privilegio."

La fórmula ofrecida por los cancilleres Mario Gibson Barboza, del Brasil, y Luis María de Pablo Pardo, de la Argentina conviene en cooperar "en particular" en la prevención de esos actos, y luego más tenuamente dice que "los estados deberán dentro del orden institucional respectivo considerar como tales los que en la población..... (retomando aquí la redacción del Comité Jurídico....)

Calvani y Rabaza rechazaron la concesión de que la caracterización del terrorismo sería referida al "orden institucional, que de paso hubiesen deseado que se expresara como constitucional, pues ello entrañaba de todos modos la tipificación del terrorismo.

La asamblea se encontró así en el mismo lugar en que se hallaba 24 horas antes.

En Polonia

Gobierno cedió a Iglesia la propiedad de varios templos

VARSOVIA, 29 (AP).- Dirigentes de la Iglesia Católica polaca acogieron con simpatía hoy la decisión del estado comunista de cederles en propiedad legal las iglesias en los antiguos territorios alemanes.

Se trata de un paso que conducirá a la normalización ulterior de las relaciones entre la Iglesia y el Estado, dice un comunicado emitido por el Episcopado Católico Romano.

A principios de esta semana la nueva jefatura de Edward Gierek --tratando por todos los medios de granjearse la simpatía popular tras los sangrientos disturbios por el alza de precios--anunciaba que los títulos de propiedad eran preparados para las Iglesias.

Las propiedades, que anteriormente fueron arrendadas por el Estado a la Iglesia polaca, están situadas en los territorios del occidente y norte del país.

El comunicado de hoy dice que se había designado a un obispo para realizar las conversaciones sobre la normalización de relaciones con el gobierno comunista.

Israelíes y árabes se preparan para la lucha si no se prorroga la tregua

Beirut, 30 (AP).- Israel y sus vecinos arabes se prepararon hoy para la lucha en caso de que el cese del fuego que deberá terminar el próximo viernes no sea prolongado.

Pero un diario en Beirut, informó que el secretario de Estado William P. Rogers ha solicitado una extensión indefinida del cese del fuego para continuar las conversaciones de paz bajo la dirección del mediador de las Naciones Unidas Gunnar V. Jarring.

Los ejércitos de Egipto, Siria, Jordania e Irak han sido puestos en estado de alerta, de acuerdo a lo que dice la prensa controlada por el gobierno en cada nación árabe. Se informó que tropas y unidades blindadas del Líbano estaban siendo enviadas a reforzar la frontera con Israel. En el Cairo se ordenaron ensayos de alertas de ataques aéreos y apagones.

Las tropas israelíes a lo largo del Canal de Suez recibieron ordenes de aumentar su preparación y usar casos de acero como una precaución contra los informes de los preparativos egipcios

El periódico al Nahar en Beirut informó que Rogers envio una carta al ministro de relaciones exteriores de Egipto, Mahmoud Riad, esta semana haciendole hincapié en la necesidad de continuar el cese del fuego para darle a Jarring' suficiente tiempo para cumplir su misión de paz".

El periódico declaró que fuentes en el Cairo creen que la carta de Rogers no suministró nuevas razones para que Egipto accediera a extender el cese del fuego.

En una conferencia de prensa el viernes en Washington, Rogers expresó satisfacción por el progreso de las conversaciones patrocinadas por Jarring, entre Israel y Egipto, diciendo que por lo menos "no eran polémicas".

SEGUN SINDICATOS CRISTIANOS LA OEA DESEA LEGALIZAR TERRORISMO

-CARACAS, 30 (INTER PRESS SERVICE).- El secretario general de la Confederación Latinoamericana Sindical Cristiana CLASC produjo hoy un violento comunicado en contra de la reunión de cancilleres de la OEA en Washington, en el que se afirma que la Organización de Estados Americanos pretende legalizar el terrorismo de los grupos privilegiados de América Latina contra la liberación popular de los pueblos de América Latina.

El secretario general de la CLASC, Emilio Maspero, manifestó que con este intento la OEA termina por desnudarse ante los ojos de los pueblos latinoamericanos, "mostrando que en definitiva no es sólo un ministerio de colonias de Estados Unidos, sino un gendarme para tutelar intereses del fascismo y de la oligarquía latinoamericana".

VISITA.- San Diego, California, 30 (AP).- Varias docenas de niños tratan de llegar hasta el Príncipe español Juan Carlos de Borbón para obtener su autógrafo, durante la visita de éste a la Misión de San Diego de Alcalá. El Príncipe y la Princesa Sofía viajaron después a Los Angeles. (RADIOFOTO AP exclusiva para PRESENCIA)

En escuelas y colegios

Será obligatoria enseñanza de los idiomas Aimara y Quechua

El Presidente Torres anunció en Colquiri que su gobierno establecerá la obligatoriedad de la enseñanza del aimara y quechua en todas las escuelas y colegios del país.

El anuncio fue hecho ante el pueblo de Colquiri. Había expresado su deseo de hablar en quechua para hacerse entender por el pueblo, y en seguida, hizo el anuncio.

Torres llegó a Colquiri ante una invitación que le hicieran los trabajadores mineros de ese distrito. De esa manera, el Presidente realizaba su visita a los centros de trabajo interrumpidas desde el 11 de enero para reunirse con oficiales de las Fuerzas Armadas.

El discurso más importante pronunciado por Torres fue después de la posesión de la directiva del sindicato, que está presidida por Félix Heredia.

Torres había hablado de la importancia de los mineros en la economía nacional y recibió aplausos de los trabajadores . Entonces dijo que es necesario profundizar la revolución y hacer conocer a los traficantes de la política que el pueblo está con el gobierno y está decidido a apoyarlo porque busca su felicidad.

Recibió más aplausos y añadió que si sus enemigos políticos estuvieran presentes se convencerían que el gobierno no está sólo, porque busca la felicidad y profundizar la revolución. "Sabiendo la calidad que ustedes tiene, se puede decir que Bolivia llegará a las metas que nos hemos propuesto".

Finalmente, expresó su convencimiento de que las Fuerzas Armadas, cuando estén totalmente depuradas, no se apartarán ya del pueblo, de los trabajadores en la defensa de la revolución. Negó que los militares sean reaccionarios porque, dijo, "son salidos de nuestro mismo pueblo"

Sugiere que Ecuador y EE.UU. inicien nuevas negociaciones

WASHINGTON, 30 (AP).- Las naciones de América pidieron hoy al Ecuador y los Estados Unidos que "eviten el agravamiento de sus diferencias" mediante las negociaciones entre ellos.

La decisión fue adoptada por 19 votos a cero y cuatro abstenciones. Estas fueron las de Perú, Chile, BOLIVIA y Barbados.

La décimo cuarta reunión de consulta de los cancilles americanos adoptó la decisión avanzada la noche después de que las partes habían cambiado cargos y contracargos.

El Ecuador acusó inicialmente a los Estados Unidos de violar la carta de la Organización de los Estados Americanos, diciendo que la suspensión de la ayuda militar que le ofrece fue una acción "coercitiva".

Los Estados Unidos rechazaron de inmediato la denuncia ecuatoriana "en la forma más enfática".

Las exposiciones de las partes abrieron la décima cuarta reunión de consulta de los cancilleres americanos que sustrajo toda la atención que hasta el momento había venido concentrando.

La búsqueda de las medidas que pudieran adoptarse ante la ola de violencia política que azota al Hemisferio.

El Ministro de Asuntos Externos de Venezuela, Aristides Calvani, fue electo por unanimidad para presidir la consulta convocada por 22 votos a cero y la abstención de los Estados Unidos.

Ultimo momento

Dificultades retrasarían lanzamiento

CABO KENNEDY, 30, (AP).- El equipo de lanzamiento informó esta noche que puede existir un problema en la segunda sección del Cohete Saturno 5, que lanzará mañana hacía la Luna a los astronautas del Apolo 14.

No existen indicios sin embargo de que esté problema pueda retrasar el lanzamiento.

El breve anuncio de la agencia espacial dice solamente que el retiro de la torre de alimentación del cohete será atrasado varias horas, mientras algunos equipos se apresuran a ir a la torre de lanzamientos, a fin de investigar un posible problema con los paneles aisladores que protegan a la segunda sección.

El sindicalismo peruano se escindio en dos corrientes

-LIMA, 30 (AP).- El movimiento laboral peruano será regido de ahora en adelante por dos entidades que responden a dos tendencias de izquierda antagónicas, al ser oficialmente reconocida por el gobierno la Confederación General de Trabajadores del Perú (CGTP).

El reconocimiento de la CGTP, entidad dominada por los comunistas, se ha producido a los dos años y siete meses de haber sido creada en junio de 1968, para contrarrestar la acción de la confederación de trabajadores del Perú (CTP), dominada por los apristas considerados izquierdistas anticomunistas.

La CGTP a partir de su creación ha ido creciendo y si bien todavía su representación es fácilmente superada por la CTP, que controla a un 70 por ciento de la industria de la construcción y en los sindicatos mineros, que le ha valido sacar de la jurisdicción del organismo rival algunas organizaciones de esa importante actividad industrial del Perú.

El anuncio del reconocimiento oficial fue hecho en un comunicado de la CGTP, que calificó la decisión del Ministro de Trabajo, Teniente General Pedro Sala Orosco " "como un paso muy importante destinado a mejorar sensiblemente las relaciones entre los trabajadores y el gobierno revolucionario de la fuerza armada", fuerza laboral calculada en 3,6 millones de trabajadores, en los últimos tiempos ha tenido importancia por el control sobre la in-

La CGTP ha asumido desde que las Fuerzas Armadas dieron el golpe que derrocó al presidente Fernando Belaúnde el 3 de octubre de 1968, una actitud favorable al gobierno, en contraste con la CTP que adoptó una posición más reservada.

La CGTP fue uno de los principales organizadores del mitin popular del 3 de octubre último en la Plaza de Armas en el segundo aniversario del golpe militar y que según el gobierno constituyó la mayor demostración en el Perú con más de 200.000 personas.

Tanto va el cántaro a la fuente" expresó un observador, que la CGTP ha "tenido éxito en su tentativa de reconocimiento". Desde su fundación, la entidad buscó infructuosamente el reconocimiento y según afirmara oportunamente J. Gamarra, secretario general de la CGTP, "encontramos muchos obstáculos en nuestro camino para ser reconocidos".

Horario de vuelo de Apolo 14

OPERACIONES	FECHA	HORA BOLIVIANA.
Lanzamiento	31 de enero (Domingo)	16.23
La nave sale de la órbita terrestre hacia la Luna	31 de enero	18.53
Llega a las cercanías de la Luna e ingresa en órbita lunar	4 de febrero (Jueves)	3.01
El Módulo Lunar se desprende de la la nave principal	5 de febrero (Viernes)	0.50
Contacto con la Luna	5 de febrero	5.16
El astronauta Shepard sale del Módulo y se posa sobre la Luna, seguido pocos minutos después por el astronauta Mitchell para su paseo en la Luna, de cuatro a cinco horas.	5 de febrero	
Después de un descanso, Shepard sale por segunda vez de la nave para una segunda excursión lunar seguido por Mitchell	6 de febrero (Sábado)	6.15
Los astronautas salen de la Luna mediante la etapa de ascenso	6 de febrero	14.47
El Módulo Lunar se acopla con la nave principal Apolo en órbita lunar	6 de febrero	16.33
La nave espacial sale de la órbita lunar para regresar a la Tierra	6 de febrero	21.37
El Apolo 14 desciende en el Océano Pacífico dando fin a su viaje	9 de febrero (Martes)	17.03

Innovación en el transporte lunar

Los astronautas de Apolo-14 utilizarán por vez primera carretilla en la Luna

Por Walter Froehlich

Los astronautas de Apolo -14 añadirán algo al panorama ya conocido de hombres que caminan por una desolada superficie lunar. Alan B. Shepard y Edgar D. Mitchell utilizarán una carretilla de dos ruedas para transportar instrumentos y piedras sobre la superficie de la Luna.

Espérase que esta carretilla permita a los astronautas trabajar con más rapidez y realizar una tarea en la Luna de mayor amplitud que la de los anteriores astronautas.

Estos han puesto apodos varios al vehículo. Lo llamaba "rickshaw" (carruaje oriental conducido por hombres), "wheelbarrow" (carretilla y "caddy cart" (carro para llevar la talega con los palos de golf). En algunos aspectos, el vehículo de aluminio se parece a todos estos, pero también es distinto. El nombre oficial dado a la carretilla es el de "Modular Equipment Transporter" (MET), o módulo de transporte de equipos.

Su peso en la Tierra es de nueve kilogramos, cuando está vacío. Cargado de instrumentos, pesa 40,5 kilogramos.

En la Luna, que tiene sólo una sexta parte de la fuerza de gravedad de la Tierra, el vehículo lleno de instrumentos pesa sólo 6,75 kilogramos, y puede llevar hasta 2,7 kilogramos de piedras.

Su manubrio se ha confeccionado de modo que se ajuste a los guantes de intensa presión de los astronautas. Cuando Shepard o Mitchell coloquen la mano enguantada en el manubrio, este la sujetará y la carretilla podrá moverse con sólo 450 gramos de fuerza.

La carretilla permitirá que los astronautas, vestidos con sus abultados trajes, puedan aumentar su movilidad y conservar energía.

La actividad física y el trabajo afectan la producción de calor del cuerpo y el consumo de oxígeno. La carretilla, al ahorrar trabajo, puede reducir la cantidad de oxígeno que necesitan los astronautas, lo mismo que los productos químicos que éstos llevan en sus trajes para purificar y enfriar el aire que respiran. Esto, a su vez, permitirá que los astronautas puedan permanecer por más tiempo fuera del módulo lunar.

En pruebas hechas en la Tierra, los diseñadores de la carretilla llegaron a la conclusión de que ésta necesitaba neumáticos, porque el contacto directo de las ruedas con un terreno lunar simulado hizo que la carretilla se hundiera aun en condiciones de gravedad lunar. Pero los neumáticos tienen solo 675 gramos de aire, lo cual es suficiente en las condiciones de gravedad de la Luna, aunque en la Tierra estarían prácticamente desinflados. La presión ideal para esta carretilla en la Tierra sería 1,16 kilogramos por centímetro cuadrado.

La carretilla tiene también guardafangos. Estos se le han colocado porque varias pruebas demostraron que las ruedas pueden levantar tierra de la superficie lunar y adherirse al equipo que va montado en la carretilla. Si se necesitan realmente estos guardafangos, ello será determinado por la experiencia de los astronautas con ese vehículo, en el vuelo de Apolo- 14.

No hay lugar para la carretilla dentro del módulo lunar, por lo cual se coloca en la parte exterior del módulo. Después de llegar a la Luna, los astronautas quitarán varias clavijas para bajar la carretilla, la sacarán de la cubierta plástica que debe de protegerla del excesivo calor en el descenso, y desplegarán sus ruedas y patas.

En cada lado de la carretilla hay un saco plástico, y dos más en la parte de atrás. A medida que los astronautas recojan las piedras, las irán echando en el saco que se encuentre más cerca en ese momento. Arriba de la carretilla hay otro saco para envolver piedras individualmente.

La carretilla tiene varios compartimientos para guardar diversas cámaras, entre ellas la que se emplea para sacar fotografías desde muy cerca, de pequeños objetos, tales como guijarros y de huellas de pisadas y de neumáticos.

En los compartimientos de la carretilla hay cucharas grandes y pequeñas, así como una pala para hundirla en el suelo y determinar su contextura y adhesividad.

Seis tubos colocados en la carretilla permitirán a los astronautas extraer tierra de una profundidad de varios pies.. Las tapas situadas allí se utilizarán para cerrar los tubos e impedir que se salga su contenido, en el viaje de regreso.

En la carretilla hay también martillos, lentes de geólogos, cepillos y papel de dibujar, así como un péndulo llamado gnomo, con agujas que se estabilizan hacia abajo, para mostrar la verdadera dirección vertical de la Luna. Al ser fotografiado el gnomo y tomarse otras fotografías de la superficie lunar desde un lugar muy próximo, los astronautas pueden hacer que sea más fácil para los científicos estudiar las fotos, a fin de saber exactamente cuál es la parte inferior de las mismas.

Junto al gnomo, hay una muestra de colores. Al incluir esa muestra en las fotografías de la Luna, los astronautas pueden ayudar a los científicos a analizar los colores del satélite.

Puede requerirse una bandera topográfica en la Luna para que Mitchell lleve a cabo un experimento que consiste en tender 94 metros de cable, podrá el astronauta ver el lugar, aún en el caso de que cráteres y protuberancias obstruyan su visión de la superficie.

Un saco en la carretilla llevará 30 metros de soga para casos de emergencia. Si un astronauta resbalara y cayera en un cráter, su compañero podrá arrojarle un extremo de la soga para sacarlo.

También se colocará en la carretilla un magnetómetro portátil para medir el campo magnético de la Luna en algunos lugares por los cuales caminarán los astronautas.

Un instrumento electrónico permitirá asimismo que los astronautas tomen medidas a unos 15 metros de la carretilla.

Cuando esté sin moverse, la carretilla podrá utilizarse como una mesa de trabajo o para el emplazamiento de una cámara.

La carretilla, aparte de los experimentos que podrán hacerse con los objetos que ha de conducir, permitirá en sí misma realizar otros experimentos. Los estudios que se realicen con las fotografías tomadas por los astronautas de las huellas dejadas por los naumáticos del vehículo, y sus observaciones sobre características de conducción y maniobra, contribuirán notablemente al diseño de futuros vehículos con ruedas para el transporte en la Luna.

Las lecciones que se derivan del uso de la carretilla en la Luna, se esperan ansiosamente por los diseñadores del "Rover" (andariego), un automóvil en forma de jeep, que los astronautas han de utilizar para trasladarse por la superficie de la Luna, en los vuelos futuros. El primer Andariego va a ser utilizado por los astronautas de Apolo -15, cuyo vuelo está fijado para julio de 1971.

Si el Andariego está ya terminado y puede utilizarse en ese vuelo, no se necesitará ya la carretilla. La tecnología de la exploración lunar va avanzando tan rápidamente, que las innovaciones pueden ser obsoletas después de usarse una vez. La primera visita de la carretilla a la Luna puede que sea la última.

CARRETILLA LUNAR.- Alan B. Shepard, comandante de la misión lunar Apolo-14, que se adiestra en un terreno que simula a la superficie lunar en Cabo Kennedy, Florida, se ve en esta foto tirando del transporte de equipo modular. El "Jinrikisha" como se ha apodado, servirá como mesa de trabajo portátil y podrá portar herramientas de mano, cámaras, sacos para muestras lunares, rollos de película y un magnetómetro lunar portátil. A la derecha pueden verse varios componentes del conjunto de experimentos lunares de Apolo.

COTIZACIONES MONETARIAS

Cotizaciones monetarias del día de ayer proporcionadas por la Casa de Cambios "La Paz" ubicada en la calle Bueno No. 285 - Teléfono 2-4849.

		Compra	Venta
1 Dólar Billete	$b.		
1 Libra Esterlina (Oro)	$b.	130.—	158.-
1 Dolar (Cheque Bancario)	"	12.—	12.11
1 Escudo	"	0,50	0,55
100 Soles	"	22.—	24.—
1000 Cruceiros	"	2.30	2.60
1000 Pesos Argentinos	"	2.60	3.10

La Paz, 30 de enero de 1971

Agenda

PRESENCIA	Av. Mariscal Santa Cruz 1295	
Gerencia		Tel. 52172
Redacción		Tel. 41125, 40460, 51998
Publicidad		Tel. 52178
Contabilidad		Tel. 35343
Casilla		Nº 3451
Cajón Postal		Nº 3276

FARMACIAS DE TURNO DEL 30 DE ENERO AL 6 DE FEBRERO

EL SOL	Av. Saavedra 1774	Tel. —
INGAVI	Ingavi 769	" 28767
BELEN	Rodriguez-Linares	" 28436
VIRGEN DE LUJAN	Parque Líbano 62	" 41696
SAN SILVES TRE	Av. Ecuador-F. Guachalla	53945
COCHABAMBA	Bolivión 1483	" 42077

TELEFONOS DE URGENCIA

Bomberos	Tel. 119
Asistencia Pública	Tel. 118-22111
Policía (DIC)	Tel. 110
Tránsito	Tel. 26148
Agua	Tel. 26625
Energía	Tel. 54357
Teléf onos (reclamos)	Tel. 113
Informaciones	Tel. 104
Señorita Hora	Tel. 117
Larga distancia exterior	Tel. 55907/09
Interior	Tel. 20402/03
Hospital de Clínicas (central)	Tel. 22821/22872

FLOTAS

TRANSPORTES UNIVERSO	Av. Montes 638	Tel. 42831
TRANSPORTES SAMA	Murillo esq. Genaros	Tel. 28462
ANDINO	León de la Barra 360	Tel. 20471
BERMEJO	Av. Pando 148	Tel. 28981
CONTINENTAL	Av. Montes 675	Tel. 29061
COPACABANA	Av. Montes 620	Tel. 20373-40461
LAURO	Av. Camacho 1223	Tel. 27677
TRANSPORTES PILCOMAYO	Figueroa esq. Tiquina	Tel. 23858
DIANA	Pl. San Francisco 500	Tel. 26376
ALIAGA	Av. Montes 700	Tel. 23810
URUS	Boxo 194	Tel. 50793
TRANSPORTES SAN CRISTOBAL	Plaza Alexander Nº 190	Tel. 27775
FLOTA YUNGUEÑA	Av. Tejada Sorzano Nº 34	

EMPRESAS AEREAS

LLOYD AEREO BOLIVIANO		Tel. 54640, 53132, 55759, 51155, 51163, 59053
LUFTHANSA		Tel. 27673-20381
AEROLINEAS PERUANAS		Tel. 27093
AEROLINEAS ARGENTINAS		Tel. 50792
BRANIFF INTERNATIONAL		Tel. 53903
AVIANCA		Tel. 43509-40883
AIR FRANCE		Tel. 51740
LAN		Tel. 28536
KLM		Tel. 42965
PAN AM		Tel. 54517-41863-28397
BOA		Tel. 26387
VARIG		Tel. 21540
ECUATORIANA	Av. 16 de Julio 1800	Tel. 54472
IBERIA	Edificio Petrolero	Tel. 20270-24378
ALITALIA	Av. Mariscal Santa Cruz 1322 4to. piso	Tel. 23494
SWISSAIR		Tel. 55317
ESTACION CENTRAL		Tel. 52516-53510
ESTACION GUAQUI		Tel. 26842

DESEAMOS COMPRAR

Terrenos o casas antiguas en el área urbana de la ciudad de POTOSI

Enviar ofertas por escrito y planos a:

A.M.A.P.V. "POTOSI"

Plaza Alonso de Ibáñez Nº 5
Casilla Nº 294

IBM DE BOLIVIA S.A.

Ofrece oportunidad de empleo a tiempo completo con carrera profesional para técnicos en electrónica y electricidad, egresados de institutos calificados o estudiantes de Ingeniería que deseen especializarse en mantenimiento de equipos IBM de procesamiento de datos.

Requisito indispensable: Conocimiento del idioma inglés.- Edad máxima: 26 años.

Presentarse en IBM de Bolivia S.A., calle Mercado 1046, 3er. piso, todos los días, de lunes a viernes de Hrs. 10 a 12 en las mañanas y de 16 a 18 en las tardes.

Empresa Nacional de Telecomunicaciones

E. N. T. E. L.

Nuevo horario de atención

TENEMOS EL AGRADO DE COMUNICAR A NUESTRO PUBLICO USUARIO QUE HEMOS AMPLIADO EL HORARIO DE ATENCION DE NUESTROS SERVICIOS DE TELEFONIA Y TELEGRAFIA, QUE ENTRARA EN VIGENCIA EL PROXIMO 1o. DE FEBRERO DE 1971.

TELEFONIA:

LUNES A SABADO	De Hs. 8:00 a Hrs. 20:00
DOMINGOS Y FERIADOS	De Hs. 9:00 a Hrs. 18:00

TELEGRAFIA:

LUNES A SABADO	De Hrs. 8:00 a Hrs. 22:00
DOMINGOS Y FERIADOS	De Hrs. 8:00 a Hrs. 12:00 Hrs. 20:00 a Hrs. 22:00

La Paz, Enero de 1971

RELACIONES PUBLICAS

YA

UNIVERSIDAD TECNICA DE ORURO

POLITECNICO NACIONAL

Inscripciones

El Politécnico Nacional de la U.T.O, acorde con su nuevo Plan de Estudios reestructurado y consecuente con el proceso del desarrollo industrial que encara el país, ofrece a la juventud la carrera de Licenciatura Técnica en las especialidades; MECANICA, ELECTRICIDAD, QUIMICA, FUNDICION Y CONSTRUCCIONES CIVILES, que comprende dos etapas:

a) NIVEL BASICO.- con 5 años de estudios a la finalización de los cuales el estudiante podrá obtener

1.- Certificado de perito industrial, en una de las especialidades indicadas.

2.- Título de Bachiller Industrial, con conocimientos muy superiores a los impartidos en Secundaria.

Se admiten estudiantes vencido 6o . primaria (1o. intermedio).

b) NIVEL TECNICO.- Abarca 3 años de estudios especializados sobre el nivel básico. Al término de estos optarán el título de Licenciados Técnicos previo examen de grado, en una de las especialidades anteriormente mencionadas.

CURSO DE ADAPTACION.- Tiene duración de 1 año para estudiantes que hayan optado el bachillerato en humanidades y/o aprobado el 3o. nivel medio (5o. curso de secundaria).- Vencido este curso, queda habilitado el estudiante para matricularse en el 1er curso de Nivel Técnico en cualesquiera de las indicadas especialidades.

INSCRIPCIONES.- Quedan abiertas a partir del 8 al 27 de febrero de 1971, previo pago de los aranceles universitarios.

EXAMENES DE BACHILLERATO INDUSTRIAL.-Del 1o. al 13 de marzo de 1971

EXAMENES DE REVALIDA DE RECARGO E IGUALACION.- Del 15 al 17 de febrero de 1971

EXAMENES DE REVALIDA REGULAR.-Del 1o. al 10 de marzo de 1971

INICIACION DE LABORES ACADEMICAS PARA 1971.- A partir del 15 de Marzo de 1971.

Mayores informaciones y prospectos en Secretaría o por carta a la siguiente dirección: potosí 351 casilla 608, Teléfono 51862.

ORURO, Enero de 1971

LA SECRETARIA DEL P.NI.

Universidad Técnica del Beni

Aviso S.G. No. 02/71

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

Por disposición del H. Consejo Universitario se convoca a Concurso de Méritos para la provisión del cargo de Director de la Estación Experimental de la U.T.B., con los siguientes requisitos:

I.- Título de Ingeniero Agrónomo o Médico Veterinario en Provisión Nacional.

II.- Experiencia mínima de 3 años en el ejercicio de la profesión, refrendado con los respectivos certificados.

III.- Especialización en Administración de Empresas Agrícolas y Ganaderas.

IV.- Trabajos o publicaciones sobre investigación científica en este campo.

Los interesados deberán remitir la anterior documentación en fotocopias perfectamente legalizadas a la Secretaría General de la Universidad; (Calle Cochabamba 666, Casilla 38, telf. 371) hasta el día 16 de Febrero de los corrientes, donde se darán mayores informaciones.

Trinidad, 16 de Enero de 1971

LA SECRETARIA GENERAL

Ya esta aprobado su credito en Aerolineas Argentinas para su viaje a Mexico - Miami Los Angeles - visitenos en Marisc. Sta.Cruz y Grau tels. 50792 - 51711 consulte a su agt. de viajes preferido.

AEROLINEAS ARGENTINAS

PRESENCIA

DIRECTOR HUASCAR CAJIAS
SUB-DIRECTOR RENAN ESTENSSORO
GERENTE ARMANDO MARIACA

Violencia y cambio

En estos días, en la misma ciudad -Washington- y parece que no a mucha distancia material de por medio, se llevan a cabo dos reuniones de alcance continental entre cuyos temas en consideración se encuentran y no por casualidad, los de la violencia, el terrorismo y la necesidad de cambios estructurales profundos en Latinoamérica, es decir, asuntos que hoy interesan a todo el continente y que angustian a cuantos desean que haya un futuro de paz, de justicia y de progreso para esta parte del continente. Se trata de la reunión de la OEA -terrorismo, secuestros y, eventualmente, desarrollo y justicia, son sus temas- y de la reunión cristiana que encara problemas y busca soluciones para América Latina.

Ya nos hemos referido a la primera y a las pocas probabilidades que tiene qe llegar a alguna conclusión constructiva, dadas las bases deleznables sobre las cuales ha fundado sus conversaciones.

La segunda, en cambio, sólo paulatinamente comienza a llamar la atención, pese a la forma seria y responsable en que se han encarado sus sesiones, realizadas bajo el acicate de situaciones que no pueden prolongarse. Allí se ha sostenido que ya no hay que hablar de desarrollo de esta parte del mundo, sino de liberación; en relación con ella, el coordinador de la asamblea manifestó: "mi pedido a cada persona que vive dentro de la Iglesia es que de su mente, su corazón y sus manos a la lucha por la liberación. De otro modo, no reprochemos a aquéllos que, en amarga frustración, son llevados a la violencia porque no hemos respondido a su clamor por una revolución social pacífica".

Estas palabras admonitorias tienen que ser meditadas por todos, cristianos y no cristianos, los que forman parte de nuestra sociedad y tienen responsabilidad en determinar lo que ella será en el futuro. Se puede partir de un hecho respecto al cual no ha de haber muchas discrepancias porque no se trata de discutir opiniones sino de comprobar realidades evidentes: Latinoamérica se encuentra en vía de sufrir cambios profundos. Son muy pocos los que creen que la solución verdadera está en congelar la historia y en oponerse por cualquier medio a las mutaciones; eso equivale a enfrentar a un torrente con diques de cartón que quizá consigan frenar la corriente por un tiempo, pero que a la larga no conseguirán sino que se presenten resultados desastrosos. La mayoría comprueba la necesidad del cambio y desea contribuir a ellos. Pero aquí se presentan las grandes discrepancias, la diversidad de opiniones sobre cuál es el mejor camino. Allí es donde los cristianos se hallan divididos. Todos ellos desearían un cambio pacífico, pero no faltan los que advierten que ese deseo choca contra las resistencias que oponen algunos tenaces partidarios del orden vigente, resistencia que tiene, en varios de nuestros países, el signo de la violencia, por oculta que sea, contra la cual se yergue la violencia de los que buscan el cambio. Hay no sólo la posibilidad, porque eso sería decir poco, sino una alta probabilidad, de que se desemboque en guerras civiles, en matanzas y destrucciones, que sólo han asomado en pequeña escala hasta ahora.

Eso es lo que todo cristiano se halla en la obligación de evitar porque va contra principios elementales de su credo. Pero la forma de evitarlo no está en el mantenimiento de un orden que es evidente que no es justo ni corresponde a las necesidades e ideales de nuestro tiempo y de nuestros pueblos. Los cristianos tienen que contribuir a que haya una renovación profunda llevada a cabo por las vías pacíficas, para dar a todos mayor justicia y mayor libertad, para superar todo lo que entre nosotros haya de inicuo y anacrónico.

El que cree, tiene que obrar así por su fe. En cuanto al que no cree, bueno es repetirle lo que dice la reunión cristiana de Washington: el cambio ha de producirse de cualquier manera; si no es por la vía pacífica, por la violenta, pero ha de producirse.

A cada uno le toca escoger el camino que considere mejor, pero si no acoge los consejos de la más elemental prudencia, que no se queje luego de las consecuencias dolorosas que se produzcan.

Actualización del crédito inglés de un millón de libras esterlinas

Por Víctor Méndez Bayá

El Ministerio de Relaciones Exteriores afirmó haber recibido un cable de Londres anunciando que "Bolivia recibirá un préstamo de un millón de libras esterlinas de parte del gobierno británico", agregando que este préstamo, que fue tramitado hace muchos años, es ventajoso ya que el plazo de pago será de 25 años y libre de intereses.

Como se recordará, el ofrecimiento de ese préstamo data de 1964, año en que el gobierno de la Gran Bretaña, ofreció un crédito de un millón de libras esterlinas para la adquisición de maquinaria y equipo, fabricado en ese país y destinado al desarrollo de la industria minera privada de Bolivia.

Para el aprovechamiento del mencionado crédito, el 18 de marzo de 1965, se celebró en Londres, en el Ministerio de Desarrollo Exterior, una reunión entre personeros del gobierno británico y el entonces Ministro de Minas de Bolivia, Coronel Eduardo Méndez Pereyra y el Presidente del Banco Minero, Ing. José Miguel de Velasco.

En esa reunión, el Coronel Méndez Pereyra explicó que "era la política del gobierno de Bolivia fomentar y estimular el sector privado de la industria minera, particularmente de la minería pequeña, que recibía ayuda del Banco Minero". El Ing. Velasco presentó a grandes rasgos proyectos para la instalación de plantas de concentración de estaño en Potosí y Quime y se refirió a otras dos plantas de concentración necesarias para minerales de cobre a instalarse en Guaqui y Jesús de Machaca, enfatizando que el Banco Minero requería una línea amplia de otra clase de maquinarias y equipo.

Después de haberse discutido ampliamente esas proposiciones, se acordó que el gobierno de S.M. británica otorgaría un crédito inicial de L. 500.000 para la adquisición de dos plantas de concentración de minerales de estaño a instalarse en Potosí y Quime y otras dos plantas para la concentración de minerales de cobre a eregirse en Guaqui y Jesús de Machaca, todas con una capacidad de 100 a 200 toneladas diarias, y que las restantes L. 500.000 se concederían posteriormente de acuerdo a los requerimientos y necesidades del Banco Minero.

El gobierno británico se comprometió, asimismo, a dar consideración favorable a cualquier solicitud de Bolivia para el suministro de asistencia técnica para la operación del equipo y el entrenamiento de personal boliviano y otros servicios no suministrados por los fabricantes de la maquinaria de acuerdo y en conformidad a los contratos de compra-venta respectivos, para cuyo efecto se emitió la Carta de Intenciones correspondiente.

Estando adelantadas las gestiones para la utilización de una mitad del crédito y la adquisición de las cuatro plantas de concentración de minerales de estaño y cobre, el gobierno de Bolivia decidió hacer uso de la totalidad del crédito, para cuyo efecto se hicieron una serie de nuevos estudios por parte de los técnicos bolivianos, habiéndose resuelto, al final, adquirir -además de las cuatro plantas referidas- otras doce para la concentración y flotación de minerales de wolfram, plomo, plata y zinc. y otra clase de maquinarias y equipo para la minería, cuya adquisición fue aprobada por los técnicos del Ministerio de Desarrollo Exterior.

Antes de firmarse el Convenio de Crédito por la totalidad del millón de libras esterlinas, el gobierno británico autorizó el llamamiento a propuestas de rigor para el suministro de la maquinaria requerida el que fue publicado en "The Financial Times" de Londres, el matutino económico-financiero de mayor prestigio de esa capital.

En este estado de las negociaciones, la Embajada Británica en La Paz, dirigió una nota al Ministerio de Minas el 17 de junio de 1966, informando que el gobierno británico había decidido postergar la fecha de la firma del Convenio de Crédito para que este pudiera ser aprobado por el nuevo gobierno de Bolivia constitucionalmente elegido en mayo de ese año. - Consiguientemente, todas las gestiones y el llamamiento a propuestas quedaron sin efecto.

Parece ser evidente que el gobierno británico decidió postergar la firma del Convenio, hasta que el gobierno de Bolivia hubiera dado fin, favorablemente, a las negociaciones que tenía en curso con la Bolivian Railway Company, sobre sus reclamaciones de indemnización que tenía pendientes, presionado por los influyentes y poderosos accionistas de esa empresa en Londres, no obstante que nunca se hizo mención oficial alguna al respecto; problema que fue definitivamente superado en su oportunidad, habiendo quedado desde entonces abiertas las puertas para la efectivización del crédito tantas veces mencionado.

Después de que las negociaciones quedaron paralizadas, durante bastante tiempo, el anuncio hecho por la Cancillería de la República, es sumamente alentador, si se tiene en cuenta la gran falta de capitales en el país para el desarrollo de la industria minera.

Es indudable que desde que se iniciaron las gestiones para el aprovechamiento del crédito ofrecido hace seis años, las condiciones y necesidades más urgentes del país, de acuerdo a los programas de desarrollo de la industria minera y metalúrgica, hayan sufrido modificaciones y establecido prioridades, de tal manera que corresponde al actual gobierno determinar -después de los estudios consiguientes- la mejor y más provechosa inversión que se ha de dar al crédito ofrecido bajo condiciones que no pueden ser más favorables; 25 años de plazo y libre de intereses.!

Estructuras y diálogo en la Iglesia

Por Luigi Travaglino

El Concilio Vaticano II ha invitado a toda la comunidad eclesial a una renovación o aggiornamento. Examinando cuáles podrían ser las estructuras más eficaces para este aggiornamento, no pocos ponen de relieve el papel del diálogo interno y externo, entendido no solamente como información e intercambio de sensibilidad sino también como participación en la responsabilidad de la Iglesia. Esta responsabilidad tiene varios momentos: aquél de la elaboración doctrinal, de la actitud eclesial, de la oración comunitaria, es común a todo el pueblo de Dios aquel por el contrario, de la última palabra magisterial, de la palabra consagratoria, del gesto santificador, es peculiar de la Jerarquía.

CONCILIO Y DIALOGO

El Concilio Vaticano II, tendrá, entre otros méritos, el de haber restituido a la Jerarquía su función de servicio y de diálogo.

La Constitución "Lumen Gentium" muestra que el Pueblo de Dios tiene una consistencia propia en cuanto ha sido constituido por Cristo por una comunión de vida, de caridad y de verdad; que los presbíteros son expertos colaboradores del Orden episcopal y su ayuda e instrumento. En consecuencia, la autoridad no puede ejercitarse más que en la comunión; se puede decir que no existe comunión sin diálogo. El diálogo asegura una visión renovada de las realidades, una conversión colectiva de la mentalidad, una revisión permanente de los métodos pastorales.

El Concilio ha hablado en varias oportunidades del diálogo. En la Declaración sobre la libertad religiosa, aquél es reconocido como correspondiente a la dignidad de la persona humana y a su naturaleza social, y es presentado como medio con el cual, "para ayudarse mutuamente en la investigación, unos exponen a otros la verdad que han encontrado o creen haber encontrado".

La Constitución pastoral sobre la Iglesia en el mundo contemporáneo, después de haber afirmado que la "comunidad de los discípulos de Cristo" se siente real e íntimamente solidaria con el género humano y con su historia, añade que el Pueblo de Dios no puede dar "prueba mayor de solidaridad respeto y amor a toda la familia humana que la de dialogar con ella" sobre algunos problemas angustiosos -como la actual evolución del mundo, el puesto y la función del hombre en el universo, el sentido de los propios esfuerzos individuales y colectivos, y aún el fin último de las cosas y de los hombres -"aclarándoselos a la luz del Evangelio y poniendo a disposición del género humano el poder salvador que la Iglesia, conducida por el Espíritu Santo, ha recibido de su Fundador".

Este diálogo de la Iglesia con el mundo debe inspirarse en el ejemplo de Cristo mismo: como El "escudriñó el corazón de los hombres y los ha conducido con un coloquio verdaderamente humano a la luz divina, así sus discípulos inundados, profundamente por el Espíritu de Cristo, deben conocer a los hombres entre los que viven, y tratar con ellos, para advertir en diálogo sincero y paciente las riquezas que Dios generoso ha distribuido a las gentes".

Los Obispos, en particular, a los cuales es confiado el encargo de regir y gobernar la Iglesia santa de Dios y que con su cotidiana conducta y solicitud muestran al mundo el rostro de la Iglesia, deben estar prontos y aptos para sostener su parte en el diálogo con el mundo y con los hombres de cualquier opinión. Antes bien a ellos "les incumbe el deber de acercar a los hombres y de solicitar y promover un diálogo con ellos".

Los presbíteros, por su parte, deben "completar" convenientemente y sin intermisión su ciencia divina y humana, y prepararse de esta forma para entablar más ventajosamente el diálogo con los hombres de su tiempo".

Los alumnos del seminario deben estar provistos también de un adecuado conocimiento de la mentalidad moderna de modo que puedan oportunamente prepararse al diálogo con sus contemporáneos. En ellos deben ser cultivadas "las cualidades convenientes, sobre todo las que se refieren al diálogo con los hombres, como son la capacidad de escuchar a otros y de abrir el alma con espíritu de caridad ante las variadas circunstancias de las relaciones humanas"

Los laicos, finalmente, deben "formarse especialmente para entablar diálogo con los otros, creyentes o no creyentes, para manifestar directamente a todos el mensaje de Cristo".

DIALOGO EXTERNO E INTERNO

Pero, a fin de que este diálogo de la Iglesia con el mundo pueda realizarse y resultar eficaz, es necesario que se establezca ante todo un diálogo cada vez más profundo y sincero entre todos los que forman el único Pueblo de Dios, entre Pastores y fieles, entre Jerarquía y laicado. El diálogo en el interior de la Iglesia es hoy tal vez el mayor testimonio que el mundo espera de ella.

La misma naturaleza y misión de la Iglesia postula la "comunión" entre bautizados y el diálogo como expresión e incremento de la misma.

Las estructuras, tanto antiguas como nuevas, no crean el diálogo, aunque lo favorecen y son un medio para ello. Así por ejemplo, el Consejo Pastoral Diocesano, insinuado por el mismo Concilio Vaticano II, aun si se presenta como una estructura de diálogo entre Obispos, sacerdotes y laicos, no puede ser considerado como un organismo puesto frente al Obispo, casi como para contrapesar su autoridad. El Arzobispo de París. F. Marty, en una intervención en el primer Simposio de los Obispos de Europa (1967) ha afirmado que el Obispo no debe temer el diálogo que podría ponerle en dificultades. Aunque no tuviese una respuesta para todo -y es mejor que así sea- su autoridad resultará enriquecida con esto. El no debe temer los encuentros y debates con sus fieles. La "agresividad" de algunos sacerdotes y laicos es a menudo, signo de sinceridad y de confianza, búsqueda de una verdadera corresponsabilidad. Es por la misión que deben cumplir juntos, que estos quieren saber más, conocer los motivos de las directivas recibidas, sentirse solidarios con la autoridad, empeñados junto con ella. y en resumen, corresponsables en el sentido más verdadero y más profundo de la palabra. De tal manera, el diálogo se convierte en una seguridad para quien debe gobernar; éste ya sea personal o colectivo, no se realiza como por ensalmo y en un momento, más requiere una buena dosis de renuncia personal, de paciencia y de caridad.

Las estructuras de la Iglesia deben ser verdaderos órganos de diálogo y por ende permitir a todo el Pueblo de Dios participar efectivamente en la misión que Cristo le ha encomendado. Su aggiornamento o novedad no consiste en el pintar con colores conciliares fórmulas antiguas o anacrónicas. En ellas, el diálogo debe superar la simple información, para transformarse en medio y signo de comunión eclesial. El ir y venir entre unos y otros miembros del Pueblo de Dios conduce a una unidad de visión y de acción. El Evangelio y la vida constituyen los dos polos de este diálogo que, sin detenerse en una simple información democrática, conduce a una reflexión más profunda y constructiva que respeta la personalidad y los carismas que el Espíritu dona a cada uno de los bautizados.

El diálogo -debemos convenir en ello sinceramente- es una virtud nueva para todos, a la cual no hemos sido hasta ahora, verdaderamente educados. El Concilio parece haber advertido esta laguna cuando ha exhortado a educar desde niños para el diálogo con los otros (cfr Declaración "Gravissimun Educationis" sobre la educación cristiana , no. 1: "Hay que prepararlos, además, para la participación en la vida social, de forma que, bien instruidos con los medios necesarios y oportunos, puedan participar activamente en los diversos grupos de la sociedad humana, estén dispuestos para el diálogo con los otros y presten su fructuosa colaboración gustosamente a la consecución del bien común").

Con una expresión pintoresca y acertada, el Padre Ricardo Lombardi S.J. ha afirmado que con el Concilio todos los miembros de la Iglesia pertenezcan a la jerarquía o al laicado, apenas han entrado en el "noviciado" del diálogo.

La Constitución Pastoral sobre la Iglesia en el mundo contemporáneo ha indicado a la Santísima Trinidad como la escuela y el modelo del diálogo en la Iglesia: "Cuando Cristo Nuestro Señor ruega al Padre 'que todos sean una misma cosa.. como nosotros lo somos' (Jn. 17,21-22) desplegando una perspectiva inaccesible a la razón humana insinúa una cierta semejanza entre la unión de las Personas divinas y la unión de los hijos de Dios en la verdad y a la caridad Esta semana pone de manifiesto cómo el hombre, que es en la tierra la única creatura que Dios ha querido por sí misma, no puede encontrarse plenamente a sí misma sino por el sincero don de sí mismo".

Por lo tanto, dialogar quiere decir darnos el uno al otro, ayudarnos, completarnos, purificarnos. En efecto, no hay entre nosotros los hombres un Dios Padre que da solamente -porque es "el Principio sin principio" ni un Espíritu Santo que solamente recibe. Nadie debe hacerse la ilusión de ser el único poseedor de la verdad. En la Santísima Trinidad circula toda la verdad y toda la caridad posible e imaginable, entre nosotros en cambio, la verdad debe ser buscada en común; todo cristiano puede ser enriquecido por otro cristiano. todo hombre por otro hombre en la búsqueda y la conquista de ella, siempre guiado y animado por una sincera caridad.

(Continuará)

Hacia la madurez del hombre cristiano

Por Hermann Artale, S.D.B.

Hoy la Sagrada Escritura nos invita a meditar algo acerca de la madurez cristiana de la que tanto hablamos y que tanta falta nos hace.

Muchos de nosotros nos quedamos felices por lo que somos y por lo que hacemos y nunca nos ponemos un serio interrogante para ver si hemos alcanzado cierto grado de madurez en Cristo Jesús, de ahí una serie de tremendos equívocos y errores en nuestras existencias que siempre queremos hacer pasar por "cristianas".

San Pablo hoy afirma claramente que hay diferentes etapas en la vida y a cada etapa corresponde una manera de pensar y de actuar, quedaría por preguntarnos si nuestra vida de cristianos se encuentra en el momento de la "niñez" o en el momento de la "madurez".

Contrariamente a lo que podríamos pensar no somos cristianos simplemente porque tenemos una fe, o tenemos el "carisma" de la Profecía o porque hemos dado en limosna todo lo que tenemos. Ni siquiera somos cristianos porque hemos llegado al martirio! Estas afirmaciones no son mías, son simplemente de los versículos 1-3 del Cap. 13 de la primera carta a los Corintios y creo que cabalmente en la línea de estas virtudes que llamaría "parciales" o "informes", reside el secreto de nuestra inmadurez de la que cada día hacemos gala en una forma nueva.

Ni la profecía, ni la Fe, ni la predicación. ni la sabiduría, ni el martirio ni la tan cacareada "pobreza" hacen al cristiano hombre maduro si es que no están completadas, diría, completamente amalgamadas con la virtud de la CARIDAD.

La madurez cristiana nos viene sólo de la presencia de la caridad, de la amorización de todas estas virtudes que son todas hermosas y convincentes pero tan incompletas, si es que no tienen la caridad, que nos transformarían en una "nada" como dice el versículo 3.

Todas las virtudes anteriores algún día terminarán, reciben un toque de inmortalidad sólo si llegan a amorizarse, se llegan a su plenitud en el amor.

Lastimosamente en nuestros días menudean los ejemplos que confirman completamente esto que nos dice hoy el Apóstol San Pablo en la Segunda lectura bíblica de la Misa. Es cierto, nos encontramos frente a verdaderos colosos de la fe, de la pobreza, del testimonio y. . . sin embargo notamos que hay algo que. . . "no nos convence". Este "algo", algunas veces, ciertamente movidos por el Espíritu Santo, lo definimos, casi con temor, como INMADUREZ y hoy día la Sagrada Escritura viene a quitarnos todos los temores para que nos ubiquemos frente a la realidad de la MADUREZ CRISTIANA.

Según San Pablo todas las virtudes anteriores "de nada sirven sin el amor" (v.3) y si definimos el amor como entrega total a Dios y al Prójimo, esta entrega total ha de ser matizada por características que con su presencia garantizan el grado de autenticidad no sólo de nuestro amor, sino de nuestra misma madurez cristiana.

Empezando con la Paciencia y pasando por la benignidad, la humildad, el decoro, el desinterés, la justicia y la verdad, llegamos hasta la cumbre de la fe, de la esperanza y de la soportación. Estos son los matices de la caridad y la existencia de estos elementos consignados en los versículos 4-7 nos dan razón de la famosa madurez cristiana a la que hace referencia la Palabra Inspirada cuando en el vrs. 11 declara: "cuando me hice hombre acabé con las cosas de niño".

Encontramos -es verdad- la Fe, pero la encontramos como un matiz, una faceta del amor; podemos hablar de esperanza pero vemos que en la Escritura se nos dice que es el Amor que todo lo espera. El amor que nunca fenece no es entonces un vago sentimentalismo ni tampoco una hipocresía de hombre amargado, es el motor, es la razón de ser todas las actitudes y de todas las virtudes, es la quinta esencia del cristianismo y de la madurez de los cristianos.

No puede ser hombre maduro el pobre, no puede ser cristiano maduro el profeta, no puede ser auténticamente cristiano el que predica o el mártir, el cristiano maduro y auténtico es aquel que no envidia porque ama, aquel que no presume porque se interesa por todos con una verdadera pasión inextinguible, aquel que no es indecoroso ni busca su interés porque su vida está centrada en Dios y en la honorabilidad de su prójimo, aquel que no se irrita porque sabe comprender, aquel que no se alegra de la injusticia porque sabe que todos somos igualmente pecadores y entonces lucha por la justicia en el AMOR.

Es evidentemente difícil todo ésto, pero el mismo San Pablo en otro trozo de la Escritura afirma: "Yo todo lo puedo en Cristo que es mi fortaleza". La Madurez Cristiana se alcanza escalando todos estos peldaños con serenidad; sólo por este camino de dificultades podemos nosotros acercarnos a la Madurez, a la perfección, esa perfección que como afirma el v. 10 la alcanzaremos cuando tengamos la verdadera caridad que todo lo completa y lo autentifica.

Sumamente serio este trozo de Escritura, un verdadero llamado a la autenticidad y a la madurez, llamado que debe clavarse en nuestras vidas para que podamos intentar con mayor suerte de la que hemos tenido hasta ahora, la gran empresa de ser cristianos.

PRENSA
OPINION DE PERIODISTAS
ART. 4º D.S. DE 19 DE FEBRERO DE 1970

Profesionales, ¿de qué?

Escribe: Juán León Cornejo

Una llamada "Asociación de Profesionales Católicos" ha dirigido una carta a los trabajadores de la casa "Grace", haciéndoles conocer su "solidaridad moral y material" y anunciando que los federderán "por la razón o la fuerza".

Ese pronunciamiento ha sido emitido "ante las amenazas de intervención y asalto vertidas contra su fuente de trabajo".

Como justificativo para ese apoyo, esos "profesionales" dicen que la "Grace & Cía" ha "coperado en la medida de sus posibilidades para socorrer orfelinatos de niños, hospitales, comedores populares, hogares marginales, etc." Y afirman que no conocen instituciones "de carácter obrero o estudiantil que hayan cooperado, aunque sea en lo mínimo, en favor de los desamparados, porque no de palabras y política viven los humildes".

La carta de los "profesionales católicos" -yo los llamaría, más bien, "católicos profesionales" - tiene curiosas contradicciones.

Sin tener el valor de decir quiénes son, se atribuyen la representación de "profesionales, maestros, universitarios, estudiantes, obreros, campesinos, amas de casa, gremiales, etc., etc.," y afirman que sus instituciones "funcionan con diferentes nombres en todas las Parroquias de la ciudad".

A título de "católicos", que flaco favor que le hacen a la Iglesia católica.

Pero... vamos por partes.

Fue, precisamente, la Iglesia católica la primera institución que aclaró que esos señores nada tienen que ver con ella y que actúan, simplemente, a título personal. En consecuencia, sirviendo a sus propios intereses. Habrá que esperar, ahora, qué dicen las instituciones que "funcionan con diferentes nombres en TODAS las Parroquias de la ciudad".

Hay algo más.

Afirman no conocer de instituciones "de carácter obrero o estudiantil" que hayan cooperado "aunque sea en lo mínimo, en favor de los desamparados". Pero dicen, también, defender la fuente de trabajo de los miembros del sindicato "Grace". ¿En qué quedamos?

La afirmación parece ser, más bien, una mal oculta defensa de la empresa "Grace & Cía" y no de sus trabajadores.

Con una pobreza de argumentos sólidos que impresiona, los "defensores" de los trabajadores, para justificar su carta, afirman que la empresa "Grace & Cía" ha "cooperado en la medida de sus posibilidades" a varias instituciones de beneficencia. Esa justificación para constituirse en una prueba más de la permanente actitud de esa "Asociación" que, atribuyéndose la representación de los profesionales católicos, propugna el mantenimiento de una indignante postración a cambio de limosnas miserables. Como queriendo dar a entender que caridad cristiana es dar a los pobres las sobras del festín, sin solucionar los problemas que hacen que en este país -como en gran parte del mundo- los ricos sean cada vez más ricos y los pobres más miserables.

De todas maneras, habrá que reconocer que no es de extrañar la posición asumida por esos "profesionales". En buenas cuentas, hay que recordar que se pronunciaron ya en igual forma defendiendo a la Gulf Oil, a la cual pedían dinero para financiar sus apoyos.

Lo que es de extrañar, más bien, es que hasta ahora no se hubieran pronunciado para defender a los empresarios del motel "Tourist", aunque sea a título de "defender la fuente de trabajo" de un grupo de hombres que, impulsados por su miseria económica, tuvo que aceptar un trabajo más miserable aún.

DE TODO UN POCO

La visita de tres compositores rusos

Se encuentran en La Paz tres compositores soviéticos en una visita de estudio de nuestros valores musicales autóctonos. De su experiencia y capacidad creadora depende que nuestra música adquiera una dimensión universal, como sucedió con la norteamericana a través del aporte genial, entre otros, de Antonin Dvorák. La invención melódica y el ritmo obstinado del excepcional compositor checo utilizaron el hondo sentimiento del pueblo norteamericano para producir obras de una gran fuerza y originalidad como la sinfonía "Nuevo Mundo". Algo parecido esperamos de los músicos que nos visitan y que, según sus declaraciones, tienen el propósito de incluir en su repertorio creativo obras inspiradas en temas bolivianos.

Los tres compositores soviéticos, que han tenido la virtud de despertar un gran interés por la música en ciertos círculos juveniles aficionados a esta expresión artística, considerada por Romain Rolland como la más noble y elevada del espíritu humano, permanecerán aproximadamente un mes entre nosotros. Durante su visita, observarán y estudiarán las manifestaciones folklóricas nacionales con el fin esencial de incorporarlas a la polifonía universal. El vigor de nuestra música indígena y mestiza, su profunda identificación con el paisaje, su estilo simple y sus matices serán la fuente de su inspiración. Pocos compositores nacionales han calado en su plenitud o han recurrido a sus reservas como base de una música seria. Lamentablemente, tampoco podemos esperar para el futuro una abundante cosecha por la inexistencia de una escuela de composición en el Conservatorio Nacional de Música. Lo poco que se estaba haciendo en este instituto superior para su reestructuración ha quedado casi en nada por la Ley de Bases y la ingerencia de fuerzas extrañas en la solución de sus problemas. El proceso revolucionario que se desarrolla informe y anárquico y la xenofobia contra algunos músicos extranjeros -especialmente norteamericanos- que enseñan en el Conservatorio han provocado un desajuste en los programas de estudio.

Los gobiernos se han desentendido de la educación musical, que es la expresión vital del alma nacional, que refleja nítidamente los sentimientos, aspiraciones, penas y alegrías de un pueblo. Parece que no comprenden que el cambio de estructuras supone fundamentalmente definir la actitud de ese pueblo ante el mundo y la vida; que la música significa perfilar su espíritu, vitalizarlo y extraer de sus mismas raíces los jugos nutricios del auténtico nacionalismo. A muchos revolucionarios no les interesa la formación de compositores e instrumentistas que concreten estos valores artísticos y los interpreten como la más genuina manifestación de lo que es el pueblo. Prefieren los desboques de la demagogia, las ocupaciones ilícitas, los atropellos y la agresión a cualquier relieve y estímulo cultural en función social. Carecen de sensibilidad y no les preocupa la ascención del alma purificada donde lo humano comulga con lo divino y lo temporal con lo eterno. Son los revolucionarios de nuevo cuño, los socialistas desorbitados que no se dan en los países socialistas donde el cultivo de la música es tan importante como la actividad económica. La prueba la tenemos en la visita que nos hacen tres de sus ilustres compositores.

Confusio

Extracto Oficial

LOTERIA NACIONAL

Extracto Oficial

de Beneficencia y Salubridad

PREMIOS A LAS 4 PRIMERAS CIFRAS Y A LAS TERMINACIONES EN 4, 3 y 2 ULTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR Y PREMIOS POR EXTRACCION

Nº	Premio
15	
15005	$b. 120
15105	45.—
15205	45.—
15246	$b. 90
15295	$b. 100
15305	45.—
15405	45.—
15431	$b. 100
15498	$b. 90
15505	45.—
15554	$b. 240
15605	45.—
15640	$b. 120
15705	45.—
15726	$b. 90
15805	45.—
15821	$b 100
15825	$b. 100
15905	45.—
15975	$b. 450
16	
16002	$b. 120
16005	$b. 120
16105	45.—
16119	$b. 100
16156	$b. 90
16205	45.—
16233	$b. 90
16305	45.—
16317	$b. 90
16389	$b. 120
16405	45.—
16505	45.—
16605	45.—
16645	$b. 240
16705	45.—
16805	45.—
16905	45.—
17	
17005	$b. 120
17105	45.—
17205	45.—
17305	45.—
17405	45.—
17444	$b. 100
17505	45.—
17605	45.—
17658	$b. 100
17705	45.—
17738	$b. 90
17805	45.—
17905	45.—
17996	$b. 90
18	
18005	$b. 120
18105	45.—
18205	45.—
18238	$b. 240
18287	$b. 100
18305	45.—
18319	$b. 240
18321	$b. 90
18330	$b. 450
18405	45.—
18505	45.—
18550	$b. 90
18581	$b. 100
18584	$b. 120
18605	45.—
18705	45.—
18805	45.—
18872	$b. 120
18905	45.—
18945	$b. 100
19	
19005	$b. 120
19105	45.—
19205	45.—
19305	45.—
19405	45.—
19505	45.—
19605	45.—
19664	$b. 120
19705	45.—
19772	$b. 450
19805	45.—
19860	$b. 90
19905	45.—
20	
20005	$b. 120
20105	45.—
20205	45.—
20261	$b. 120
20269	$b. 90
20305	45.—
20361	$b. 90
20405	45.—
20505	45.—
20584	$b. 120
20605	45.—
20608	$b. 90
20634	$b. 240
20705	45.—
20805	45.—
20905	45.—
21	
21005	$b. 120
21100	$b. 120
21105	45.—
21127	$b. 90
21205	45.—
21305	45.—
21405	45.—
21497	$b 100
21505	45.—
21605	45.—
21705	45.—
21805	45.—
21905	45.—
22	
22005	$b. 1.200
22105	45.—
22205	45.—
22257	$b. 90
22305	45.—
22331	$b. 90
22367	$b. 100
22389	$b. 90
22405	45.—
22496	$b. 90
22501	$b. 90
22505	45.—
22605	45.—
22652	$b. 120
22705	45.—
22752	$b. 90
22789	$b. 90
22805	45.—
22883	$b. 90
22905	45.—
23	
23005	$b. 120
23105	45.—
23203	$b 100
23205	45.—
23305	45.—
23336	$b. 100
23397	$b. 90
23405	45.—
23505	45.—
23605	45.—
23705	45.—
23734	$b. 100
23761	$b. 300
23762	$b. 12.000
23763	$b. 300
23805	45.—
23905	45.—
24	
24005	$b. 120
24105	45.—
24205	45.—
24219	$b. 90
24290	$b. 90
24305	45.—
24405	45.—
24451	$b. 90
24473	$b. 120
24505	45.—
24605	45.—
24705	45.—
24805	45.—
24905	45.—
24988	$b. 90
25	
25005	$b. 120
25038	$b. 90
25059	$b. 240
25105	45.—
25205	45.—
25305	45.—
25405	45.—
25443	$b 100
25505	45.—
25520	$b. 120
25605	45.—
25629	$b. 90
25633	$b. 90
25676	$b. 90
25698	$b. 90
25705	45.—
25753	$b. 90
25805	45.—
25892	$b. 90
25905	45.—
26	
26005	$b. 120
26105	45.—
26205	45.—
26305	45.—
26361	$b. 90
26386	$b. 100
26405	45.—
26437	$b. 90
26505	45.—
26514	$b. 90
26605	45.—
26705	45.—
26805	45.—
26905	45.—
27	
27005	$b. 120
27084	$b. 120
27105	45.—
27205	45.—
27305	45.—
27405	45.—
27444	$b. 100
27505	45.—
27556	$b. 90
27605	45.—
27655	$b. 90
27665	$b. 120
27705	45.—
27711	$b 90
27767	$b. 90
27782	$b. 90
27805	45.—
27876	$b. 100
27905	45.—
27920	$b. 100
27982	$b. 90
27986	$b. 90
28	
28005	$b. 120
28051	$b. 90
28105	45.—
28155	$b. 100
28205	45.—
28214	$b. 90
28305	45.—
28405	45.—
28407	$b. 90
28436	$b. 150
28437	$b. 6.000
28438	$b. 150
28505	45.—
28590	$b. 90
28605	45.—
28705	45.—
28805	45.—
28905	45.—
28943	$b. 90
27084	$b. 120
27105	45.—
27205	45.—
27305	45.—
27405	45.—
27444	$b. 100
27505	45.—
27556	$b. 90
27605	45.—
27655	$b. 90
27665	$b. 120
27705	45.—
27711	$b 90
27767	$b. 90
27782	$b. 90
27805	45.—
27876	$b. 100
27905	45.—
27920	$b. 100
27982	$b. 90
27986	$b. 90
28	
28005	$b. 120
28051	$b. 90
28105	45.—
28155	$b. 100
28205	45.—
28214	$b. 90
28305	45.—
28405	45.—
28407	$b. 90
28436	$b. 150
28437	$b. 6.000
28438	$b. 150
28505	45.—
28590	$b. 90
28605	45.—
28705	45.—
28805	45.—
28905	45.—
28943	$b. 90
28957	$b. 120
29	
29005	$b. 120
29105	45.—
29205	45.—
29305	45.—
29308	$b. 90
29384	$b. 90
29405	45.—
29505	45.—
29605	45.—
29684	$b. 90
29705	45.—
29805	45.—
29836	$b. 90
29905	45.—
29915	$b. 240
29974	$b. 90
30	
30005	$b. 120
30105	45.—
30196	$b. 90
30205	45.—
30244	$b. 450
30305	45.—
30405	45.—
30505	45.—
30535	$b. 240
30546	$b. 90
30547	$b. 90
30605	45.—
30631	$b. 100
30705	45.—
30744	$b 120
30754	$b. 120
30805	45.—
30815	$b. 90
30905	45.—
30914	$b. 100
30991	$b. 90
31	
31005	$b. 120
31105	45.—
31205	45.—
31305	45.—
31390	$b. 90
31405	45.—
31491	$b. 90
31505	45.—
31605	45.—
31663	$b. 90
31705	45.—
31799	$b. 240
31805	45.—
31905	45.—
32	
32000	$b. 420
32001	$b. 420
32002	$b. 420
32003	$b. 420
32004	$b. 420
32004	$b. 2.235
32005	$b. 150.000
32006	$b. 2.235
32006	$b. 420
32007	$b. 420
32008	$b. 420
32009	$b. 420
32048	$b. 90
32071	$b. 120
32088	$b. 120
32105	45.—
32204	$b. 90
32205	45.—
32305	45.—
32355	$b. 90
32398	$b. 120
32405	45.—
32416	$b. 90
32505	45.—
32605	45.—
32657	$b. 100
32705	45.—
32805	$b. 240
33	
33005	$b. 120
33093	$b. 90
33105	45.—
33173	$b 100
33205	45.—
33305	45.—
33405	45.—
33410	$b. 90
33505	45.—
33542	$b. 100
33546	$b. 75
33547	$b. 3.000
33548	$b. 75
33605	45.—
33702	$b. 100
33705	45.—
33718	$b. 90
33805	45.—
33905	45.—
33997	$b. 100
34	
34005	$b. 120
34105	45.—
34116	$b. 90
34205	45.—
34251	$b. 90
34252	$b. 100
34260	$b. 90
34301	$b. 90
34305	45.—
34405	45.—
34505	45.—
34591	$b. 90
34605	45.—
34705	45.—
34805	45.—
34905	45.—
34908	$b. 100

PREMIO MAYOR

32005

Con $b. 150.000.– (Bs. 150.000.000.–)

Vendido en la Ciudad de La Paz

LOS NUMEROS TERMINADOS en:

5

Tienen $b. 32.– el Entero y $b. 16.– el Medio

SEGUNDO PREMIO

23762

Con $b. 12.000.– (Bs. 12.000.000.–)

LOS NUMEROS TERMINADOS en:

2

Tienen $b. 30.– el Entero y $b. 15.– el Medio (reembolso)

Dr. Wálter Machicado
Fiscal de Partido en lo Civil

Doy fe: Dr. José Ibañez Estrada
Notario de Hacienda

Gonzalo Asturizaga R.
Interventor de la Contraloria

Los premios de este sorteo Prescriben el 28 de Julio de 1971

PREMIOS POR PROGRESION: LOS NUMEROS QUE FIGURAN A CONTINUACION TIENEN $b. 34.– EL ENTERO y $b. 17.– EL MEDIO

15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
15022	16021	17020	18019	19018	20017	21016	22015	23014	24013	25012	26011	27010	28009	29008	30007	31006	—.—	33004	34003
15059	16058	17057	18056	19055	20054	21053	22052	23051	24050	25049	26048	27047	28046	29045	30044	31043	32042	33041	34040
15096	16095	17094	18093	19092	20091	21090	22089	23088	24087	25086	26085	27084	28083	29082	30081	31080	32079	33078	34077
15133	16132	17131	18130	19129	20128	21127	22126	23125	24124	25123	26122	27121	28120	29119	30118	31117	32116	33115	34114
15170	16169	17168	18167	19166	20165	21164	22163	23162	24161	25160	26159	27158	28157	29156	30155	31154	32153	33152	34151
15207	16206	17205	18204	19203	20202	21201	22200	23199	24198	25197	26196	27195	28194	29193	30192	31191	32190	33189	34188
15244	16243	17242	18241	19240	20239	21238	22237	23236	24235	25234	26233	27232	28231	29230	30229	31228	32227	33226	34225
15281	16280	17279	18278	19277	20276	21275	22274	23273	24272	25271	26270	27269	28268	29267	30266	31265	32264	33263	34262
15318	16317	17316	18315	19314	20313	21312	22311	23310	24309	25308	26307	27306	28305	29304	30303	31302	32301	33300	34299
15355	16354	17353	18352	19351	20350	21349	22348	23347	24346	25345	26344	27343	28342	29341	30340	31339	32338	33337	34336
15392	16391	17390	18389	19388	20387	21386	22385	23384	24383	25382	26381	27380	28379	29378	30377	31376	32375	33374	34373
15429	16428	17427	18426	19425	20424	21423	22422	23421	24420	25419	26418	27417	28416	29415	30414	31413	32412	33411	34410
15466	16465	17464	18463	19462	20461	21460	22459	23458	24457	25456	26455	27454	28453	29452	30451	31450	32449	33448	34447
15503	16502	17501	18500	19499	20498	21497	22496	23495	24494	25493	26492	27491	28490	29489	30488	31487	32486	33485	34484
15540	16539	17538	18537	19536	20535	21534	22533	23532	24531	25530	26529	27528	28527	29526	30525	31524	32523	33522	34521
15577	16576	17575	18574	19573	20572	21571	22570	23569	24568	25567	26566	27565	28564	29563	30562	31561	32560	33559	34558
15614	16613	17612	18611	19610	20609	21608	22607	23606	24605	25604	26603	27602	28601	29600	30599	31598	32597	33596	34595
15651	16650	17649	18648	19647	20646	21645	22644	23643	24642	25641	26640	27639	28638	29637	30636	31635	32634	33633	34632
15688	16687	17686	18685	19684	20683	21682	22681	23680	24679	25678	26677	27676	28675	29674	30673	31672	32671	33670	34669
15725	16724	17723	18722	19721	20720	21719	22718	23717	24716	25715	26714	27713	28712	29711	30710	31709	32708	33707	34706
15762	16761	17760	18759	19758	20757	21756	22755	23754	24753	25752	26751	27750	28749	29748	30747	31746	32745	33744	34743
15799	16798	17797	18796	19795	20794	21793	22792	23791	24790	25789	26788	27787	28786	29785	30784	31783	32782	33781	34780
15836	16835	17834	18833	19832	20831	21830	22829	23828	24827	25826	26825	27824	28823	29822	30821	31820	32819	33818	34817
15873	16872	17871	18870	19869	20868	21867	22866	23865	24864	25863	26862	27861	28860	29859	30858	31857	32856	33855	34854
15910	16909	17908	18907	19906	20905	21904	22903	23902	24901	25900	26899	27898	28897	29896	30895	31894	32893	33892	34891
15947	16946	17945	18944	19943	20942	21941	22940	23939	24938	25937	26936	27935	28934	29933	30932	31931	32930	33929	34928
15984	16983	17982	18981	19980	20979	21978	22977	23976	24975	25974	26973	27972	28971	29970	30969	31968	32967	33966	34965
—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—	—.—

Dr. Orlando Capriles Villazón
Director Nacional

Oscar Siles Barrientos
Director de Operaciones

SORTEO REALIZADO EL 30 DE ENERO DE 1971. SERIE A-774

Luis Rojas V.
Contador General

Alberto Dávila O.
Asesor Técnico

ENTRENAMIENTO.- Los astronautas de la nave Apolo 14, Mitchell (izquierda) y Shepard, comandante de la misión, practican la instalación del aparato para un experimento — sísmico. Durante la exploración los astronautas producirán 21 pequeñas explosiones con el aparato tubular que aparece en la foto, para producir ondas sísmicas. El otro aparato que se ve en la foto, lanzará granadas, cuando los astronautas hayan dejado la Luna.

Se instalarán fábricas de gravedad cero en el espacio

Por Walter Froehlich.

Hasta hace poco, el estado de ingravidez que experimentaron los astronautas en el espacio se consideraba generalmente como uno de los efectos secundarios relativamente triviales de los vuelos espaciales. Ahora parece que el estado de gravedad cero quizá sea uno de los descubrimientos más beneficiosos hechos por el hombre en sus exploraciones del espacio.

Los investigadores más optimistas pronostican ya la posibilidad de que con el tiempo, sea posible instalar en el espacio grandes fábricas de donde salgan productos que la fuerza de gravedad terrestre impide manufacturar y que serán de gran utilidad para los habitantes de la Tierra.

La Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA) proyecta estudiar esas posibilidades a principios de este decenio con un taller experimental que pondrá en órbita y se llamará Skylanb. Este será el primer estudio de investigación sobre los usos industriales de la ingravidez que llevarán a cabo los Estados Unidos.

Desde que se inicaron los vuelos tripulados espaciales en el decenio de 1961, se han llevado a cabo 39 de ellos, 23 por los astronautas norteamericanos y 16 por los consmonautas soviéticos. En todos los vuelos, los tripulantes estaban preocupados principalmente con las operaciones de vuelo, las pruebas de los vehículos espaciales y la realización de ciertos experimentos nuevos, de los cuales sólo unos cuantos se relacionan con los usos prácticos del estado de ingravidez.

El Skylab tendrá el tamaño de una casa pequeña de cinco cuartos, con un espacio de 280 metros cúbicos, suficiente para dos alcobas, una cocina, un cuarto de baño y un taller de regular tamaño. El laboratorio espacial lo ocuparán tres tripulaciones de tres astronautas cada una, que se turnarán por períodos de 28 a 56 días. Los astronautas cada una, que se turnarán por períodos de 28 a 56 días. Los astronautas serán los principales objetos de la investigación, porque los científicos espaciales desean recoger más datos sobre los efectos físicos y psicológicos que pueda causar en los seres humanos la existencia prolongada en estado de ingravidez.

El Skylab será lanzado en 1973 y llevará a bordo un complejo telescopio perfeccionado para estudiar el Sol y otros cuerpos celestes más allá de los obstáculos que crea la atmósfera terrestre. Además de eso, los tripulantes del Skylab estudiarán la posibilidad de aprovechar la gravedad cero para usos industriales.

Hans F. Wuenscher, director adjunto de proyectos avanzados en el Centro George C. Marshall de Vuelos Espaciales que tienen la NASA en Huntsville. Alabama, ve la posibilidad de un mundo en el cual casi todos los objetos hechos por el hombre podrán fabricarse en nuevas formas y por nuevos métodos como consecuencia de los nuevos materiales y herramientas que será posible usar en fábricas instaladas en gravedad cero. Los ingenieros y los técnicos iniciaránen este caso una nueva historia del uso de los metales con un nuevo inventario de materiales.

"Los metales fundidos pueden solidificarse en estado de ingravidez sin la necesidad de recipiente, lo cual los deja libres de la contaminación del receptáculo y de la reacción química de las paredes de éste, "explica el señor Wuenscher. "Será posible eliminar casi por completo las imperfecciones que tienden a debilitar a los metales. Se podrá inyectar gas en el centro de una bola de metal fundido y producir una esfera hueca. En la Tierra el material líquido se escaparía. Eso es lo que suele ocurrir con una pompa de jabón que se revienta al resbalar el jabón y adelgazarse la parte superior de la burbuja. En el espacio quizá sea posible producir esferas perfectas con diversos materiales líquidos".

Estas esferas tal vez puedan usarse como cojinetes casi libres de fricción que duren mucho tiempo en servicio. El uso de estos cojinetes ahorraría grandes sumas y facilitaría el perfeccionamiento de máquina todavía difíciles de imaginar. También podrá emplearse vidrio líquido para convertirlo en objetivos de gran abertura casi perfectos.

En la Tierra los componentes más pesados de las mezclas metálicas en estado líquido tienden a bajar al fondo y los más ligeros suben durante el período de enfriamiento. En el estado de ingravidez los diversos componentes se mantienen bien distribuidos. También será posible producir nuevas aleaciones, algunas de las cuales sean tan ligeras que, a pesar de tener la resistencia del acero, flotarán como el corcho.

Las propiedades eléctricas de otras aleaciones podrían revolucionar los sistemas de comunicaciones y permitir el diseño de aparatos que ahora sólo se mencionan en las novelas científicas.

Mathias P. Siebel, director del Laboratorio de Ingeniería Manufacturera del Centro de Huntsville, vaticina que las vacunas se prepararán en el espacio porque las bacterias en estado de ingravidez podrán crecer en todas direcciones en vez de en un solo plano, como ahora. Ciertas vacunas cuya preparación en grandes cantidades suele llevar meses en la Tierra podrán producirse en cuestión de días en el espacio, para suplir la demanda durante las epidemias.

El señor Wuenscher opina que algunas de las máquinas instaladas en el espacio serán mayores que las fabricadas en la Tierra. Ciertos aparatos nucleares, como los aceleradores de partículas atómicas, suelen tener un largo subterráneo de tres kilómetros. Un aparato de 16 kilómetros de largo instalado en órbita podría separar isótopos y descubrir nuevos elementos aprovechando el vacío natural de espacio.

"Es posible que el estado de gravedad cero se convierta en la razón principal de que los expertos prefieran trabajar en el espacio", manifiesta el señor Euenscher. "La ingravidez es un estado que no podemos producir por largos períodos den la Tierra".

Chile adquirió un total de 120 mil toneladas de azúcar

SANTIAGO DE CHILE, 30 (AP). Chile adquirió un total de 120 mil toneladas de azúcar crudo en Cuba, y el primer cargamento de 30 mil toneladas ya está siendo despachado, se anunció hoy.

Jaime Barrios, gerente del Banco Central, dijo que ya fue abierto el registro de importación correspondiente.

En espera que dos barcos con el azúcar lleguen a Chile la próxima semana, y un tercero un poco más tarde.

No se dio a conocer el monto de la operación.

Chile y Cuba restablecieron relaciones diplomáticas, comerciales y culturales el 12 de noviembre pasado, nueve días después de la asunción al poder del actual presidente, Salvador Allende.

Colegio "Amor de Dios"

La ASOCIACION DE PADRES DE FAMILIA DEL COLEGIO "AMOR DE DIOS" convoca a los compositores nacionales y/o extranjeros, para la presentación del HIMNO DEL COLEGIO con música y letra originales. Los temas se recibirán impostergablemente hasta hrs. 18:00 del día 15 de febrero de 1971 para su calificación por un jurado especial. El premio único de $b. 500.- será otorgado a la composición ganadora. Detalles complementarios se dan en la Secretaría del Colegio Av. Arce No. 2955.

LA DIRECTIVA.

La Paz, Enero de 1971.

EL RADIO - FONOGRAFO - CASSETTE NATIONAL ¡ES FABULOSO! es el Portable 3 en 1

NATIONAL

COOPERATIVA JUVENIL DON BOSCO

La Cooperativa de Ahorro y Crédito Juvenil Don Bosco cita a todos sus socios a la asamblea anual a realizarse el día 2 de febrero a horas 19.oo en el Salón de los Ex-Alumnos, Av. 16 de Julio.

La Directiva

ASOCIACION DE PADRES DE FAMILIA DEL COLEGIO "LA SALLE"

Se cita a la Directiva de la Asociación de Padres de Familia del Colegio La Salle, a la reunión que se llevará a cabo el día lunes 1º de febrero del año en curso, en el local del Colegio., a horas 18 y 15.

La Paz, 31 de enero de 1971.

ESTACION DE SERVICIO "MOTRIX"

AVENIDA 6 DE AGOSTO No. 2353, TELEF. 2-5585.

Comunica a sus clientes y propietarios de vehículos en general que ha reabierto sus talleres:

Reparación de vehículos de toda marca con herramienta de alta precisión.

Banco de Prueba "BOSCH" para bombas de inyección e inyectores de motores diesel de todo tipo de 1 a 12 cilindros.

Electricidad, con equipo probador, alineador de luces y testers para el sistema eléctrico de su automóvil.

Sección de rectificado de tambores, válvulas, asientos de válvulas, etc.

Tornería, para la reconstrucción y fabricado de piezas.

Soldaduras, al arco y oxiacetileno.

Alineado de ruedas con instrumento.

Lavado (a vapor), engrase, fumigado y aceites.

Desabollado y pintado en general.

TRABAJO GARANTIZADO Y RAPIDO.

Caja de Seguro Social de Choferes

CONTRATACION DE PROFESIONALES

En base al concurso de méritos convocado por la institución y a las ternas propuestas por la comisión calificadora integrada de acuerdo a disposiciones legales, el Directorio de la Caja ha contratado para sus servicios en La Paz, inicialmente, los siguientes profesionales médicos: Dr. Jacobo Abularach, Dr. Fidel Flores, Dr. José Valle Antelo, Dr. Mario Tejerina, Dr. César Peredo, Dr. Roberto Reynolds, Dra. Daisy Calderón, Dr. Juan Zarate y Dr. Samuel Córdova.

En la medida de sus necesidades y en base a las ternas del concurso de méritos indicado, la Caja continuará requiriendo cooperación de profesionales, respetando el Decreto sobre incompatibilidades.

La Paz, 30 de enero de 1971.

EL DIRECTORIO.

Comunicado del Comando Nacional Laboral del Movimiento Nacionalista Revolucionario

En su edición de hoy, el periódico "PRESENCIA" dá cuenta de una reunión nacional de los Comandos Laborales del M.N.R. que se llevará a cabo el día 30 de los corrientes en la ciudad de Oruro; al respecto, el Comando Nacional Laboral, Células laborales y Células Zonales del Partido, comunican a la militancia lo siguiente:

PRIMERO: Nuestras organizaciones laborales no han sido consultadas, ni menos han autorizado la realización de la mencionada reunión. En tal virtud, los militantes del partido, no deben prestarse a este juego divisionista de aquellos que traicionaron el 4 de noviembre.

SEGUNDO:- Los señores Luis Sandoval Morón y Carlos Tovar Baldivieso que figuran como organizadores de este evento prefabricado, no son trabajadores laborales y tampoco sabemos que antes o en la actualidad hayan desempeñado tareas de esta naturaleza. El primero de los nombrados, se sabe que es abogado de profesión, y el segundo que gracias al favoritismo político, fue Ministro de Siles Zuazo, sin oficio determinado.

TERCERO:- En consecuencia esta reunión que es una más de las que desesperadamente viene fabricando el Dr. Siles Zuazo, carece de todo valor para las organizaciones partidarias de los sectores laborales y militancia en general.

La Paz, 28 de enero de 1971

José Luis Escobar, Sec. de Prensa y prop. — Orestes Alvarado Saavedra, JEFE DEL COMANDO NACIONAL LABORAL DEL M.N.R. - MIEMBRO DEL COMITE EJECUTIVO DE LA C.O.B. y F.S.T.M.B.

Juan Guachalla, Strio. de Actas

Eliseo Barrafo G., Strio. de Defensa — Julian Guarachi, Strio. General — José Escobar P., Sub-Jefe

Serapio Romero, Strio. de Organización — Rogelio Carrillo, Strio. capacitación política — Reynaldo Beltran F., Strio. de estadística

Julio Lopez Orozco, Coordinador General — Ildefonso Requena Nina, Strio. de Organización

Federico Romero F., Ayudante — Alejandro Ruelas, Porta estandarte

ESTENO-DACTILOGRAFAS INGLES-ESPAÑOL

CURSO DE UN AÑO: FEBRERO-DICIEMBRE 1971
I.-FEBRERO A MAYO: INGLES ELEMENTAL INTENSIVO (no requiere base) -- Dactilografía Bilingüe al Tacto - FASTHAND (Taquigrafía-Shorthand sin signos) - Caligrafía Palmer.
II.-JUNIO A SEPTIEMBRE: INGLES INTERMEDIO - Precisión, Velocidad y Dictados Magnetofónicos en Dactilografía - VELOCIDAD EN FASTHAND - Cultura General.
III.-OCTUBRE A DICIEMBRE: INGLES COMERCIAL - Dictado de Cartas en FASTHAND - CORRESPONDENCIA Y FACTURACION EN MATERIAL DE OFICINA (Business Stationery) - Máquinas IBM - Stencil - ETICA SECRETARIAL.
Plan intensificado - Máquinas de último modelo - Diplomas de "ESTENO-DACTILOGRAFAS INGLES-ESPAÑOL" - Horarios a elegir: 9 a 12 o 2 a 5 - INSCRIPCIONES ABIERTAS.

South American Schools

ASPIAZU 581 casi ECUADOR

ENTREGA INMEDIATA

MAQUINA DE CARPINTERIA DE 5 OPERACIONES
DOBLADORAS DE PLANCHA
PRENSA EXCENTRICA 25 TONELADAS
TORNOS DE BANCO
PRENSAS HIDRAULICAS HASTA 60 TON.
MEZCLADORAS DE CEMENTO 7 PIES CUBICOS
BOMBAS DE AGUA ELECTRICAS
MOTOBOMBAS
MOTORES ESTACIONARIOS DIESEL 11 HP
TALADROS PORTATILES.

LINALE & WEISS, S.A.

A SAO PAULO Y RIO DE JANEIRO

Vía JET B-727

Unico servicio sin cambio de avión

Créditos y tarifas económicas

Consulte a su Agente de Viajes o en nuestras oficinas de ventas

LLOYD AEREO BOLIVIANO

Estabilizadores de voltaje para Televisores

PARA CUALQUIER MARCA DE TELEVISORES

ENTRADA: 110 o 220 VOLTIOS
SALIDA: 110 Y 220 VOLTIOS

REGULA AUTOMATICAMENTE CUALQUIER DEFICIENCIA EN EL VOLTAJE DE LA RED, CON FILTRO CORRECTOR DE LA ONDA ELECTRICA.

Alfabetizar es Progreso

HANSA LTDA. La firma boliviana de su confianza con mas de 60 años al servicio del país
DEPTO. TECNICO Tels. 42836 35219 33661
Sucursales: COCHABAMBA · ORURO · POTOSI · SANTA CRUZ · SUCRE · TARIJA · VILLAZON

SOLIDA COLUMNA DE LA ECONOMIA NACIONAL

25 AÑOS DESPUES

DE LA REORGANIZACION DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
SU DEPARTAMENTO BANCARIO SE TRANSFORMA EN

Banco del Estado

AHORA QUE,

EL DEPARTAMENTO BANCARIO DEL BANCO CENTRAL SE HA CONVERTIDO EN EL

MAYOR BANCO DE BOLIVIA

(POR SU CAPITAL, DEPOSITOS, OPERACIONES Y CANTIDAD DE AGENCIAS.)

COMO, BANCO DEL ESTADO, CONTINUA CON SUS FUNCIONES DE BANCO COMERCIAL Y DE FOMENTO

El **Banco Central de Bolivia**
CONTINUA SIENDO INSTITUTO EMISOR Y BANCO DE BANCOS

EL **Banco del Estado**
ES LA NACION MISMA: SUS OPERACIONES ESTAN RESPALDADAS POR EL
Banco Central de Bolivia

Banco del Estado
REPUBLICA DE BOLIVIA

SU BANCO DE CONFIANZA

En Todos Santos se presentó epizootia en ganado porcino

Cochabamba, 30 (PRESENCIA)- autoridades del Departamento de Agricultura informaron que en la localidad de Todos Santos- donde últimamente se produjeron graves inundaciones- se declaró una grave epizootia en el ganado porcino, razón por la cual se dio muerte a todos los cerdos del lugar.

Los técnicos de la Sección de Zootecnia, de dicha repartición fiscal, se trasladaron al lugar con el objeto de informarse de la gravedad de dicho brote. Se indicó que ante el peligro de mayor propagación del mal, las autoridades y los pobladores de Todos Santos, jurisdicción de la provincia del Chapare, eliminaron a todos los animales afectados de esas enfermedad, inclusive a los que se suponían sanos, con el fin de resguardar la salud de la población. Sin embargo, de ello, dijeron los viajeros, quedan todavía algunos cerdos deambulando en esa zona tropical, como en otros lugares.

En la región de Todos Santos, Chapare, se presentó una epizootia en el ganado porcino. Para evitar la propagación del mal, autoridades, pobladores y técnicos dieron muerte a todos los cerdos del lugar

FUE EXTRAÑADO DEL PAIS

Macedonio Juárez, ex-dirigente campesino y ex-diputado nacional, fue extrañado del país, sindicado de estar comprometido en el último complot subversivo. Agentes de seguridad le acompañaron hasta Buenos Aires, el jueves pasado.

En Huanuni

MINEROS DESOCUPADOS TOMARON DOS PARAJES DE EXPLOTACION

ORURO, 30 (PRESENCIA).- Doscientos mineros desocupados, tomaron "revolucionariamente" las cabeceras de las secciones Duncan y Cataricagua, pertenecientes a la empresa Huanuni, para explotarlas por su cuenta y tener una fuente de trabajo permanente. La información corresponde al diario "La Patria", cuyo corresponsal en aquel centro minero, agrega que la ocupación de los dos parajes, se hizo en medio de fuertes explosiones de dinamita.

De acuerdo a esa información, los desocupados alcanzan a 500, de los cuales 200 adoptaron esa actitud. Comibol, anteriormente, ofreció dar trabajo a 50 desocupados. Se teme que puedan surgir acciones violentas, en vista de que los trabajadores de la Empresa Huanuni se oponen, desde hace tiempo, a que se entreguen esas áreas de explotación a los desocupados.

En Cochabamba se clausuró un cursillo auspiciado por YPFB

Cochabamba, 30 (PRESENCIA).- Con la asistencia de autoridades locales y numeroso público se clausuró el Cursillo sobre Lubricación para ingenieros y técnicos de empresas estatales y privadas del país, que fue auspiciado por la entidad estatal del petróleo.

La ceremonia se llevó a cabo en el Teatro de la Cultura. Personeros de Yacimientos y autoridades locales procedieron a la entrega de certificados a los asistentes del cursillo.

Durante una semana ingenieros del distrito de Cochabamba y técnicos de Lubricol desarrollaron diversos temas vinculados con aceites y grasas lubricantes elaborados por YPFB.

En el acto de la clausura del cursillo hicieron uso de la palabra el ingeniero Delfín Pozo, en representación de la Gerencia General de YPFB el Alcalde doctor Jaime Ovando y otros representantes de la entidad fiscal, quienes pusieron de relieve las labores de superación técnica que se realizan. Un delegado de los asistentes al Cursillo agradeció a los personeros de Yacimientos por la realización del cursillo.

NOMINA DE LOS ASISTENTES

La nómina de los cursillistas que recibieron su Certificado en el acto de clausura, es la siguiente: Servicio Nacional de Caminos: ingenieros Alberto Tristán Tristán, Jorge Urcullo Reyes, René Ponce Gonzalez, Horacio Aramayo Guillén, Adhemar Daroca Morales, Eduardo Crespo Ross, José Zamora Cavero, Luis de la Oliva Tovar, William Torrico Chapman, Armando Villegas Echeverría, Modesto Siles Pareja, Walter Jaimes Mendieta, y Pedro Parada Rivero. COMIBOL: Ingenieros: Jorge Vargas Aramayo, técnico Jaime S. Vargas Tarqui, señores Justino Soliz Gutiérrez, Mario Arancibia, Simón Alcón, Agapito Torrico, Severo Vargas. SEPTIMA DIVISION DEL EJERCITO: Teniente, Rigoberto Balboa; Sub-oficiales, José Baldelomar, Casto Torrico, Máximo Zambrana, Walter Luizaga, Albino Sánchez. EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES: Ing. Germán Jimenez Dupleich, Ing. Pail Arce Rivero, René Chavez Justiniamo y José Taborga Laoiza. MUNICIPALIDAD: Ing. Jaime Vallejos L., Raul Crespo Torrico, Germán Sánchez. MANACO: Ing. Tito Hoz de Vila, Reinaldo Zarabia Rios. ZIMERI: Ing. Diter Kierig Bilbao. LAB: Lucio Melgar, Raul Velarde. CBF: Ing. Luis López. EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD: Ing. Enrique Alvarez,

En la fotografía, el Alcalde de Cochabamba, Jaime Ovando, aparece entregando un certificado de asistencia a uno de los concurrentes al Cursillo sobre Lubricantes que se realizó en esta ciudad.

En Santa Cruz

Campesinos de Jorochito se oponen a traslado de leprosario a esa región

Santa Cruz, 30 (PRESENCIA).- Los campesinos de Jorochito, comunidad situada a 40 kilómetros de esta ciudad sobre la carretera a Cochabamba, se oponen al traslado del leprosario "Los Negros" a esa región advirtiendo que utilizarán la fuerza para impedir el asentamiento del centro dermatológico.

El Ministerio de Salud Pública, a cuyo cargo se encuentra el centro de rehabilitación de enfermos de Hanssen, en común acuerdo con el Obispado cruceño, determinó el traslado a Jorochito, desde la localidad de Comapara.

Campesinos de Jorochito, han solicitado al Prefecto mediante una carta, que gestione que el leprosario sea instalado "fuera de nuestro departamento", señalando que por las características del mal el clima de Santa Cruz no es aconsejable, debiendo buscarse por ello clima frío o templado.

Mientras tanto los campesinos de Florida, que en días pasados ocuparon las instalaciones del Centro "Los Negros" y empezaron a talar árboles, anunciaron haber llegado a un acuerdo con las autoridades mediante el cual dejan sin efecto las medidas de hecho y conceden un plazo de 30 días al gobierno para que esos terrenos pasen a posesión de los campesinos.

Debido a una serie de factores se planificó trasladar el centro a Jorochito, en la provincia Ibáñez, donde se proyecta construir una ciudadela dermatológica, para que las personas afectadas puedan recibir atención médica especializada.

Para cumplir el cometido se dispuso, mediante resolución ministerial, que las instalaciones de "Los Negros" y los terrenos sean vendidos en subasta pública. Con la obtención de esos fondos y los que posee el obispado, donados por organismos católicos extranjeros, se planeaba comprar en Jorochito, un terreno e iniciar las construcciones.

Según las autoridades sanitarias el problema adquiere proporsión aunque en muchos casos -se dice- sin razón alguna. Los médicos aseguran que la instalación del centro en Jorochito, no representa ningún peligro de contaminación para la población.

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR
National
Son de prestigio mundial

Conflicto superado:

Los trabajadores ferroviarios se beneficiarán con un nuevo bono

Los dirigentes de la Confederación de Trabajadores Ferroviarios y las autoridades del Ministerio de Transportes y Comunicaciones llegaron ayer a un acuerdo, a través del cual se establece que los asalariados pertenecientes a aquel sector laboral se beneficiarán durante seis meses con un bono mensual de cien pesos.

Las negociaciones culminaron después de que el viernes último los trabajadores ferroviarios y ramas anexas, anunciaron que ingresarían a un paro nacional en caso de que el Gobierno no atendiera sus planteamientos económicos.

Superado el momento de crisis, ayer se reunieron los dirigentes de los ferroviarios y las autoridades del Ministerio de Transportes, para considerar nuevamente el caso, llegándose a establecer la necesidad de formar una comisión que estudie la situación económica de los asalariados de aquel sector.

Como consecuencia de este arreglo temporal, los trabajadores ferroviarios, teléfonos, aeropuertos, fuerza y luz, que no tengan un sueldo superior a los 1.300 pesos, percibirán un bono mensual de 100 pesos durante los próximos seis meses, en tanto se conozcan los resultados de la comisión económica que evaluará el aspecto salarial de los obreros y empleados.

El martes próximo se suscribirá el acuerdo correspondiente; en él se establecerán los aspectos arriba señalados.

ANALISIS

En el reciente ampliado nacional de los trabajadores ferroviarios y ramas anexas, celebrado en esta capital, se hizo un análisis de la situación político-social del país, sosteniendo: "podemos decir que la clase obrera, con el mando popular en la mano, vigila y apoya el proceso que sigue el actual régimen, porque el mandato popular es el poderoso impulso de las masas para dotarse de un programa revolucionario; al haberse impuesto con sus propios métodos de lucha un Gobierno reconocido, como popular, por el propio Gral. Torres, no puede quedarse en los hechos como simples palabras el espíritu de octubre y el impulso de las masas empujará al Gobierno boliviano a seguir adelante sin vacilar sin retroceder".

"Si el Gobierno del Gral. Torres no adopta medidas patrióticas, con el apoyo de los trabajadores, se habrá perdido una oportunidad para salvar a la patria". Sin embargo, los trabajadores sostienen; "creemos que este Gobierno podrá marchar adelante con el concurso de la clase trabajadora".

Ayer fueron enterrados los restos del Dr. Tomás Manuel Elío. El distinguido diplomático y escritor nacional nació en La Paz el 26 de marzo de 1886; hizo sus estudios medios en el Colegio San Calixto y se tituló como abogado en la Universidad Mayor de San Andrés en 1905. Ingresó al Foro Nacional, destacándose como uno de los abogados más brillantes de su época. En 1912 incursionó en la política, habiendo sido elegido diputado por La Paz y reelegido para ese mismo cargo en 1916. Durante la presidencia de Hernando Siles, desempeñó el alto cargo de Ministro de Relaciones Exteriores. En 1935, durante la gestión de José Luis Tejada Sorzano, ocupó nuevamente las funciones de Canciller de la República, integrando ese año la delegación boliviana ante la Comisión de Paz de Buenos Aires, culminando las negociaciones con el Paraguay con la suscripción del protocolo del 12 de junio de 1935, que puso fin a la guerra del Chaco. En su libro titulado "La Guerra y la Paz del Chaco" hizo una relación de esa contienda bélica. Decenas de personas vinculadas a los círculos culturales y políticos asistieron ayer al sepelio del ilustre ciudadano. En la fotografía vemos a uno de los presentes mientras pronuncia una oración fúnebre. (abajo) los familiares que encabezaron el cortejo, a tiempo de despedir el duelo.

Edmundo Valencia afirma:

La situación del gobierno ha empeorado considerablemente

"La situación del gobierno ha empeorado considerablemente. A la precaria y condicionada autoridad con que bajó desde El Alto súmase ahora la situación caótica en que se debate, minado dentro y fuera por fuerzas disolventes e implacables por su avidez de poder" afirmó en una declaración entregada a PRESENCIA por el ex ministro de economía, Cnl. Edmundo Valencia Ibáñez.

Agregó que una prueba de ello son las contradicciones en las que incurre el gobierno y "su desesperado aferramiento a premisas teóricas, su distanciamiento de todo lo que signifique respeto a los derechos que asisten a las instituciones y los ciudadanos dentro del marco de la Ley. "Indicó que otro aspecto negativo es que el gobierno pretende crear medidas atentatorias contra el ordenamiento jurídico.

LA NUEVA CONSTITUCION

El Cnl. Valencia manifiesta que el proyecto de fraguar una nueva Constitución mediante una comisión ad hoc (nombrada a dedo), y que, para mayor escarnio, no está presidida por un jurista, sino por un político íntimamente ligado al gobierno y cuya trayectoria no puede infundir la menor confianza. Suma a ello la preponderancia de los sectores extremistas a los que el gobierno ha dado nueva vigencia con Lechín a la cabeza. "Estos lo vienen acosando al Gral. Torres - agrega la declaración - para que adopte medidas y tome posiciones opuestas a los intereses permanentes de la Nación".

Refiriéndose a las manifestaciones de apoyo al gobierno realizadas el 11 y 12 de enero indica el Cnl. Valencia que ellas no han sido de apoyo a un régimen, sino demostraciones relativas de fuerza con fines persuasivos o ante el temor de un cambio de frente del Presidente Torres. Agrega que los grupos de manifestantes de los Mineros, COB y CUB, son un minúsculo porcentaje de la ciudadanía. Son protagonistas - dijo - de toda asonada callejera y se han permitido abuchear al Gral. Torres y lo han sometido a un diálogo en el que sólo tenían aprobación las respuestas que satisfacían sus demandas en una posición falsa para un gobernante que se precia de contar con apoyo popular. "Expresó que las manifestaciones son instrumentadas por unos cuantos dirigentes, que tan igual las realizan para la izquierda como para la derecha. "Son los eternos administradores - señaló - de la pobreza del pueblo". El Cnl. Valencia manifestó que sería interesante indagar cuánto ha costado "esta farándula que ni siquiera ha sido beneficiosa para el gobierno".

ASPIRACIONES DE LOS MANIFESTANTES

El Cnl. Valencia indicó que la intención del grupo extremista que preparó e instrumentó dos manifestaciones, fue obligar al Presidente Torres a que se decida por el socialismo, "eufemismo -dijo- con el que se quiere encubrir el comunismo y más propiamente el castrismo". Afirmó que esos grupos al no haber conseguido su objetivo, en este momento están tramando la pronta sustitución del Presidente.

En su declaración rechazó la posibilidad de implantar el Socialismo en Bolivia con los siguientes argumentos: "Si nos atenemos a la experiencia de otros países o simplemente a la dialéctica marxista, Bolivia es el menos llamado a hacer este tipo de experimentos. El socialismo si es sincero y verdadero requiere de factores indispensables" Entre otros citó la necesidad de capitales del Estado para suplir los capitales privados; la existencia de una producción industrial que permita satisfacer las necesidades del pueblo; la posesión de bienes de servicio y obras de infraestructura que permitan la propia integración sin precipitar al país al hambre y la miseria como ha ocurrido en Cuba y otros países que se debaten bajo la férula comunista; la necesidad de implantar con disciplina férrea hábitos de trabajo, erradicar el diletantismo de los niños prodigio que apenas han terminado y mal su educación secundaria y ya quieren gobernar al país. Aclaró que el Socialismo es una disciplina científica y no una asonada de plazuela, y luego se preguntó "en que país socialista existe la autonomía universitaria y la libertad sindical como se las interpreta entre nosotros".

Aseguró que pecan de ingenuos o ladinos quienes hablan de implantar el socialismo en Bolivia para agregar: No es lo mismo redactar la estrategia del desarrollo y caer en el ridículo de tratar de socializar lo único socializable que es la pobreza. Ahora bien, con el se quiere justificar el asalto, la depredación, la asonada irresponsables y el atropello a la propiedad privada este es el socialismo de quienes están encaramados en las universidades y escriben en la prensa cotidiana vaciando su odio y resentimiento contra el que algo tiene."

Aclaró el Cnl. Valencia que no es enemigo del socialismo ni de ninguna doctrina racionalmente aplicada ya que el socialismo en países de alto desarrollo industrial puede devenir como cosa natural.

En la UMSA

Inician mañana inscripciones para los cursos de extensión

Las autoridades de la UMSA decidieron iniciar el período de inscripciones para el primer curso de Extensión a partir de mañana hasta el ocho de este mes. Este curso estará abierto para todo el público y el valor de la matrícula es $b. 10.

El Primer Curso de Extensión Universitaria ha de contar con la participación de especialistas en ciertas materias, catedráticos de La Paz y del interior y profesores invitados del exterior.

Según informaron en la Secretaría General y en la División de Integración al Pueblo se notó un gran interés por este curso. Muchas personas interesadas requieren su inscripción o solicitan datos complementarios.

Las clases se desarrollarán todos los días hábiles de 18 y 30 a 20 y 30. Además de los 25 temas de interés cultural, económico, artístico, político, científico y de otros, se realizarán una serie de visitas al Laboratorio de Física Cósmica de Chacaltaya, a la Casa de Murillo, a Tiawanaku y a otros lugares de interés histórico y científico.

TALLER DE PERIODISMO

El Taller de Periodismo de la UMSA inició ayer un período de evaluación de las prácticas realizadas desde mayo del pasado año.

Está actualmente dirigido por el periodista Paolo Canavraba. La Evaluación comprenderá trabajos de análisis crítico de un periódico local y de un periódico extranjero desde el punto de vista de contenido, presentación, estética, etc. Un reportaje especial que agote el tema indicado; una entrevista; un artículo sobre un problema de la Historia de Bolivia y un comentario sobre un tema de actualidad política, social o económica.

Cuenta con alrededor de 35 alumnos regulares. El Taller de Periodismo presta asistencia a las publicaciones que la UMSA realiza, dentro los trabajos de diagramación. Por otro lado, los alumnos realizan notas periodísticas con tiempo controlado y test de conocimientos generales.

Carta al Gral. Torres

Familia Ayoroa reclama devolución de fondos decomisados por gobierno

Sostiene que los 500 mil pesos bolivianos provienen de una herencia.

La señora María Teresa Yanguas de Ayoroa, esposa del ex-Ministro del Interior, Juan Ayoroa Ayoroa, se ha dirigido al Presidente de la República, reclamando la devolución de los fondos existentes en una caja fuerte, que fuera decomisada por agentes del servicio de seguridad.

La nota comienza por expresar que al haberse agotado todas las posibilidades de recibir atención por parte de las autoridades competentes, se ve obligada a dirigirse al Primer Mandatario, para exponer las razones de su reclamación.

ANTECEDENTES

La mencionada carta explica que en fecha 8 de enero agentes de seguridad allanaron, sin forma ni fugura de proceso y sin autoridad llamada por ley, la casa de la señora Lucy Yanguas L. Anota que el referido grupo armado ingresó al domicilio en busca de la existencia de armamento, el mismo que no existía, pero que los agentes optaron por secuestrar una caja fuerte, con 500 mil pesos bolivianos y 600 dólares en su interior. Aclara que en el momento del secuestro, la caja fuerte estaba abierta, producto del trabajo realizado por el técnico Carlos Ackerman, a pedido de la familia que no podían operar con la clave de seguridad.

PROCEDENCIA DE LOS FONDOS

La carta al Presidente Torres explica la procedencia de tales fondos con estos conceptos: "Los dineros tan injustamente y arbitrariamente incautados, son de propiedad legal del Cnl. Juan Ayoroa A., y tienen como origen legítimamente la venta de un inmueble parafernal de mi esposo y su hermana. El inmueble referido se encuentra situado en la Av. 16 de Julio de esta capital, y fue enajenado en favor de la "Empresa Sociedad Constructora Nacional" (SOCONAL), donde luego se construyó el Edificio "Alameda".

"El precio de venta -añade - fue equivalente a $us 150.000 y dividido en partes iguales entre mi esposo y su hermana Doña María Cristina A. de Gainsborg. Mi esposo convirtió ese dinero en moneda americana y lo conservó así, víctima del temor que acongoja - permanentemente a nuestros connacionales en cuanto a una desvalorización del signo monetario nacional. Posteriormente vendimos parte de esa moneda extranjera, para comprar un fundo rústico en la Provincia Santiesteban del Departamento de Santa Cruz, operación que lamentablemente no se pudo concluir por las múltiples ocupaciones como Ministro del Interior, que lo obligaban a preferir la atención de sus intereses y los de su familia por el servicio al Estado".

DINEROS NO ERAN PARA SUBVERSION

La señora de Ayoroa sostiene en su memorial que los dineros incautados tenían marbetes del Banco Central correspondiente a los meses de mayo y junio, hecho que de por sí desvirtúa que los mismos hubieran estado destinados a financiar un complot subversivo, ya que en los indicados meses el Cnl. Ayoroa era Ministro del Interior y menos podía prever que en octubre dejaría ese cargo y destinar de su propio peculio fondos para una subversión inimaginable por aquel entonces.

Agrega que el legítimo origen y propiedad de los dineros incautados se puede probar en cualquier momento, más aún si el Cnl. Ayoroa había presentado ante la Contraloría de la República su declaración de bienes, en cuyo documento consta los bienes de fortuna que poseía y qué dineros tenía al asumir funciones públicas.

DEVOLUCION

En base a los anteriores antecedentes, la señora María Teresa Yanguas de Ayoroa, solicita al Presidente Torres ordene la restitución de tales fondos a sus legítimos propietarios en orden al respeto de normas constitucionales.

Ayer se firmó un convenio para el funcionamiento de Hospital del Niño

En el Auditorio del Hospital Obrero, se firmó ayer un importante convenio entre el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública y la Caja Nacional de Seguridad Social, acordando las bases para el funcionamiento del Hospital de Niños, que está ubicado junto al Hospital de Clínicas de La Paz.

El convenio se firmó al término del curso para post graduados, que se realizó en el Hospital Obrero, con la organización y patrocinio del Servicio de Pediatría de ese nosocomio.

De acuerdo al convenio suscrito ayer, la atención sanitaria de todos los niños será centralizado en el nuevo hospital que, inicialmente, ha habilitado 200 camas.

Se ha afirmado que lo fundamental del convenio suscrito "es que borrará la discriminación odiosa sólo en favor de los hijos de los asegurados" y que en el futuro, allí también serán atendidos, en las mismas condiciones todos aquellos niños que no tienen ese derecho, porque el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública erogará un presupuesto especial para todos ellos.

También se ha informado que los niños de otras entidades de seguro como de petroleros, bancarios, ferroviarios, etc., serán atendidos en el nuevo hospital--que será el mejor equipado y acondicionado del país-- luego de convenios especiales.

El Hospital del Niño entró recientemente en funcionamiento, luego de 22 años de iniciada su construcción. La inauguración tuvo que ser permanentemente postergada debido a la falta de recursos económicos, que ahora serán sufragados, conjuntamente, por el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública y la Caja Nacional de Seguridad Social.

Profesionales Católicos y un comunicado arzobispal

La Asociación de Profesionales Católicos, ante un comunicado del Arzobispo publicado en nuestra edición de ayer, ha emitido otro que consigna los siguientes puntos: el comunicado de la Asociación es, dicen, "de nuestra exclusiva responsabilidad y de ninguna manera sostenemos en él que representa la voz o posición del Arzobispado o de la Iglesia en general"; advierten que las decisiones conciliares permiten a los laicos obrar con independencia de la jerarquía y del claro. Agrega que el comunicado de appoyo a los trabajadores de Grace estaba firmado por "la mayoría" de los dirigentes católicos reconocidos" como máximos representantes de las instituciones católicas de nuestra ciudad", aunque "por error" se mencionó sólo a la Asociación de Profesionales Afirman que tienen cartas en que miembros de la Jerarquía alaban obras de asistencia y beneficio común llevadas a cabo por la Asociacion; y que entre quienes alabaron esa tarea se halla Mons. Jorge Manrique, en cuya ausencia se dió a conocer el comunicado arzobispal al que arriba nos referimos. Finalmente dicen que, para evitar el confusionismo y en aras de la unidad de la Iglesia adoptarán el sistema del diálogo y la consulta, evitando las polémicas.

CONTENIDO DEL COMUNICADO

Por nuestra parte y a fin de dar una información imparcial de lo sostenido por la Asociación, hemos investigado el fundamento de sus razones.

En todas las parroquias que hemos podido consultar, desconocen la obra de la mencionada asociación así como la existencia en ellas de entidades estudiantiles, obreras, etc., católicas que respondan a esa dirección o se le hallen conexas.

En cuanto a miembros de las escasas asociaciones laicas católicas reconocidas por la Iglesia, todos ellos afirmaron desconocer con anterioridad el comunicado. Nos han pedido como una necesidad, el que se den a conocer los nombres de aquellos dirigentes máximos, así como la facultad que tienen de emitir, en cuanto dirigentes de obras católicas, comunicados como el que originó el desmentido oficial.

CENAFI
Instituto
"José Cardijn"
Se dictan cursos de
ELECTRICIDAD
ELECTRONICA
MECANICA
CARPINTERIA
Ballivián No. 1354
tel. 42811
INSCRIPCIONES ABIERTAS

OTRA INVASION...

Los PULGONES invaden sus rosales y a su paso llevan en sus patitas el polvillo blanco (Mildiu).

COMPLET

Eficaz insecticida y fungicida combate a ambos.

Semillería "LA DALIA" lo distribuye.

LA HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE LA QUINTA SECCION DE PATACAMAYA DE LA PROVINCIA AROMA RINDE HOMENAJE AL NOVENO ANIVERSARIO DE LA CREACION MUNICIPAL.

Saludo a Patacamaya

-El 28 de Enero de 1962, en Patacamaya se inauguraba la 5a. Sección Municipal de la Provincia Aroma.- Hoy, a los escasos NUEVE años, como sección Municipal, este importante pueblo del altiplano se encuentra en pleno y acelerado proceso de desarrollo y superación; todos sus hijos, sin distinción, trabajamos silenciosamente para colocarla a la vanguardia de los demás pueblos altiplánicos. Ubicado en el centro entre La Paz y Oruro es el lugar de parada obligada de Flotas, movilidades de turistas y transportistas en general, generándose un inusitado movimiento de población flotante que se dan un merecido descanso siendo atendidos diligentemente en los diferentes hoteles y restaurantes de varias categorías para todo gusto y bolsillo.

Gracias al tesonero esfuerzo de sus hijos y con la limitada ayuda de algunas autoridades gubernamentales, hoy contamos con una Casa de Gobierno, dos escuelas primarias con siete aulas cada una, un Colegio Laboral Secundario, cuyo edificio se construirá en breve. Se ha planteado al Gobierno la construcción de un gran hospital con proyecciones de llegar al Seguro Social Campesino; está proyectado el servicio de Aguas Potables, así como la electrificación mediante una Cooperativa. Recientemente se ha inaugurado una Agencia del Banco Agrícola. Entre las obras que mayormente se destacan, están la Granja Experimental de enorme utilidad en la agropecuaria altiplánica, está también el gran Colegio Industrial de Artes y Oficios con un inmenso edificio, a cargo de los Religiosos y del Obispo Monseñor Lama, obra de ellos también es la bonita Casa Parroquial así como un gran surtidor de combustibles que nada tiene que envidiar a los de la ciudad.

Por otra parte existen Clubes Deportivos como el Racing, The Strongest, Granja y otros que despliegan intensa actividad.

En el campo, y dentro su jurisdicción, existen 18 Cooperativas Agrarias que ya utilizan tractores y hay proyecto de adquirir bombas de agua para una irrigación en escala.

Los baños Termales de Viscachani, pertenecen a la jurisdicción Municipal de Patacamaya, cuyas autoridades están planificando lo que deberá hacerse en pro de aquellos baños, donde acude tanto turista.

En su noveno Aniversario, la Quinta Sección Municipal de Patacamaya festejará con sobriedad su día, se realizará un Torneo Cuadrangular de Fútbol con la participación de los Clubs Racing, The - Strongest, Chacarilla y Transportes Universo de La Paz; se desarrollarán también otras actuaciones programadas por la H. Alcaldía Municipal.

¡OH PATACAMAYA! tus hijos nos sentimos orgullosos de ti, y te saludamos emocionados en tu día, prometiéndote que seguiremos trabajando para tu engrandecimiento, seguiremos luchando para verte convertida en una ciudad. ¡Oh PATACAMAYA bendita, en tu aniversario, tus hijos te decimos S A L U D !......

Patacamaya, 28 de Enero de 1971.

Manuel Callizaya Nina. ALCALDE MUNICIPAL

Luis B. Lima C. PDTE. JUNTA DE VECINOS

Hugo Rodriguez Carrasco

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

BAILES DE CARNAVAL

Por instrucciones del H. señor Alcalde Municipal y en cumplimiento del inciso 25 del Art. 9o. y Art. 39 de la Ley Orgánica de Municipalidades de fecha 2 de diciembre de 1942, se hace saber a los concesionarios o empresarios, eventuales o permanentes, de locales de bailes, clubes sociales, locales nocturnos, boites, confiterías, etc., en los que se ofrecerán bailes de matinée y noche en las próximas fiestas del carnaval 1971 que, para su realización, deben presentar en la Secretaría General de la H. Alcaldía Municipal, hasta el día viernes 5 de febrero próximo, con el fin de considerarlas en tiempo oportuno, solicitud en el papel sellado de Ley, con todos los datos necesarios y documentación que se indica a continuación, para recabar la respectiva autorización municipal.

1)- Contrato de alquiler del local.
2)- Contrato de los conjuntos orquestales o bandas de música.
3)- Contrato de prestación de servicios sobre atención de guardarropía, bar, cantinas, restaurant, etc.
4)- Detalle del Boletaje que se utilizará para ingreso y derecho de mesa, y sus colores.
5)- Solvencia Tributaria.

No se recibirán solicitudes para nuevas inscripciones con posterioridad al plazo fijado.

A partir del día lunes 8 de febrero, se procederá en la Ventanilla No. 9 de Espectáculos Públicos del Tesoro Municipal, al resello de los boletos de entradas que hayan sido sellados por la Renta Interna.

Por disposición superior bajo ningún concepto se aceptarán cheques para el pago de depósito en garantía.

Mayores informaciones en la Sección Impuestos del Tesoro Municipal.

La Paz, 29 de enero de 1971.

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS.

Nuevo vigor para Hombres

Hombres preocupados por conservarse jovenes y retardar su vejez, han encontrado en las grageas OPOVITAM su gran remedio para mantener o mejorar su VIGOR SEXUAL y para seguir virilmente activos como en años atrás. OPOVITAM es muy eficaz en casos de DEBILIDAD SEXUAL, DECAIMIENTO GENERAL, FALTA DE MEMORIA, Y CANSANCIO MENTAL. Vuelva a sentirse joven y animoso como antes . . . Refuerce su Vigor Varonil . . . Pida en Farmacias

OPOVITAM
PARA HOMBRES
(FABRICADO EN ESTADOS UNIDOS)

He aquí su mejor oportunidad

Haga de su tiempo libre una fuente inagotable de ganancias convirtiéndose en un Experto Técnico en Radio y Televisión con el método más ameno, agradable y fácil existente, como es el SISTEMA VISUAL HEMPHILL.

MIENTRAS ESTUDIA GANARA DINERO

Capacitese para ganar dinero extra poco después de iniciar sus estudios, ejecutando diversas labores de Técnico para lo cual lo preparan nuestras modernas lecciones y el excelente Equipo de Práctica que usted recibe como parte de su enseñanza sin costo adicional.

Al concluir su estudio usted será un verdadero experto en Radio y Televisión, Radio-Difusión, Transistores, Frecuencia Modulada, y otras muchas ramas a cual más interesante.

CONSTRUYA UD. MISMO VALIOSO RADIO DE ALCANCE MUNDIAL

VALIOSO FOLLETO ILUSTRADO. Inicie su progreso de inmediato... pidiendolo HOY MISMO!

RECORTE ESTE CUPON Y ENVIELO HOY MISMO

Hemphill Schools Depto. ES1-2BA
Boquerón pasaje 44, Defensores de Alihuatá La Paz - Bolivia. casilla 3786

SIRVANSE ENVIARME GRATIS SU FOLLETO QUE EXPLICA COMO ASEGURAR MI PORVENIR, APRENDIENDO RADIO-TELEVISION EN MI CASA

Nombre ______ Edad ______
Dirección ______
Población ______ Prov. o Edo. ______
AYUDE A UN AMIGO ESCRIBA ABAJO EL NOMBRE DE ALGUNO DE SUS AMIGOS QUE TAMBIEN DESEE PROGRESAR
Nombre ______
Dirección Completa ______

*TRANSPORTE
* NACIONAL e INTERNACIONAL
Por: Vía

Exprinter Liftvans
EMBALAJES
MUDANZAS

Loayza 107
Telfs: 41412-27624
50300-41868

Por retención en Rurrenabaque.

Un avión del LAB no pudo realizar once vuelos desde el martes pasado

El avión DC 3 del Lloyd Aéreo Boliviano, retenido el martes pasado en la pista de Rurrenabaque, hasta la fecha no pudo realizar once vuelos que estaban programados para el transporte de carga y pasajeros, informó ayer el portavoz oficial del LAB en La Paz.

Como consecuencia de la retención del aparato del LAB en Rurrenabaque, el DC 3 dejó de volar esta semana a los distritos de Reyes, Santa Rosa, San Borja, Sucre, Tarija, Apolo Trinidad y San Ignacio de Moxos.

Los campesinos de Rurrenabaque decidieron impedir la salida del avión del Lloyd Aéreo Boliviano el martes pasado, como protesta por el incumplimiento de los itinerarios pre - establecidos por la empresa y falta de ampliación de la pista.

Por su parte, las autoridades del LAB en La Paz, explicaron que las fallas existentes en el cumplimiento estricto en los itinerarios se deben a las malas condiciones climatéricas, que no permiten la operabilidad de las naves que viajan en esas rutas, consecuencia propia de la época de lluvia.

En un comunicado oficial emitido por el LAB en La Paz, se recalca que una prueba de que las condiciones climatéricas son pésimas en esta temporada, está en el hecho de que un avión de las Fuerzas Aéreas Bolivianas, a Rurrenabaque para tratar de dar solución al problema planteado el martes por los campesinos, no puede partir hacia esa localidad beniana por la intensidad de las lluvias.

FELICITACION

El piloto Hugo Vargas y el asistente de vuelo, Mario Velasco, fueron felicitados por la Presidencia del Lloyd Aéreo Boliviano, por haber alcanzado las 10,000 horas de vuelo.

En la Casa Social del Maestro fue clausurado ayer el Seminario sobre Educación Normal Superior, que durante tres semanas reunió a representantes de todos los normales urbanos y rurales del país.

Según Acta de Lima, se creará una comisión Perú-Boliviana

Desde el lunes pasado, están trabajando en Lima dos grupos de técnicos que han recibido el encargo de establecer la organización y redactar un proyecto de reglamento para la comisión mixta Boliviano-Peruana.

Esta comisión mixta ha sido proyectada durante la visita que hizo a Lima el Canciller boliviano, Gral. Emilio Molina Pizarro, a su regreso de México, en diciembre pasado.

En esa oportunidad, se firmó entre los cancilleres boliviano y peruano el "Acta de Lima" en la que se especifica que la creación de una comisión mixta servirá para coordinar las obras que ambos países emprendan en favor del desarrollo de la zona.

El grupo de trabajo boliviano presentó el proyecto de reglamento para que, en reuniones con el grupo peruano, sea aprobado o modificado.

Según el Canciller Molina Pizarro, las notas reversales, con las que se pondría en marcha la comisión mixta, debería sr firmado en estos días.

Estas informaciones fueron proporcionadas por el Canciller durante la conferencia de prensa, el martes pasado. En esa oportunidad, el Canciller dio información sobre el proceso que están siguiendo los trámites que inició él personalmente en Caracas, México y Lima para un entendimiento Mayor entre esos países y Bolivia.

Mencionó el ingreso de Bolivia a la Conescal como un resultado de sus gestiones en México. Conescal es el Comité Regional para Edificaciones Escolares en América Latina.

Tambien con México existe la posibilidad de formar una comisión mixta que coordine un programa de cooperación mutua entre los dos países. A Bolivia le interesa la ayuda que podrfa ofrecerle México en el campo técnico para el incremento de los planes de desarrollo mineralógico y de los hidrocarburos.

El embajador venezolano, que actualmente está en Caracas, traerá el proyecto de notas reversales que podrían dar origen a una comisión economica, social y cultural de Bolivia y Venezuela. En esta semana, podría concretarse también la formación de esa comisión, según el Canciller.

Comité de Defensa de Oruro anuncia medidas radicales

Para el diez de febrero, fecha en que el Departamento de Oruro recuerda su aniversario, el Comité de Defensa de los Intereses de Oruro ha fijado un término al gobierno para que de solución a sus problemas.

La resolución ha sido comunicada cablegramente a las autoridades del Gobierno Revolucionario, anunciando que en caso contrario serán adoptadas medidas radicales.

La advertencia ha sido adoptada a razón del silencio mantenido por el gobierno para la solución de sus problemas planteadas en siete puntos.

Los orureños solicitan en primer lugar la cancelación de las reallas devengadas correspondientes al período comprendido entre 1967 y 1970.

Luego, la reposición de la deuda de Comibol que alcanza a la suma de dos millones quinientos mil dólares. La Construcción de seis locales escolares y la descentralización de las regalías mineras con empoce en el Banco Central de esa ciudad

Finalmente, los orureños piden la construcción del camino Oruro -Iquique y la subvención de cien mil dólares, siguiendo un trato igualitario como el que se tiene para el Departamento de Potosí.

El radiograma que anuncia que de no merecer soluciones favorables adoptará medidas radicales como única defensa ante el clamoroso pedido del pueblo orureño, está suscrito por Tórrez, Jiménez, Pérez y Vargas, ejecutivos del Comité de Defensa de los intereses de Oruro.

Universitarios denuncian.

Industrial Pedro D. Murillo pretende dictar cursos a nivel de Ingeniería

-La Organización de Estudiantes de Ingeniería de la Universidad Mayor de San Andrés, en un comunicado denuncia que la Escuela Industrial " Pedro Domingo Murillo", pretende iniciar cursos para otorgar títulos académicos en Ingeniería.

A tiempo de alertar a los posibles postulantes a estas carreras, los estudiantes de ingeniería manifiestan que no aceptarán el funcionamiento de estos cursos, porque consideran que únicamente las universidades autónomas están facultadas para recibir títulos en estas profesiones.

Según manifiesta el comunicado, este hecho no significarfa otra cosa que duplicar esfuerzos, al margen de los fines que tiene esa Escuela, "que es la de formar técnicos medios y mano de obra calificada".

Los estudiantes de las Facultades de Ingeniería, Geología, Tecnología y los Institutos de Ciencias Básicas y Técnico Profesional de la UMSA expresan que la Escuela Pedro Domingo Murillo ha efectuado trámites en forma inconsulta y sin ninguna preparación técnico-académica para ejecutar este proyecto.

Sobre el problema, la Organización de Estudiantes de Ingeniería emitió los siguientes comunicados: 1.- Que en forma anticonstitucional, se pretende la creación del Tecnológico Nacional Autónomo, a partir del presente año, con un nuevo plan de estudios en la Escuela Industrial de la Nación "Pedro Domingo Murillo", ofreciendo los niveles académicos de Ingeniería en Producción e Ingeniería de Investigación en distintas especialidades. 2o.- Con esta actitud, se desvirtúan los objetivos y finalidades bajo los cuales ha sido creada la Escuela Industrial en la formación de técnicos medios y mano de obra calificada.

PREVIENEN A POSTULANTES

En otro documento, esta misma organización se permite alertar a los posibles estudiantes de la Escuela de la Nación Pedro Domingo Murillo que en las últimas semanas han sido convocadas las inscripciones para alumnos de ese plantel, en carreras de Ingeniería en Producción, hecho ajeno a toda lógica académica, porque supone una duplicidad de esfuerzos de parte del pueblo boliviano en la mantención de instituciones nuevas, dirigidas a la profesionalización en grados académicos competentes únicamente a las universidades autónomas.

Estudiantes de secundaria en estado de emergencia

-Faltando sólo cuatro días para la inauguración del nuevo año escolar, los estudiantes de secundaria, por medio de su Confederación Nacional, han emitido un comunicado haciendo saber que se encuentran en estado de emergencia.

Los estudiantes indican que de acuerdo con los planteamientos que presentaron, se mantendrán en emergencia hasta que ellos reciban una solución del supremo gobierno.

En el último comunicado, que suscriben en forma conjunta con la FES de La Paz, los ejecutivos de la Confederación piden a las autoridades de gobierno que se aboquen al estudio y solución de los problemas de remodelación, refaccionamiento y construcción de nuevos locales escolares, como también a la renovación y dotación de material didáctico, de acuerdo con las condiciones pedagógicas modernas.

Sabiendo que somos los únicos perjudicados, dicen tenemos que adoptar medidas de presión por el incumplimiento, negligencia e irresponsabilidad de las autoridades educativas.

Juez explicará caso Escóbar

El juez Terán Erquicia recibió la indagatoria de Escóbar y dispuso la libertad de éste, afirmando que no había en contra del sindicado suficientes indicios de culpabilidad.

La decisión judicial motivó airadas protestas del Ministerio Público el cual, a través de la agente fiscal Silvia Castro, calificó la conducta del juez como "venal".

El Juez primero de partido en lo penal, Dr. Vicente Terán Erquicia, convocó a una conferencia de prensa para mañana a horas 9:45 con objeto de explicar a la prensa las razones por las cuales puso en libertad al ex-Alcalde Municipal de La Paz, Gral. Armando Escóbar Uria, sindicado de malversación de fondos de la comuna.

Esta semana será estudiado Presupuesto Fiscal del país

En el curso de la presente semana, el gabinete estudiará el Presupuesto General de la Nación, correspondiente a la presente gestión según trascendió en el Ministerio de Finanzas.

Durante los últimos días, el Ministro de Finanzas, Licenciado Gustavo Machicado , tuvo reuniones de trabajo con representantes de los diferentes Ministerios y entidades fiscales que dependen del Presupuesto. Con ello, con el fin de intercambiar ideas, analizar los problemas de cada repartición y establecer una racionalización en los gastos, de manera que el Presupuesto contemple el menor déficit posible.

Entre tanto sea aprobado el mencionado presupuesto, los haberes y gastos de la administración pública se sujetan al presupuesto de 1970, a fin de no perjudicar a los empleados públicos ni al desarrollo normal de las actividades oficiales.

Extraoficialmente se supo que el nuevo Presupuesto no reconocerá ningún incremento en los gastos de la administración pública y por el contrario, serán deducidas aquellas sumas destinadas a gastos supérfluos. En el capítulo correspondiente a sueldos, tampoco habrá variación alguna, debido a que los haberes de la administración pública se encuentran congelados.

SE CLAUSURO CURSO DE ASTRONOMIA.- En ceremonia realizada en la Facultad de Ingeniería, ayer se clausuró un curso de Astronomía General. Alrededor de 30 alumnos que asistieron al mismo, recibieron sus certificados. Según informó el Dr. Rolando Costa Arduz, Secretario General de la Universidad Mayor de San Andrés, estos cursos extraoficiales por el Prof. Schiele. Anteriormente, se realizaron cursos sobre Astronomía Elemental.

El Dr. Costa Arduz manifestó que, dentro el plan de cursos de extensión cultural, están programados varios otros cursos similares. En la fotografía, arriba, el Dr. Rolando Costa Arduz, catedrático de la Facultad de Ingeniería y alumnos que asistieron al curso.

Clausuraron ayer seminario Educación Normal Superior

Bajo el principio de una reestructuración total en el sistema de enseñanza, fue clausurado ayer el Seminario sobre Educación Normal Superior que se realizó durante tres semanas en el Instituto Normal Superior "Simón Bolivar" de La Paz.

El Seminario fue auspiciado conjuntamente por la Normal Superior Mixta, la Federación de Maestros Urbanos de Bolivia y el Ministerio de Educación, a través de la Dirección General de Educación Normal.

Participaron en el curso delegaciones de las Normales Superiores de La Paz, Sucre, Cochabamba y de las rurales de Potosí, Tarija, Santa Cruz y Cochabamba.

De acuerdo con el temario propuesto para las deliberaciones, el seminario arribó a conclusiones sobre reestructuración de los sistemas pedagógicas. Se aprobó un proyecto destinado a la unificación de los programas de enseñanza en los sectores de formación docente urbana y rural.

Dos heridos en un accidente

A horas 16.30. en la Avenida Frías, a consecuencia de la intensa lluvia que cayó, la moto placa No. 65330 no respondió a los frenos. En esta circunstancia el conductor y acompañante salieron despedidos resultando con graves heridas.

Alberto Morales, que conducía la moto- con una herida cortante en la cabeza, lesiones en las manos y fractura inferior del cráneo. Elías López, acompañante sufrió un traumatismo cráneoencefálico, hematomas y lesión en la parte frontal derecha.

Según los informes de tránsito, se encuentran internados en el Hospital Obrero.

Carnavales en Arica

Nuestros turistas que fueron el año pasado a ARICA regresaron felices de esta magnífica vacación

Gozando en la bella playa de Arica

Disfrutando de la comodidad de "La Hostería"

Nuestros turistas descansando en el lujoso Hotel de Azapa, con su hermosa piscina.

Goce con su familia en la playa en este nuevo paseo, y los mayores en el casino.

Facilidades de pago
Descuento especial para menores
Reservaciones limitadas
Consulte en

TRAVELINE TOURS Bolivia

LA AGENCIA DE TURISMO DE LAS NOVEDOSAS PROMOCIONES

Coordinando con nuestros expresos en Arica un grupo similar de turistas chilenos visitará Bolivia y especialmente los Carnavales de Oruro y Santa Cruz.

Av. Camacho esq. Loayza - Tels. 52111, 52112. Cas. 110 La Paz. Nuestra Agencia lo colaborará en la obtención de su salvoconducto.

LINCOLN BILINGUAL SECRETARY INSTITUTE

- Secretaría Bilingüe
- Bachiller Com.
- Sec. Esteno Bilingüe
- Esteno-Dactilógrafa
- Dactilógrafa

Ventajas:
- Práctica de oficinas
- Laboratorio
- Oficina de empleos local y en el exterior del país

PLANES DE ESTUDIO: 3 años - 10 meses - 5 meses y 3 meses
Ref: Cap. Ravelo 2066 - Tel. 24028 - Casilla Correo 2483
Sucursal en Miraflores: Av. Saavedra 2118

LINCOLN INSTITUTE

MAÑANA SE INICIA EN COMSIB FORO SOBRE DESOCUPACION MEDICA

Con los auspicios de la Federación Médica Sindical de La Paz se iniciará mañana un "Foro sobre Desocupación Médica" que se realizará en el local de COMSIB.

El objetivo principal del foro que se prolongará por tres días, hasta el miércoles 3 de febrero, es el "estudiar" la desocupación médica en sus alcances actuales y futuros, así como las probables soluciones a plantearse".

Refiriéndose a la importancia de las reuniones, los organizadores han señalado "que no se debe postergar por más tiempo el enfrentarse a la realidad paradójica de tener médicos sin cargos y, por otro lado, una gran parte de la población sin recibir la más mínima atención sanitaria".

NOVEDAD!

REDUX ROLLER combate el abdomen flácido y adiposo, la fatiga muscular, modela y adelgaza. Compre su aparato gimnástico con catálogo. "Gimnasio York" Comercio 1287 casi Colón

ACADEMIA NACIONAL DE POLICIAS

POSTULANTES ACEPTADOS

1.- Arzabe Rodriguez José Luis
2.- Acosta Salinas Jorge Walter
3.- Arce Cárdenas René
4.- Ayala Arauco Antonio
5.- Alba Vargas Mateo
6.- Aguirre Arratia Atilio
7.- Albarracin Tapia Ramiro
8.- Antequera Peñaloza Moisés Willy
9.- Alarcón Medina Freddy Luis
10.- Arroyo Tapia Alberto
11.- Arce Ehmantraut Jorge
12.- Aparicio Alvarado Ariél
13.- Barriga Montaño Carlos
14.- Beltrán Pantoja José Jaime
15.- Barrón Rodo José
16.- Bejarano Castellón Pastor
17.- Cossío Avila Víctor
18.- Corrales Suárez Guido
19.- Caero Jaldín Juan Antonio
20.- Chipana Guerra Rolando
21.- Dosserich Kippes José Antonio
22.- Espinoza Cors Efraín
23.- Ergueta Lazo Reynaldo
24.- Egüez Burgos Olvis
25.- Figueredo Pizarroso Armando.
26.- Guarachi Burgoa Luis
27.- Gironda Vargas Humberto
28.- Gareca Estrada Lidio
29.- Gonzales Corso Alfredo
30.- Huanca Gonzales Mario Ismael
31.- Hoyos Heiber Hernán
32.- Ibañes Bacotich Ivar
33.- Lazarte Nuñez Antonio
34.- León Zurita Alfredo
35.- López Videla Flores Alejandro
36.- Luna Payi Angel
37.- Marín Pinto Carlos
38.- Mercado Allende Waldo
39.- Mejía Bustillos Marcial
40.- Martínez Conde Ismael
41.- Mercado Herrera Adalid
42.- Mercado Marañón Gonzalo
43.- Mendoza Montaño Adrián
44.- Mendoza Valenzuela Oscar Freddy
45.- Mujica Valda Delfín
46.- Ninahuanca Alanoca Alfredo
47.- Ontiveros Vásquez Jorge
48.- Orellana Cruz Mario
49.- Pacheco Rodríguez Juan Carlos
50.- Portal Zenteno Wálter
51.- Peña Azurduy Carlos
52.- Peña Morón Wilfredo
53.- Plata Soria Rommel
54.- Retamozo Rosas Adolfo
55.- Rojas Alvarez Freddy
56.- Rodríguez Troncoso Víctor
57.- Rovira Oropeza Juan
58.- Sáenz Chahar José
59.- Sanabria Gonzales Jairo
60.- Tapia Pasquier Carlos
61.- Tarifa Mejía Dante
62.- Vargas Rico Felipe
63.- Vaca Rojas Julio Ronaldo
64.- Vidaurre Clavel Freddy
65.- Yujra Céspedes Benigno
66.- Zambrana Pérez Germán.

La Paz, enero de 1971.

Tcnl. Walter Brito C.

Director de la A.N.P.

Arte y Cultura

Presentación de la película La historia de Mina Matilde

La empresa norteamericana Philips Brothers, que actualmente tiene a su cargo la explotación de la "Mina Matilde", presentó el viernes en el teatro "16 de Julio" una película documental en colores denominada "La historia de Mina Matilde".

La finalidad de esta película es mostrar del modo más favorable a la empresa Philips Brothers en la explotación de la citada mina. De ahí que los productores no hayan limitado sus posibilidades en proporcionar a la realización los mejores medios técnicos. Sin embargo, la actitud de los realizadores está lejos de ese nivel, puesto que denuncia su inexperiencia cinematográfica. Más aún al haber desarrollado un argumento ingenuo que no corresponde a la realidad de la que pretende ocuparse.

No se puede negar que esa ingenuidad en este caso es simplemente mala intención. Mala intención y cinismo de la película que quiere hacer ver que la Philips Brothers cumple una intervención y explotación de la riqueza minera boliviana de un modo generoso y ejemplar: generosidad que sólo favorece a los trabajadores y a la economía del país. La Philips Brothers a través de su película quiere presentarse como necesaria dentro del desarrollo nacional y en este intento, que a veces es agresivo a la capacidad de progreso propio del país, sus pretensiones no tienen límites. El paternalismo con el cual trata al hombre y a la riqueza natural de Bolivia alcanza la altanería que implica menosprecio de esos mismos valores. ¿Qué pretende esta película con su falsedad? ¿Quizá espera en su audacia que Bolivia se incline reverente y agradecida ante la Philips Brothers y su explotacion de la Mina Matilde? He ahí la intención agresiva y la exigencia denigrante de esa película.

En el film - cuya conducta no va más allá de un romanticismo degenerado - el minero goza de una posición económica envidiable. Porque los trabajadores dependientes de la Phillips Brothers - según la película- habitan campamentos paradisiacos. Las residencias de estos son cómodos departamentos. La asistencia social que reciben las familias es inmejorable, a través de sus centros sanitarios, escuelas y pulperías. A ello se debe sumar las modernas instalaciones de la mina que facilitan y alivian el trabajo de los mineros. Tales son los motivos que presenta la película que por estos trucos deja de ser documental para ingresar a la ficcion inaudita.

El resto del film se pierde en una exposición enmarañada de instalaciones técnicas que encubren la falta de mayor material aún para presentar la falsa ejemplaridad y generosidad de la Philips Brothers La película, al fin, se olvida del hombre verdadero, del trabajador real de la mina Matilde. Porque el que aparece en principio desarrolla el papel del actor que representa una circunstancia ajena a su realidad. La cámara se entretiene en las instalaciones técnicas porque no puede seguir manteniendo la ficción inicial.

"La historia de Mina Matilde" es en realidad "La historia de una ficción"., es decir, la historia de una cínica falsedad.

O. R. R.

Recital de piano en Tarija

Tarija, 22 (PRESENCIA.- .- En el Paraninfo de la Universidad Mayor y Autónoma Juan Misael Saracho de esta ciudad; la joven concertista tarijeña, Ana María del Carpio Borda, ofreció un recital de piano con interpretaciones musicales de Beethoven, Escarlatti, Chopin, Schubert, Debussi, Albeniz y otros clásicos.

Ana María del Carpio se presentó anteriormente en Salta, Tucuman, y Jujuy; habiendo desarrollado una extensa labor cultural.

En sus interpretaciones Ana María Carpio puso de relieve un temperamento particularmente vehemente que se manifestó a lo largo de todo el concierto, habiendose destacado por su dinamismo y vigoroso impulso artístico.

COLEGIO
FRANCO BOLIVIANO
BARRIO SAN MIGUEL

Se comunica que aún quedan plazas libres para las clases de kinder, primero y segundo de básico.

Las inscripciones se las recibirán en el colegio a partir del día lunes 1o. de febrero.

Hadensa
Berlín - Friedenau-ALEMANIA
El antihemorroidal alemán que mas se vende en el mundo y que esta garantizado por la industria farmaceutica de mayor prestigio.

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

CONCURSO DE ADMISION 1971

Carreras a ofrecerse a nivel "LICENCIATURA"

Administración de Empresas

Ciencias Económicas

Medios de Comunicación Social
(Periodismo)

Psicología (Clínica y Educacional)

Los interesados pueden optar al nivel superior de Licenciatura o a niveles intermedios de Técnicos

INFORMACIONES PARA EL INGRESO:

Secretaría de la U.C.B. - Calle 14 de Septiembre 4807 (Obrajes)

Casilla 4805 - La Paz
Fecha límite 5 de febrero de 1971

EXITOSA GIRA DE "LOS JAIRAS".- El conjunto artístico folklórico "Los Jairas" y Alfredo Domínguez continúan su exitoso giro por varios países de Europa. Actualmente, el grupo cumple contratos de actuaciones en la Televisión Francesa y a mediados de febrero se presentará en Alemania.

Concluyeron jornadas pedagógicas de francés

-Concluyeron en Sucre las Jornadas Pedagógicas de francés, organizadas por los Servicios Culturales de la Embajada de Francia y la Asociación Boliviana de Profesores de Francés.

Con este motivo se dieron cita en la Capital de la República los profesores de francés de todos los distritos escolares del país, sobrepasando el número de 40 becarios, los que intercambiaron experiencias y recibieron informaciones de reactualización profesional, bajo la dirección del pedagogo francés Jacques Frasse y el animador pedagógico Philippe Barros, que cumplen funciones en la Embajada francesa de Quito.

Las sesiones de estudio fueron alternadas con visitas guiadas a los sitios de interés histórico como la Casa de la Libertad, el Museo - Tesoro de la Catedral Primada, el Convento de la Recoleta, el Museo Colonial Charcas, el Principado de la Glorieta, etc. que fueron organizadas por Henri Laborie, Director de la Alianza Francesa de Sucre.

La reunión fue aprovechada para realizar una asamblea nacional de profesores de francés. Se discutieron y aprobaron los Estatutos de la Asociación Boliviana de Profesores de Francés. Se eligió, asimismo, el Directorio Bienal 1971 - 1973, habiendo sido elegida presidente la profesora Eva Konarek y reelegidos algunos miembros del directorio cesante.

GEPEL (BOLIVIA) LTDA.

ACLARACION NECESARIA

-En nuestra publicación de DEUDORES, de fecha 24 de enero último, se han registrado, involuntariamente, los siguientes errores:

-La señora ELDER DE HARVEY no es garante del señor Hugo Bustillos sino el señor MARIO HARVEY.

-El señor Alfonso Bascopé Méndez no es deudor de esta firma.

Es cuanto se tiene a bien hacer constar ante la opinión pública, en honor a la verdad.

La Paz, 30 de enero de 1971.

LA GERENCIA

AVISO

A LOS SEÑORES

SOLICITANTE	GARANTE-DIRECCION O, REFERENCIA.
Arce Villarroel, Luis	Herbas Enriquez, Laura
Antelo, Teresa Parada de	Santa Rosa - Beni
Alarcón Fernández, Simón	Dr. Raúl Cruz Peña
Andrade Ulloa, Edgar y Ernesto.	
Alvarez Aparicio, Raúl	
Altamirano Bustillos, Hugo	
Acebey, Bertha de	
Aguilar Flores, Félix	
Agramont Aguirre, Ricardo	Antequera, Manuel
Antequera, Manuel	
Apaza Alejo, Isidro	Taller de Electricidad "Atómico"
Angulo, Vicente	
Arenas Pereyra, Trifón	
Aliaga Tejerina, Justa	
Alborta Alarcón, Víctor	
Ayala Dávila, Carmen	
Alvarez Andia, Vicente	Sra.SerafinaO. de Alvarez
Arévalo, Modesta	
Arredondo R., Oscar	
Ayala Ticona, Serapio	
Alvarez Vargas, Víctor	Guarachi Rodriguez, Adalid.
Briones, Carmen Agramont de	Agramont, Ricardo
Bellido Figueroa, Norberto	Fernandez Guzmán, Freddy
Bustillos Salazar, Mario	
Barrionuevo, Martha de	
Bilbao La Vieja, Emilio	
Beltrán Abecia, Lucio	
Bonifacio C., Mariano	
Benavente G., Roberto	
Calderón, Nancy Parada de Cusicanqui Camacho, José	Ministerio de Hacienda
Calle Mamani, Julián	
Cainzo, Roberto	
Cornejo Endara, René	
Calcina, Benigna	
Callao, Federico	
Castro Sánchez, Alfredo	
Cardozo R., Wilfredo	
Cuellar Armaza, Ruth	Teléfonos Automáticos
Crespo Beltrán, Angel	
Cuiza Argote, Claudio	
Castellón, Elba de	
Calleja Cárdenas, Carlos	
Cahuana, Julio	Alberto Mejía Quisbert
Centellas, Cecilio	
Callizaya Riva, Raúl	
Cordeiro Mendoza, José	

Se les insinúa apersonarse a la brevedad posible por nuestro "DEPTO. LEGAL".

OCIC Ltda.
Organización Comercial de Informes y Cobranzas
Socabaya 340 - 2do. piso.
Telf. 50426 - La Paz.

La Paz, 30 de Enero de 1971.

"Revista Diplomática"

Está en circulación el número 17 de la "Revista Diplomática e Internacional", dirigida por César La Faye B. La publicacion, especializada en temas de derecho internacional, contiene en su última edición interesantes artículos de conocidos internacionalistas nacionales y extranjeros, así como reportajes a personalidades de los círculos políticos, diplomáticos o económicos.

Sus diversas secciones, así como su abundante material gráfico, imprimen a "Revista Diplomática" una granagilidad y un enfoque ameno de los más diversos aspectos de la actividad nacional e internacional. A pesar de ser una publicación especializada interesa a los mas diversos lectores, ya que incluye en su contenido trabajos sobre literatura, arte, lingüística, música, etc.

Con la edición del último número ingresa a su quinto año de vida Este hecho es excepcional en nuestro país, pues por lo general las revistas tienen una vida efímera. Esta es una prueba de la acogida que ha tenido entre el público y, al mismo tiempo, del esfuerzo de su director y de su cuerpo de redacción, por mantener su jerarquía cultural.

LONCHERAS ESCOLARES

Hemos recibido de procedencia americana en variedad de dibujos y colores.

ACME AGENCY

Juan de la Riva Nº 1434

Instituto Cultural Boliviano Alemán
GOETHE INSTITUT

PRIMER SEMESTRE

de

CURSOS DE IDIOMA ALEMAN

a partir del 8 de Febrero

EN TODOS LOS NIVELES

Métodos Modernos: CURSOS AUDIO-VISUALES
LABORATORIO ELECTRONICO
PELICULA DE ENSEÑANZA

Inscripciones abiertas, mayores informes en la Secretaría del Instituto, Av. 6 de Agosto 2118, Tel. 24479

Dr. PACIFICO LEDEZMA

Ex-Decano de la Corte Suprema de Justicia.
Atiende solamente consultas y asesoramiento.
Federico Zuazo 2076. Teléfono 26416. Casilla 305.
Antes: Gral. Zapata).

EMPLEADOS Y OBREROS DE URDINI MOTORS LTDA.. APOYAN AL PERSONAL DE GRACE & CIA.

La Paz, 30 de enero de 1971.

Al Personal de Empleados y Obreros de Casa Grace & Cia. (Bolivia) S. A.
Presente.-

De nuestra consideración:

El personal de empleados y obreros de Urdini Motors Ltda. reunidos en Asamblea General y luego de un análisis completo y sin apasionamiento de ningún tipo ha resuelto:

1).- Hacer llegar a ustedes nuestro completo y total respaldo a la decisión y valiente actitud que tomaron en defensa de su fuente de trabajo.

2).- Alertar a los "verdaderos trabajadores" contra grupos extremistas, que so pretexto de lucha contra el imperialismo, asumen actitudes que no son de su competencia, sin reconocer que la lucha por mejorar las condiciones sociales del sector en todo el país no puede ni debe basarse en la intervención, clausura o estatización de las pocas actividades que proporcionan a la clase trabajadora, un ingreso seguro que posibilite el sustento de nuestras familias.

3).- Solicitar a las AUTORIDADES COMPETENTES, preservar el derecho al trabajo y la libertad de uso del producto del trabajo en todos los sectores laborales.

4).- Apoyar moral y materialmente en la lucha intransigente por la defensa de nuestras fuentes de trabajo y convocar la unificación de un solo grupo que garantice esta nuestra única demanda.

Consideramos de este modo, que para alcanzar las metas de desarrollo y progreso, que tanto anhela nuestro pueblo debemos dedicar mayor esfuerzo y trabajo, e irradicar en forma total las pasiones políticas y actividades extremistas que nada positivo aportarán a estos nuestros deseos.

Con este motivo, saludamos a Uds. atentamente.

Personal en pleno de Urdini Motors Ltda.

Agradecimientos

La familia de la que en vida fue cariñosa hija, ejemplar esposa y abnegada madre

✝ DOÑA MARIA TERESA SALMON A. DE GRISI
(Q.E.P.D.)

agradece profundamente a sus parientes, amigos, Acción Católica, María Auxiliadora e instituciones de beneficencia, que hicieron llegar sus expresiones de condolencia, ofrendas florales y coronas de caridad.

La esposa e hijos del que en vida fue

✝ Sr. ANTONIO BENITO MENA
(Q.E.P.D.)

hacen llegar sus profundos agradecimientos a la Cámara Nacional de Minería, Cámara Departamental de Minería de Potosí, Rotary Club, Sociedad "Honor y Prudencia", Club Internacional, Beneméritos de la Patria, Club Social Potosí, y a todos los amigos y personas piadosas que les acompañaron en sus momentos de dolor.

Potosí, enero de 1971.

Misas

Elevad una oración por el eterno descanso de la que en vida fue ejemplar hija, esposa y madre, señora doña

✝ ROSA RUIZ de AGUIRRE
(Q.E.P.D.)

Angel Aguirre Guerra, esposo; Edgar (ausente), Ramiro y Rosa Amalia Aguirre Ruiz, hijos; Brenda W. de Aguirre Ruiz (ausente) hija política; Sabina G. v. de Ruiz, madre; hermanos, hermanos políticos y demás familia, ruegan a sus parientes y amigos se dignen asistir a la misa que en sufragio del alma y recordando los dos años de su irreparable pérdida, se mandará a oficiar en la iglesia de María Auxiliadora (Av. 16 de Julio) el día de mañana lunes 1ro. de febrero a horas 19:00 (7 p.m.). Será favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

AGRADECIMIENTO E INVITACION

Guillermo Saenz M., esposo; Enrique y Carlos Saenz Muñoz, hijos; Juan Muñoz Z., padre; Antonia y Consuelo Muñoz Monje, hermanos, los hermanos políticos; la hija política, nieta, tías, sobrinos y demás familia de la que en vida fue ejemplar esposa y madre abnegada,

✝ Doña MARIA LUISA MUÑOZ de SAENZ
(Q.E.P.D.)

agradecen profundamente a todas las personas que enviaron ofrendas florales y expresaron sus condolencias. Asimismo, ruegan asistir a la misa de 8 días que se oficiará, en memoria de la extinta, el día de mañana lunes 1º a hrs. 11 a.m. en el templo de San Pedro.

La presencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se despide por tarjeta.

La Paz, 31 de enero de 1971

Elevad una oración por el eterno descanso de la que en vida fue ejemplar esposa y abnegada madre,

✝ Doña MARUJA E. VILLARREAL de GUERRA
(Q.E.P.D.)

Nestor Guerra Mallineda, esposo; Luis Guerra y Asunta M. de Guerra, padres políticos (ausentes); Nancy Guerra de Ordoñez, Lucy y Leonardo, hijos; Jaime Or doñez E., hijo político; Rolito Ordoñez Guerra, nieto; Macario, Rosa, Raquel Villarreal, hermanos; Domitila M. de Villarreal, hermana política; los primos, sobrinos y demás familiares, ruegan a sus amistades, personas piadosas en forma especial los Heroes Nacionales de Alihuata, Km. 7, Sindicato de Peleteros, residentes oyaoños, Club Alexander, Club Deportivo Municipal, Asociación de Comerciantes Minoristas Graneros, Club Central Chuma, Promoción Pre-Escolar 1970 del Instituto Normal Superior "Simón Bolivar", Acción Católica de San Sebastián, al personal del Banco Hipotecario Nal., se dignen asistir a la misa que recordando los 8 días de su sensible fallecimiento se oficiará en la iglesia de María Auxiliadora (Av. 16 de Julio), mañana lunes 1º de febrero, a hs. 10 y 45 a.m.

Su asistencia será agradecida por la familia doliente. El duelo se despide en la puerta del templo.

No circulan invitaciones especiales.

AGRADECIMIENTO E INVITACION

La familia del señor

✝ Don PRIMO F. RIVERA
(Q.E.P.D.)

agradece profundamente a las personas e instituciones que enviaron ofrendas florales y expresaron sus condolencias. Asimismo, ruegan encarecidamente asistir a la misa que recordando los 9 días de su llorado fallecimiento, se mandará oficiar en el templo de la Inmaculada Concepción (Monticulo), el día de mañana lunes, a horas 12 en punto.

Favor que agradece la familia doliente. No circulan invitaciones especiales. El duelo se despide por tarjeta.

Leontito Morris de Aramayo, esposa; Ingeniero Deni Aramayo, Mirleas de Aramayo, hijos; Rabbie Aramayo, nieto (ausentes); Carmelina Aramayo de Reyes, Cristina Aramayo de Bullivián, hermanas; Víctor Reyes Velasco, Alfredo Bullivián, hermanos políticos; los tíos, primos y sobrinos, tienen el sentimiento de participar el fallecimiento del que en vida fue

✝ Ing. LUIS ARAMAYO VALLE

y ruegan a sus parientes y amigos asistir a la misa que se celebrará en la Capilla Privada del Colegio San Calixto, mañana lunes 1º de febrero, a horas 11.

Fernandina, Isaac y Pedro Fernández L., hijos; Julieta Guzmán y María Luisa Hinojosa, hijas políticas; Adela Herbas, sobrina; José Luis, Edgar, Ana María, Ruth, Ramiro y Antonia, nietos; María Eugenia Saavedra, nieta política y demás familia de la que en vida fue abnegada madre, señora

✝ PASTORA L. v. de FERNANDEZ
(Q.E.P.D.)

ruegan a Ud(s). se dignen) asistir a la misa de requiem que en sufragio del alma de la extinta y recordando el primer año de su llorado fallecimiento, mandarán oficiar mañana lunes 1º de febrero, a horas 11 a.m. en el templo de La Merced.

Su concurrencia a este acto piadoso comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, enero de 1971

El duelo se despide en la puerta del templo.

Sociales

REUNIONES

-Un grupo de amigos del señor Héctor Borda Leaño se reunió en una cena para agasajarlo con motivo de haber recibido el Gran Premio Nacional de la Poesía "Franz Tamayo". La reunión fue en casa del señor Paulo Canabrava.

La señora Lucy Zapata de Burralde recuerda hoy su cumpleaños.

El personal del Bank of America ofrecerá mañana un cocktail, para despedir al Gerente de esa empresa bancaria, señor Carl Reinhardt, por su próximo viaje a Colombia.

Hoy celebra su cumpleaños el señor Jorge Machicado Saravia. Sus amigos estarán a felicitarlo.

Un grupo de señoras se reunirá el miércoles en un té, en casa de la señora Elena Mendoza de Anze.

La señora Gladys Carrasco de Olivo recibirá hoy felicitaciones por su cumpleaños.

Un grupo de personeros de la firma Volcán S.A., se reunió en una fiesta para despedir al señor Manuel Aschenbacher, por su viaje a Zurich.

En casa del señor Gustavo Roque se reunirán los soclos del "Esquires Club", con motivo de despedir al señor Juan Catacora Begazo, por su próximo viaje.

El señor Mario Salinas y señora ofrecieron una cena en honor de la señora María Luisa Gamio de Moscoso.

Mañana invita un té a sus amigas la señora Graciela de Espejo.

Un grupo de amigas ofreció un té a la señora Norah Pizarro de Otero.

Amigos de los esposos Pacheco Jiménez Quiroga Avila les agasajaron con una fiesta, con motivo de sus Bodas de Plata matrimoniales. La reunión fue en casa de la señora Bethzabé de Saavedra.

INFANTILES

Ayer celebró su cumpleaños Denisse Zapata Bueno.

La esposa del Presidente de la República, señora Emma Obleas de Torres rodeada de un grupo de invitadas que asistió al té que invitó ayer en su honor, la señora Etelvian Rivero de Medina Pizarro, esposa del Ministro de Relaciones Exteriores. La reunión fue en los salones de la Cancillería.

AGENDA FEMENINA

COMITE NACIONAL DE COORDINACION DE OBRAS PUBLICAS

El Comité Nacional de Coordinación de Obras Sociales se reunirá mañana, a horas 11, en el Club de La Paz.

COLEGIO INGLES CATOLICO

La Asociación de Ex alumnas del Colegio Inglés Católico se reunirá mañana, a horas 15, en el Colegio.

ASOCIACIÓN DE ESPOSAS DE ECONOMISTAS

Las integrantes de la entidad del rubro han organizado, para el miércoles, un té - rummy, en los salones del Sucre Palace Hotel. Los fondos están destinados a obras sociales.

COMITE DE DAMAS CRUCEÑAS

El Comité de Damas Cruceñas se reunirá, el martes, en su primer té mensual del año. La reunión será en casa de la señora Ana Lorente de Sarmiento.

ASOCIACION DE DAMAS ITALIANAS

El viernes se realizará el cocktail - bailable que ha organizado la Asociación de Damas Italianas, en el Círculo de la Unión, los fondos están destinados al Hospital de Clínicas de Miraflores.

Misa

La esposa, hijos, hijos políticos, nietos y demás familia del que en vida fue,

✝ Sr. Dr. CRISTOBAL LAZARTE BELTRAN

ruegan a sus parientes, amigos e instituciones a los que pertenecía se dignen concurrir a la misa que recordando los dos años de su llorado fallecimiento, mandarán oficiar mañana lunes 1º de febrero a horas 11 y 30, en el templo de María Auxiliadora (El Prado).

Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Srta Lucy Sanjinés Mendez contrajo nupcias ayer con el Sr Subtte. Germán Conde Z. Oficial de Policía. La boda se realizó en la parroquia de San Pedro.

"Mini-falda" reconquista posiciones en la moda

PARIS, 27 (AP). La "mini-falda" está reconquistando su posición dominante en la moda femenina, acabando con la transitoria hegemonía de la "midi".

Como muchas mujeres, el diseñador Emanuel Ungart que exhibió hoy su última colección, nunca estuvo satisfecho con las largas faldas. De tal manera que hoy subió audazmente las faldas hasta 15 centímetros por encima de la rodilla.

Estampados, estampados y más estampados, diseñados como siempre por Sonio Knapp, realizan el estilo de Ungar para el verano; combinaciones de margaritas, pompas y puntos vienen en rojo, blanco y negro, azul marino y blanco. Para no mencionar lavanda, turquese, mostaza y verde.

Estas combinaciones han sido mezcladas cuidadosamente para producir una sensación de espontaneidad. Se usan diferentes en blazers cruzados y en abrigos, faldas, pantaloncitos y bufandas.

Y entre más se exhiban las piernas con estos vestidos de seda mucho mejor. Muy corta, sobre la rodilla, en los vestidos de diario uso, o un poco abajo de la rodilla en los vestidos de noche, la silueta ciñe la cadera y cambia a una oleada de dobleces en la cintura baja. Entre más largo sea el vestido, más baja la cintura.

Para las personas conservadoras, hay faldas hasta la rodilla, frecuentemente engamuza con chaquetas haciendo juego.

Por su parte, Hubert de Givenchy cambió su tradicional estilo conservador y mostró hoy en su colección de primavera una oleada de colores y de estampados florales dándoles un tratamiento audaz pero no desordenado.

Srta. Roxana Ascarrunz B. que obtuvo su título de Bachiller en forma sobresaliente, viaja mañana a Bogotá, Colombia, a proseguir sus estudios universitarios.

NUEVO PROFESIONAL

En días pasados recibió su título de ARQUITECTO, de la Universidad Federal de Rio de Janeiro, Brasil, el señor JOSE ANTONIO VARGAS LOPEZ VIDELA.

El Sr. Rolando Arellano Schiele recibió su título de Médico-Cirujano el 30 de diciembre del pasado año.

SECRETARIAS - BILINGUES
ESPAÑOL - INGLES
Programas oficiales - Inglés Super - Intensivo en Laboratorio Electrónico.
Máquinas de Escribir Nuevas
Ciclo de estudios 3 años
Bachillerato Comercial - Número limitado de alumnas.
INSTITUTO DEL IDIOMA INGLES
Zapata 110 Esq. Av. Arce - Teléfono 40703

AGRADECIMIENTO

Clínica San Miguel de Calacoto

agradece profundamente a los donadores de sangre, señores Jorge Orlandini, Gastón Martinic, Roland Ayllón, Jorge Novillo y Alfredo Rodríguez; así como a quienes se hicieron presentes, señores: Hernán Solares, Norah de Pacheco, Ramiro Crespo, Gloria de Crespo, Irka Bojanic, Luis Gutiérrez, Ana María Aranguren, Luis Fernando Valle, Bernard Brindley y Sonia de Brindley, quienes en un gesto de suprema humanidad acudieron a este nosocomio haciendo posible la intervención quirúrgica de urgencia en la persona del accidentado Fernando Joldín.

En la misma forma agradece al señor Roberto Cozzi, Televisión Boliviana, Radio Méndez y Radio Nueva América, por cuyos medios se pudo difundir el angustioso llamado.

MOLINOS "DIAMANT"
A. B. C. HANSEN
Llegaron los afamados molinos de cereales y café "DIAMANT" de 16" con rendimiento de:
250 a 550 Kgs.. por hora.
de 20" con rendimiento de:
500 a 800 Kgs. por hora.
de 24" con rendimiento de:
600 a 1200 Kgs. por hora.
PIEDRAS PARA MOLINOS
Y REPUESTOS EN GENERAL
FIEL COMERCIAL e INDUSTRIAL S.R.L.
Calle Colombia No. 250
Teléfono No. 54948
Casilla Nros. 344 - 4448

Bekunis
Es un laxativo, depurativo absolutamente inofensivo, particularmente eficaz, contra la mala digestión.
Ideal para conserva la silueta juvenil, ágil, libre de peso excesivo.
Té Bekunis
DE HIERBAS
Bekunis
INSTANTANEO
GRAGEAS
Bekunis

ADEMAS OTRAS HIERBAS MEDICINALES DE LA INDIA, PARA BENEFICIO DE SU SALUD

- TE RENAL Y VESICULAR BEKUNIS. Estimula la función renal.
- TE BRONQUIAL Y PARA LA TOS BEKUNIS. Protege contra catarros, ronquera y secreciones de la garganta.
- TE SOMNIFERO Y SEDANTE BEKUNIS. Con efecto natural para un sueño profundo, del cual se despierta reposado y con vigor.
- TE ESTOMACAL BEKUNIS. Fortalece el estómago y regula la digestión.
- TE HEPATICO Y BILIAR BEKUNIS: Facilita la función del hígado y estimula la producción de la bilis.

ADQUIERALO EN SU FARMACIA

Los hijos a su adorada e inolvidable madrecita

Sra. Lastenia Pammo Roldán
(Q.E.P.D.)

Blanca vda. de Gómez, Marina A. de Jordán, Nelly Chávez P., Mario Chávez P., Yolanda Ch. de Gallardo, hijos; Mercedes R. vda. de Pammo, Cnl. Dr. José R. Gallardo S. hijos políticos ; los nietos, bisnietos y demás familia ruegan a Ud.(s) se dignen asistir a la misa de réquiem que en sufragio del alma de la extinta, recordando el año de su irreparable pérdida mandarán a oficiar el día lunes 1º de Febrero a horas 10.30 en la iglesia de LOS REMEDIOS (Miraflores).

Favor que comprometerá eternamente a la familia doliente. El duelo se despide por tarjeta.

La Paz, Enero de 1971.

Avisos Económicos

—¿Te imaginas que haya gente que tire cosas como ésta a la basura?.

Libros-Revistas

GISBERT Y CIA S. A.

Anuncia la aparición de la 5a. Edición de

"NUESTRA HISTORIA EN LA POESIA"

de Angel Peñaranda B.
Pídala a su librero

Comercio 1270 - 80
Casilla 195

Departamentos-Habitaciones

ANTICRETICO
Departamento pequeño 3 piezas, baño,cocina, patio. Referencias Sra. Cardozo Avenida Ecuador 2003. (29-1/4412)

DEPARTAMENTO
Pequeño se necesita en Sopocachi o San Pedro. Referencias teléfono 27592. (30-31/4438)

HABITACION
Se alquila habitación amueblada a persona sola en Rosendo Gutiérrez 644 media cuadra de avenida Ecuador. (30-6/4417)

ANTICRETICO
Un departamento amplio y una habitación a cuadra y media de la Plaza Murillo. Calle Bolívar No. 791. Propietaria Maruja. (28-31/4287)

DEPARTAMENTO FLAMANTE
Todo confort. Anticrético $bs. 40,000 "LA UNICA" Comercio 1013- Tel. 21035. (31)

DEPARTAMENTO OBRAJES
Nuevo. Todo confort- excelente lugar- anticrético $bs. 55,000 "LA UNICA" Comercio 1013. Tel. 21035. (31)

NECESITO DEPARTAMENTOS
HABITACIONES, tiendas, por diferentes zonas. Pago buen alquiler - anticrético. Clientela muy solvente. "LA UNICA" Comercio 1013. Tel. 21035.- Usted no paga comisión. (31)

"LA UNICA"
Comercio 1013- Tel. 21035. OFRECE BONITO DEPARTAMENTO, ALQUILER $bs.1.200 MIRAFLORES CENTRAL. (31)

"LA UNICA
Comercio 1013- Tel. 21035.- OFRECE DEPARTAMENTO. ALQUILER $bs. 1.200. Sopocachi (31)

"LA UNICA"
Comercio 1013 Tel. 21035.- OFRECE DEPARTAMENTO ZONA NORTE, Anticrético 30.000 (31)

"LA UNICA"
Comercio 1013.- Tel. 21035.- OFRECE DOS HABITACIONES COCINA, ANTICRETICO 13.000 $bs. Zona Norte. (31)

"LA UNICA"
COMERCIO 1013- Tel. 21035.- OFRECE ANTICRETICO BONITO DEPARTAMENTO. Anticrético $bs. 25.000. San Pedro. (31)

DEPARTAMENTO AMPLIO
Zona Central, anticrético $bs. 45.000 "LA UNICA" Comercio 1013. Tel. 21035. (31)

"LUBRAVE"
PEREZ VELASCO 775.- Ofrece contrato mixto departamento de dos dormitorios, dependencias Villa Fátima anticrético $b. 15.000 laquiler $b. 250 (31)

HABITACION Y PENSION
Para señorita estudiante ofrece familia honorable Gumbert Bolívar 616. (31)

VENTA SOPOCACHI
Cinco departamentos propiedad horizontal Gumbert Bolívar 616 Telf. 42759. (31)

ANTICRETICO 17.000
Tres habitaciones cocina, baño, Gumbert Bolívar 616. (31)

ALQUILER
Una habitación amplia con terraza, independiente. Gumbert Bolívar 616. (31)

ANTICRETICO 18.000
Departamento, dormitorio, living, comedor, cocina, servicio Gumbert Bolívar 616. (31)

ALQUILER 300
Habitación para depósito San Pedro. Gumbert Bolívar 616.(31)

ANTICRETICO 40.000
Departamento, dos dormitorios living, comedor, cocina, baño, depósito cuarto servidumbre, patio Gumbert Bolívar 616.(31)

ANTICRETICO 25.000
Departamento tres habitaciones cocina, baño, patio, garaje. Bolívar 616. (31)

ANTICRETICO 35.000
Departamento dos dormitorios, living, comedor, cocina, terraza y lavandería. Gumbert Bolívar 616. (31)

Prestamos-Dinero

ANTIGUEDADES
Compro monedas de plata, objetos de oro, cuadros, relicarios, pistolas. Sagárnaga 277. (30-4/4420)

NECESITO
Socio o socia con capital referencias Perez Velasco 775 Of. 8 (31)

NECESITO DINERO
Cualquier cantidad para préstamos hipotecarios- prendas joyas BUENA GARANTIA. Mucha reserva. "LA UNICA" Comercio 1013- Tel. 21035. Usted no paga comisión. (31)

Muebles

MESAS DE DIBUJO
Vendo precios económicos Castro 1592. (29-2/4402)

VENDO A PLAZOS
Living, comedor, dormitorio en formica. Colón 766, Sucre 1423. Teléfono 26362. (26-6/4139)

VENDO
Juegos de living $b. 750.- sillas tapizadas,cómodas, Tumusla 492 interior (frente botica Potosí) (29-1/4298)

VENDO MUEBLES
Mesas, sillas, ropero, tocador, escritorios, cujas, cama doble, vitrina para médico, Gumbert Bolívar 616. (31)

VENDO
Juegos de Livings, distintos modelos, de todo color, precios económicos sillas tapizadas. Calle Graneros 309 (Frente Barraca). (29-1/4299).

VENDO LIVING
1.400.- nuevo, cinco piezas Bolívar 616. Gumbert (31)

VENDO MUEBLES
De fino acabado facilidades Castro 1592. (29-2/4402)

OFICINA COMERCIAL
En pleno centro de la ciudad, con teléfono y muebles transfiere. Referencias teléfonos 42136 de horas 3 a 5 p.m. (29-1/4296)

Casas

VENDO CASA
Departamento con tres dormitorios, José Carrasco 78 teléfono 40280. (27-1/4262)

EN VENTA
Casa en la mejor zona Avenida Arce-Goitia.Referencia teléfono 24796 todas las mañanas. (27-5/4258)

VENDO
Bonita casa entrega inmediata Sopocachi teléfono 35898. (29-3/4407)

VENDO CASA
Nueva por estrenar jardín, garaje calle Milliguya 1170, esquina Concepción (Villa Fátima). Referencias Graneros 379 (30-6/4428)

VENDO CASA
Sopocachi, tres departamentos todo confort Gumbert Bolívar 616, Telef. 42759. (31)

VENDO CASA
MIRAFLORES, tres departamentos excelente ubicación Gumbert Bolívar 616. (31)

MOZO MULTIPLE
Necesitamos con urgencia para casa residencial. Gumbert Bolívar 616. (31/4451)

"LUBRAVE"
PEREZ VELASCO 775.- Ofrece venta casa de cinco habitaciones,tienda Villa San Antonio $b. 25.000. (31)

SE VENDE
Casa para estrenar 3 dormitorios, living, comedor, dependencias, Facilidades de pago 15 años Alto Seguencoma. Referencias teléfono 29937. (31/4444)

CASITA NUEVA
PLAZA VILLARROEL con departamento completo 350 metros $bs. 135,000. "LA UNICA" Comercio 1013- Tel. 21035.(31)

CASITA-VENDO
Seis habitaciones- zona avenida Perú $bs. 55,000 "LA UNICA" Comercio 1013- Tel. 21035.(31)

Sr. PROPIETARIO
Quiere ofrecer su casa, departamento, en venta alquiler, anticrético, llámenos al telef. - 42759, lo atenderemos a domicilio, Gumbert Bolívar 616.(31)

Técnicos

LABORATORIO TECNICO SASCU
De Carlos Arteaga e hijos, Técnicos mecanógrafos, certificados de fábrica, especializados en reparaciones de máquinas de escribir, máquinas de calcular, máquinas sumadoras, máquinas multicopiadoras eléctricas o manuales. Consúltenos sobre armado y revisado de cualquier tipo de máquinas, Calle Bueno 240, esquina Avenida Camacho.

CEPILLAMOS
Pisos a máquina precio económico teléfono 28329. (27-2/4271)

Propiedades-Terrenos

SE VENDE
Almacen acreditado en zona céntrica de Miraflores. Referencias en calle Nicaragua No. 1532. (29-3/4401)

VENDO CASA
Dos dormitorios, living, baño, solarium patio. Gumbert Bolívar 616. (31)

"LA UNICA"
Comercio 1013- Tel. 21035.- OFRECE TIENDA COMERCIAL LUGAR MERCADO RODRIGUEZ. ALQUILER $bs. 800.(31)

VENDO LOTE
Alto Obrajes. Referencias garaje Romero, Murillo 1258.- Sra. Llanos,primer patio, fondo. (28-1/4288)

VENDO DORMITORIO
10 piezas, dos camas, dos veladores, peinador, mesas, dos sillas, banqueta 3.500.- Gumbert Bolívar 616. (31)

VENDO DORMITORIO
Enchapado, francés, seis piezas Gumbert Bolívar 616. (31)

LINDO CHALET
Vendo Miraflores cinco dormitorios. Todo confort, jardín-garaje, terraza 20.000 dólares, "LA UNICA" Comercio 1013 Tel. 21035. (31)

"LUBRAVE"
Perez Velasco 775.- Teléfono 53689 ofrece alquiler, oficina céntrica. (31)

SE VENDE
Terreno en Segdencoma Alto 600 o 300 mts. a $bs. 100 el metro. Referencias Murillo esquina Colombia No. 1379. (30-2/4426)

VENDO TERRENO
1.000 M2. Cota Cota 2 cuadras Patio Azul. Crédito parte de pago, teléfono 24889, horas oficina. Telf. 25111 domicilio. (30-31/4434)

VENDO LOTE
Alto Obrajes. Referencias garaje Romero, Murillo 1258,Sra. Llanos primer patio fondo.

TERRENO
Vendo 210 m2. en Obrajes. Referencias teléfono 28139. (30-2/4432)

VENDO LOTE
Alto Obrajes. Referencias Otero de la Vega 676, teléfono 20830. (26-31/4256)

PERMUTO
Lote Irpavi excelente ubicación por casa media construcción, arreglo diferencia. Referencias teléfono 52864. (20-5/3887)

VENDO LOTE
Terreno excelente ubicación - Segdencoma teléfono 20364 Ingavi 958. (13-6/3670)

Teléfonos

VENDO TELEFONOS
Comercial, particular, instalación cualquier zona. Gumbert Bolívar 616. (31)

COMPRO APARATOS
Telefónicos, pagamos los mejores precios. Gumbert Bolívar 616. (31)

TELEFONOS COMPRAMOS
Particular, comercial pagamos al contado Gumbert Bolívar 616, Telef. 42759. (31)

VENDE TELEFONOS
De mesa precios especiales. Gumbert Bolívar 616. (31)

Radios-Tocadiscos

VENDO LAVADORA
Eléctrica, 10 libras precio de regalo 1.500.- Resegufn 1949, Telef. 29176. (31)

VENDO GRABADORA
GRUNDIG, alta fidelidad, $b. 1.400.- Gumbert Bolívar 616. (31)

Varios

DENTISTAS
Arriendo mañanas y tardes de 5 a 8 consultorio dental completo Rayos X alta velocidad, teléfonos 82317 - 25688. (27-1/4268)

SE VENDE
Ropa para mujer y hombre y artículos de casa. Calle 5 No. 585. Obrajes, Sábado 30-1-71 desde horas 10 a.m. (28-31/4279)

AUTOMOVILISMO
Inscríbase en la Academia Interlagos en Linares 865 y aprenda ajustes,reparaciones, fallas, conducción de automotores, electricidad, transmisiones. (26-10/4136)

DENTISTAS
Vendo consultorio completo perfecto estado, precio regalado. Informes avenida Argentina - 2022 teléfono 25155.(30-6/4414)

VENDO SALON
De peinados Illimani 1630. (26-31/4252)

VENDO ALFOMBRA
Persa, de 5 x 2.30. Gumbert Bolívar 616. Telef. 42759. (31)

VENDO ALFOMBRAS
Diferentes tamaños, metro 100 Gumbert Bolívar 616. (31)

BALANCES
En general realizamos consulte Gumbert Bolívar 616. (31)

ROPA
De mujer nueva y usada se vende por motivo de viaje. Mañanas de 9 a 12 Alfredo Ascarrunz 2609. Sopocachi (31-1/4447)

VENDO CALCULADORA
Marca BRUNSVIGA, manual - 1.500.- Gumbert Bolívar 616. (31)

VENDO APLIQUES
Dos, una luz precios ocasión Gumbert Bolívar 616. (31)

VARIAS CASITAS
Villa Fátima-Precios ocasión $bs. 70,000-60,000-50,000 "LA UNICA" Comercio 1013. (31)

ORQUESTA "STEREO"
Teléfono 20153. (14-31/3684)

PENSION FAMILIAR
Domicilio, garantizada necesito, cercanías avenida Montes. Teléfono 53808. (28-31/4275)

ACADEMIA SONIA
Peinados aprenda prácticamente en tres meses. Illimani 1630. (26-31/4252)

VENDO GUILLOTINA
Semi automática 82 cms. Italiana Casilla 186 Cochabamba. (23-3/40041.-)

Vehículos

CAMIONETA
Studebaker 61 conservada. Teléfono 56587. (31-6/4443)

SMITH CORONA
Americana 15 pulgadas $b.900 Comercio 994, oficina 6. (31-3/4429)

VENTA
Permuto camioneta Nissan 2 toneladas, modelo 67, muebles sueltos. Referencias teléfono 26603. (31-3/4440)

VENDEMOS
Automóvil Ford sedán 1964 ocho cilindros. Interesados tratar con chofer serio, experiencia comprobada. Referencias teléfono 83919. (28-31/4264)

VENDO O PERMUTO
Camión Mack acepto facilidades. Referencias Francisco de Miranda No. 2214 (Miraflores) (30-31/4433)

SE ALQUILA
Una camioneta de estacas 30 qq. para cualquier trabajo, especial reparto de panes. Referencias Ballivián esquina Colón (Kiosko 595). (30-31/4423)

COMPRO CAMION
Inter de 200 qq. modelo 66 adelante. Referencias teléfono 26846. (30-9/4421)

CHEVROLET 1967
Impala seis cilindros, 15,000 kilómetros vendo Mercado 1302 joyería Acutrón. (202-8/3891)

Estetoscopios americanos para médicos

$b. 155.-

"A. Witzig Sucs" Román A. Bauer

Mercado 1115, Edif. Guerrero 2do. piso - Casilla 470 - Teléfono 2-3330

Fábrica de Muebles FLORES

Ofrece al distinguido público, infinidad de juegos de livings, dormitorios, comedores y piezas sueltas.

Recoja su juego con 20% de cuota inicial.
Saldo en 24 meses de plazo.
Contado 15% de descuento.

Av. 6 de Agosto No. 2327. Tel. 42941.
Av. Arce No. 2808 esq. Cordero. Tel. 53463.

Diviértase y baile con Sansui

EQUIPOS ESPECIALES PARA BOITES - SALONES DE BAILE - RESTAURANTS - HOTELES - CONFITERIAS - SALONES DE BELLEZA y lo mejor

para su CASA...

Le ofrecemos un gran surtido en amplificadores, grabadoras - altoparlantes y tocadiscos.....

Pida una demostración sin compromiso

"CASA TUDOR"

Vea nuestra exposición en vitrinas!!!
Avenida Camacho No. 1399

Empresa de Teléfonos "Oruro" S.A.

ETOSA

CONVOCATORIA A PROPUESTAS

El Consejo Administrativo de la Empresa de Teléfonos "Oruro" S.A. (ETOSA).

CONVOCA A PROPUESTAS

A todas las firmas industriales y comerciales, con asiento legal en Bolivia y/o a las representaciones de establecimientos del exterior, especializados en telefonía; para la provisión de equipos, materiales y accesorios destinados a la ampliación de 1.500 líneas telefónicas.

Con sujeción al Pliego de Condiciones Generales y Especificaciones, los trabajos de ampliación de red, serán realizados íntegramente por ETOSA, debiendo los proponentes realizar por su cuenta, el estudio y planificación de la distribución y extensión de la misma.

Los interesados quedan invitados a recoger el Pliego de Condiciones Generales y Especificaciones, en nuestras Oficinas en la ciudad de Oruro, previo pago de $b. 1.000.- quedando comprendidos en este pliego, planos de las actuales instalaciones de Red externa.

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado hasta Hrs. 18.00 del 26 de Febrero de 1971, en nuestra Secretaría de la ciudad de Oruro, o por correo a nuestra Casilla No. 139.

Para la seriedad de la propuesta, los proponentes acompañarán una boleta de garantía por el 2% del monto de la oferta.

La Empresa se reserva el derecho de desestimar las propuestas que no satisfagan sus expectativas.

Oruro, 15 de Diciembre de 1970

Todo universitario debe tener su ejemplar de

De venta en:

LIBRERIA • DISTRIBUIDORA • EDITORIAL
LOS AMIGOS DEL LIBRO

Dos mundos diferentes... dos generaciones, la una luchando por incrustarse en la otra y ésta hundida en la locura del amor, la violencia, las drogas y excesos... por amor o deseo!

LA MUCHACHA HIPPIE

Con mucho de realidad...él cincuenta --- ella de diecisiete!!

Próximo estreno Un film para discutirlo! **Monje Campero**

TV Boliviana

17,20 CARTA DE AJUSTE
17,31 LARGOMETRAJE
19,01 SHOW CANAL
19,26 COSQUIN
19,51 MISION IMPOSIBLE
20,52 EL SPECIAL
22,23 ALMA DE ACERO
23,23 CIERRE EMISION

...E AGOSTO Tel. 23829

...tinée, tanda y noche El drama ...una monja ESTE ES MI CAMI... (apta para todo público). Actua...dades mundiales No. 3/71. Pre... matinée platea 3,00, mezzani... 4,10, tanda y noche platea 4,80 ...zzanine 5,30.

...BAROA Tel. 50252 Tel. 50252

...tinée, tanda y noche dobles LOS ...ITHES TIENEN HAMBRE (ma...yores de 14 años) y POR UN CUER... DE MUJER (T.P.) Precios matinée platea 2,60, alta 1,60, tanda y noche platea 2,70 mezzanine 1,60

SCALA Tel. 23535

Matinal LOS INVASORES DE OTROS MUNDOS, matinée, tanda y noche MAYERLING (Mayores de 16 años). Noticioso EL MUNDO AL INSTANTE. Precios matinal $b. 1,60 y 2,10, matinée $b. 3,60 y 4,10, tanda y noche $b. 4,80 y 5,30.

LA PAZ Tel. 53842

Matinal LAS AVENTURAS DE SIMBAD EL MARINO, matinée, tanda y noche EL CAPITAN NEMO Y LA CIUDAD SUMERGIDA. Noticioso EL MUNDO AL INSTANTE. Precios matinal $b. 1,60, matinée $b. 3,10, tanda y noche $b. 3,80.

MIRAFLORES

Matinal (hs. 10 a.m. doble) LA DANZA DE LOS VAMPIROS y LA MUCHACHADA DE A BORDO, matinée, tanda y noche EL INCOMPRENDIDO. Precios matinal $b. 1,10, matinée $b. 2,60, tanda y noche $b. 3,20.

HOY TV cines

ROXY

Matinal hs. 10,oo a.m. doble CHUCHO EL REMENDADO y EL DOLOR DE PAGAR LA RENTA, matinée, tanda y noche -dobles- LOS TRES CABALLEROS- OPERACION HERMANO MENOR. Precios matinal $b. 1,10, matinée $b. 2,60, tanda y noche $b. 3,20.

TESLA Tel. 53803 Tel. 53803

Matinal BUCKARO Matinée EL CADAVER INQUIETO tanda y noche EL JUEGO ES MATAR - (prohibida para menores de 18 años Precios matinel $b. 2,10 y 1,60. Matinée $b. 4,10 - 3,60 tanda y noche $b. 5,30 - 4,80.

PRINCESA Tel. 51821

Matinal DJANGO DISPARA PRIMERO- ARRIBEDERCHY BABY, matinée PAPI, tanda y noche CARMEN BABY (prohibida menores de 21 años). Precios matinal $b. 2,10- 1,60- matinée 3,60- 3,10- 2,60- 2,10.

MEXICO Tel. 26867 Tel. 26867

Matinal doble- EL ZANGANO y SOR YEYE, matinée hs. 15;15, tanda hs. 18;15 HOY BOLIVIA No. 24- SANDRO GITANO, noche doble hs. 21;30 EL MATRIMONIO ES COMO EL DEMONIO- SANDRO GITANO. Precios matinal 1,00- 0,50 M.T.N. 3,00- 2,00.

PARIS Tel. 29704 Tel. 29704

Matinal ADORABLES MONSTRUOS matinée, tanda y noche LOS PROFESIONALES DEL CRIMEN. Precios matinal $b. 1,10- matinée $b. 310- tanda y noche $b. 3,20.

UNIVERSO Tel. 42660 42660

Matinal TENGO 17 AÑOS, matinée, tanda y noche EL ANALFABETO. Precios matinée $b. 1,60 matinée platea $b. 3,60- mezzanine $b. 4,10, tanda y noche platea $b. 4,80 mezzanine $b. 5,30.

16 DE JULIO Tel. 22191

Matinal BICHO RARO, matinée, tanda y noche 7 VECES 7. Precios matinal 1,60, matinée 3,60- 4,10, tanda y noche 4,80- 5,30.

MONJE CAMPERO Tel. 23333

Matinal LA GUERRA DE LOS PLANETAS, matinée, tanda y noche STILETTO. Precios matinée $b. 4,10- 3,10, tanda y noche $b. 5,30- 3,80.

MURILLO Tel. 52647 52647

Matinal doble COMO TE EXTRAÑO MI AMOR- CAÑUTO CAÑETE Y LOS 40 LADRONES, matinée y tanda dobles LA VIDA CONTINUA y EL ABUELO HIPPIE, noche doble LA VIDA CONTINUA y ADIOS AL AMIGO. Precios matinée $b. 3,10- 2,10, tanda y noche $b. 3,20- 2,10.

COLON Tel. 20573 Tel. 20573

Matinal doble M.M. 83 el robo perfecto y REMEMBRANZAS DE LAUREL Y HARDY, matinée doble LOS MUERTOS NO CUENTAN, DESAFIO A LOS PISTOLEROS, tanda y noche dobles solo mayores de 21 años LOS MUERTOS NO CUENTAN y TENTACION (Libertinaje). Precios $b. 2,50- 1,50.

AVENIDA Tel. 25409. 25409

Matinal doble MAKAN EL SUPER HOMBRE y LAS TRES VIDAS DE THOMASSINA Precios 1,10 - 0,80. Matinée, tanda y noche TOPAZ Precios Matinée 2,60 - 2,10 Tanda y Noche 3,20 - 2,20.

BOLIVAR Tel. 25051 Tel. 25051

Matinal Ghridrah EL MONSTRUO DE LAS TRES CABEZAS. Precios 1,10- 0,80, matinée, tanda y noche L.S.D. MERCENARIOS DEL CRIMEN (prohibida para menores de 16 años). Precios matinée 2,60- 2,10, tanda y noche 3,20- 2,20.

TRIANON Tel. 21320 Tel. 21320

Matinal UN CHICO VALIENTE y JUAN SIN MIEDO. Desde las 14 horas funciones continuadas presenta LA HORRIPILANTE BESTIA HUMANA.

EBRO

Matinal doble (todo público) EL ROJO- JAMES TONT OPERACION DUE, matinée, tanda doble- todo públic- FRONTERA EN LLAMAS- ALMA GRANDE EN EL DESIERTO noche doble FRONTERA EN LLAMAS- LA MUCHACHA DE LA MOTOCICLETA (prohibida para menores de 21). Precios matinal 1,00- 0,70, matinée 2,60- 1,60, tanda y noche 3,20- 1,60.

ESMERALDA Tel. 52454 454

Matinal JOSIE LA INDOMABLE- LUCHA DE GIGANTES, matinée, tanda y noche -dobles- MISTER DINAMITA- PIMIENTA Y PIMENTON. Matinal $b. 1,10, matinée $b. 2,60, tanda y noche $b. 2,70.

VARIEDADES Tel. 24071 71

Matinal -gran doble- LA LEY DEL GAVILAN y DOS CRIADOS MALCRIADOS, matinée, tanda y noche doble- SANTO CONTRA BLUE DEMON EN ATLANTIDA- FUTBOL MEXICO 70. Precios matinal platea 1,10, alta 0,90, matinée platea 2,60, alta 1,60, tanda y noche platea 2,70, alta 1,60.

MADRID Tel. 24508 Tel. 24508

Matinal doble hs. 10,oo DOS PINTORES PINTORESCOS y EL LATIGO NEGRO vs. LOS FARSANTES, matinée hs. 15,oo, tanda hs. 18,15 -dobles- EL CAUDILLO y LOS PROBLEMAS DE MAMA, noche doble hs. 21,30 LOS PROBLEMAS DE MAMA y UN JOVEN PECADOR, mayores de 16. Precios 1,000- 2,60 y 3,20.

ILLIMANI Tel. 42755 Tel. 42755

Matinal -doble- DOS MESEROS MAJADEROS- SANTO CONTRA LOS VILLANOS DEL RING, matinée, tanda y noche dobles CABALLOS DE ACERO- HURACAN RAMIREZ. Precios matinal $b. 0,60, matinée $b. 1,10, tanda y noche $b. 1,60.

LA SALLE

NOTICIOSOS- DIBUJOS ANIMADOS -JUGANDO A MORIR. Apta para todo público.

BUSCH Tel. 53694 Tel. 53694

Matinal doble LAS PUERTAS ROJAS- GUNGA DIN, matinée, tanda doble- EL CINTURON DE CASTIDAD- AJUSTE DE CUENTAS, noche doble- EL CINTURON DE CASTIDAD- PLAYA DEL VICIO. Precios matinal $b. 1,20 y 0,70, matinée $b. 2,60 y 1,60, tanda y noche $b. 2,70 y 1,70.

LUX

Matinal a hs. 10 am. doble- LOS MUERTOS VIVOS y VIGILANTES Y LADRONES, matinée a hs. 14y30 tanda a hs. 18y15, noche a hs. 21y15- dobles- EBIRA EL TERROR DEL MAR y LA GUERRA DE LOS GARGANTUAS. Precios matinal $b. 1,- y 0,60, matinée $b. 2,10 y 1,60, tanda y noche $b. 2,60 y 1,60.

IMPERIO Tel. 40451 Tel. 40451

Matinal dobles- BAHIA DE LA EMBOSCADA y FLIT EL SUPER AGENTE DIABOLICO, matinée y tanda dobles- VILLA CABALGA y CABALLERO A LA MEDIDA, noches dobles (estrictamente prohibida para menores) LA MUJER CASADA y DULCES PECADOS DE SUSANA. Precios matinal 1 y 0,60. M.T.N. 2,20 y 1,70

COLEGIO VESPERTINO BOLIVAR

23 años al servicio de la educación.
Señor padre de familia, la mejor herencia a los hijos es una buena educación.
Inscriba hoy mismo a los suyos en nuestro Establecimiento, que le brinda enseñanza responsable en los Ciclos Intermedio y Medio.
Pensiones módicas y sin recargo. Inglés intensivo. Atención médica y dental gratuitas.
Inscripciones en calle Santa Cruz No. 534, todos los días hábiles de hrs. 19 a 21,30.

INSTITUTO NACIONAL DEL TORAX
RESIDENCIAS MEDICAS

Se convoca a concurso de méritos y examen de competencia para llenar los cargos de médicos residentes en las siguientes especialidades:

Cirugía Torácica	1 beca.
Neumología	2 becas.

Requisitos básicos:

1.- Título Académico.
2.- Curriculum Vitae.
3.- Calificaciones obtenidas en los 3 últimos años universitarios.
4.- Dos fotografías tamaño carnet.
5.- No ser mayor de 32 años (certificado de nacimiento).

Todos estos antecedentes deberán ser presentados hasta el día ...nes 8 de febrero a horas 18 en la Secretaría de la Dirección.

Mayores detalles e informes en Secretaría.

LA DIRECCION.

VOTO RESOLUTIVO

El II Congreso Nacional de Telecomunicaciones

CONSIDERANDO:

Que, es deber de los trabajadores de Telecomunicaciones, reconocer el alto espíritu y sensibilidad por su identificación con los intereses de los trabajadores, demostrado por el Ministro de Transportes y Comunicaciones GRAL. JAIME PAZ SOLDAN.

Que, asimismo es de reconocimiento de todos los trabajadores del ramo, que el señor Ministro ha demostrado su preocupación por la modernización de las Telecomunicaciones del País, así como también su interés por los problemas socio-económicos de los trabajadores.

Que, para la cristalización de los proyectos elaborados por la Comisión Nacional de Telecomunicaciones, se hace imprescindible su permanencia en el portafolio de comunicaciones.

RESUELVE:

Solicitar respetuosamente al Gobierno Revolucionario del Gral. Juan José Torres Gonzáles, mantenga en sus actuales funciones al Ministro de Transportes y Comunicaciones Gral. Jaime Paz Soldán, en posibles crisis de Gabinete que pudieran presentarse, por constituir garantía para la clase trabajadora de telecomunicaciones y el futuro de las Telecomunicaciones del País.

Es dado en la sala de sesiones del II Congreso Nacional de trabajadores de Telecomunicaciones en su 5ta. plenaria, a los dieciocho días del mes de Enero de mil novecientos setenta y un años.

POR EL II CONGRESO NACIONAL DE TRABAJADORES DE TELECOMUNICACIONES.

Wálter Bernal V. PRESIDENTE	Oscar Bustillos 1er. VICE PDTE.	Alberto Beltrán 2do. VICE PDTE.
Hugo Rodríguez C. STRIO. GRAL.	Jorge Valdivia STRIO. DE ACTAS.	Angel Mariscal N. STRIO. DE ACTAS.
Luis Tellez STRIO. P. PROPAGANDA	Edmy Alvarez VOCAL	Roberto Jordán VOCAL

LIQUIDADOR

Empleado con basta experiencia en Aduanas, se precisa. Dar referencias y pretenciones de sueldos a casilla 2368.

VUELVE... La película que fascinó a todo el público de La Paz!

Ella era una novia al desatarse la violencia... Ahora es viuda, y la historia va a repetirse.

OSCAR LEWENSTEIN para WOODFALL FILM Presentations Limited presenta a JEANNE MOREAU en "LA NOVIA VESTIA DE NEGRO" ("THE BRIDE WORE BLACK")

Dirigida por FRANCOIS TRUFFAUT

coprotagonizada en orden alfabético por MICHEL BOUQUET JEAN CLAUDE BRIALY CHARLES DENNER CLAUDE RICH con DANIEL BOULANGER MICHEL LONSDALE y ALEXANDRA STEWART Adaptación y diálogo de FRANCOIS TRUFFAUT y JEAN LOUIS RICHARD Basada en la novela de WILLIAM IRISH Música de BERNARD HERRMANN Director de fotografía RAOUL COUTARD Una coproducción Franco-Italian Les Films du Carrosse Les Productions Artistes Associés (Paris) Dino De Laurentiis Cinematografica, S.p.A. (Roma) COLOR por DeLuxe Distribuida por United Artists

ES OTRO IMPACTO DE "INCOFISA" LTDA.

PRONTO! GRAN SUCESO CINE LA PAZ

-Próximo Estreno- CINE UNIVERSO Disas

BUSCO MI DESTINO

Distribuida por COLUMBIA PICTURES PREMIO DEL FESTIVAL DE CANNES "Mejor Film de un Nuevo Director"

Peter Fonda Dennis Hopper

Mañana lunes y martes dos únicos días reposición de la gran película

EL BEBE DE ROSEMARY CINE BOLIVAR

Próximo OTRO SENSACIONAL ESTRENO EXCLUSIVO - A TODO COLOR

LA PICARA CENICIENTA
Divertida - Picaresca - Llena de alegría y colorido. Dist. Cines Unidos Ltda.

Shirley MacLaine

Arrolladoramente simpática en una deliciosa comedia, cómo una mujer moderna, pero honesta, que supo hacer feliz a los dos hombres que necesitaba para satisfacer sus necesidades vitales.

PARAMOUNT PICTURES PRESENTA

Un Marido De Repuesto

"The Bliss of Mrs. Blossom"

Para EL primero era el trabajo, para ELLA el amor y como el no le daba ella se lo buscaba!

Jueves Estreno CINE Tesla

PRESENTA: "DIBOFISA" CENSURA 18 AÑOS

EL MAS IMPONENTE Y GRANDIOSO DE LOS DRAMAS, CON LA MAS DESLUMBRANTE CONSTELACION DE ESTRELLAS DE LA PANTALLA!!

GREGORY PECK JEAN SIMMONS CARROLL BAKER CHARLTON HESTON

LA PRODUCCION DE WILLIAM WYLER
HORIZONTES de GRANDEZA (THE BIG COUNTRY)

coprotagonizada por BURL IVES · CHARLES BICKFORD · ALFONSO BEDOYA
con CHUCK CONNORS - Guión de JAMES R. WEBB, SY BARTLETT y ROBERT WILDER - Adaptación de JESSAMYN WEST y ROBERT WYLER - Producida por WILLIAM WYLER y GREGORY PECK - Dirigida por WILLIAM WYLER Presentada por Anthony-Worldwide Productions - Distribuida por UNITED ARTISTS
TECHNICOLOR® · TECHNIRAMA®

ES OTRO SENSACIONAL IMPACTO DE "INCOFISA"

Próximo Monumental Estreno
Cine "16 de Julio"

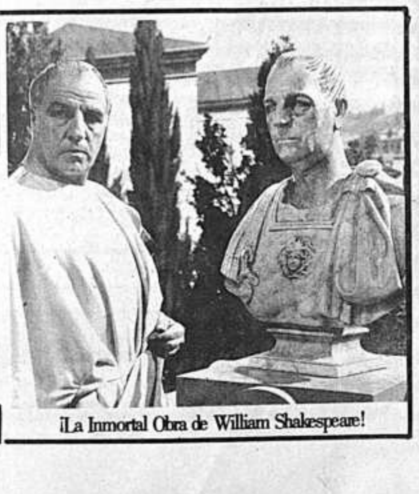
¡UNO DE LOS HOMBRES MAS GRANDES DE LA HISTORIA VISTO POR EL MAS GRANDE DRAMATURGO DE TODOS LOS TIEMPOS...!

JULIO CESAR

MARLON BRANDO
DEBORAH KERR
JAMES MASON
GREER GARSON

ANDINA

PRONTO Cine 6 de AGOSTO



¡La Inmortal Obra de William Shakespeare!

En junio próximo se realizará IV Congreso de Facultades de Derecho

El II Consejo Nacional de Universidades Bolivianas, reunido en Santa Cruz, otorgó a la Universidad Juan Misael Saracho de Tarija, el derecho de auspiciar el IV Congreso de Facultades de Derecho.

La reunión se llevará a cabo entre el 20 y el 23 del próximo mes de junio y tendrá como tarea fundamental la coordinación de planes de las facultades.

La importancia del evento radica en la necesidad de reformar las actuales estructuras para poner a las facultades de acuerdo con las necesidades de la sociedad, en base al proceso de la Reforma Universitaria.

Uno de los mayores problemas con que cuentan estas facultades, y que ha sido constante motivo de críticas, es el de formar un número excesivo de profesionales, que sobrepasa las necesidades.

Con el fin de solucionar este problema, la Asociación de Universidades Bolivianas ha sugerido la necesidad de reducir el número de facultades, de siete a cuatro.

Choferes enjuician a jefe médico por malversación

La Confederación de Choferes de Bolivia, inició recientemente un proceso al supervisor nacional médico de la Caja de Seguro Social del Chofer, Fernando Palacios, por malversación de fondos que le fueron entregados el año pasado, para la apertura de la regional correspondiente al distrito de Sucre, informó a PRESENCIA el secretario general de aquella organización laboral, Domingo Arciénega.

De acuerdo a la información proporcionada por Domingo Arciénega, el Dr. Palacios en junio del año pasado recibió la suma de diez mil pesos para adquirir materiales destinados a la apertura de la regional de la Caja de Seguro Social del Chofer en el distrito de Sucre.

Esta suma fue malgastada, dijo el secretario general de los choferes, pues, el supervisor nacional médico, falsificó y alteró varias facturas, haciendo aparecer cantidades superiores a las realmente invertidas en trabajos y compra de materiales.

Domingo Arciénega, citó varios casos tomados del expediente judicial en los que se demuestra claramente que el sindicato hizo las alteraciones de las facturas, como por ejemplo, la relativa a la compra de algunos materiales de construcción por un valor de 725 pesos, cuando en realidad el costo es de sólo 25,40 pesos.

Al juicio iniciado por la Confederación de Choferes en fecha 22 de los corrientes, se sumó la acción legal que sigue también al Dr. Palacios la Caja de Seguro Social del Chofer, por las mismas razones antes mencionadas.

SE VENDE

Automóvil Opel, Olimpia: 1.700, modelo 1968, 4 puertas, casi nuevo. Ref. Teléf. 28034

BRITISH SUBJECTS AND COMMONWEALTH CITIZENS

British Subjects and Commonwealth citizens who have not registered with the British Embassy this year are now requested to do so.

GANE EN DOLARES

Necesitamos personal de ambos sexos para trabajo fácil a realizar en su propio hogar, ganando muy bien en dólares.
Los elegidos recibirán enseñanza por correo, en una magnífica profesión.
Informes ED Box 643 Tamiami, Miami, Florida 33144 USA.

FAMILIA EXTRANJERA LIQUIDA

Juego comedor sólida construcción, 11 piezas; dormitorio fino, enchapado, de 11 piezas; mesitas sueltas, lámpara a gas y varios otros útiles de casa.
Hoy todo el día y en días ordinarios, horas de almuerzo solamente. Indaburo 776, altos.

Terreno en venta

Se vende hermoso lote de terreno de 470.000 M2 en la mejor zona de Sopocachi bajo.
Informaciones, llamar al teléfono 2-2843 de horas 8.oo a 10.oo a.m. y de 12.oo a 14.30. p.m.

Casa en venta

Adquiera un chalet moderno en la mejor zona de Obrajes. Llame al teléfono: 24214.

IMPORTADORA "EL CARMEN"

Recibimos Baterías Holandesas de 6 y 12 voltios. Precios bajos.
Liquidamos llantas americanas 825 x 20 para colectivos.
Montes 630 (interior).

Gimnasia y masajes

AMBOS SEXOS

Gimnasia postnatal, correctiva y respiratoria, modelación corporal, adelgazamiento (dietas), estatura y desarrollo muscular.
MASAJES para adelgazar-modelar: Roller massager, equipos Mac Levy, mesas y cintas de roce fricción golpeteo y calor, masaje electrónico, sillones magnetizer.
"Gimnasio York" Comercio 1287 casi Colón. Tel. 41351.

Se alquila

Garage automóvil, calle Estados Unidos, media cuadra Stadium La Paz. Ref: Telef. 2-3523, horas 2 - 4, días hábiles.

Alquilo casa

Amoblada, tres dormitorios, jardín, garaje, en Sopocachi. Llamar teléfono 29186.

OFICINAS

Amplias y confortables

en Avenida Camacho No. 1433 -se alquila

DESEAMOS COMPRAR

Terrenos o casas antiguas en el área urbana de la ciudad de SUCRE

Enviar ofertas por escrito y planos a:

A.M.A.P.V. "LA PLATA"

Calle Nicolás Ortíz Nº 102
Casilla Nº 336

Por motivo de viaje vendo

Máquina de escribir eléctrica "Smith Corona" modelo 120 de carril grande.
Palos de Golf marca "Wilson" modelo "Trophy" completos con bolsa.
Proyector de cine 8mm. marca "Keystone Croydon" modelo R-88.
Carrera de autos eléctrica de 4 pistas marca "Aurora" escala HO.
Horno eléctrico grande marca "Munsey"
Vajillas, herramientas, juguetes y ropa para niños y muchos otros artículos para la casa.

PRECIOS DE OCASION.

Avenida Arce 2915 - planta baja.
En Venta - sábado y domingo de 9 a.m. - 1 p.m. solamente.

Centro de Alfabetización "Casa Argentina"

Comunica a todas las personas interesadas en la ALFABETIZACION Y EDUCACION DE ADULTOS en los ciclos básico y de complementación, que las inscripciones se iniciaron el lunes 25 de Enero, en su local de Av. 6 de Agosto No. 2541 de 17 a 19 hs., todos los días hábiles.

La Paz, Enero 25, 1971.

Confederación Nacional de Instituciones Femeninas

CONIF

II CONGRESO NACIONAL 22 AL 24 DE ENERO 1971

RESOLUCIONES:

1.- La mujer boliviana, reunida en el II Congreso Nacional de CONIF, consciente de su responsabi dad, hace propósito firme de trabajar por la PAZ Y PROGRESO DE BOLIVIA invitando a la ciudada a sumarse a esta gran cruzada.

2.- Solicitar al Supremo Gobierno la inclusión de CONIF a los planes de desarrollo nacion

3.- Solicitar al Supremo Gobierno que, la reanudación de relaciones diplomáticas con Chile es condicionada a la reintegración marítima de Bolivia, con propia soberanía, como la interpretaci de la máxima aspiración del pueblo boliviano, respaldada por la solidaridad americana y mundi

4.- Urgir al Supremo Gobierno se haga un estudio previo de las ventajas y desventajas que para soberanía nacional y especialmente para el pueblo de Oruro tenga el proyecto de carretera Oruro-Iq que, antes de iniciarse trabajo alguno de infraestructura.

5.- Pedir al Supremo Gobierno, considere la necesidad de incluir mujeres en el Gabinete Minister y cargos jerárquicos de la Administración Pública.

6.- Solicitar al Supremo Gobierno la inclusión de una mujer en la Comisión de Reforma y Redacci de la Carta Constitucional de la República.

7.- Pedir al Supremo Gobierno agilice los trámites para la instalación y funcionamiento de las plan de flotación y volatilización de minerales en Potosí.

8.- Instar al Supremo Gobierno para que en los estudios del Grupo Andino se ponga énfasis en la d fensa de la soberanía nacional, del desarrollo del país, de sus riquezas naturales y programas educ tivos.

9.- Solicitar al Consejo Nacional del Menor la dotación de presupuestos, para el funcionamiento las oficinas regionales del Consejo en los diferentes distritos provinciales.

10.- Pedir al Supremo Gobierno fije en los presupuestos nacional y departamental una subven a la Escuela de Artes y Oficios de Riberalta, fundada por Alianza de Orientación Ciudadana y sost da hasta hoy con esfuerzo voluntario.

11.- Pedir al Supremo Gobierno la adopción de medidas efectivas y de urgencia para proteger recursos naturales, la iniciativa y propiedad privadas; y fundamentalmente las FUENTES DE TRABA a que tiene derecho todo miembro de la comunidad conforme a lo establecido por la ley vigente y por carta de los Derechos Humanos de las NN.UU.

12.- Pedir al Supremo Gobierno medidas que permitan a los profesionales bolivianos egresados universidades nacionales o extranjeras, prestar su servicio al país con las garantías y condiciones hagan posible su permanencia y desarrollo de especialidades y aptitudes.

13.- Solicitar al Supremo Gobierno que por los organismos correspondientes se exija el cumplimie de las Leyes del Trabajo y Seguridad Social en favor de las mujeres palliris.

14.- Solicitar al Supremo Gobierno acelere el estudio de la incorporación del campesinado al régim de Seguridad Social, compatible con su situación económica y social.

15.- Pedir al Supremo Gobierno prestar mayor atención a los pueblos del Sur (los CHICHAS) dot dolos de inmediato de autoridades legítimas y procurando la realización de la Facultad Técnica sol tada.

16.- Solicitar al Supremo Gobierno disponer el cumplimiento de las disposiciones legales que obli a las Alcaldías Municipales departamentales a dar su aporte al sostenimiento del Manicomio Pa de la Capital.

17.- RESOLUCION DE ORDEN INTERNO

El II Congreso Nacional de CONIF acuerda PRORROGAR el mandato de la actual Directiva Nacio hasta la realización del Congreso Extraordinario a llevarse a cabo en breve plazo en la ciudad de chabamba, donde se aprobará las enmiendas propuestas al Estatuto y se elegirá por esta única ve Directiva Nacional para el siguiente período.

APOYO: El II Congreso Nacional de CONIF se solidariza con el pronunciamiento de la filial de Or que solicita que las FF.AA. continúen en el distrito de Oruro, para garantizar el normal desenv miento del pueblo.

APOYO: A la filial de COCHABAMBA que pide la revisión del valor catastral de los inmuebles los tributos nacionales.

Es dado en el II Congreso Nacional de CONIF

MARTHA BUSCH BARBERY
PRESIDENTA DEL II CONGRESO NACIONAL

DELICIA G. DE ANDRADE
VICEPRESIDENTA

SARA DE INZA
SECRETARIA

YOLANDA DE LIENDO
SECRETARIA

ELBA RIVERO
SECRETARIA

La Paz, 24 de Enero de 1971

COMANDO DE LA FUERZA AEREA

Dirección General de Enseñanza

La Paz Bolivia

NOMINA DE POSTULANTES ACEPTADOS PARA EL COLEGIO MILITAR DE AVIACION "GRAL. GERMAN BUSCH" Y POLITECNICO MILITAR DE AERONAUTICA "SBTTE. JOSE ARDILES".

COLEGIO MILITAR DE AVIACION.

1.- Angel Sanjinez Villa
2.- Rafaél L. Sandoval Rojas.
3.- Iván F. Hayes Viamont
4.- Gustavo L. de la Riva G.
5.- Jorge Morales Torrico
6.- Víctor H. Silva Borda
7.- Raúl Daza Góngora
8.- Jorge Ortíz Fernández
9.- Marcelo Peñaranda Bocángel
10.- José Machicado Estrada
11.- José A. Vargas Paniagua
12.- Eduardo Echalar Selúm
13.- Ancelmo Quiroga Ferrel
14.- José Padilla Romero
15.- Dante Salvatierra Amaya
16.- Oscar Alvarez Añez
17.- Bernardo Zubieta Camacho
18.- Alberto Flores Flores
19.- Mario Prada Echalar
20.- David Chacón Mercado.

POLITECNICO MILITAR DE AERONAUTICA

1.- Freddy Escóbar Murillo
2.- Roberto Rodríguez Alvarez
3.- Freddy Lora Ríos
4.- Edgar Soria Chumacero
5.- Abel Apaza Gonzales
6.- Antonio Morales Godoy
7.- Rolando Viscarra Salazar
8.- Walberto Gonzales Mardoñez
9.- Aldo Fernández Enríquez
10.- Henrry Lisperguez Thamez
11.- Ruddy Rower Rivas
12.- Luis Ruiz Cano
13.- Hipólito Rojas Mendoza
14.- Angel Molina Canizares
15.- Jorge Rojas Daza.

Los mism que deberán presentarse hasta el día 4 de febrero del presente año en s dependi de la Dirección General de Enseñanza, Edificio FAB., Av. Montes No. 734 - 4to. piso.

La Paz, 31 de enero de 1971

My. DEMA. Jorge Laguna Zárate,
DIRECTOR GENERAL DE ENSEÑANZA

Universidad Mayor de San Andrés

Departamento de Relaciones Públicas e Informaciones

La Paz-Bolivia

CURSO DE CULTURA GENERAL Y EXTENSION UNIVERSITARIA

ARTE - CIENCIA - LITERATURA
TEMAS ECONOMICOS - AMERICA LATINA
POLITICA - CINE - MUSICA

Del 8 de Febrero al 19 de Marzo.
Todos los días, de 18.30 en adelante.

*** El Primer Curso de Extensión organizado por la UMSA es abierto a toda persona que desee ampliar sus conocimientos.*
*** El curso contempla una o dos conferencias diarias sobre los temas contenidos en el programa.*
*** Se otorgarán certificados de asistencia.*

DURANTE LOS FINES DE SEMANA: Viajes y visitas a lugares de interés científico, histórico o cultural.
Proyección de películas de interés.

INSCRIPCIONES: Desde el Lunes 1o. de Febrero.
Planta Baja de la UMSA.
Se las recibe de 18.00 a 19.30.

MATRICULA: 10 $b.

Amigos de la Ciudad reiteran realización de obras urbanas

...iedad "Amigos de la Ciu... ...e nota dirigida al Alcalde ..., Cnl. Herberto Olmos, ... la necesidad de que la Co... ...lice la ejecución de impor... ...obras urbanas en La Paz. ...rda que el 26 de febrero ... los Amigos de la Ciudad ... llegar un pedido de la po... ...paceña a la Alcaldía, para ... brevedad se ejecuten o... ...nsideradas de importancia, ... para mejorar la presen... ...urbana de la ciudad, sino pa... ...der primordiales necesida... ...e no pueden ser postergadas ... tiempo.

...TE LAS AMERICAS

... esta obra, que uniría la ... Arce con la zona de Mi..., los Amigos de la Ciudad ... que el puente de Las ... fue proyectado hace mu...os, de manera que la Alcal... ...de iniciar la ejecución de ... importante, "sin las dilaciones tan perjudiciales que está sufriendo desde hace mucho tiempo.

AUTOVIA.

Recuerda que otra obra de innegable importancia es la construcción de la Autovía Troncal Mercado Camacho-Lipari. Dice que se han realizado los estudios de factibilidad a cargo de la firma española EPTISA, con un costo estimado en 25.997.337 dólares. Agrega que las 220 hectáreas edificables -de las 350 hectáreas recuperadas del río-, pueden venderse a un precio promedio de 10 dólares el metro cuadrado; o sea que con sólo ese valor se financiaría el proyecto.

TERRENOS.

La mencionada entidad anota también que en pleno centro de la ciudad existen terrenos baldíos transformados en lugares de parqueo de vehículos, que presentan aspectos que afean la fisonomía de la ciudad. Cita como ejemplo los terrenos pertenecientes al Banco Central, ubicados en la calle Mercado, entidad que "prefiere alquilar para estacionamiento de vehículos", en lugar de construir un edificio.

Lo mismo dice sobre los terrenos de la calle Mercado esquina Ayacucho, en el que la Corporación Boliviana de Fomento "debía levantar un edificio monumental en el término de tres meses", pero que la obra no ha comenzado aún.

Señala que corresponde a la Alcaldía notificar a los propietarios para que se concluyan también los siguientes edificios que se encuentran en obra gruesa desde hace mucho tiempo: Edificio del Banco Central ubicado en la calle Colón esquina Mercado y el Edificio EMUSA, de 12 pisos, situado en la esquina de la calle Colón y Avenida Mariscal Santa Cruz. Agrega que la no conclusión de dichos edificios afecta notoriamente la estética urbana.

AVENIDA DEL EJERCITO

Asimismo, expresa que esa importante vía se encuentra en un "estado lastimoso de deterioro" Afirma que esa Avenida ha sufrido un serio desnivel de la calzada que aumenta día a día, "ante la indiferencia de los técnicos de la Municipalidad, que no se preocupan de mejorar las condiciones de transitabilidad". Se refiere también al puente ubicado sobre la misma avenida, anotando que "existen muestras evidentes de un grave deterioro que puede ocasionar, en cualquier momento, una catástrofe que se debe prevenir".

PLAZA MURILLO.

Observa el hecho de que la Municipalidad tolere la existencia de caserones de ruinoso aspecto ubicados en la Plaza Murillo, ofreciendo un aspecto pobrísimo. Señala que la Municipalidad debe proceder a la expropiación de esas antiguas construcciones para levantar en su lugar edificios modernos que estén a tono con sitio tan importante de la urbe.

PAVIMENTACION

Finalmente, dice que el pedido de los Amigos de la Ciudad fue transmitido frecuentemente a la Alcaldía, para que se arregle la pavimentación de calles y veredas que se encuentran en mal estado.

...irección de Cooperativas ...ace aclaración

...Dirección Nacional de Coo...ivas, ante una reciente publi... ...de prensa hace la siguiente ...ción: "la falta de mayor co...iento del sistema cooperati... ...diferentes niveles de direc... ...administrativa, hecho que difi... ...que la Dirección Nacional de ...rativas tenga una capacidad ...al acorde con el ritmo de ...miento del cooperativismo ...nal".

...teriormente puntualiza esta ...ción: "la necesidad de un a... ...presupuesto para poner ...ción los planes necesarios ...el desarrollo del cooperati... ...y para cumplir las finalida... ...promover, organizar y fis... ...el sistema cooperativo bo...".

National
ARTEFACTOS
PARA EL HOGAR

BLU RAY
MAQUINAS COPIADORAS DE PLANOS

DISTRIBUIDORES PARA BOLIVIA
AUGSTER
CASILLA 141 ORURO ADOLFO MIER 881

®Hostalen

HOECHST
El plástico de calidad

SECRETARIAS BILINGUES
(Cursos Completos)

CURSOS DE VERANO
(Planes de 3—6—9 meses)

CURSO PRECOMERCIAL
(Ingreso de 1o. y 2o. de Secundaria)

TAQUIGRAFIA COMERCIAL
"Super Gregg"

- DACTILOGRAFIA
- INGLES COMERCIAL
- PRACTICAS DE OFICINA

BOLIVIAN INSTITUTE
BATALLON COLORADOS 36 (a media cuadra de El Prado)
Tel. 2—3625. Dr. H. Urquizo Gutiérrez, Director

FEDERACION NACIONAL DE MAESTROS URBANOS DE BOLIVIA

COMUNICADO Nº 02

El Comité Central y el Secretariado Ejecutivo de la Federación Nacional de Maes...s Urbanos de Bolivia, comunican al Magisterio Nacional que, como consecuencia ... la firma del Convenio de 22 de Enero, la cancelación de la Categoría Porcentual se ...ctuará de la siguiente manera:

...STRITOS DE LA PAZ, COCHABAMBA Y AIQUILE

En la fecha que se firmó el Convenio, las papeletas I.B.M., se encontraban procesa... considerando el 70% de la reposición de la categoría porcentual, razón por la cual ...reintegro del 30% será incluido en las papeletas de pago correspondiente al mes de ...ero, a objeto de no perjudicar la normal cancelación de haberes.

...STRITOS QUE NO CUENTAN CON EL SISTEMA I.B.M.

En los Distritos en los que no existe el sistema I.B.M., la categoría porcentual en ... planillas de pago correspondientes al mes de Enero se hará de acuerdo al siguiente ...alle:

...) MAESTROS NORMALISTAS

...TEGORIA	TIEMPO DE SERVICIO	% s/ HABER BASICO
5a.	0 a 4 años	30%
4a.	5 a 8 años	45%
3a.	9 a 12 años	60%
2a.	13 a 16 años	75%
1a.	17 a 20 años	100%

...) MAESTROS INTERINOS Y TITULARES POR ANTIGUEDAD

...TEGORIA	TIEMPO DE SERVICIO	% s/ HABER BASICO
6a.	0 a 4 años	10%
5a.	5 a 8 años	30%
4a.	9 a 12 años	45%
3a.	13 a 16 años	60%
2a.	17 a 20 años	75%
1a.	21 a 25 años	100%

...OR LA FEDERACION NACIONAL DE MAESTROS URBANOS DE BOLIVIA".

Prof. TOMAS DELGADILLO CH.
SECRETARIO DE RELACIONES.

SENSACIONAL PARTIDO

Horas: 16.oo

ESTADIO "HERNANDO SILES"

BOLIVAR
CREDITO BOLIVIANO

VS

BANIK OSTRAVA

VICE-CAMPEON CHECO.

Precios populares:

Butaca numerada	30.00 pesos bolivianos
Preferencia	15 pesos bolivianos
General	10 pesos bolivianos
Media entrada general	5 pesos.
Media entrada preferencia	10 pesos.

Para la decoración perfecta de sus ventanas exija el nombre

Kirsch

Existencia constante de varillas cortadas a medida, varillas extensibles y todos los accesorios para cortinas.

SINONIMO DE CALIDAD, Y BUEN GUSTO EN VARILLAS Y ACCESORIOS PARA COCINAS

DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS
SICKINGER & CIA.
Av. Mariscal Santa Cruz 873-881 Tel. 29645-11993-11617

vimin inti
Aumenta sus defensas orgánicas!!
Cada sobre contiene 1 g. de Vitamina C.

PRESENCIA Deportes
La Paz, Bolivia, domingo 31 de enero de 1971

Jarabe de Efetonina para la tos
Merck
DARMSTADT - ALEMANIA

Banik y Chaco defraudaron ayer en el Estadio Siles

Checos dosificaron energías y Chaco jugó mal

UNICO TANTO.- Una enredada jugada dio origen al único tanto del match de ayer. Entrada de Sionko, desviación de pelota en Modesto, que no aparece en la foto, y Zaya totalmente derrotado. Para tal partido, tal gol.

Banik Ostrava y Chaco Petrolero defraudaron a los aficionados que concurrieron ayer a Miraflores para presenciar el único cotejo internacional del cuadrangular organizado por Bolívar.

Los checos jugaron a un ritmo exageradamente lento y los locales no salieron nunca de ese molde, de manera que el cotejo fue un bostezo de 90 minutos. Fútbol a cámara lenta que llegó a desesperar y una mediocridad técnica que está indicando a las claras que lo hecho por los dos equipos equivale a un fraude.

Banik dosificó energías desde el primer minuto, agrupando gente en todos los sectores del terreno y procurando llegar a la zona rival con claridad. Lamentablemente casi nunca pudieron concretar esas intenciones. Chaco por su parte, se enredaba en su propia acción, con un medio campo lentísimo a cargo de Matozza y Liendo, que frenaron toda la velocidad que podía esperarse de los locales.

La segunda etapa no mejoró. El cambio que se imponía en Chaco era el de Matozza o Liendo, porque uno de los dos estaba sobrando en esa estructura demasiado lerda. El cambio fue de Milton Flores en remplazo de Adolfo Flores, cosa poco justificable, y en consecuencia el accionar de la vanguardia del equipo de YPFB no mejoró nada. Uno que otro chispazó, como el remate de Méndez que pegó en el travesaño, cuando estaba solo frente al arquero checo.

El único tanto del partido fue como el partido mismo: malo. Una jugada confusa, la entrada de Sionko, el toque de Modesto, desviando y anotando el gol.

Ni después de eso agilizó su producción el plantel chaqueño y el cotejo terminó en medio del aburrimiento general y cuando empezaba a llover.

Los organizadores de la temporada deben multar a los dos equipos que actuaron en el match de ayer por haber defraudado a los espectadores. En el exterior se ha hecho muchas veces y aquí debe concretarse. Equipo extranjero que juegue defraudando como ayer lo hizo Banik, debe ser multado, igual que el equipo local Chaco. Es la única forma de precautelar el interés de los aficionados.

Si Chaco no mejora su producción, para la Copa Libertadores de América, podremos esperar resultados totalmente adversos, porque lo hecho ayer por albiverdes es realmente pobre.

Equipo cochabambino decidió transferir a dos jugadores

Cochabamba, 30 (PRESENCIA).- Dirigentes de Litoral, manifestaron hoy a este matutino que en la última reunión de directorio se acordó por unanimidad transferir a los jugadores Revollo y Camacho al club del mismo nombre de la ciudad de La Paz.

Manifestaron los directivos que permiten esta transferencia a objeto de no perjudicar a estos jóvenes deportistas que pueden encontrar un mejor futuro en el profesionalismo paceño.

Por otra parte se anunció que los mencionados jugadores se constituirán en La Paz la próxima semana a objeto de ponerse a órdenes de la dirección técnica del plantel "tricolor" que el año pasado gano el derecho de militar en la división de Primera "A" de la AFLP.

Como se recordará, el caso Revollo-Camacho, ocupó por mucho tiempo la atención de dirigentes de Litoral de ambas capitales.

NUEVO DIRECTOR TECNICO

Por otra parte los dirigentes de Litoral de esta ciudad, hicieron conocer en la fecha que el primer plantel cuenta ahora con un nuevo director técnico, se trata de José Rocabado, muy conocido en el ambiente futbolístico nacional ya que antes de abarcar el campo técnico militó en Wilsterman y llegó a integrar la selección nacional.

Tanto directivos como socios de Litoral, confían que la experiencia de Rocabado, servirá de mucho para la campaña que el equipo deba cumplir en el certamen del presente año.

SMUCKER EN ACCION.- El arquero de los checos que fue el mejor valor de su equipo, salta y detiene un remate del ataque de Chaco Petrolero. Checos y chaqueños jugaron a "cámara lenta".

El 6 de Marzo se cumplirá match por título mosca

La Federación Boliviana de Box, mediante su titular manifestó ayer que la empresa de espectáculos "Sánchez" patrocinará el combate por el título nacional peso mosca entre el actual campeón Félix Antequera y el desafiante Víctor Mariscal.

La pelea se llevará a cabo a las 21.30 horas del próximo 6 de marzo en el cuadrilátero del Coliseo "Ciudad de La Paz".

Ambos pugilistas protagonizarán diez vueltas cada una de 3 minutos de combate por uno de descanso.

Las peleas preliminares serán de tipo interdepartamental a objeto de ir formando una preselección que posteriormente participaría en el torneo Latinoamericano a disputarse próximamente en Asunción del Paraguay.

Sesenta y cinco coches en "24 horas de Daytona", hoy

Playa Daytona, Florida, 30 (AP) Mark Donohue, que acaba de romper todos los récords en la carrera por las disposiciones de arrancada, encabezará mañana a 65 automóviles para la más larga y difícil carrera de automóviles de Estados Unidos, las 24 horas de Daytona.

El calladó Donohue, graduado de la Universidad de media, Pennsylvania, atravesó como un bólido la pista de 6.09 kilómetros a bordo de un Ferrari 512 m. logrando los 215.27 kilómetros por hora. Gracias a él, Estados Unidos tiene sus mayores posibilidades de triunfar en esta carretera desde que el propio Donohue logró la victoria hace dos años, al volante de un destruido Lola-Chevrolet.

Junto a él y en primera fila para la arrancada, señalada para las 15:00 est, estará Pedro Rodríguez

La velocidad de calificación de Rodríguez fue de 218.66 kilómetros por hora, pero en las sesiones finales de práctica, corridas hoy, la estrella mexicana mejoro su tiempo y se colocó como serio contendiente para repetir su premio del año pasado.

El veterano Suizo Jo Siffert, conductor principal del segundo Porsche Modelo Wyer, comenzará cuarto, junto al Ferrari 512 conducido por Sam Posey.

LA NOTA DESTACADA.- Una religiosa rodeada de niñas huérfanas, observando el cotejo de ayer. Fue la nota destacada de una jornada plena de acciones negativas.

Síntesis de la jornada

Estadio "Hernando Siles" Jornada internacional de fútbol cumplida ayer sábado 30 de enero de 1971.

BANIKOSTRAVA DE CHECOSLOVAQUIA.....1
CHACO PETROLERO.....0

Arbitro: Antonio Quinteros.

BANIKOSTRAVA. Smucher, Vecerek, Humir, Mochel, Hatar, Michlik, Bartalsky Jirovsek, Malka, Bruckner y Boyache. Alternaron Herot, Clement y Syoncko.

CHACO.- Zaya, López, Modesto Aragon Chávez Matozza Liendo, Alcoba, A. Flores Meza y Mendez Alternaron: Vargas, M. Flores, Zurita y Sánchez.

Goles: Segundo tiempo: Syonko en cooperación de Modesto, a los 32 minutos.

DENUNCIA SERIA SOBRE JUGADORES JUVENILES, AYER

En el transcurso del cotejo internacional de fútbol, ayer en el estadio Siles de Miraflores, se denunció por las radioemisoras locales que varios jugadores del equipo juvenil de Santa Cruz, se encontraban en las graderías de preferencia en estado de ebriedad y consumiendo bebidas alcohólicas.

Se concretaron algunos nombres e inclusive algunos fotógrafos registraron placas que en momento determinado podrían darse a publicidad. En su afán de desmentir la información, el preparador físico del equipo cruceño amenazó a uno de los radialistas que cubre la información en la cancha.

Solicitamos la investigación de las autoridades deportivas, que en caso de comprobar la transgresión disciplinaria, deben mencionar a los culpables.

Banik y Bolívar en el encuentro de hoy

Fue cancelada la actuación de Olimpia

PARTIDO MALO.- Entra a cabecear el jugador checo Vojacek ante la oposición de dos defensores de Chaco. La acción de los dos equipos fue totalmente negativa generando un espectáculo pobre.

En conferencia de prensa ... zada anoche a las 18 y 30, los ... rigentes de Bolívar esgrimieron ... razones para la cancelación de ... visita de Olimpia de Asunción ... Paraguay a nuestra ciudad.

Los dirigentes manifestaron ... que Olimpia se embarcó en ... ción ayer sábado a las 7 de ... mañana, estimándose su llega ... a La Paz para las 11 horas. ... mentablemente el avión de Líneas Aéreas Paraguayas con matrícula ZPZ, comandado por Juan ... Arce y su tripulación de ... miembros, confrontó un gran ... perfecto en uno de los motores ... causando incendio, y el retorno inmediato a la capital paraguaya ... de acuerdo a datos recibidos ... ASAANA.

El avión llegó a Asunción ... ción a las 14 y 15. En consecuencia, Olimpia no pudo llegar a ... Paz por causas absolutamente fortuitas.

Los dirigentes recalcaron que no hubo descuido o imprevisión sino que solamente pesaron razones totalmente ajenas. El contrato con Olimpia fue firmado el 11 de enero en La Paz, tal cual podrá comprobar . Ese contrato fue firmado en la propia capital paraguaya.

En consideración a ese inconveniente, Bolívar resolvió cancelar la actuación de Olimpia y hoy jugará Banik Ostrava contra Bolívar a las 16 horas, y habrá un preliminar de divisiones inferiores, habrá devolución del importe de los abonos y ese dinero será destinado a beneficiar al Hogar ... los de Villegas. Se estima que la suma alcanzará a 10.000 pesos bolivianos que serán entregados ... lunes.

PETROLEROS DE COCHABAMBA ENFRENTARA ESTA TARDE AL PLANTEL DE SAN JOSE

Cochabamba, Enero, 30 (PRESENCIA).- Por Carlos Dalence.- San José de Oruro y el local Petroleros, se enfrentarán mañana (hoy) en un encuentro amistoso a escenificarse en el estadio departamental "Félix Capriles".

Este cotejo ha despertado interés en la afición local que en la oportunidad tendrá su espectáculo favorito luego de un corto receso.

Petroleros, que se prepara para intervenir en la próxima edición por la copa "Ingavi", torneo éste que patrocina la Federación Boliviana de Fútbol, cumplirá en la oportunidad su último cotejo de práctica y en esta oportunidad probará a varios jugadores entre los que destacan el argentino ... so López, ex arquero de Ban... sitario de La Paz y Carlos ... de nacionalidad paraguaya.

El partido se iniciará a las ... horas.

Banco do Brasil S.A. La Paz

Concurso "Copa Libertadores de América"

$b. 5.000,oo (Bs. 5.000.000,oo)

LOCAL	VISITANTE	RESULTADO	FECHA
1.- Chaco	The Strongest		14-II
2.- Nacional	Peñarol		2-III
3.- Chaco	Nacional		6-III
4.- The Strongest	Nacional		7-III
5.- Chaco	Peñarol		13-III
6.- The Strongest	Peñarol		14-III
7.- Peñarol	Chaco		19-III
8.- Nacional	The Strongest		20-III
9.- Peñarol	The Strongest		22-III
10.- Nacional	Chaco		23-III
11.- The Strongest	Chaco		28-III
12.- Peñarol	Nacional		30-III

Nombre y apellido _____
Libreta de Ahorros Nº _____
Dirección _____

¡Peso ahorrado... es Peso ganado!.

Banco do Brasil S.A. La Paz

$b. 5.000,oo (Bs. 5.000.000,oo)

LOCAL	VISITANTE	RESULTADO	FECHA
1.- Chaco	The Strongest		14-II
2.- Nacional	Peñarol		2-III
3.- Chaco	Nacional		6-III
4.- The Strongest	Nacional		7-III
5.- Chaco	Peñarol		13-III
6.- The Strongest	Peñarol		14-III
7.- Peñarol	Chaco		19-III
8.- Nacional	The Strongest		20-III
9.- Peñarol	The Strongest		22-III
10.- Nacional	Chaco		23-III
11.- The Strongest	Chaco		28-III
12.- Peñarol	Nacional		30-III

Banco do Brasil S.A.

REGLAMENTO

1o.- El Banco Do Brasil S.A., La Paz, buscando incentivar y premiar a sus ahorristas, instituye el concurso de pronósticos deportivos con premios en dinero efectivo.

2o.- Para intervenir en el concurso de pronósticos "Copa Libertadores de América", el concursante debe ser cliente del Banco do Brasil S.A., La Paz, Sección Caja de Ahorros, con un saldo mínimo de $b. 100.oo en su cuenta.

3o.- Los cupones se publicarán en la prensa local y también podrán obtenerse en las oficinas del Banco. A la derecha de los nombres impresos de los equipos rivales en cada partido, y, en la columna RESULTADO, el concursante ESCRIBIRA el nombre del equipo que considera será ganador, en caso de pronosticar igualdad en el marcador, escribirá la palabra EMPATE.

4o.- El Banco Do Brasil, S.A. La Paz, establece para el concursante que resulte ganador absoluto, un premio EN DINERO EFECTIVO de $b. 5.000,oo y un segundo premio consuelo de $b. 1.000,oo. En caso de registrarse varios ganadores, se procederá a un sorteo entre tales acertantes, en presencia de un notario de fé pública, personeros del Banco y periodistas deportivos que fiscalizarán el concurso. Si no hubieren cupones con los doce resultados correctos, se considerarán aquellos que tuvieren 11, 10, 9, 8 y así sucesivamente, de manera que los premios tengan salida FORZOSA.

5o.- Por principio de equidad se establece la siguiente escala o cantidad de cupones con que se podrá participar, de acuerdo al monto de las sumas depositadas en las libretas de ahorros de los concursantes:

Ahorro de $b.	100,oo hasta $b.	299,oo podrán entregar		1 cupón
"	300,oo "	499,oo "	"	2 cupones
"	500,oo "	799,oo "	"	3 "
"	800,oo "	1.199,oo "	"	4 "
"	1.200,oo "	1.999,oo "	"	5 "
"	2.000,oo "	4.999,oo "	"	6 "
"	5.000,oo "	7.999,oo "	"	7 "
"	8.000,oo "	11.999,oo "	"	8 "
"	12.000,oo "	16.999,oo "	"	9 "
"	17.000,oo adelante.....		"	10 "

6o.- Los cupones se depositarán, previo sello de la Sección Caja de Ahorros, en las ánforas especialmente habilitadas para el efecto en las oficinas del Banco, hasta horas 16,30 del día viernes 5 de marzo de 1971.

El Banco, mediante sus personeros absolverá cualquier otra consulta de los concursantes.

Los tres tripulantes del Apolo-14 (Shepard, Roosa y Mitchell, de izquierda a derecha) conducirán su nave espacial para colocarse en órbita lunar. El destino de esta nueva misión es Fra Mauro, una región geológicamente fascinante.

Hacia las colinas lunares

Por Walter Froehlich

Shepard: Si muero querrá decir que no tuve suerte...

El astronauta Alan B. Shepard, de 47 años de edad y el primer norteamericano que viajó a bordo de una nave espacial, será ahora el más viejo de los astronautas norteamericanos en hacer vuelos espaciales.

Nueve años, ocho meses y 26 días después de su misión orbital de 15 minutos, en que viajó solo en una pequeña cápsula Mercurio, Shepard será lanzado en su segunda aventura espacial, esta vez a la Luna. Es el jefe de la misión de Apolo-14, que partirá de Cabo Kennedy, Florida, el próximo 31 de enero de 1971.

Shepard y su compañero astronauta Edgar D. Mitchel, que descenderán en la Luna y caminarán por su superficie, han de ser los primeros norteamericanos de edad mediana en hacer este viaje. Serán los astronautas quinto y sexto en descender en la Luna, y los primeros de más de 40 años que participan en tal empresa. Mitchell cumplió 40 años el 17 de septiembre de 1970.

El tercer miembro de la tripulación, Stuart A. Roosa, tiene 37 años de edad.

Hasta ahora, el astronauta más viejo que caminó por la Luna fue Edwin E. Aldrin, quien descendió allí con Neil A. Armstrong el 20 de julio de 1969, exactamente seis meses antes de cumplir 40 años. Dos de los otros tres astronautas que han descendido en la Luna, Armstrong y Charles Conrad, cumplieron 40 años antes de regresar a la Tierra.

El astronauta más viejo en volar alrededor de la Luna, sin descender en ella, es James A. Lovell, que tenía 42 años durante el vuelo de Apolo -13 en abril de 1970. El norteamericano más viejo en viajar por el espacio ha sido, hasta ahora, Walter M. Schirra, que tenía 45 años cuando actuó de jefe de la misión orbital alrededor de la Tierra, de Apolo-7, que duró once días, en octubre de 1968.

A pesar de su edad, los miembros de la tripulación de Apolo-14 tienen menos experiencia espacial que cualquiera de las siete tripulaciones que han viajado en astronaves Apolo, en órbita alrededor de la Tierra, o en dirección a la Luna. Shepard, Roosa y Mitchell integran la primera tripulación en viajar en una nave espacial Apolo, sin que por lo menos uno de los miembros de ella haya estado en órbita alrededor de la Tierra en una misión anterior. Excepto durante el vuelo suborbital de 15 minutos que realizó Shepard, hace casi 10 años, los tripulantes de Apolo-14 nunca han viajado por el espacio.

Sin embargo, los tres han tenido carreras largas y brillantes como aviadores militares y pilotos de aviones. Mitchell y Roosa han sido adiestrados para vuelos espaciales desde que se hicieron astronautas en abril de 1966.

EL ULTIMO DE "LOS SIETE"

Shepard es el más viejo en edad y años de servicios, en el grupo de 40 astronautas que ahora se están adiestrando en el Centro de Vuelos Espaciales Tripulados de Houston, Texas. Su apariencia no ha cambiado apenas desde que llevó a cabo la empresa histórica de inaugurar el programa norteamericano de exploración espacial con vuelos tripulados, el cinco de mayo de 1961.

En esa fecha, Shepard viajó en una cápsula espacial lanzada desde Cabo Canaveral (nombrado después Cabo Kennedy), Florida, por un cohete Reastone, elevándose a 186,4 kilómetros, para después descender en el Océano Atlántico, a una distancia de 483 kilómetros del punto de partida.

En esa breve misión, primitiva si se le compara con las efectuadas después, demostró Shepard que el hombre podría controlar una nave espacial en vuelo, y que el nuevo sistema de transporte espacial de los Estados Unidos era eficaz.

El vuelo permitió a la humanidad conocer como la Tierra y el Cielo lucían desde un punto elevado de la atmósfera, y permitió también que el mundo supiera que los Estados Unidos, entonces detrás de la Unión Soviética en la tecnología de los vuelos espaciales tripulados, estaban decididos a alcanzarla.

Shepard conserva todavía su pelo castaño recortado, aunque con patillas mucho más espesas, a la moda. También mantiene su aspecto juvenil característico, aunque las líneas de la mandíbula y alrededor de la boca parecen un poco más largas y profundas.

Siempre impecablemente vestido, mantiene un peso de 165 libras (74 kilogramos). Uno de los astronautas más altos, pues mide cinco pies y once pulgadas (180 centímetros) actúa con serenidad y control, brindando un ejemplo de disciplina y confianza en sí mismo.

Figuró entre los siete norteamericanos designados para adiestrarse en la exploración espacial. El grupo, seleccionado en abril de 1959, se conoció después como el de los "siete originales". Shepard es el único de ellos todavía activo como astronautas.

(John H. Glenn, Walter M. Shirra y L. Gordon Cooper han emprendido negocios particulares. M. Scott Carpenter dejó la exploración espacial para dedicarse a la exploración de las profundidades del mar. Donald K. (Deke) Slayton aceptó un cargo administrativo importante en la agencia espacial de los Estados Unidos. Virgil I. (Gus) Grissom murió en el incendio de una astronave en 1967).

Shepard fue designado piloto de la séptima misión de la serie Mercurio. Pero en ese momento, la serie había tenido tanto éxito, que los funcionarios espaciales decidieron suspenderla y continuar con la nueva serie de vuelos Geminis, con dos astronautas. Antes de que Shepard fuera asignado a uno de estos vuelos, una enfermedad del oído, conocida como síndrome de Meniere, le produjo mareos, náuseas y otras molestias. Los médicos se negaron a permitir que participara aún en vuelos de aviones, a menos que fuese acompañado de otro piloto.

En mayo de 1968, Shepard estaba casi sordo de su oído izquierdo, en el cual había siempre una especie de zumbido. Se le sometió a una operación quirúrgica, durante la cual se le insertó un tubo de goma en el oído interno para eliminar la presión del fluido. La operación le restauró la salud. Fue autorizado de nuevo para volar en 1968, y en agosto de ese año fue nombrado para el vuelo de Apolo-14.

Durante su enfermedad, Shepard aceptó un cargo de oficina, para coordinar las actividades de los astronautas. En vista de que le parecía que nunca más volvería a participar en vuelos espaciales, inició otras empresas. Invirtió parte de sus ahorros. Al aumentar tales inversiones, llegó a ser co-propietario de un banco y de otras empresas, y actuó de director del banco.

Shepard vive con su esposa Louise, y con su hija Julie, de 19 años de edad, en una gran casa propia situada en una zona residencial de Houston, Texas. Otra hija, Laura, está ya casada.

Para dedicarse por completo a los preparativos del vuelo que requieren unas 16 horas diarias de adiestramiento, Shepard ha renunciado a todas sus actividades comerciales.

Muchos de sus amigos le preguntan cuáles son los motivos para regresar a la actividad espacial. Ellos creen que no necesita viajar a la Luna, ya que tiene condecoraciones presidenciales y otros honores, y consideran que su lugar en la historia está ya asegurado y que podría escoger cualquier carrera en el campo de la actividad económica privada o en los organismos de gobierno que se ocupan del espacio.

A tales sugerencias, Shepard ha respondido:

"Soy un técnico, con una preparación muy inferior y especializado en aviación. Estoy muy consciente de la gran contribución que los aviones y los vuelos espaciales han hecho a este país. Es algo que debe seguirse haciendo. Es algo que puedo hacer y me considero feliz en hacer".

Fue Shepard quien dio a la humanidad su primer conocimiento real de los vuelos espaciales. Sólo Yuri Gagarín, de la Unión Soviética, precedió a Shepard en el espacio, pero la misión de Gagarín se realizó en gran medida secretamente y el mundo poco supo acerca de ella.

Así, fue Shepard quien hizo populares algunas de las frases utilizadas por los pilotos de prueba, como "A-OK" y "Todos los sistemas están funcionando". Millones de radioescuchas de toda la Tierra oyeron aquellas palabras suyas: "Qué vista tan bella" cuando contempló por vez primera la Tierra desde el espacio.

Shepard admite que "nunca ha sido nada fácil prepararse para un vuelo espacial". Después de haber sido seleccionado como astronauta entre muchos aspirantes, y de habérsele escogido entre sus colegas para la primera misión y, ahora de nuevo para el codiciado asiento en Apolo -14, ha declarado:

"Creo básicamente que un individuo labra su propia suerte. Si es honrado consigo mismo, si trabaja intensamente y hace lo que más puede, hasta el máximo de sus aptitudes en todo momento, más tarde o más temprano la suerte lo acompaña".

Añade filosóficamente: "Por supuesto, si muero en el vuelo de Apolo- 14, no podrá decirse que tuve suerte".

Shepard explica que, en vista de la atención que se presta al adiestramiento, preparativos de vuelo y a la cooperación desde Tierra en los vuelos espaciales, "tenemos una mejor posibilidad de regresar de los vuelos espaciales, que la que teníamos en los vuelos rutinarios de prueba de aviones".

El senador norteamericano Styles Bridges expresó la opinión de muchos norteamericanos, cuando se refirió a cómo hubo de resurgir el orgullo y confianza de los Estados Unidos después del vuelo de Shepard. El senador afirmó que "nuestro prestigio acompañaba a Shepard en el vuelo y todo salió bien".

Ambas cámaras del Congreso de los Estados Unidos aprobaron resoluciones en las cuales se elogiaba a Shepard por su actuación.

Nacido el 15 de noviembre de 1923, en la ciudad de East Derry, New Hampshire, Shepard representa la octava generación de su familia en esa región del nordeste de los Estados Unidos conocida como Nueva Inglaterra. Cuando era niño, Shepard ayudó a su abuela a criar pollos para obtener ingresos con qué comprar una bicicleta.

Recibió su educación elemental en East Derry, después fue a una comunidad mayor para cursar los estudios de segunda enseñanza. Se graduó en la Academia Naval de los Estados Unidos en 1944, y después prestó servicios a bordo del destructor COGSWELL, en el Pacífico, durante la Segunda Guerra Mundial. Más tarde comenzó su adiestramiento como aviador. Fue asignado a varios portaaviones, y desde 1950 prestó servicios como piloto de prueba, hasta su selección como astronauta nueve años después.

(Pasa a la Página 6)

14 años de astronáutica.

Escribe: Francisco Roque Bacarreza

Tránsito de la humanidad hacia el espacio

1957:	Sputnik 1	URSS.	Primer satélite artificial
	Sputnik 2	URSS.	
1958:	Explorer 1	EE.UU.	
	Vanguard 1	EE.UU.	
	Explorer 3	EE.UU.	
	Sputnik 3	URSS.	
	Pioner 1	EE.UU.	Primer intento lunar
	Atlas	EE.UU.	Primer satélite de comunicaciones.
1959:	Lunik 1	URSS.	Primer planeta artificial del sistema solar.
	Mercury Atlas 1	EE.UU.	Vuelo Suborbital de 15 minutos al espacio de las monas Able y Baker
	Explorer 6	EE.UU.	Envió la primera foto de la tierra por TV.
	Lunik 2	URSS.	Primer impacto terrestre en la luna.
1960:	Tiros 1	EE.UU.	Primer satélite meteorológico
	Sputnik 4	URSS.	Servicio de base para la Vostok
	Discoverer 13	EE.UU.	Fue la primera cápsula recuperada desde el espacio.
	Sputnik 5	URSS.	Desorbitado
	Sputnik 6	URSS.	Perdió su órbita.
1961:	Sputnik 8	URSS.	Intento fallido de aproximación a Venus
	Sputnik 9	URSS.	Pasajera perra Chernuska recuperada viva.
	Sputnik 10	URSS.	Recorrió 11 órbitas.
	Tiros 3	EE.UU.	Primera fotografía de un huracán
	Mercury Atlas 5	EE.UU.	Chimpancé Enos recuperado después de 3 órbitas.
1962:	Cosmos 1	URSS.	Primero de una serie de satélites militares y secretos.
	Ariel 1 G/B.	EE.UU.	Primer satélite inglés disparado en cabo Cañaveral.
	Telstar 1	EE.UU.	Transmisión directa de TV. entre Europa y América.
	Mariner 2	EE.UU.	Pasó a unos 100.000 Km. de Venus.
	Relay 1	EE.UU.	Primer satélite repetidor de comunicaciones a Sudamérica.
1963:	Vela 1	EE.UU.	Satélite para detectar explosiones nucleares clandestinas en el espacio.
	Polyot 1	URSS.	Modelo de nave cósmica para encuentros en el espacio.
1964:	Gemini Titán 1	EE.UU.	Sin tripulantes.
	SA - 6	EE.UU.	Experimento del Proyecto "Apolo".
1965:	Lunik 5	URSS.	Se estrelló contra la luna el 12 de mayo.
	Proton 1	URSS.	Plataforma espacial recuperada después de dar 125 vueltas a la Tierra.
	Zond 3	URSS.	Fotografió la parte oculta de la luna.
	Voshkod 3	URSS.	
	Geminis 4	EE.UU.	
1966:	Lunik 9	URSS.	Realizó el primer alunizaje suave sobre la superficie lunar.
	Saturno 1	EE.UU.	Finalidad comprobar si el vehículo Apolo puede soportar el calor ocasionado por la fricción en su regreso a la atmósfera terrestre.
	Surveyor 1	EE.UU.	Alunizó en la parte oscura de la luna.
1968:	Apolo 7	EE.UU.	Schirra, Eisle y Cunningham
	Soyus 3	URSS.	Beregovoi
	Apolo 8	EE.UU.	Borman, Anders y Lovell
1969:	Soyus 4	URSS.	Shalatov, Volinov, Elisyev y Jrunov
	Soyus 5		
	Apolo 9	EE.UU.	Alton, Scott y Schweickart
	Apolo 10	EE.UU.	Stafford, Cernan y Young.
	Apolo 11	EE.UU.	Armstrong, Collins, Aldrin (Primer Alunizaje).
	Apolo 12	EE.UU.	Conrad, Bean y Gordon.
1970:	Apolo 13	EE.UU.	Fracasa el vuelo de Lovell, Haise y Swigert.
	Lunokhod	URSS.	Primer vehículo no tripulado que trae muestras lunares.

Desde los tiempos más remotos de la humanidad, el hombre admiró el universo que estaba encima de él. Los primeros habitantes de la tierra consideraron al sol, la luna y las estrellas como seres superiores. De ahí la adoración que tuvieron por estos astros.

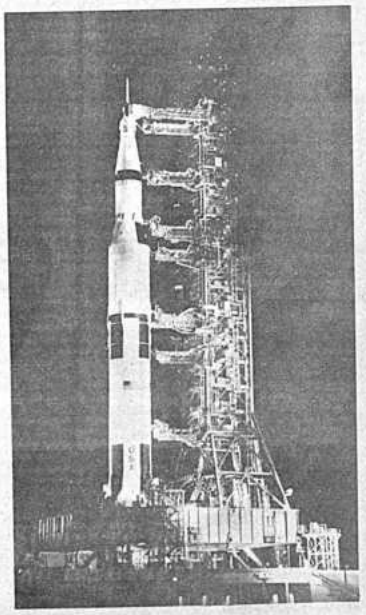
Dos mil seiscientos años antes de Cristo, los chinos fueron los primeros en observar un eclipse de sol. Entre los años 540 y 580 antes de Cristo, Pitágoras afirma que la tierra es esférica.

Hiparco, 130 años antes de Cristo, fija la astronomía sobre una base matemática. De esta manera se sentaron los primeros cimientos de esta fabulosa ciencia, que ahora después de más de veinte siglos de investigación le permiten al hombre dar los primeros pasos en la conquista de la luna y de otros planetas que hace miles de años fueron considerados como seres sagrados y sobrenaturales.

Según nos demuestra la historia de la astronomía, el progreso de esta ciencia fue muy lento; nos prueba el hecho de que en el año 140 después de Cristo, Tolomeo en su publicación del "Almagesto" expone que la tierra es una esfera inmóvil en el centro del Universo, alrededor de la cual giraban los demás cuerpos celestes. La teoría fue admitida por los investigadores de la época durante catorce siglos.

No es sino hasta 1543 cuando Copérnico en su obra "De revolutinibus orbium coelestium" asegura que la tierra es un simple planeta y que al-

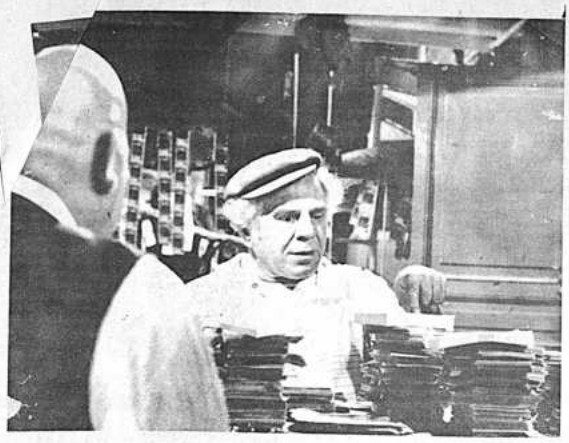
(Pasa a la Página 6)



PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 31 de enero de 1971

SEGUNDA SECCION 8 PAGINAS



ACTUALIDAD CINEMATOGRAFICA

Parece que hay una leve mejoría en los estrenos cinematográficos de esta semana.

7 VECES 7, de Michele Lupo, es una comedia original por su humor plástico y situacional. El hampa aprovecha una retrasmisión de fútbol para salir de la cárcel y hacer de las suyas. Es un récord de imaginación desbordada. MAYERLING de Terence Young es una película romántica y suntuosa, a la manera de EL DOCTOR ZHIVAGO. La interpretación de Catherine Deneuve es sensible e interior como siempre. STILETTO de Bernard Kowalski es una cinta de maffia y crimen; la narración es sincopada y cruel. EL HOMBRE QUE VALIA MILLONES de Michel Boisrond es un film de acción, de buena calidad dentro de las convenciones del género. Y, en fin, EL CADAVER INQUIETO de William Castle que vale más sepultarle de una vez, en silencio.

Por Luis Espinal

Siete veces siete: La civilización del fútbol

1

7 VECES 7, de Michele Lupo, es una comedia muy original. Durante la retrasmisión televisiva de un partido de fútbol, se escapan unos presos de una cárcel inglesa, imprimen libras esterlinas y vuelven a la cárcel sin ser notados. El filibi es perfecto.

7 VECES 7 es un film de acción pero en estilo cómico. No se pretende la verosimilitud sino un despliegue de imaginación e ironía en los trucos utilizados: el film para el monitor televisivo, el bus y la vieja que no es aficionada al fútbol, la grúa para entrar en la Casa de la Moneda, el triturador de basura, etc.

El estilo plástico es también irónico, utilizando el énfasis de intensos picados y contrapicados. Se enmarcan las escenas en los ambientes típicos del film policial, pero ironizando la situación: entre los rollos de papel, en el sótano del carbón, en las cloacas, en el almacén de animales disecados, ...

Una fuente de comicidad está en el montaje alterno del fútbol y de la acción criminal. En ciertos momentos se cae en la exageración recitativa o en la broma grosera; pero el tono general del film es agradable por su desbordante ingenio.

2

MEYERLING, de Terence Young, es una romántica historia de amor imposible entre el heredero del trono imperial de Austria (Omar Sharif) y una joven condesa (Catherine Deneuve). El tono del film es un 'eco' de EL DOCTOR ZHIVAGO.

MAYERLING tiene la espectacularidad de la Viena cortesana con sus palacios, bailes, paisajes nevados, paradas militares. El ritmo del film se acomoda al tiempo de la suntuosidad.

La tragedia del protagonista es la interferencia entre su rango social e intimidad personal; este choque se produce tanto en la esfera sentimental como en la política; desembocando en el gesto insensato del doble suicidio.

C. Deneuve interpreta su papel con gran sensibilidad; es inocente, tímida y a ratos transfigurada.

MAYERLING parece tener cierta nostalgia de las grandes coreografías cortesanas y de la magnificencia del Sacro Imperio.

Un diálogo cuidado y eficaz acaba de dar el tono de realce a esta película levemente decadente.

3

STILETTO, de Bernard Kowalki, es un film de maffia, ambientado en Norteamérica y en las Antillas. Un mafioso defiende a un joven que iba a ser linchado; en contrapartida le contrata como asesino a sueldo de la institución. Cuando cree que ya ha saldado su deuda personal, al no querer seguir matando, la maffia lo elimina a él.

Es una película de acción con intensa violencia, sobre todo en la secuencia inicial (en blanco y negro) en que luchan a puñal y con los perros.

STILETTO está narrado a pinceladas sueltas, que posteriormente van cobrando sentido; este sistema de narración da interés y exige una mayor participación por parte del espectador. No obstante, esta discontinuidad narrativa no sólo se utiliza entre secuencia y secuencia, sino aun en el mismo montaje, que se vuelve duro y molesto por su cambio incoherente de los puntos de vista de la filmación.

Este film de acción es una especie de itinerario del asesinato: asesinato en el casino, la emboscada de la avería del bólido de carreras, la lucha en la piscina y el triple asesinato final en la fortaleza sobre el Caribe.

STILETTO tiene secuencias preciosistas (por ejemplo, junto a la cortina con cuentas de vidrio deslumbrantes).

A nivel de guión, es superficial el juego con la doble chica: la negra (B. McNair) y la rubia (B. Ekland). También el líder negro es un personaje más raro que misterioso.

4

EL HOMBRE QUE VALIA MILLONES, de Michel Boisrond es la reposición de un típico film policial, bien narrado, pero ordinario. La policía y el hampa en busca de un tesoro de dólares nazis. Inicialmente no sabemos quién es cada personaje; pero paulatinamente se van aclarando las posiciones; por ejemplo, uno de los presos escapados resulta ser un policía.

Por lo demás, tiene los típicos recursos del género: el itinerario sembrado de cadáveres; los perros que guardan el jardín; la lucha en el malecón del Sena; la persecución y forcejeo de los carros en plena curva; los derrumbes en el sótano del palacio marroquí; y el incendio final. Algunos de estos elementos parecen ser el eco de escenas famosas de otros films; así la plata, objeto de tanta lucha, quemada en el sótano parece ser el oro aventado del TESORO DE SIERRA MADRE de Huston; los perros recuerdan a los de OJOS SIN ROSTRO de Franju; la persecución en el malecón parece aprendida en el Kazan de PANICO EN LAS CALLES; y el suspense de la granada en la puerta es del estilo de Hitchcock. No faltan tampoco las escenas y trucos convencionales, como el cadáver cayendo desde el rascacielos; el carro que se despeña; o la reja caída sobre la chica: son trucos ya excesivamente conocidos.

Las ambientaciones de algunas secuencias son especialmente eficaces: los movimientos en los grandes almacenes Lafayette o en sus sótanos; el palacio árabe de Fez; o la lucha combinada de hombres y perros. La utilización de grandes angulares, además de agrandar las perspectivas, convierte en maleables los mismos muros, que se doblegan en las panorámicas.

La acción intensa del film recuerda el estilo enérgico de los films espectaculares italianos. El ritmo y el interés de EL HOMBRE QUE VALIA MILLONES es independiente de toda pretensión estética o temática.

5

EL CADAVER INQUIETO, de William Castle, es una comedia norteamericana de poca calidad. Su tono es teatral y la interpretación de Sid Caesar es primaria. El film consta de mucha palabrería y visajes, sobre un guión descompasado.

EL CADAVER INQUIETO como indica su nombre, pretende utilizar la comicidad macabra; pero le falta concentración y todo queda muy diluído. Se trata de la busca de un traje forrado de millones, que se supone lleva puesto el cadáver.

Esta película para paladares rudos, repite una serie de gags sin originalidad: el contínuo desenterrar cadáveres; las llamadas telefónicas de la mamá, la actuación boba de la actriz de teatro con voz afectada.

Toda la recitación del film es deficiente, exagerada, sin gusto, y anticinematográfica. Sid Caesar es un mal actor; tal vez sirva para un espectáculo de variedades, pero no para el cine, a no ser que se le dirigiera con mano dura.

Las mismas situaciones del film, utilizadas con talento, se prestan a sacarles un partido mucho mayor.

Las secuencias del maniquí (teóricamente, cadáver) sentado en el banco y flirteado por las señoras son una muestra de la ingenua estupidez de esta película. Lo que menos se puede perdonar en el cine es la falta de inteligencia, ya que esto degrada o insulta al espectador.

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

Convocatoria a Propuestas Nº 20-70

SEGUNDO LLAMAMIENTO

Por orden del señor Ministro de Comunicaciones y Transportes, se invita por segunda vez a las firmas comerciales y/o importadoras legalmente inscritas en la Cámara Nacional de Industria y Comercio, para la provisión de:

a. REPUESTOS PARA MOTOR INTERNATIONAL UD-525.

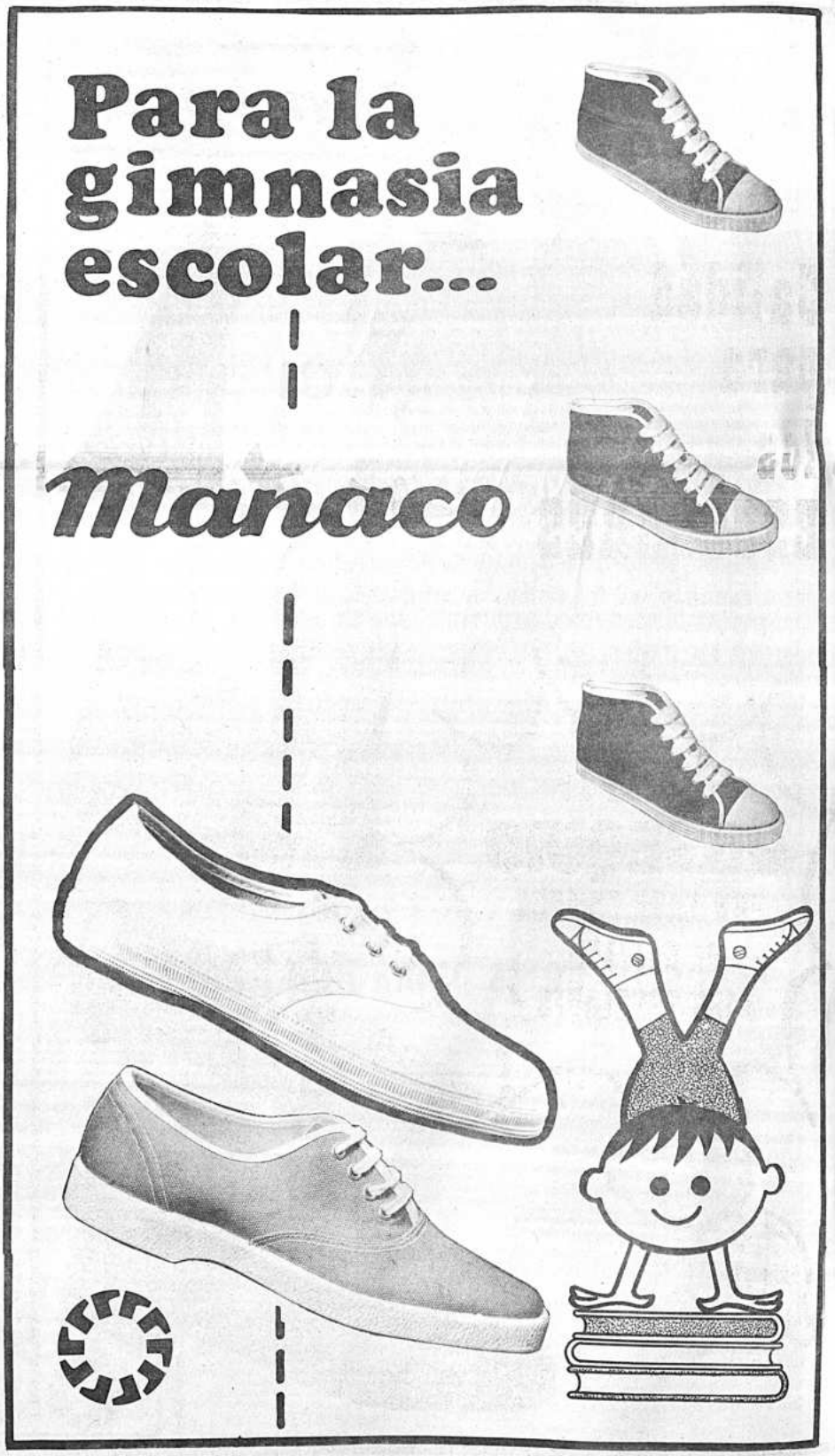
b. REPUESTOS PARA BOMBAS DE INYECCION PARA IH TD-24 TD-9 UD-525.

De acuerdo a Pliegos de Especificaciones que los interesados podrán retirar de la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, previo pago de $b. 100.--

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado, llenando todas las formalidades de Ley, acompañando Boleta de Garantía de seriedad de la propuesta de $b. 50.-- por el primer mil, más el 5 por mil del valor total de la propuesta, hasta horas 17.30 del día 19 de febrero de 1971, en la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, Avenida 20 de Octubre No. 1829, (Planta Baja).

La Paz, Enero de 1971.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS.



El pacto con el diablo

escribe Leonardo Bronisa

Se han escrito gruesos libros y doctos tratados sobre el diablo. Y, a pesar de eso, ¿Cuánto sabemos, en verdad, sobre él? Bastante poco.

Seguramente pocos son los que lo han visto, y sin embargo, nuestros pintores y dibujantes parecen haberse puesto de acuerdo como representarlo: adoptaron la figura del fauno de los griegos, con los cuernitos, la barba y las patas del chivo. Los otros lo representan como un caballero bien vestido de negro, en traje de etiqueta, con un sombrero de copa, sin patas de cabra, ni la consabida cola, y lo diabólico se vé tan solo en la cara afilada, la barbita puntuda, la mirada pícara y, tal vez, con una insinuación de los cuernos obligatorios con dos mechones de pelo levantados de cada lado. Dicen también que su presencia se delata con un olor característico a quemado y el inconfundible hedor a azufre. Naturalmente, los olores no se pueden representar en un lienzo...

En todos los pueblos occidentales corre la voz de que hay personas que han hecho un pacto con el diablo. Naturalmente, tales individuos guardan el hecho celosamente en secreto y no lo comunican, ni siquiera, al mejor amigo, ni a su consorte. Pero la gente se entera de ello por algunos indicios externos. Por ejemplo, tales individuos no van a misa ni una vez al año, no se confiesan nunca, ni se persignan, etc. Pero un signo infalible de un pacto con el diablo es el dinero. Uno que tiene el pacto con el diablo, tiene siempre dinero y mucho dinero. Aunque no trabaje en nada, aunque no gane. Un pobre hombre que ayer no tenía ni para unos cigarrillos sueltos y menos para una cerveza, de repente comienza a gastar la plata, como si tuviera en su casa un banco particular, o una maquinita para fabricar billetes.

Tal pacto secreto no es tan solo un convenio verbal entre el interesado y el diablo, sino un documento legal, hecho sobre un papel o un pergamino (Cual de los dos se usa, no me consta)

El contrato escrito se hace en un solo ejemplar y éste queda en poder del diablo. Se dice que naturalmente, todo el contrato se debe escribir con la sangre del interesado. Para tal objeto, el hombre debió cortarse la vena de la mano izquierda. Según las referencias, al pie del contrato estampa su firma y rúbrica el hombre interesado. No sé, a ciencia cierta, si el diablo estampa la suya, como debería hacerse en cualquier contrato decente, ni con qué nombre firmaría. Porque él también podrá tener su nombre y apellido. ¿O firmará tan sólo con el nombre común de Satanás, Lucifer o Belzebú?

Francamente, no se ni conozco de alguien que lo sepa como se establece la primera comunicación entre el hombre interesado en el pacto y el diablo. Según los informes, el diablo lo sabe todo, Así él puede leer los pensamientos. Una persona que se ha decidido por el pacto, me imagino, piensa durante días y semanas que está decidida a pactar tal convenio con el Malo.

Puesto que tales pensamientos ocupan completamente la mente del interesado, puede pasar que, a veces, éste piense en voz alta, como suele ocurrir con gente preocupada con algún asunto importante. Y seguramente, en tal oportunidad se presenta el Angel Caído.

Y allí sin más convienen el pacto. Este es sumamente sencillo. El hombre está siempre interesado en el dinero mucho dinero. Al contrario, el diablo quiere una sola cosa: el alma del hombre, después de su muerte.

Desde chico, cuando escuchaba los cuentos de abuelas y vecinas sobre casos concretos de pactos con el diablo, me preguntaba: ¿Por qué el Satanás tenía tanto interés por las almas? ¿No había acaso, bastante gente mala en el mundo que se condeba automáticamente por haber vivido mal? ¿O se debía la cosa al hecho de que los negocios del diablo andaban algo mal últimamente, que recibía poca clientela en su posada caliente? (O ¿era tal vez por el hecho de que muchos de los pecadores se arrepentían en el último momento)? - Quién sabe. Pero un hecho es cierto, de que el diablo está siempre interesado en realizar tales pactos con algunos voluntarios.

Los candidatos para tal pacto son casi siempre gente pobre, gente cansada de tanta pobreza. El pacto es como un último recurso, lo hace gente desesperada, ya casi decidida a suicidarse.

Naturalmente, antes de escribir el convenio se le aclara al interesado que el pacto es irrevocable. En el pacto con el diablo no hay paso atrás, no se acepta ninguna clase de deserción. El diablo cumplió su parte del convenio, dándole todas las cantidades imaginables de dinero -y todos saben que con el dinero se puede comprar todo, o casi todo- Entonces resulta justo que el hombre, que había firmado con su puño y letra, y hasta con su propia sangre, cumpla también el convenio después de haber gozado durante treinta o más años de los favores del Príncipe de las Tinieblas (Este debe ser el apellido de su nobleza)

Le ruego al amigo lector, que no caiga en la tentación, después de leer estas líneas, de querer salir de pobre invocando al diablo y firmando aquel documento. Dicen que tal dinero mal habido nunca trae una verdadera felicidad. Y el miedo permanente de que en un momento menos pensado (pues nadie tiene la vida comprada), se presente el Otro con el documento firmado, y diga: "Ea, vamos amiguito!" - Y después, - ¡Qué viaje de placer!

Otra cosa que quiero pedir al lector amigo, es que no vaya a generalizar. No todo aquel que tiene dinero y mucho dinero, debe tener forzosamente un pacto con el diablo. Tal vez tu vecino, que de un día para otro aparece rico se ha sacado el gordo de lotería o el segundo premio, por lo menos, y para que los pedigleños no le molestasen, prefirió que el premio lo cobrara el banco.... O uno puede pensar que se le murió algún tío, que había hecho fortuna en los Estados, y no teniendo hijos, sus abogados han averiguado que era el Fulano -tu otro vecino- el único heredero de los dólares.

Esos son tan solo dos casos que nos muestran que no debemos prejuzgar. Y hay tantas otras maneras de explicar unas fortunas rápidas sin tener que recurrir a la explicación barata del pacto con el diablo. Por ejemplo, que el Mengano había logrado pasar un voluminoso contrabando, que tal vez tenga una buena fabrica de "pichicata" o que haya sido por unos meses jefe de frontera.. Pues, no conviene prejuzgar, y culparle al diablo, quien seguramente, no metió la pata en el asunto.

Se le han atribuido, durante siglos, al pobre diablo, tantas fechorías y el pobre ni tiene una agencia aquí en tierra que desmintiera las afirmaciones injustas, que le atribuye la gente, por puras habladurías y sin pruebas sólidas.

¿Es posible pactar con el diablo? Seguramente para llegar al "contrato", se debe firmar un documento con la propia sangre del pactante que obtiene todo lo que desea, según las leyendas, pero al final llega el ajuste de cuentas: un largo viaje y a entregar el alma al diablo.....!

Manaco

Calidad para los ESCOLARES

RECLAME SU OBSEQUIO POR CADA COMPRA DE CALZADO PARA ESCOLARES!

GRATIS para quienes VIAJEN A BRASIL!

SIN COSTO EXTRA ALGUNO

Ofrece a todos los viajeros a Brasil, sin reembolso alguno su exclusivo servicio de SATELCHEQUES (Cheques de viajero en Cruzeiros).

Los "SATELCHEQUES" son canjeables en todo el territorio brasileño y su valor es idéntico al efectivo.

Los "SATELCHEQUES" tienen el respaldo de la mayor red bancaria de América Latina, con más de 800 sucursales y corresponsales, quienes están a su orden hasta en los más pequeños y remotos pueblos y ciudades.

SUS VENTAJAS?

SEGURIDAD

Solo Ud. los puede canjear, evitando riesgos por pérdidas o sustracciones.

CONFORT

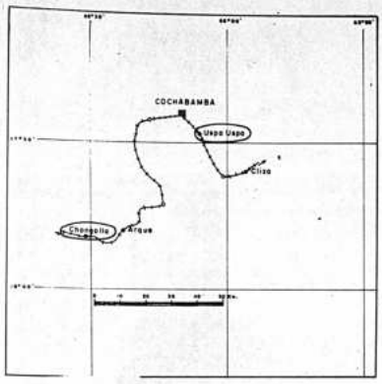
Mayor comodidad para efectuar los pagos que evita el andar con abultadas sumas en billetes.

ECONOMIA

Ningún cobro de comisión por el servicio y además, el cambio más favorable que el común.

BANCO DO BRASIL S.A.

Av. Camacho No. 1336 - Casilla 1650
Telf. 2-7020 - 50932
Cooperando con las comunidades hermanas.



La siderurgia debe comenzar en Bolivia

Por Salomón Rivas Valenzuela

Conglomerado con minerales de hierro en el kilométro Nº 9 del camino Cochabamba-Santa Cruz, denominado Huspa-Huspa.

INTRODUCCION

Es ya hora de que los bolivianos sentemos cabeza, puesto que por las exigencias económicas del pasado, hemos tenido que dedicarnos a explotar oro, plata y estaño, que no nos ha servido para utilizarlo, sino para su exportación.

Comencemos a ordenar nuestra patria y esto no con gritos por aquí y por allá, sino planificando la exploración, explotación e industrialización del hierro.

La importancia de esta materia prima mineral es de tal magnitud, que se considera como el pilar fundamental del desarrollo de toda industria pesada, tan necesaria para la independencia económica de los pueblos.

Las aplicaciones más importantes corresponden a la fabricación de aceros, lingotes de hierro o arrabio y de sus aleaciones, que tanta falta hace a nuestro progreso, puesto que se utiliza en gran tonelaje y todo ello, tenemos que importar, teniendo el yacimiento más grande del mundo, el Mutún, y algunos otros pequeños situados en el altiplano y en la zona cochabambina que pueden dar comienzo a la siderurgia.

Debemos pensar nuevamente que el hierro, no es sólo el metal más importante de la naturaleza que nos rodea, sino que también la base de la civilización y de la industria, un arma de guerra y de trabajo pacífico.

Pues con ella hendimos la tierra, plantando las matas y labrando los campos, perforamos los cerros para sacar otros minerales, construírfamos casas, puentes y vías férreas; pero también con ese mismo hierro hacemos la pelea.

ALGO DE HISTORIA

La lucha por el hierro transcurre a través de toda la historia de la humanidad, los judíos, pueblo ganadero, perdió mucho porque sus enemigos tenían armas de hierro.

Existe una antigua leyenda árabe en la que se considera que el hierro es de origen celestial. Ellos decían que en el desierto llueven gotas de oro del cielo en la tierra, el oro se transforma en plata y después en hierro negro, como castigo a las tribus que intentaban posesionarse de las dádivas del cielo. Posiblemente que al principio el hombre se limitó a recoger las piedras caídas del cielo, los meteoritos y de ellas elaboró utensilios.

A partir del primer milenio de nuestra era el hombre aprendió a fundir los minerales de hierro y los yacimientos de minerales de hierro han llegado a ser la riqueza fundamental de ciertos países, sólo debido a su industrialización.

Además pocos nos damos cuenta de la gran dependencia nuestra de este metal, en nuestras casas, fábricas, ciudades, máquinas, en el campo y en todo. Sin el tendríamos que hacer nuestras ropas hilando como los aymaras y viajaríamos en carretes de madera sobre caminos polvorientos como los cambas.

Para enumerar la variedad de usos del hierro tendríamos que compilar toda la historia de las innumerables creaciones de la civilización moderna y de la industria.

DEPOSITOS DE HIERRO EN BOLIVIA

Mutún es un monstruo lejano que COMIBOL está tratando de despertarlo. Es una gran hazaña que merece el apoyo de todo el pueblo.

El Servicio Geológico de Bolivia (GEOBOL) tiene estudios realizados desde hace diez años en las regiones de Ravelo (Sucre), Huspa Huspa y Changolla (Cochabamba) y en los depósitos de Vilaque-Challapata y Villazón (altiplano), Tomasemil, Yonza en los Lípez y otros en las Cordilleras. Depósitos que podrían contribuir al desarrollo industrial de la parte poblada del país.

En este primer artículo, con la autorización de GEOBOL, transcribiré algo de los informes sobre los yacimientos del pueblo cochabambino, que tienen cierta importancia y que estudios geológicos más detallados darían idea real de sus reservas.

"ZONA DE CHANGOLLA. (Estudio de los Ings. Oscar Flores y Lucio Jiménez. 1967).

Conectada por el ferrocarril Oruro-Cochabamba, se encuentra esta región a 101 Km., de la última ciudad. El yacimiento forman vetas de hematita y especularita, que han debido originarse por soluciones calientes que salían del interior de la tierra y depositaron el hierro en vetas cerca de la superficie dentro de rocas duras (cuarcitas y pizarras).

En una pequeña región se ven 11 vetas que varían entre 5 a 30 metros de longitud con anchos desde 15 cm. a 5 metros con leyes desde 40 a 69% de hierro y 1% de manganeso.

Esos afloramientos de vetas dan sólo una reserva de unas 13.000 toneladas de hematita. Figura muy insignificante para pensar en una fundición". Pero no en toda la zona mineralizada, ya que en los mapas geológicos regionales de GEOBOL se vé que la zona se extiende al Norte hasta las cercanías de Challa.

GEOBOL ha preparado un proyecto para estudio completo de la zona mineralizada a disposición de cualquier entidad o agencia que desee industrializar el hierro.

ZONA DE HUSPA HUSPA, GEOBOL cuenta con dos estudios preparados por los Ings. Ismael Montes de Oca y Carlos Murillo; y por los Ings. Sadi Luisaga y Jaime Vedia.

Los primeros realizaron en 1961 una asistencia técnica, en la que indican que el yacimiento está constituído por una serie de costra superficiales de conglomerados cementados por minerales de hierro.

Este manto mineralizado se encuentra discontinuo sobre la carretera Cochabamba- Santa Cruz, los primeros afloramientos comienzan en el Km. 7 y continúan hasta el Km. 12. Estos mantos mineralizados están encima del zócalo paleozoico y otras veces sobre el aluvión y los ripios cuaternarios.

Parece que estos depósitos han sido originados por aguas superficiales y freáticas que contenían hierro en solución que luego se precipitó como el cemento de gravas que formaron el conglomerado.

En ese primer estudio se tomaron algunas muestras que dieron un promedio de 48% de fierro, 0.4% de manganeso, 0.5 de azufre y 0.5% de fósforo y se recomendaron un reconocimiento más detallado para realizar un cubicaje más preciso.

El segundo estudio de 1969, efectuó en trabajo más detallado y sólo en los contornos de los afloramientos más conocidos, el espesor medio del conglomerado es de 4 metros, donde el contenido ferruginoso es mayor en la parte basal y central del conglomerado, debido a que en esa sección los clastos son más pequeños.

La delimitación en sí de la extensión, perímetro y desarrollo del yacimiento es dificultosa, por encontrarse este cubierto en gran parte. Mientras no se tenga una idea exacta de la génesis del yacimiento y se realizan estudios con pozos y perforaciones a diamantina, la bondad de las reservas están sujetas a modificaciones considerables.

Los técnicos de GEOBOL calcularon cerca de 150.000 toneladas finas y recomendaron realizar un estudio más completo donde se podría ubicar todos los afloramientos existentes en los alrededores de Huspa Huspa. La determinación de perímetros mediante zanjas y el espesor mediante pozos y practicar un muestreo sistemático para realizar una zoneografía para determinar las zonas de acuerdo al contenido o ley de hierro en los mantos.

CONCLUSIONES

Con estudios mayores tanto para Huspa Huspa y Changolla se podría, si la naturaleza lo permite, dar reservas para la instalación de una fundición.

En los países vecinos la producción de minerales de hierro se ha expandido más rápidamente que cualquier otro mineral.

Recordamos que el hierro es la columna vertebral de la civilización moderna y sólo los pueblos más atrasados no poseen su industrialización, aunque contengan los más grandes depósitos. No debemos descartar la urgencia de la industria siderúrgica, al mismo tiempo tenemos que pensar que cualquier desenlace es para grandes inversiones y no pensar en perspectivas de minúsculos créditos.

Arroz nacional cosecha 1970

El Banco Agrícola de Bolivia dispone para la venta de arroz nacional, cosecha 1970, puesto Almacenes del Banco Central "El Alto" de la ciudad de La Paz, a los siguientes precios por quintal:

CLASE BUENA $b. 89.00

CLASE POPULAR $b. 84.00

Mayores informaciones en las oficinas del Banco Agrícola Edificio Ex- Cadeja 6º Piso "Avenida Mariscal Santa Cruz esquina Almirante Grau".

MINISTERIO DE PLANIFICACION

SUBSECRETARIA DE REFORMA ADMINISTRATIVA
INSTITUTO SUPERIOR DE ADMINISTRACION PUBLICA

Centro Interamericano de Capacitación de Administración Pública (CICAP)

Comité de Obras Públicas de Santa Cruz

Se invita a los organismos responsables de la administración de programas departamentales o regionales de gobierno, y especialmente a los Comités de Obras Públicas y Corporaciones Regionales de Desarrollo a patrocinar participantes al,

CURSO NACIONAL DE ADMINISTRACION Y ORGANIZACION DE ORGANISMOS REGIONALES DE DESARROLLO

el mismo que se realizará conforme a las siguientes características:

Institución sede: Comité de OO. PP. de Santa Cruz
Duración del Curso: 1o. de marzo al 8 de mayo de 1971
Número de Participantes: 30
Fecha límite de Recepción de solicitudes: 15 de febrero de 1971
Inscripción e informes: Instituto Superior de Administración Pública, Ballivián No. 1333, 5o piso- casilla No. 6069, La Paz. Comité de OO. PP., casilla 218, Santa Cruz, Bolivia.

OBJETIVOS DEL CURSO

Proporcionar a los funcionarios de nivel medio y superior responsables de la administración de programas departamentales o regionales de Gobierno, la oportunidad de actualizar o perfeccionar sus conocimientos, técnicas y sistemas administrativos que posibiliten una eficiente conducción, con miras a fortalecer un enfoque integrado de desarrollo regional y nacional, por medio del análisis del esquema institucional necesario.

REQUISITOS MINIMOS DE ADMISION

1. Poseer estudios universitarios y,
2. Ejercer funciones de jefatura o asesoría en entidades nacionales y departamentales vinculadas con el desarrollo regional.

PRESENTACION DE CANDIDATOS

Las solicitudes de los candidatos deberán ser presentadas por autoridades competentes, en los formularios que los interesados deberán recabar en los Comités de Obras Públicas o Comités Regionales de Desarrollo que funcionen en sus respectivos Departamentos.

En caso de alguna dificultad, serán las Honorables Alcaldías Municipales las encargadas de proporcionarlos. En la Ciudad de La Paz, los formularios podrán ser solicitados al Instituto Superior de Administración Pública, Sección de Servicios Pedagógicos.

FUERZA ELECTRICA

Cuando y donde Ud. la necesita le ahorra tiempo y dinero.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO DE REPUESTOS GARANTIZADOS.

Gundlach S.A.

La Paz - Reyes Ortiz 73
Casilla 1415
Santa Cruz - GUNDLACH S.A. Calle Quijarro No. 45
Cochabamba - Comercial AUTOMOTRIZ LTDA. Calle Bolivia 3522

¡ATENCION!

ORURO - TARIJA
SUCRE - POTOSI

NECESITAMOS

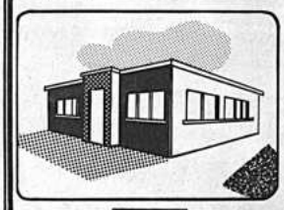
Personas que deseen obtener

PRESTAMOS

para construir su

CASA PROPIA

Visítenos sin compromiso en:



Oruro A.M.AP.V. "EL PROGRESO" Calle Cochabamba Nº 252

Tarija A.M.A.P.V. "TARIJA" Plaza Luis de Fuentes

Sucre A.M.A.P.V. "LA PLATA" Calle Nicolás Ortiz Nº 102

Potosí A.M.AP.V. "POTOSI" Plaza Alonso de Ibáñez Nº 5

esencia literaria | presencia literaria | presencia literaria | presencia literaria | presencia literaria | presencia literaria | pres lite

Director JUAN QUIROS Director a.i. OSCAR RIVERA-RODAS

La Paz, Bolivia, domingo 31 de enero de 1971 Casilla 1913

ANTE "EL ENTIERRO DEL CONDE DE ORGAZ"

Por JORGE SILES SALINAS

(A Lola Ruck de Mendoza)

1588. REINA en España Felipe II. Toledo, la Villa Imperial, vive un momento de plenitud histórica; es a la par el centro religioso de la Península y uno de los puntos de irradiación de la cultura del Siglo de Oro. Está en su auge la industria toledana de la seda. Otras diversas actividades económicas se reflejan en el intenso movimiento artesanal de las corporaciones. Los grandes ingenios literarios hallan allí una abundante fuente de inspiración. Cervantes sitúa en ese ambiente varias de sus novelas ejemplares. Entre otros muchos artistas, ha acudido allí también Dominico Theotocópoli, nacido en Creta. (La isla formaba parte por entonces de los dominios de la República de Venecia). 35 años contaba el pintor al llegar a España, después de haber permanecido algún tiempo en Italia. 1588 es el año en que quedó concluída su obra magna, el Entierro. Dos años antes había recibido el encargo de confeccionar este cuadro. Debía tener El Greco (según el nombre con que se le conocería en España y que había de permanecer, incambiable ya, en la historia del arte) unos 44 años al tiempo de hacer entrega del lienzo al párroco de Santo Tomé.

Alza esta iglesia su torre mudéjar en medio de las calles estrechas y retorcidas de uno de los característicos barrios toledanos. Santo Tomé es un templo pequeño y oscuro; si no conservase una de sus capillas el gran cuadro en el que los pinceles del Greco realizaron el prodigio de representar los ideales de la cultura española del siglo XVI, no pasaría de ser éste un monumento secundario, desconocido de los visitantes de la ciudad. La leyenda del Señor de Orgaz ha dignificado esta parroquia, haciendo de ella uno de los centros de atracción de las caravanas de turistas que diariamente se vuelcan sobre Toledo desde la capital de España.

Debieron abundar en la Toledo del Quinientos y Seiscientos las tradiciones y leyendas, alimentadas por la fe religiosa de aquella edad mística, haciendo circular de boca en boca historias piadosas, de santos y milagros, en que la imaginación popular se complacería en mezclar la realidad con el ensueño, los sucesos reales con las libres invenciones originadas en la devoción. No otra cosa sucedía, en aquel mismo tiempo, en otra Villa Imperial, situada en las lejanías del Nuevo Mundo. En efecto, las crónicas de Potosí muestran hasta qué punto el ambiente de la ciudad andina estaba impregnado en elementos legendarios recogidos de la fe popular. En esto, como en tantas obras cosas, Potosí aparece como el contrapunto indiano de la cultura toledana.

La parroquia de Santo Tomé veneraba la memoria, al tiempo de llegar el pintor a la ciudad, de un caballero del siglo XIV, Gonzalo Ruiz de Toledo, Señor de Orgaz, quien mandó reedificar la iglesia, dejando al morir, en 1323, fama de ejemplar virtud y santidad. Quiere el párroco honrar el nombre de dicho personaje y decide encomendar al pintor extranjero, que ya se ha acreditado en la ciudad del Tajo como eximio pintor religioso, la representación de una leyenda, difundida profusamente en la villa, según la cual, al ser enterrado aquel caballero, los asistentes al sepelio - clerecía y nobleza de Toledo - vieron descender a los santos Agustín y Esteban, quienes, tomando en sus brazos el cadáver con amoroso cuidado lo depositaron en la sepultura declarando que tal merecía quien a Dios y a los santos había servido a lo largo de su vida.

El contrato del encargo del cuadro establecía que en él debía aparecer "una procesión de cómo el cura y los demás clérigos estaban haciendo los oficios para enterrar a D. Gonzalo. . . y bajaron San Agustín y San Esteban a enterrar el cuerpo deste caballero, el uno teniéndole de la cabeza y el otro de los pies, echándolo en la sepultura, y fingiendo alrededor gente que estaba mirando, y encima de todo esto, se ha de hacer un cielo abierto de gloria".

El lienzo, de gran tamaño (mide 4.80 por 3.60 mts.), es de mayor extensión que ningún otro pintado por el cretense. Claramente se discernen los dos planos en que la composición está concebida: el de la apoteosis celestial y el del friso de los caballeros que, con rostro de suprema dignidad y mesura, presencian el entierro. La escena baja mereció siempre la admiración de los críticos. En cambio, la opinión de los eruditos, en los siglos XVIII y XIX, fue durísima con relación a la escena superior. Tuvo que venir la gran corriente de reivindicación iniciada por Manuel Cossío, en 1908, para que se desvaneciese ese errado juicio. La obra posee una maravillosa unidad, siendo la parte alta el complemento necesario de la baja. Lo prueba el hecho de que una copia, existente en el Prado, reducida a la escena inferior, se muestre como obra trunca, sin fuerza ni vibración.

Abajo, en el centro, Agustín y Esteban forman, con el cuerpo del difunto, un movimiento circular. El primero, tocado con la tiara episcopal, inclina el rostro sobre el Conde. En las espléndidas vestiduras de los santos se descubren pequeñas escenas que el pintor ha querido estampar en medio del brocado amarillo y blanco de las capas pluviales. Mientras la dalmática de Agustín exhibe imágenes de santos, en secuencia vertical, el faldón de la otra figura muestra el martirio de Esteban, como en un pequeño cuadro independiente, en el que se ve a apóstol, de rodillas, a los victimadores, desnudos, alzando las piedras del episodio narrado en los Hechos de los Apóstoles, y a la Trinidad, presidiendo la escena.

Tiene el cuadro su eje natural en la figura de D. Gonzalo Ruiz, cuyo cuerpo exánime yace, sostenido por un lienzo, en los brazos de uno y otro santo. Los brazos se cruzan sobre la brillante armadura que cubre al caballero desde los pies hasta la gorguera de encaje. Una sensación beatífica irradia del semblante del Conde, dormido en la paz del Señor.

A un extremo, un niño como de 9 años. Todo hace pensar que se trata de Jorge Manuel, el hijo único del pintor, futuro artista él también. Con una rodilla en tierra, lleva un hachón encendido en la mano derecha y señala con la otra el cuerpo del caballero. Viste de negro, con lechuguilla y puños de encaje. Asoma a la faltriquera un pañuelo que lleva inscritas, en minúsculas griegas, la firma y la fecha de la composición.

El cortejo de los asistentes al acto funeral está formado por clérigos, frailes, letrados y caballeros. Detrás de Jorge Manuel aparece un franciscano encapuchado, de cuerpo entero, con los brazos cruzados bajo las mangas. Un agustino se dirige a él dejando ver, sobre el oscuro hábito, el blanco escorzo de la mano. A poca distancia, un dominico levanta la mirada en actitud de arrobamiento. Del otro lado se yergue la figura del oficiante, cubierto de una capa borbada, cuya cenefa ostenta, en círculo, diversos emblemas funerarios. Un clérigo, de espaldas, con los brazos cubiertos, luce, un sobrepelliz, que es un prodigioso estudio de transparencia. Entre el oficiante y el del sobrepelliz, se levanta una cruz de prolongado pie metálico, sostenido por un hombre de aspecto adusto. Por sobre el hombro del sacerdote de espaldas se recorta el perfil noble y grave del célebre jurista Don Antonio de Covarrubias, de despejada frente y barba cana.

En medio se sucede la galería maravillosa de los caballeros, todos de negro, con el rostro encuadrado por la gola de encaje. Son jóvenes, la barba está cortada en punta, lucen largo bigote, negros son el pelo y los ojos. Su porte es nobilísimo; tres de ellos llevan la cruz de Santiago; se diría que el concepto español de la hidalguía está vívidamente encarnado en este grupo de personajes, rodeados de un aura de melancolía y misticismo. (Una serie de cuatro cabezas se percibe detrás de los retratos que forman el centro del cortejo; son figuras calvas, de viejos, que integran un segundo plano, ayudando a centrar la escena y a agrupar el séquito de los caballeros). Cien veces, los más altos ingenios literarios han visto en estos retratos un motivo incomparable de inspiración. El mismo Greco ha querido aparecer en este friso; es el caballero cuya faz queda encima de la de San Esteban. El autorretrato célebre es, acaso, la prueba definitiva que quiso dejar el artista de su

(Pasa a la Pág. 4)

NACIMOS PARA AMARNOS

Por AMIR SMITH

Traducción de Manlio A. Córdova

YO VI crecer la tierra un día
vi a un suelo hincharse ante los hombres
aumentar su volumen primitivo
ensanchar su natural vivencia
espigarse en abultado seno
que se esponjaba para dar cabida
a un surco que surgió en su pecho
y se desquiciaba por su parte aguda

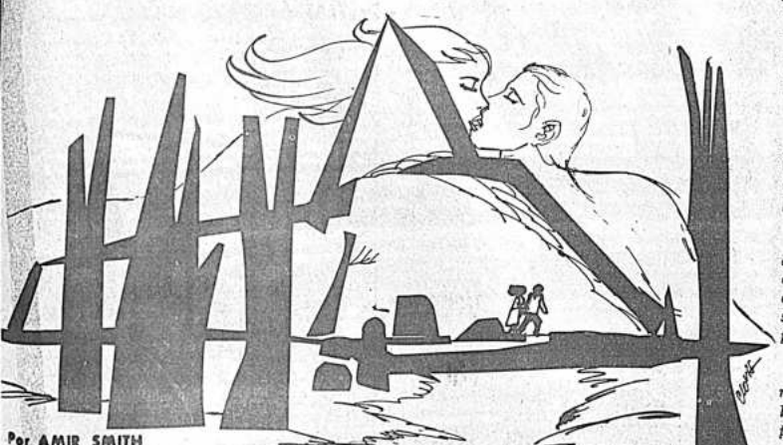
Te acuerdas que prendida de mis labios
viste con cautiva timidez
la forma como se rompía
y como empezaba a manar henchía
una corriente con sutil aliento
de aguas salvajes y altaneras
que rebajó luego su caudal
para seguir su curso a paso lento?.

Experimentastes algo ante tus ojos?
Un nuevo manantial que daba vida.
Me acerqué a la fuente con sigilo
puse mis manos sobre la tierra herida
que daba paso a esa nueva vida,
contemplé enmudecido el agua
la tomé curioso entre mis manos
presentía fueras más caliente
por el fogaje en tanta represión
que por querer conseguir su libertad
dejaría entrever en su caudal.

Un sabor a fuego que advirtiera
fatiga, angustia, desesperación o lucha
pero no fue así en la evidencia
se rompieron todos mis pronósticos
ante una nueva fuente cristalina
que expresaba con febril violencia
que nace y crece ante las turbas despectivas
de una generación que a gritos pide
abolición de las farsantes normas
leyes y reglas anacrónicas
que sostiene al mundo disfrazado.

Corrió libremente ante la falga abierta
sin estrictas líneas que trazaran su camino
resbalando por troncos y peñascos,
dando ejemplo de pudor, querencia,
mostrando en su dura trayectoria
que somos la generación llamada
a dar una nueva fisonomía al mundo
de amor y comprensión deseada.

Rodó hasta unirse con el río
que lo recibió sin deparar su clase
y en mutua comprensión corrieron juntos
hasta desembocar a un ancho mar
que también acogiole entre sus aguas
en muestra cordial y comprensiva
de paternal unión en el océano.



He vuelto después de tantos años
de repetidas nostalgias por mi ausencia
para buscar la inolvidable rosa
que muchas veces departimos juntos
cuando confundidos tras la obscura noche
chupabamos néctar de jovial esencia.
Hoy que vuelvo todo está cambiado
la rosa se ha arrugado
sus hojas están casi marchitas
el amoroso valle de aquella fuente inédita
ha perdido sus fuerzas con el tiempo
hasta su curso es rudo, torpe, lento y pobre.
Se ha secado el arroyo. . . Aún me acuerdo
que aumentó la creciente en aquel río
donde las playas fueron el pasillo
y las tardes pedestal de ensueño
de idilio en amor contemplativo
ante tu ardiente pecho ya agitado
contemplamos desde el borde muchas veces
en cálido fulgor de ardua lucha
a un río hundido en el sofoco
enfurecido con plasmantes olas.

Te acuerdas que prendida de mis labios
en escalofriante escena de cobardes
apretabas tu mano con la mía
con voces de soslayos carcomidos
que muchas veces frente a mí emitías
poniendo tus ojos en los míos
ante calmada luz que se apagaba
soltamos mirar desde la orilla
en constante trajín de lanchas, botes,
que gobernados por remos y motores
cortaban el agua con sutil presteza
haciendo más alegre la corriente?.

Ahora que he vuelto me repudias
y te niegas a mirarme muchas veces
dime si es amor, dime si es pena,
dime si ello es odio por mi ausencia
lo que ha engendrado en tí tanto rencor?.

No quiero recordar tiempos pasados
que me hice en tí ilusiones vanas
creyendote mío hasta el final
cansada de esperar he vuelto al río
sola y sin abrigo muchas veces
porque tu eras mi abrigo y te marchastes.

Sigo siendo tu abrigo aunque no creas
no fue mi intención abandonarte, tu conoces,
la presión que ejerció aquella alcurnia
para evitar que fueras mi elegida
y previniendo lamentables actos
de prejuicios de clase, posición, origen, raza,
decidí marcharme de tu lado
estuve ausente estando en tí
castigo cruel de un mundo sin sentido
pero ya me ves, no pude resistir,
compréndeme y perdona mi silencio
me culpo en parte de tu amargo sufrimiento
y buscando un consuelo en mi impaciencia
acongojado una vez en un altar
postrado ante una enmohecida imagen
carcomida por el peso de los años
surgió tu nombre en mi memoria
y no pude contener la angustia
que me trajo tu recuerdo de mujer
y compadecido ante inefasta causa
jure volver a conquistarte un día
mas cuando alguien me habló de tí
que aún me seguías esperando
crecieron más mis esperanzas
de poderte encontrar y hacerte mía
para hoy, para mañana y para siempre.

Es demasiado tarde, no lo crees?
Cuando después de inexplicable ausencia
muchas veces he vuelto aquel lugar
para borrar tus voces, tus palabras,
y abandonar una ilusión perdida,
acaso no quise ir contigo y te negaste
prometiéndome que pronto volverías?.

Nada se ha perdido entre los dos
si nos hemos encontrado libres
después de un mutismo prolongado
hemos nacido para amarnos mutuamente
y he venido a hacerte compañía
lo que no impedirás, estoy seguro.

Te acuerdas tú de aquel río
que vimos revuelto muchas veces
alegre, crecido y lleno de espuma
donde creció mi amor ante tus ojos
sembrándome muchas esperanzas
hoy casi está seco, rebajado su curso,
perdida su fuerza, diezmado su caudal
ya las lanchas no suben por su cauce
y la fuente que brotara ante nosotros
ha desaparecido de la faz terrestre,
ya la luz no acude a aquel lugar
ni lo alumbra el sol con sus estrellas
se ha tornado desierto dicho sitio
ya ni la luna lo alumbra como antes.

Sino quieres aceptar mi súplica
espero que me tengas como amigo
para poder tomarte de la mano
y sentir tu calor entre las mías
si han corrido los años entre los dos
sólo tú y yo podemos depararlo
recuperando la ilusión perdida.

Me haces temblar con tu presencia
donde la humedad sensual no se concibe
después de malayar tus sentimientos
y renegar muchas veces a mi existencia
pero vuelvo a ser feliz si estamos juntos
y mucho más feliz. . . si estoy contigo.

Por ELIODORO AYLLON TERAN Y RAUL TEIXIDO

DESDE LA ETERNA DISTANCIA

EN LA palma dulce, con arroz y miel de tu mano;
en las profundas lagunas sin lunas de tus ojos;
en tu boca de grana madura y en tus besos
mujer, amada: madre hija o hermana ausente
planté mi soledad de trigales y de auroras.

Ahora, en tu silencio hecho umbroso tiempo
y en tu voz pegada como musgo en el hueco de la noche,
vuelven en tristeza, en viudez de invierno,
sin alas y como si estuvieran de antiguo muertas,
tus palabras de pradera virgen como sus susurros,
sus cantigas y sus temblores de amor y de promesas

¡Oh amanecer, que me hablas tanto de ella,
tánto a pesar de su sabor triste de un pasado deleite
sin que pueda como antes decir sobre el árbol alto
que ella es la montaña que me embriagó de pureza;
De nuevo sentirla como rocío frío sobre mi cuerpo,
cubriendo mi corazón con el vigor de sus senos duros
y de su pasión florecida al anochecer como el maizal
al recibir el agua abundante y fecunda de la lluvia.

Cuánto duele no poder beber ya el jugo apetitoso
hecho de uva núbil bajo la higuera cerca de la acequia;
recordar con rencor la siembra nocturnal de espigas
enfermas en medio de cuyas sombras desaparece ella:
amasijo de gozos, de cosquilleos y hasta de penas
donde cosecho yo con inutilidad cobarde mis recuerdos

Si supiera de los enredos en que pierdo mi mente,
si advirtiera al menos u oyera desde donde se encuentre
probablemente desde la muerte. desde su vida desconocida,
desde la tierra verde o la luz de alguna estrella
que así en mi se recuperan redoblados, claros y fuertes
como en el volcán vivo con lava atroz, sus ojos
y todo lo que de ella hacía siempre una visión distante.

Corto sus cabellos para alimentarme de su belleza:
¡ellos son el pecado en que destruyo mi existencia!

MARIO ARANCIBIA HERRERA

DIALOGOS

E.A. ¿Cómo vives?

R.T. Un modo poco usual de iniciar una conversación.

E.A. Es que considero que mi pregunta va al fondo de las condiciones que circunscriben a un escritor para hacer de él lo que es. Y además, porque repasando tus HABITANTES DEL ALBA encuentro que trasunta una mentalidad burguesa.

R.T. ¡Vaya modo directo de "clasificarme": ¿Qué puedo decirte?

E.A. ¿Has vivido una vida burguesa?

R.T. Bueno... Sí, considero que he vivido y que vivo, FORMALMENTE HABLANDO, una vida burguesa. Pero estimo erróneo atribuir excesiva importancia a la envoltura material, a la experiencia anterior de una vida... y no a lo intrínseco, a la posición que uno asume en la realidad, en pocas palabras. Están los ideales, la lucidez, en fin....

E.A. Y.... ¿estás conforme con tu condición de "burgués lúcido"?

R.T. Al menos en tanto me encuentre seguro de que no puedo aspirar racionalmente a ser algo más.

E.A. ¿No crees que ese... conformismo, puede traducirse negativamente en tu obra?

R.T. En primer lugar, rechazo la sindicación de conformismo. Hoy en día -y en todas las épocas, si vamos a analizar el asunto-, es precisamente el sentimiento contrario el que induce a un escritor de la clase a la que creo pertenecer, a un efectivo compromiso con su época. No hay verdadera obra de arte cuya recóndita razón de ser no sea un postulado, una propuesta, una crítica... El arte "intemporal" y "eterno" es una metáfora manipulada por el conservadurismo ideológico y estético que se nutre de abstracciones. Robbe-Grillet dice: "un escritor debe aceptar gustosamente llevar su propia fecha, sabiendo que no existe obra maestra en la eternidad sino solo OBRAS en la historia".

E.A. Me interesa tu concepto de "compromiso" ¿Puedes ampliarlo?

R.T. Podemos decir que el escritor es una especie de testigo privilegiado, y su misión, por consecuencia, será tanto mejor cumplida cuanto más fielmente aquél testifique su TIEMPO, es decir, la problemática inherente a su específica circunstancia histórica.

E.A. ¿Qué te lleva a creer que el escritor sea un "testigo privilegiado"?

R.T. El escritor -el artista, en general- es un testigo privilegiado por cuanto su cometido dentro de la vida social no es puramente expectativo. El "privilegio" (que es, ante todo, moral, espiritual) radica en la capacidad de trascender y expresar su mundo; en la capacidad de cuestionarlo, e inclusive, en la posibilidad de tender a su transformación.

E.A. Vayamos por partes. Decías que la misión del escritor sería tanto mejor ejecutada cuanto más fielmente testimonie su época ¿no es eso?

R.T. Exactamente.

E.A. ¿Còmo puede un escritor garantizar aquella FIDELIDAD?

R.T. Diríamos que... atenido a una certidumbre básica, fundamental, la cual, a su turno, descansa en su autenticidad... Voy a ponerlo así: podríamos decir que la certidumbre de fidelidad para un escritor equivale o se encuentra en la medida de su personal AUTENTICIDAD, de su personal HONRADEZ.

E.A. ¿Qué debemos entender por autenticidad?

R.T. Me obligas a una respuesta filosófica. Recuerda que la autenticidad, dentro de una terminología ya consagrada en la filosofía actual, es uno de los polos del conflicto existencial. El otro es la inautenticidad. Ambos conceptos -que no son, en modo alguno, meras abstracciones- se traducen en la práctica, en modos de vida concretos, en actitudes personales muy características, descritas, asimismo, en algunos de esos estudios. En forma esquemática, podemos contraponer la actitud de alguien que vive de conformidad con un ideal, en consecuencia con él, y dentro de una plena lucidez de acciones y de propósitos, y por otra parte, la de quien se reduce al simple usufructo de un bien (la vida) viviéndola sin cuestionarla, esto es, sin experimentar ni tratar de comprender, consiguientemente su "sentimiento trágico" para utilizar un acertado giro de Unamuno. La existencia inauténtica, en dos palabras.

E.A. Hemos venido a rozar, sin quererlo, el mundo de lo existencial, Me siento tentado de preguntarte si tú, personalmente, te consideras auténtico, de acuerdo a la explicación que acabas de hacer.

R.T. Tus preguntas son muy exigentes, Eliodoro, y no sé si las satisfaré del todo. Con respecto a ésta última por ejemplo....Pienso que ningún escritor, si es honrado, puede responder rotundamente.

E.A. ¿Por qué no?

R.T. Porque yo concibo la autenticidad como algo que no se conquista ni se adquiere de una vez y para siempre; por el contrario, demanda una batalla cotidiana pues implica, ante todo, un renovado acto de fe hacia sí mismo, hacia los propios ideales, en medio de las circunstancias cotidianas a veces francamente desalentadoras..

E.A. A propósito de afirmaciones y de contradicciones, ¿qué piensas de los escritores de izquierda?

R.T. Hace un rato decía que un artista, en general, al expresar su mundo, lo cuestiona, y a veces, tiende a transformarlo; ésta última actitud corresponde a los escritores de izquierda, a quienes la injusticia de una determinada condición material lleva a denunciarla, haciendo que tiendan a superarla en nombre de conceptos de dignidad elemental. Esta circunstancia hace que su literatura, aparte de los merecimientos intrínsecos que pueda poseer en cuanto tal, se distinga también por su carácter polémico y de intencionalidad social.

E.A. Vivimos una realidad material y espiritual alienada. ¿Cuál debe ser, a tu juicio, la actitud de los escritores bolivianos para superar esta condición?

R.T. Creo que, ante todo, es indispensable una conciencia previa de tal fenómeno, esto es, de la alienación; infundirle corporeidad a los ojos de quienes todavía no aparece el mal en toda su magnitud. En otras palabras, que considero primordial una labor concientizadora con respecto a esa tara, una labor que señale, desenmascare, más propiamente, las causas y los efectos de la infección que se intenta erradicar. El examen de esas causas, por el momento está reservada a quienes son conscientes de ellas, es decir, a los escritores comprometidos. Por lo demás, sensiblemente, las armas de la publicidad que llega a la mayoría no se encuentran en manos de éstos, sino, por el contrario, en las de quienes se interesan por mantener en el pueblo, una fructífera ignorancia, o un distraimiento altamente provechoso para sus maniobras.

E.A. ¿Qué escritores consideras realmente vigentes, de acuerdo al momento histórico que vive nuestro país?

R.T. Sergio Almaraz, que no ha muerto, Marcelo Quiroga Santa Cruz, espíritu ejemplar por numerosos conceptos, René Zavaleta Mercado, autor del más lúcido análisis que yo conozca sobre el problema de nuestra nacionalidad, Augusto Céspedes, Renato Prada, Néstor Taboada Terán... y, en fin, unos pocos más. Cito únicamente a título ejemplificativo.

E.A. ¿Qué piensas de los demás?

R.T. Bueno, los demás... son los demás. Estoy persuadido de que no crearemos una literatura nacional -ni lograremos imponerla- si continuamos explotando las canteras engañosas del barroquismo literario, de la metafísica telúrica o indigenista, o del preciosismo multinacional con sabor de atracón turístico y de "moral trascendental", del gusto de ciertas eminencias "cósmicas" de nuestras letras. Y es que ocurre que ciertos autores son proclives a leer en el rostro de nuestra patria un destino que está todavía POR ESCRIBIRSE, y que ningún "hado propicio" se dignará hacer por nosotros si no asumimos esa responsabilidad en forma directa. Lo que decimos de Bolivia puede aplicarse perfectamente a otros pueblos del mundo. No constituye una lección inaudita el hecho de que la historia SE LA SUFRE, pero si se puede, y en cuanto se puede, SE LA HACE.

. . . .

R.T. ¿Qué significa para ti ser poeta?

E.A. Es una pregunta muy difícil de contestar. Responder a ella implica ya un compromiso y una militancia, pues yo entiendo la poesía simplemente como MILITANCIA FRENTE A LA VIDA.

R.T. ¿Qué sentido hay que dar a "militancia"?

E.A. Militancia hay que entenderla como RESPUESTA a una realidad que impulsa a asumir una actitud.

R.T. Según ésta, ¿podrían los poetas llamados "puros", estar incluidos en dicho concepto?

E.A. Los poetas llamados "puros", son también militantes en este sentido, porque responden, sin duda, a una agonía interior de modo adecuado a su concepción metafísica de la realidad-que los inquieta. En este punto general coinciden con los poetas comprometidos. No obstante, debo aclarar que éstos últimos eligen la REALIDAD INMEDIATA, con preferencia a la exaltación subjetivista de sus vivencias, y por eso su respuesta es, al mismo tiempo que estética, un arma que procura coadyuvar a las fuerzas interesadas en transformar dicha realidad exterior.

R.T. Consiguientemente, ¿qué es la poesía?

E.A. Mi respuesta anterior permite vislumbrar algo al respecto. Como hombre comprometido, sin embargo, diré que la poesía es para mí el instrumento con que el poeta trata de expresar un mundo siempre personal, pero al mismo tiempo DETERMINADO por lo que Ortega y Gasset llamó la "circunstancia". La poesía es, concretamente, un arma estética al servicio del hombre.

R.T. Al servicio del hombre ... ¿Quieres aclarar esto?

E.A. En una sociedad justa, la poesía debe servir para exaltar los valores espirituales y materiales logrados dentro de aquella; exaltarlos y mejorarlos. En una sociedad arbitraria, estratificada y alienada como la nuestra, la poesía es un instrumento de rebelión cuyo poder sensible debe estar dirigido al derrocamiento de un orden de cosas inicuo. En síntesis, que en una y otra, la poesía debe servir para hacer al hombre más bueno.

R.T. Por lo tanto, existe diferencia tajante entre la actitud de los poetas llamados "puros" y la de los comprometidos.

E.A. Naturalmente. Es obvia y conocida la lucha ideológica -como que es lucha ideológica- en la diferencia a la que te refieres. Tanto poetas comprometidos como poetas "puros" asumen una actitud política aunque estos últimos la nieguen so pretexto de formalismos académicos. Lo cierto es que los poetas llamados "puros" únicamente trascienden sus vivencias (en el sentido sartreano del término); no tienen intención de influir y mucho menos de cambiar ninguna realidad externa por mucho que ésta los aqueje cada día y cada minuto de su vida. Son, en este sentido, conservadores. Y esta es una actitud política, negativa, sí y acaso muchas veces inconscientemente asumida y sostenida, pero de todos modos, política.

R.T. En el ámbito nacional, ¿qué poetas pueden clasificarse dentro de una y otra actitudes?

E.A. Puede parecer extraño, pero casi todos nuestros poetas, unos en mayor grado que otros, responden a la primera actitud, es decir, se integran en la corriente de la "poesía pura".

R.T. No obstante, tengo en mente algunos nombres que parecen contradecir esa postura casi generalizada. Pedro Shimose, por ejemplo.

E.A. Efectivamente, Pedro Shimose en su libro POEMAS PARA UN PUEBLO, como Jorge Calvimontes, en su poema LA FOGATA DE SAN JUAN, me parece, responden a una línea de compromiso. Del mismo modo podríamos señalar a muchos poetas actuales que según criterio general, están dentro de esta corriente, v. gr., Héctor Borda Leaño, Luis Fuentes Rodriguez, Alberto Guerra y algún otro, pero si bien los temas que tratan, en tono de rebeldía, son recogidos de la realidad dramática e inquietante de nuestro pueblo, la forma que utilizan, de acuerdo a mi juicio, no es la adecuada para una poesía comprometida.

R.T. ¿Por qué no?

E.A. No ignoras que en arte , fondo y forma constituyen una UNIDAD ESTETICA; esto es que, a determinado tema corresponde un tratamiento adecuado. De tal manera que yo no concibo un tema social, revolucionario, comprometido,, o como se quiera llamarlo, con una vestimenta formal emperifollada de imágenes y metáforas; por el contrario, estos temas deben ser tratados con la máxima sencillez. Para ello, es preciso decantar la palabra, medir el tono, y humildemente, abandonar las pretensiones estetizantes y/o académicas propias de una realidad ajena a la nuestra. El tratamiento formal que algunos poetas comprometidos están dando a su poesía asemeja a un mendigo a quien se viste de gala, con sedas importadas.

R.T. ¿Quieres decir, en otras palabras, que, en atención a nuestra realidad, no es lícito utilizar imágenes ni metáforas cuando se haga poesía?

E.A. ABSOLUTAMENTE NO, has comprendido MAL. Y me complace que hayas hecho esa pregunta, pues ella me permitirá aclarar el alcance de mis conceptos. LO QUE QUIERO DECIR es que lo ESENCIAL en la poesía comprometida no deben ser la metáfora o la imagen EN SI MISMAS: en los últimos años nuestra poesía ha sido mayormente invadida -diríamos "alienada" en términos actuales por las corrientes estéticas de Occidente. También en este caso como en lo económico, se han colonizado nuestros sueños, nuestros gustos estéticos...; en una palabra, nuestra cultura. Ahora bien, el uso de la metáfora, de la imagen, en tanto se encuentre EN FUNCION DEL CONCEPTO, es decir, como instrumento de comunicación de la idea, se hace indispensable, siempre que una y otra posean la claridad necesaria para no entrabar ni enturbiar la funcionalidad lógica y expresiva del poema. El poeta, si se dice comprometido, está pues obligado a desenmarañar el follaje de sus palabras y liberar así la esencia de su verbo. Caso contrario, debería renunciar al apelativo de "comprometido" y quedarse sólo en poeta.

R.T. Al formularme tus preguntas, trajiste a cuento la burguesía y la vida burguesa, en general. Me gustaría saber qué conceptos te merecen ambas. Por ejemplo ¿llevas tú una vida burguesa?

E.A. Perfectamente. En primer lugar, cuando se habla de VIDA BURGUESA, nos referimos más a UNA ACTITUD que a una POSICION ECONOMICA, al menos, dentro del espíritu de nuestra charla. Porque una cosa significa ser BURGUES y otra ABURGUESADO.

R.T. Veamos

E.A. No representa una novedad que un trabajador, un proletario, por ejemplo, puede adquirir -y de hecho lo haga- hábitos burgueses, y vivir como tal, esto es, perder su contenido revolucionario, y sobre todo, su SENTIDO DE CLASE. Este sería un caso de ABURGUESAMIENTO. Por otra parte, un burgués del tipo "lúcido" como tú dirías, (es decir, que sea LUCIDO en un sentido dialéctico-histórico, y no en el de defender sus intereses, ni el orden político que mantiene su clase), esta clase de burgués, decíamos, puede asumir actitudes revolucionarias. La historia es rica en ejemplos de esta naturaleza. En suma, que el hecho de hacer o no una vida burguesa obedece únicamente a una especie de inevitabilidad social; lo importante está en las actitudes que se asumen frente a la realidad.

R.T. ¿Dónde te sitúas tú dentro de este esquema?

E.A. Sinceramente, es para mí muy difícil llevar una vida "burguesa"; mi vida es más bien anárquica...; quiero dar a entender que no se ajusta disciplinadamente a un determinado esquema. Por lo demás, y creo que es de primordial importancia decirlo, estoy integrado, a través de mi actitud frente a la vida, a través de mi palabra y de mi pensamiento, a la causa de la revolución. Experimento la necesidad de la rebelión para transformar nuestra sociedad alienada y alienante, pero al mismo tiempo siento que hasta ahora no he hecho mucho por esta causa. Ese es mi drama.

LA NOVELA PREMIADA DE YOLANDA BEDREGAL

Por AUGUSTO GUZMAN

LA excelsa poetisa de los profundos subjetivismos revelados en líricos florecimientos: NAUFRAGIO, POEMAR, ECOS, ALMADIA, NADIR, DEL MAR Y LA CENIZA, tal como nos dio hace mucho (1944) un cuento magistral, BUENAS NOCHES AGATA, ahora nos sorprende de pronto, en su radiante madurez, con una novela igualmente magistral, BAJO EL OSCURO SOL, elegida en originales para el premio Erich Guttentag.

Este relato de fina seducción induce al lector desde la primera línea hasta la última letra en la aventura de la información literaria que es la narrativa. Trémulo de verdad y de misterio, se abre como un surco de certidumbre en la luz meridiana de las evidencias y se pierde en un confuso peregrinaje para resaltar de nuevo más allá, nítidamente, en lúcidas revelaciones de inquietud y desasosiego. Un argumento incierto, equívoco, ondulante, quebradizo y huidizo. Un juego de apariencias, de realidades, de misterios y de fantasías que nunca se pierden en vaguedades porque en la norma estética de la autora jamás la extensión sacrifica la precisión.

Descripciones sobrias y elegantes, convenientemente distribuidas a lo largo del relato, dando ambientes definidos a la acción siempre interesante y a momentos fascinante. El episodio del oscuro maletín con los papeles es de los más intensos como peripecia dramática al filo del desenlace en peligro de quedarse en blanco. Diálogos, Coloquios y soliloquios diestramente combinados para la exposición de ideas y sentimientos, o para la solución de situaciones embarazosas. Recordemos los rápidos y nerviosos diálogos de Loreto con Bernard y con el cirujano extirpador, sobre el embarazo indeseable cuya interrupción en fin de cuentas le toca resolver al lector por conjetura y deducción. Charlas amigables de progresivas coincidencias y leves discrepancias. Discusiones a fondo, con el duende travieso de la duda por en[illegible]. Dialéctica in[illegible]fructuosa. [illegible]imiento de corazón y tris[illegible] de pensamiento. [illegible] interior [illegible]funda, intra[illegible], inso[illegible]. El diálogo so[illegible] es co[illegible]ción, intercambio hablad[illegible] comprende lugar, sitio, tiempo, atmósfera de inminencia que envuelve todo contacto humano; gestos fisonómicos, ademanes, modales, todos esos movimientos estudiados, espontáneos o reflejos que subrayan el sentido de los parlamentos. Ella sabe hacer hablar a sus personajes sin desprenderse del escenario ni de su [illegible] interioridad efervescente y recóndita.

El género epistolar se intercala con frecuencia en la narrativa, como doblamiento y desdoblamiento de las ausencias inevitables en un argumento cuyo personaje central perece muy pronto, para gravitar sin embargo en la acción, todavía más intensamente, a causa de no [illegible] perceptibles de su solitaria existencia documentada solamente en su archivo personal. Las cartas en general son confidenciales y muy bellas. Son de fabricación unilateral porque el propósito técnico es dejar flotando los cabos sueltos de la historia de Loreto.

Los papeles privados de la enigmática occisa, generan una pesquisa romántica. En el entrevero detectivesco no sólo intervienen el amigo y la dueña de la pensión, sino también el propio autor en original intromisión pirandeliana y unamunesca. Tanto se complica la identidad biográfica de la joven extinta, por las vacilaciones del pesquisidor, que el autor tiene que intervenir como personaje repentino en compromiso clarificante. El autor sin embargo no quiere echarse la carga solo. Exige la colaboración, la "complicidad" del lector para averiguar el oscuro misterio de los pasos perdidos de Loreto. De esta suerte, autor y lector, personajes implícitos y marginales de toda obra, se meten a su vez en la novela como personajes literarios. Todo esto sin mayor artificio, como por arte de una necesidad natural y racional.

La novela de Yolanda Bedregal es poética, subjetivista y realista, con recursos ingeniosos pero sin licencias estrambóticas. Su noble estilo apenas tiene leves salpicaduras de humorismo. Anatole France, Eca de Queiroz, Mark Twain, Bernard Shaw, Alexander Solyenitzin le merecen sin duda admiración y simpatía por su chispeante estilo de fiesta. Pero su vena propia es más bien de fluencia sensible, reflexiva y dolorosa. En sus páginas no hay humorismo. Un erotismo lento y calcinante, como venido de un hontanar de fuegos pasionales, se espiritualiza prontamente en los crisoles poéticos siempre a la orden, antes de caer en la nocturna pesadumbre de la carne agónica y agoniosa.

La información cultural del libro refleja el dominio de la autora en diversas disciplinas: Literatura, Arte, Filosofía. Es una humanista cabal. Tuvo cátedras. Ajustados sumarios surgen del relato, sin pedantería, como rápidas pinceladas ilustrativas que revisan conceptos y evaluan celebridades.

Con este libro de Yolanda culmina al parecer un proceso de florecimiento de la novelística boliviana. Un florecimiento moderno que se inicia y desarrolla en los años sesentas con las obras de un considerable grupo de escritores que podrían ser representados por Fellmann Velarde, Céspedes, Kempff Mercado, Diez de Medina, Teixidó, Guzmán Arze, Prada Oropeza y algunos otros. Quiroga Santa Cruz que desde 1957 no ha vuelto a la novela por culpa de la política, se relaciona con esta nueva promoción como introductor visible de las técnicas subjetivistas que los demás han aplicado, a variables dosis, sin evadirse de la realidad física

(Pasa a la Pág. 4)

REPORTAJE A LA CIUDAD DE MEXICO

Por ROSA MELGAR DE IPIÑA

POR ESTA calle que los mexicanos han nominado "París" en la que está ubicado el hotel Regente donde me hospedo yo, no transita el tumulto ni ruedan los centenares de vehículos que en el Paseo de la Reforma, Avenida Insurgentes o las populosas vías que rematan en El Zócalo. En esta calle uno puede pasar horas sin decir palabra.., pensando.

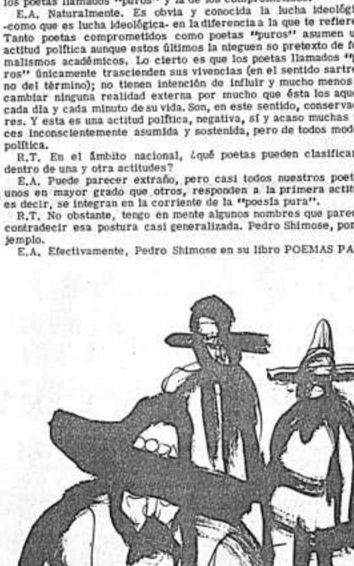
- ¿Y qué es El Zócalo?

- ¿Ah? ¿El Zócalo? Pues nada menos que la plaza Constitución. Un enorme cuadrilátero formado por edificios que ocupan las cuatro aceras, todos ellos de piedra, construidos durante la Colonia. En esta zona está instalado el comercio, el lujo y la elegancia. En El Zócalo, frente a la plaza, se encuentra el Palacio Nacional de Gobierno, en un área de dos manzanas, es la antigua residencia de los reyes aztecas, después de los virreyes de la Nueva España, y actualmente, del presidente de los mexicanos. De estilo neoclásico. Es la atracción de los turistas por los murales que hay en el centro del patio, pintados por Diego Rivera. Los salones ostentan un lujo real; todo el mobiliario y la riquísima vajilla fueron traídos por el emperador Maximiliano. En El Zócalo también está la famosa Catedral, sobre lo que ocuparon los templos de Moctezuma, y donde fue encontrado el calendario azteca. Esta catedral es famosa porque se la considera la más grande y más antigua del Hemisferio Occidental. Su construcción comenzó en 1530 y concluyó en 1667. Tiene en su arquitectura una variedad de estilos, debido a que en su construcción intervinieron muchos arquitectos, entre ellos Tolsa. Su aspecto es majestuoso, rico en formas y detalles esculpidos en una clase de piedra que es incorruptible a la humedad y los cambios de temperatura Y los objetos y decorado interior, trabajados en oro, sobrepasan, según los entendidos los dos millones de dólares En esta histórica Basílica hicieron su entrada los Virreyes; y fueron coronados Maximiliano y Carlota, como emperadores de México. Aquí en México, se los recuerda mucho. Dicen que los breves años de su reinado constituyen la época romántica de la historia del país.

Los turistas son los más interesados en visitar el Castillo de Chapultepec, residencia de los infortunados emperadores. El castillo está rodeado de bosques muy bien cuidados, lagos y los jardines por los que paseaba su graciosa majestad la emperatriz y su corte de admiradoras. Todo esta intacto en las recámaras reales, desde las joyas y los trajes hasta la bañadera y los utensilios personales de Carlota. Dizque era bellísima. Pero ahora el legendario castillo es el Museo Histórico en el antiguo parque de Chapultepec. Hay otro Chapultepec, el moderno, mejor ornamentado. En este museo histórico se ve la evolución de la cultura azteca a lo largo de las civilizaciones que se desarrollaron en su territorio: Que si el nopal tenía o no tunas cuando los aztecas que peregrinaban vieron posada al águila con una víbora en el pico, señal de que éste era el sitio designado por los dioses para fundar su capital; que si podían o no comunicarse por canales, rutas empedradas y cómo eran sus barcos. Por todas partes magnetófonos que reemplazan a los guías tradicionales van explicando la historia al observador. Y es impresionante la apacible fisonomía del emperador extranjero, ese Maximiliano tan falto de carácter como complaciente sin llegar a las realizaciones, frente a la personalidad del patricio Benito Juarez, hombre feo, naturalmente, pero ejecutivo y amador de su pueblo.

Y hablando de museos, ¿cómo no mencionar al que está catalogado como uno de los mejores del mundo? El Museo Nacional de Antropología, frente al viejo Chapultepec, perfectamente ubicado, tal como corresponde a su inobjetable importancia: salón de exposiciones, auditorio, salas de Historia y de Antropología, biblioteca, laboratorios, y en la planta superior, escenas con personajes actuando en el medio natural, con toda la expresión y el movimiento de los seres vivos. Allí están representadas todas las modalidades de las diferentes zonas del territorio mexicano desde los tiempos más remotos.

Es interesante observar el rostro de las esculturas aztecas: no es la serenidad ni la dulzura lo que caracteriza esas fisonomías; no, es la ira, el enojo. Se diría que son terribles, demoníacos. A la entrada se destaca la mole enorme del dios de la lluvia hecha de una sola piedra, y que pesa 168 toneladas. Hay también esculturas del panteón de los mayas



y toltecas. Y la macabra losa sobre la que eran sacrificadas a los dioses, centenares de víctimas. ¡Los dioses de los aztecas reclamaban sangre!

Y ahora la Universidad de México. En todas partes la universidad patentiza el espíritu del pueblo; mas, para hablar de ésta sería necesario todo un tratado. Con el correr del tiempo se ha ido transformando. Actualmente es un portento de arquitectura. Diez mil hombres, sin escatimar esfuerzo pusieron su aporte para su construcción. Aquello debió parecer un hormiguero en el ir y venir. Muchos arquitectos de diversas partes del mundo fueron contratados para formar el comité directivo de los diversos equipos de trabajo, respondiendo a un plan cuidadosamente elaborado de conformidad con el engranaje de conocimientos y materias que se imparten Distante unas millas, hacia el Sur, sobre la carretera que corre hacia Cuernavaca, en la zona llamada El Pedregal, es una de las mayores atracciones turísticas y el sitio obligado de estudiosos y científicos que acuden de todas partes. En esta Ciudad Universitaria se destacan altos bloques revestidos con mosaico miniatura, en diversos colores y formando murales de admirable perfección en el diseño y los contornos. Es magnífica su biblioteca y el Estadio Olímpico con capacidad para setenta y seis mil espectadores. Ni qué decir de las enormes piscinas con sus cómodos vestuarios. La Universidad de México fundada en 1551 por orden especial de Carlos V, es una de las más antiguas y más acreditadas en la actualidad.

Qué enorme es México. Los mismos mexicanos no pueden explicar còmo ha crecido.

En México se ven cosas extraordinarias y hasta desconcertantes. Tienen, por ejemplo, un culto superlativo por la religión católica. La Virgen de Guadalupe que deslumbró con su milagrosa aparición al humilde campesino Juan Diego, resume la devoción y el esfuerzo de los hijos de México. Allá, sobre la colina de Tepeyac, donde se apareciera, se alza una blanca iglesia; y más abajo la

(Pasa a la Pág. 4)

LOS TRIUNFOS BOLIVIANOS EN EL EXTERIOR

Por HUMBERTO VISCARRA MONJE

HACE AÑOS que Marina Núñez del Prado está triunfando en Europa, EE.UU. y Sud América. Sus maderas, sus piedras, sus berenguelas figuran en las grandes galerías entre obras famosas, datos que evidencian su capacidad de artista y mujer de trabajo.

Mencionando a Jaime Laredo el "baby" de los grandes violinistas actuales ya con fama mundial e innumerables grabaciones estereofónicas, recordemos que muy joven venció las dificultades del concurso para violinistas de la reina Elizabeth en Bélgica y en carrera ascendente alcanzó renombre. El último concierto en la U.P.A. y la ovación que siguió al postrer número, son prueba de que Laredo goza a los treinta años del reconocimiento de los públicos más exigentes.

Por los dos nombres arriba mencionados, se sabe en el mundo que la mediterránea Bolivia a falta de expansión marítima, puede enviar un mensaje espiritual de alta calidad a cualquiera de los grandes países más cultos. Las manos de Marina y las de Laredo son producto de esta tierra entrañable con tan poca suerte. Pocos nombres, en menor escala han descollado honorablemente.

Regularmente el boliviano, hombre de tierra adentro, se ofusca en las capitales monstruosas donde se necesitaría un asesor experto y comprensivo o un carácter firme para resistir todas las tentaciones. Algunos compatriotas parece que en desesperado esfuerzo para alcanzar notoriedad, ya que no pueden lograrla en su especialidad por falta de preparación o de aptitud, se lanzan a aventuras locas como apedrear a la Gioconda, querer asesinar al Papa, derrochar toda la juventud y toda la fortuna en excesos de fatuo alarde y de machismo lamentable, o dando tristes espectáculos de intemperancia. Muchos de aquellos no volvieron, otros, en vez de lograr el ideal que llevaron trajeron harapos morales tras una conducta viciosa y haciendo sin embargo gala de crapulosa vida. Otros, en fin....

En lo que se refiere al deporte los boxeadores perdieron en todos los certámenes internacionales; no hay memoria de atletas triunfadores en justas en el extrajero; los futbolistas queriendo competir con conjuntos de innegable capacidad, trajeron alguna vez magros éxitos para celebrarlos en casa luego de haber sido estropeados y vejados. Todo esto significa falta de preparación, escasez de disciplina, falta de recursos, ausencia de escuela y una autosuficiencia que sólo el terruño soporta sonriendo melancólicamente.

Naturalmente debe consolarnos de estas deficiencias y de ellas el hecho de que en todos los países pasan tales cosas y que no debemos estrellar nuestro despecho de eternos perdidosos sobre personas en quienes la inexperiencia primó sobre el raciocinio. Mal de muchos, consuelo de necios, ¿qué papel nos queda entonces? Sin embargo no olvidemos la tolerancia y mantengamos la esperanza de que algún día las cosas mejoren.

Pero, he aquí que súbitamente sin ruido ni alharacas, un grupo de doce muchachas, casi de incógnitas, sin fiestas de despedida ni serpentinas, se lanzan a Venezuela con la sonrisa de la juventud y la fe en sí mismas, y allí, modestamente ataviadas, con sus cuerpos elásticos, y su entusiasmo obtienen un triunfo resonante, aplaudido por miles de seres a quienes su actitud, su agilidad, su seguridad deslumbran. Su éxito desquita todas las pretéritas desconfianzas en la capacidad del deporte boliviano. Son triunfadoras absolutas y su esfuerzo ha sido compensado con el reconocimiento de grandes públicos que no tienen más remedio que ovacionar frenéticamente a quienes con modesto silencio se fueron para izar la bandera nacional en tierras lejanas.

Han vuelto las muchachas. Pocas personas a más de sus familiares las han recibido. No hubieron ni arcos triunfales ni ramos que aclamaran su retorno; se les ha ofrecido un premiecito pecuniario que no alcanza al sueldo de un portero y seguramente se les ha acariciado el mentón con golpecitos protectores en las jóvenes espaldas.

Entretanto Pelé jugaba la maravillosamente que hipnotiza a sus contrincantes y doce estatuas celestes miraban las piernas de ébano con el aire absorto de quienes, siendo actores, observan como espectadores el malabarismo del mago negro (Palabras del locutor). Vítores, asombro, millones de pesos de retribución y hasta quizá un público que sale contento de tan magnífico espectáculo que ofrecieron aquellos que esperando el último momento tuvieron la seguridad de ganar sin fatiga.

"EL ESCRITOR DEBE ESCRIBIR SIN PENSAR EN NINGUN GENERO DE LECTOR," DICE CORTAZAR

Por NESTOR TABOADA TERAN

SOCIEDAD de escritores de Chile, presidida por Luis Merino y Alfonso Gómez Líbano, invitó a los escritores extranje- que habían llegado para presenciar los actos de la transmisión mando presidencial, a una mesa redonda para intercambiar acerca de los problemas de la creación literaria.
foyer de la SECH estaba bellamente engalanada por una ex- ón de poemas de Pablo Neruda, Mahfud Massis, Jorge Tei- Braulio Arenas, Sergio Macías, Miguel Morales, Víctor Fran- Mario Ferrero, ilustrados por el pintor Mario Rojas Lobos. la pared que daba a la mesa del directorio un retrato al óleo briela Mistral.
gurado el acto por el Secretario General de la SECH, Merino , las preguntas escritas llegaron a la mesa. Estas eran de isco Coloane, Matilde Ladrón de Guevara, Nicasio Tangol, rmo Atías, Edmundo Concha, Julio Vera, Braulio Arenas, Ma- ristina Menares, Eulogio Joel, Edmundo Herrera y Luis Al- Mancilla.
e que ser yo el primero en responder sobre las actividades s escritores bolivianos, la repercusión que había tenido el o de la Unidad Popular y el "lanussazo" de los "gorilas" de lo Miranda. Traté de ser lo más veraz posible.
camarógrafos de la TV y los fotógrafos de todos los periódi- e Chile se movían diligentes.
as preguntas respondieron la escritora Nilita Vientós Gas- de Puerto Rico, directora de "Asomante", revista trimestral Asociación de Graduadas de la Universidad de San Juan de o Rico y el abogado Manuel Maldonado. La exposición de Ni- ue brillante, conmovedora, sobre las condiciones políticas y rales de aquel noble país sometido por Estados Unidos. "De- mos, dijo, el idioma español y defenderemos nuestro derecho independencia como país latinoamericano que somos".
ego aparecieron el escritor uruguayo Alfredo Gravina, autor Fronteras al viento" y el célebre narrador argentino Julio zar, autor de "Los premios", "Rayuela", "Bestiario", etc., pañados por los estudiantes de literatura del Instituto Nacio-

io Cortázar, la figura más importante de los escritores invi- por la SECH y el más extraordinario y representativo de arradores latinoamericanos, concitó desde su arribo a San- la atención de periodistas y estudiantes. No llegaron Juan , Mario Vargas Llosa, Carlos Fuentes, Gabriel García Már- y otros escritores del "boom". Cortázar declaró a los perio- s: "Hace apenas unos días yo me encontraba en París y no aba en venir a Chile. Sentí de pronto que debía estar en este y ver cómo se realizaba esta iniciación del socialismo. Ello na permitido conocer a los jóvenes, a los escritores. Sin em- o no he venido como escritor, sino como expresión de una ideo- a y de una política, a fin de vivir con ustedes esta experiencia alista".
ego, invitado a departir con los estudiantes de literatura, Cor- r manifestó: "Los relatos que forman el volumen "Bestiario", on escritos con fines estrictamente literarios. Vale decir que on como la prueba de fuego para conocer los alcances de una ación inicial. Sin embargo, el relato "El perseguidor", cons- ó para mí una revelación, pues al través de él descubrí al imo. Y se me creó entonces un problema de responsabilidad. darme cuenta me fui paulatinamente acercando a lo que hoy me preocupa: el destino de Latinoamérica".
Escribir para ser entendido es peligroso, porque ello constitu- na autocensura previa y un desprecio hacia el lector, por cuanto e supone capaz de atender sólo ciertas cosas, lo que es falso. ndo todavía era un muchacho fui profesor en Argentina y nunca preocupé de que mis alumnos entendieran a la primera. La lite- ra no tiene objetivo alguno, salvo el de escribir buenos libros, a vez mejores".
Yo he tenido siempre un sentido especial de la realidad. Mis ntos habitualmente tienen una parte realista que puede ocurrir la casa de cualquiera, en la vida de todos. De pronto, sobre esa idad aparece algún hecho fantástico. Y es que lo fantástico su- e en la vida. Para mí nunca ha sido contradictoria la realidad la fantasía, lo realista y lo fantástico".
El compromiso de un verdadero escritor es doble: en primer ar hacia sí mismo, en tanto que escritor, lo que hará que este no pueda traicionarse y deba realizar su destino que es, precisamente, el de escribir y por otra parte, en el caso del escritor latinoamericano, estar consciente de que forma parte de una sociedad específica, una sociedad en confusión. La primera proposición le exige ser celoso de su libertad para con su quehacer literario y no someterse a consignas que la limiten. La segunda le impone la acción frente al mundo en cambio. ¿Cómo hacer para conciliar estas dos exigencias? El escritor debe seguir escribiendo sin pensar en ningún género de lector. Seguir escribiendo según sus propias capacidades y si es verdad que posee una verdadera conciencia del problema latinoamericano, tal como la sangre circula en el cuerpo, ese problema saldrá espontáneamente en su obra".

Julio Cortázar es alto, delgado, de manos sarmentosas, mide cerca a dos metros, tiene 56 años, pero aparenta tener 35. Nació en Bélgica en 1914 y dice él: "Argentina es mi patria chica y América Latina mi patria grande". Su piel es blanca, su barba castaña parece de pescador. Su habla fluída, delicada, clara. El acento francés ha hecho desaparecer al porteño. Reside en Francia más de 15 años. Su primer libro publicado fue de poesía: "Presencias" (1938) y once años más tarde un poema dramático: "Los reyes". En 1951 comienza con los cuentos: "Bestiario", "Final del juego" (1956) y "Armas secretas" (1959). Después su primera novela: "Los premios" (1960). Y otra vez cuentos: "Historia de famas y de Cronopios" (1962). Luego la novela "Rayuela" considerada su obra maestra. En "Todos los fuegos el fuego" (1966), se ocupa de Ernesto "Che" Guevara. Parodiando a Julio Verne: "La vuelta al día en 80 mundos" (1967) y su última obra: "62, modelos para armar".

La primera pregunta dirigida a Cortázar es del poeta y periodista Julio Vera: ¿Cuál es a su juicio las razones del éxito de sus obras, por cuanto se dice que ellas no hablan de la solidaridad ni de los problemas de América Latina?

Julio Cortázar sonríe y alisándose la barba responde con voz suave, pero bien timbrada:

- En realidad aunque la pregunta es agresiva, no es mal intencionada y a ella podría responder en primera instancia que quizás se debe a que mis libros están bien escritos.

Sonrisas y aplausos festejan a Cortázar.

- Si mis libros no reflejaran la realidad latinoamericana -añade con parsimonía-, si eso fuera cierto, no quepa duda que yo no habría recibido todas las muestras de simpatía y afecto que durante estos días he recibido de tantos jóvenes, tantos estudiantes y de toda la gente en general. No siempre se muestra la realidad a base de una temática. Creo que la realidad latinoamericana, en el caso mío, tiene otros temas. Yo soy creador de ficciones y personajes que muestran toda una realidad.

Otra pregunta que se le hace es la siguiente: Los escritores Ernesto Sábato y Leopoldo Marechal aseguran que los escritores deben dar la batalla en su propia patria. ¿Cómo lo entiende usted?

- En principio- expresa- los planteamientos de Sábato y Marechal no tendrían por qué ser los míos. ¿Qué significa dar la batalla? ¿No es dar el máximo de sí mismo? ¿Y para un escritor esta batalla no significa entregar en sus libros lo mejor que puede realizar?... Puedo decir que el peruano Mario Vargas Llosa en sus libros "La ciudad y los perros" y "La casa verde" ha retratado como ninguno la realidad social del Perú, sin encontrarse en su país.

Preguntado por qué los lectores tienen preferencia por "Los premios" y no así por "Rayuela", dice:

- Esta afirmación tan personal, constituye para mí una sorpresa. En "Rayuela" creo haber ido más lejos. "Los premios" fue casi un ejercicio para saber si podía escribir novelas, ya que siempre había hecho cuentos. Y creo que el resultado no fue del todo negativo.

Francisco Coloane pregunta si recordaba a un viejo lobo de mar llamado Persio García, que actualmente reside en Valparaíso.

- Ese marinero -explica Coloane- me contó hace algún tiempo, que él recordaba hace unos veinte años a un joven alto y desgarbado que se había embarcado en su barco "Arica". Muy pronto se hicieron amigos y García le había preguntado su nombre y profesión, a lo que el joven le había dicho llamarse Julio Cortázar, que era profesor y que algún día pensaba escribir.

Una sonrisa plena se dibuja en el rostro del novelista argentino.

- La anécdota es totalmente cierta -declara-. Estuve en Chile el año 1942 y me embarqué sin un centavo en el "Arica". En esos días de guerra, Chile rompió con el Eje, lo que nos obligó a prolongar el viaje ya que avanzábamos un día y teníamos que retroceder dos. Para mí fue muy agradable y recuerdo al entonces piloto García. Es perfectamente posible que ese viaje haya influído en algo en el libro "Los premios", que escribí muchos años después, ya que algunas características del "Arica" se reflejan en la novela.

Finalizada la mesa redonda brindamos un vaso de vino. Le obsequio a Julio Cortázar -que está rodeado de varias admiradoras que le solicitan su autógrafo- la revista "Letras Bolivianas" donde reproducimos el cuento "En el café de Cochabamba y Piedras" y la conferencia "Algunos aspectos del cuento" que dictó en la Habana, el año 1962 y a la que tuve la grata satisfacción de asistir. "En literatura, decía, no hay temas buenos ni temas malos, hay solamente un buen o un mal tratamiento del tema".

El perspicaz Julio Vera en la crónica que escribió sobre la mesa redonda de la Sociedad de Escritores, pone de relieve la alta figura de Cortázar que sobrepasaba por varios centímetros al resto de los asistentes, y su voz profunda, rica en matices que sobresalía entre el resto de las voces y el zumbido de las filmadoras y grabadoras...

OSCAR RIVERA-RODAS

INDICE BIBLIO GRAFICO

El duende y la marioneta

El poeta Hugo Molina Viaña ha editado un nuevo opúsculo con sus últimas composiciones dedicadas al mundo infantil. Se trata de "El duende y la marioneta" (Sucre 1970)

El material fundamental de este poemario está constituido por un conjunto de poemas en prosa, a los que se suman algunas crónicas y relatos sobre el encantado castillo "La Glorieta" de Sucre; además declaraciones de instituciones nacionales que apoyan la iniciativa de Molina Viaña de convertir aquella construcción en un palacio de los niños, donde éstos puedan expandirse entre su realidad y su fantasía. Noble preocupación del poeta que desde hace varios años viene esforzándose por lograr ese objetivo. Las muchas gestiones que realizó al respecto ante las autoridades respectivas fueron, al parecer, vanas. "La Glorieta" no puede ser convertida en el castillo de los niños porque hoy ha sido tomada a cargo de una fracción militar.

"Para los niños está construida La Glorieta de la ilusión, sé que aquella fantasía vivirá en el corazón de la niñez y que cuando los adultos se decidan a crear el mundo fantástico y tierno del duende y la marioneta, ellos, los niños, ya tendrán poblado su castillo con alas limpias y sueños frágiles" dice el poeta y profesor. Y concluye con esta convicción: "La Glorieta" es de los niños porque de ellos es el reino del ensueño.

"El duende y la marioneta" es el sexto poemario de Molina, Consigna más de una treintena de poemas breves que encierran valores nuevos, cuya calidad no había sido desarrollada en los volúmenes que le antecedieron. Molina Viaña logra en su última obra dimensiones diversas para la imagen de su poesía con el fin de plantear la sugerencia en sus múltiples posibilidades dentro sus límites específicos. Abandonando el verso breve -a veces intrascendente- y el ritmo monótono que suelen acompañar a este tipo de composiciones para niños el poeta estructura su poesía buscando la honda trascendencia en los elementos que intervienen en la fantasía de los niños. Manifiesta, además, una intención de particularizar su expresión empleando motivos identificados con el contexto real del mundo infantil boliviano, motivos que se circunscriben de un modo permanente sobre la figura encantada del castillo "La Glorieta".

"El duende y la marioneta" puede ser considerado el poemario mejor logrado de Hugo Molina Viaña, dentro de la labor que se ha impuesto como poeta y educador. A su sensibilidad sumó ahora un planteamiento adecuado para la expresión poética dirigida a los niños.

ABRIELA MISTRAL, LA SAFO INDOAMERICANA

Por FERNANDO VACA-TOLEDO

EN MEXICO la creían sueca, en el Brasil es- añola, en Norte América la consideraban un e- emplo de mujer superior a la que no se le po- ía asignar un casillero en la clasificación ét- ica. Abundan personas que la conocieron y aun e encuentran impresionadas por su porte y su gesto, sin explicarse la razón de su cautivadora individualidad. De sus paseos por el mundo vol- vía a Chile cargada de honores y como dice un compatriota suyo "la dulzura de su voz a na- die era desconocida, en alguna parte créese ha- bería escuchado y al oirla se le sonríe" (1). En 1945 la Academia de Estocolmo sorprendió al mundo otorgando a Gabriela el galardón interna- cional que consagra a muchos, pero que a pocos abre las puertas de la inmortalidad.

Por el norte chico de Chile existe un valle que llaman Elqui, con un marco de montañas impo- nente, salpicado de villorios y de quintas primo- rosamente cultivadas. En uno de sus pueblos, Vicuña, nació la hija de un maestro rural de a- pellido Godoy, del gentilicio de los Godoy san- juaninos; su madre era Petronila Alcayaga que en todo denunciaba su origen vasco y campesi- no. La niña Lucila Godoy aprendió los rudimen- tos junto a su hermana, también maestra, insta- lada en una barraca de Monte Grande, un villo- rio que parece arrancado de las obras de Faulkner, aprendió lenguaje y literatura con su padre, desde niña amó la poesía. Entre los libros de la casa encontró para su deleite el "Calen- dal" de Federico Mistral y una edición de su poema "Mireya" hecha en Avignon en 1859. Mis- tral era el poeta paradigmático del Romanticis- mo francés, el que ha proporcionado "materia abundante de inspiración por medio del penta- grama el lienzo y el mármol" a numerosos ar- tistas y ha sido llamado el "Vidente de la Belle- za y de la Verdad" (2). Desde que Lucila Godoy Alcayaga comenzó a entregar a la prensa chile- na y latino-americana sus primeras produccio- nes usó el seudónimo de Gabriela Mistral.

En 1913 Gabriela se encontraba dictando cla- ses de literatura e historia universal en el Liceo Santa Rosa de los Andes, en el mismo lugar don- de ochenta años atrás el proscrito Domingo F. Sarmiento daba sus clases y al cual el escritor chileno Gabriel Fagnilli Fuentes llamó "ciudad sagrada de la cultura americana" (3). La poeti- sa no tuvo hijos propios mas siempre se pre- ciaba de su destino de maestra y de haber teni- do que "apacentar" a los hijos de varias gene- raciones. Dejó un amor truncado en su pueblo; el novio de su adolescencia Romelio, cometió suicidio y ante la noticia ella sólo atinó a dedi- carle unas sentidas estrofas, como aquella que dice: "Cementerio que lo recibiste; que conde- nado, infamado, le hiciste un hueco en la tierra; bendito seas". Gabriela en su dulce insolencia interroga al Dios de sus mayores diciéndole: "Señor ¿dónde van los suicidas?". Y volvió la vista a la naturaleza, al paisaje, a las bestias sencillas, a los árboles de su tierra para cantarles versos imperecederos. Además, el dolor de no ser madre la volvió sensitiva; se consideraba como una rama sin fruto.

Gabriela Mistral tenía el sentimiento del paisaje, ora aparecen en sus cantos los lagos de Nicaragua, o las cordilleras de los Andes, o la volcánica mole de Ixtlazihuatl. El campo está presente con desdén de la ciudad; así Gabriela canta a las encinas:

De tanto albergar nido, de tanto albergar canto,
De tanto hacer tu seno amorosa tibieza,
De tanto dar servicio, y tanto dar amor

todo tu leño heroico se ha vuelto, encina, santo.
Se te ha hecho en la fronda inmortal la belleza
¡y pasará el otoño sin tocar tu verdor!

Nadie como ella en Indoamérica supo elaborar joyas poéticas, hermoseadas con la fragancia de su tierra, ese olor de madreselva y tomillo que vivifica la naturaleza; echando mano de las perífrasis y la tropología de nuestra lengua. Los árboles, las casas, los surtidores entran en el paisaje rústico, hasta la humilde raíz del rosal (Vecina raíz, nunca vieron mis ojos nada tan feo como tú. Cualquiera diría que un mono plantó su larga cola en la tierra y se fué dejándola).

Como una sacerdotisa de lo bello, se apasiona por el enigma de la fealdad y dice "En lo feo, la materia está llorando; yo he escuchado su gemido"; mira el dolor de la araña y del escarbajo y les canta llena de misericordia, porque son "seres miserables que evocan caras amadas". Hay un acento bíblico cuando exclama: "Toda la noche he padecido, toda la noche se ha estremecido mi carne para entregar su don" este es su canto al parto de la mujer. Su acento es panteísta porque su imagen de la tierra es el de la Pachamama indígena con su hijo en brazos.

En sus "Poemas del hogar" poemas sin métrica, canta a objetos familiares (¡Bendita sea mi lámpara! No se humilla como la llamarada del sol), a su brasero le musita estos versos: "Voy gozándote a lo largo de la noche los grados del ardor; primero es la brasa, desnuda como una herida; después una veladura de ceniza que te da el color de las rosas menos ardientes; y al acabar la noche una blancura leve y suavísima que te amortaja". Garridos versos como los de Safo, la griega, o Victoria Colonna. A su cántaro de greda le dice: "Eres gracioso y fuerte, cántaro moreno. Te pareces al pecho de una campesina que me amamantó cuando rendí el seno de mi madre, y me acuerdo de ella mirándote".

Doris Dana, su secretaria de muchos años, escribe: "Recuerdo que en una asamblea 45.000 niños se reunieron en el estadio de Santiago para rendir homenaje a Gabriela y ésta les dijo a los que le rodeaban, en voz baja: "No voy a hablar largo; veo que ese grupo de niñas, por allá, no tienen medias y hace mucho frío. Cuando ganó el Premio Nacional de Literatura pidió a su buen amigo, el senador Radomiro Tomic que la mayor parte del premio les fuera repartido a los niños de su pueblo natal: Monte Grande" (4).

Después de su postrer paseo por el mundo, Gabriela, o mejor dicho Lucila, volvió a Monte Grande en un féretro de lujo, para ser enterrada en su sobrio nicho que se alza a la entrada del valle. A la ceremonia en la capital asistieron medio millón de personas y fue despedida por las altas autoridades, el cuerpo diplomático y la élite intelectual. Como varias aldeas de Elqui se disputaban el honor de haber sido su cuna, sus restos fueron a reposar en una tierra neutral, en un pequeño lote cedido por los hermanos Guillermo y Juan Somerville, dos chilenos ex-combatientes de la Segunda Guerra Mundial. Una vez Gabriela dijo que su patria era "un patio grande, un inmenso patio con juegos de niños, fiestas, luchas, amores y lutos".

----

(1) Pedro Prado: Prólogo a la edición chilena de "Desolación".
(2) Arturo Masriera: Prólogo a la edición de "Calendal" por Federico Mistral. Ed. Montaner y Simón, Barcelona.- 1907.
(3) Gabriel Fagnilli Fuentes: "Dos maestros: Sarmiento y Gabriela Mistral", artículo publicado en "La Nación" de Buenos Aires, 15 de febrero de 1959.
(4) Doris Dana: "Gabriela: su causa fue la del niño pobre". Artículo publicado en la revista "Life", 1 de mayo de 1961.

PAIS SIN NOMBRE

Por EDDIE QUINTANA

EXTRAÑO país de inmaterial presencia,
de constantes retornos en las grietas oscuras de la sangre
de fugas incesantes en los ojos cerrados,
de luz sin luz alumbrando la memoria,
de silencio y canción en melodía,
bebiendo este licor de ensueño y añoranza.

Extraño país
poblado de cabezas sin un rostro fijo,
con cuerpos indeterminados torturados por el sexo,
desierto a veces como las verdades que se evaden,
ausente y fugitivo como el llanto derramado a escondidas.

Extraño país
promisor de la vid y del abrazo,
breve cual la noche de amor en el naufragio,
intenso e infinito como la misma vida,
oscuro en tus comienzos como la propia sombra.

Extraño país
escondido en la maraña de tu nombre sin nombre,
convertido de pronto en fuego o en sonrisa,
llamando desde siempre la esperanza en la pena,
ahogando en tu espesura horarios y rutina.

Extraño país
de dolor, de duda, de esperanza y tormento,
de muerte prematura en desconsuelo,
de vida en nueva vida aguardando en tu alborada,
de amor y de ternura en fluidéz de río sin descanso.

Extraño país
de serena aurora en el regazo,
de oración abierta a la culminación de la promesa,
de paraje en estío donde fijar la residencia
y de encontrar el final de las esperas

Extraño país
voy a tu encuentro para darte mi nombre
y beber en el soplido de tu viento
la letra y el rocío en el caminar de tus mañanas.

EL PLAN TRILINGÜE Y LA MESTIZACION CULTURAL

Por LUITS ANTEZANA

UNA INSTITUCION periodística ha planteado que el gobierno establezca tres lenguajes oficiales: el castellano, el aymara y el quechua. La sugerencia ha sido apoyada por algunos sectores y, naturalmente, ha atraído el interés de algunos lingüistas.

Sin embargo, la sugerencia carece de objetividad. En primer lugar porque el país debe dirigirse a tener un idioma nacional que refleje su unidad, aunque al mismo tiempo se respete los idiomas locales, y en segundo lugar porque los idiomas nativos ya no existen como tales, sino que están cambiando por su propia evolución al mismo tiempo que se están mezclando con el castellano.

Es este segundo aspecto el que nos interesa y que no es tomado en cuenta por algunos de los grupos que plantean el proyecto del "país trilingüe" entre quienes existen inclusive quienes no hablan bien el castellano, aspecto que debe ser tomado en cuenta antes de hacer sugerencia de otro tipo.

MESTIZACION

A esta altura del desarrollo nacional es imposible querer mantener en Bolivia tres idiomas aislados entre sí, como idiomas oficiales, porque entre ellos existe un proceso de mestización que puede ser advertido a simple vista.

Entre el castellano y el aymara y entre el castellano y el quechua en mayor o menor grado, se está produciendo una mezcla persistente. La mestización es fácil de encontrar en los barrios populares y en el medio rural, aunque no sea observable en los alrededores de El Prado.

Donde esa mestización ha adquirido un grado acentuado por ejemplo, es en Cochabamba. Allá el castellano está mezclado con el quechua y a la vez el quechua está tan combinado con el castellano que pueden entenderlo hasta los profanos. Inclusive algunos verbos quechuas son conjugados como cualquier verbo castellano o viceversa. Por otro lado, gran cantidad de palabras han pasado a enriquecer los idiomas con que co-existen no pudiendo decirse dónde empieza el castellano y donde termina el quechua, aunque esto sea motivo de largas lamentaciones de los quechuistas y castellanistas.

Igual cosa ocurre con el castellano y el quechua que se mestizan más y más y dejan de ser tales. Pero, por otro lado, no sólo se produce una mestización castellano-quechua, castellano-aymara, sino que el resultado ya mestizo de ambas mezclas tienden a formar un tercer elemento de mestización. En efecto, entre algunos comerciantes que viven entre Oruro - Cochabamba - La Paz- Santa Cruz, se encuentra ya un idioma totalmente distinto que es mezcla de castellano, quechua y aymara. Este fenómeno se produce principalmente con el uso de conceptos que se refieren a la alimentación y cuestiones de trabajo.

ACULTURACION

Es pues, preciso, no olvidar que desde hace mucho tiempo, pero especialmente desde la reforma Agraria de 1953, en el país existe un proceso de aculturación, es decir de mezcla de costumbres, lenguaje, etc. entre las poblaciones castellanas, quechua, aymara, etc., a diferencia del pasado cuando las tres corrientes tendían a aislarse víctimas de la feudalización y colonización del país.

Ese proceso de aculturación se está produciendo con creciente velocidad y es imposible frenar. Es un resultado de la realidad y que tiende a unificar al país en un solo idioma. Pero, frente a esa realidad han surgido quienes propugnan que hay que declarar en el país la existencia de tres idiomas oficiales, lo que equivaldría a negar la realidad y a volver a implantar aquellos viejos principios de separación y aislamiento que practicaba el feudalismo y el colonialismo, que en vez de unir las diversas regiones del país, las separaron por hondos abismos no solo económicos, sino también culturales, lingüísticos de costumbres, del vestido, etc.

No es, pues, enteramente viable el proyecto tri-lingue. En cambio, siguiendo la realidad se impone canalizar y acelerar el proceso de mestización cultural y lingüística, tan venido a menos y tan real, aunque respetando los idiomas locales, etc.,

por el ojo de la cerradura

DESBANDE GENERAL EN LA SINFONICA.- La Orquesta Sinfónica Nacional se desbanda. Los músicos extranjeros cumplen sus contratos y se van "con la música a otra parte". Y esto no es un decir. Ya se fue Gerald Brown quien es considerado como el mejor director de la Sinfónica nacional. Con él- Brown se fue a Costa Rica a organizar la Sinfónica de ese país- se van los instrumentistas norteamericanos y argentinos, principalmente. Quedaremos otra vez con una orquesta desintegrada.

DE PASO, CAOS EN EL CONSERVATORIO.- El desbande de la Sinfónica Nacional afecta, de paso, al Conservatorio Nacional de Música, pues los contratos con los músicos extranjeros establecían que ellos, además de trabajar en la Sinfónica debían dictar clases en el Conservatorio de sus respectivas especialidades instrumentales.

Pero en el Conservatorio hay, además, un caos que nadie puede remediar. Divergencias entre los maestros y el director y de los maestros entre sí. Por ejemplo, el director ha conseguido un apoyo de la Federación de Maestros Urbanos en no se qué problema contra los profesores extranjeros y ese Conservatorio se está convirtiendo poco menos que en una parcela donde no hay más razón que las posiciones personales.

¡ALELUYA! ANUNCIAN AÑO ESCOLAR NORMAL.- Los maestros han dejado de publicar sus avisos cotidianos anunciando el comienzo de la huelga coincidente con el comienzo del año escolar. Parece que la decisión de trabajar con regularidad va en serio. Se ha suscrito un convenio entre maestros y gobierno por el cual aquellos reciben sus pagas de categorías porcentuales y organizan una comisión de estudio de aumento salarial. Un maestro amigo mio me ha dicho que la solución es buena. Y de paso me ha contado que la posición intransigente sostenida en un principio, es decir "O los 900 pesos o no ingresamos a clases" ha sido recibida por la opinión nacional como una pedrada muy fuerte a los deseos de los padres de conseguir que sus hijos no sigan saliendo con orejas largas de cada año lectivo.

CURSOS DE CULTURA GENERAL.- La Universidad Mayor de San Andrés anuncia para el 8 de febrero la inauguración de cursos de cultura general para adultos. ¡Si lo que falta en el país es precisamente formación cultural! Estos cursos deberían darse con mayor regularidad y no sólo en la Universidad. Hemos oido varias veces que la Universidad debe salir al pueblo ya que el pueblo no va a la Universidad. Resultaría beneficioso llevar a la práctica ese criterio y llevar esos cursos de cultura general a las fábricas, colegios, sindicatos, asociaciones de jóvenes, etcétera.

Y DALE CON LO DE PAIS TRILINGUE.- El Presidente y el Vicepresidente de la Academia de la Lengua Aymara (No veo por que lado se puede reconocer una "Academia de la Lengua Aymara", ni quién la ha reconocido, ni cómo ni cuándo ni por qué) han dirigido una nota a la Asociación de periodistas en la que aplauden y felicitan a esa institución por la "genial" iniciativa de declarar al aymara y al quechua como lenguas oficiales de Bolivia. Los dirigentes de esa "Academia" que no tiene ni diccionario, ni nada todavía al parecer, dicen que se han "sacudido en su sensibilidad social y de profundo nacionalismo" cuando propugnan la tal idea del "país trilingüe".

¡Si no se trata de reconocer que existe el aymara! ¿Acaso porque no se diga en un Decreto que el aymara existe esta lengua va a dejar de existir?

REABREN BIBLIOTECA FRANZ TAMAYO.- Los libros de la biblioteca Franz Tamayo han sido recogidos de los rincones de piezas húmedas del edificio de Cultura para reabrir la biblioteca. Ya era hora. Son más de 3.000 ejemplares de obras que iban a servir de alimento a los ratones, como ha sucedido con los documentos históricos, archivos y hemeroteca de la Dirección de Cultura.

A PROPOSITO DE LIBROS.- La Facultad de Economía está recolectando libros para enviarlos a los Centros Mineros. Este programa se relaciona con otro que beneficiará a los trabajadores de las minas: el plan cultural minero, a cargo de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia. Iniciativa esta por demás alentadora.

DATO SOBRE EL ROBO DE CUADROS.- Un pajarillo de alto vuelo me ha informado que el robo de cuadros en Cochabamba no ha sido de una docena de obras, sino de más de ochenta. Paso el dato a las autoridades de cultura, especialmente de Patrimonio Artística, para que hagan algo. Y a ver si se acuerda también del robo del altar de plata de Ayo- Ayo, que fue vendido por peso, es decir como metal de fundición. Aunque el sueño de rosas de aquellas autoridades parece que aún no llegó a su fin.

LAMENTABLE DECESO DE UN IMPULSOR DE CORO.- Ha muerto Mario Andrade, uno de los más decididos impulsores de la Sociedad Coral Boliviana, inquieto y valioso miembro de ese grupo artístico que en poco tiempo llegó a significar lo mejor en el género coral del país. Recuerdo que Andrade fue uno de los que más hizo por la coral boliviana cuando su grupo viajó a Colombia en 1968 y trajo un premio, además de elogiosos comentarios de la prensa bogotana.

PREMIO PARA "UKAMAU".- La embajada de España ha entregado a la película "Ukamau" ("Así es", en aymara) el premio "Espiga de oro de Valladolid". Segunda distinción a esa producción nacional. La primera le fue otorgada en Venecia, hace algunos años.

SUPLEMENTO ARGENTINO EN "EL NACIONAL".- Cada día ese "Nacional" que se llama "Diario del Gobierno Revolucionario" está pareciendo más internacional. El domingo he leído un suplemento tamaño cuaderno, en colores, llamado "Hijitus". Y el nombre me parece adecuado, porque por su tamaño parece un "hijitu" del "Nacional", pero un hijitu traído de la Argentina, como cuando el hijo de un ciudadano autóctono va a Buenos Aires y vuelve diciendo: "Ché y vos de qué te las dás".

"DE PROFUNDIS" - (Canto a los mineros de la Patria), es el libro de poemas de Jorge Claros Lafuente, que ha aparecido impreso en Talleres Gráficos de la Universidad Mayor de San Andrés. Claros dice en verso, sobre la realidad del minero lo que en prosa ha dicho Baldomero Lillo de los mineros de Chile. Me refiero al tema.

TELEVISION NACIONAL.- Con grandes sacrificios he comprado a cómodos plazos un aparato televisor con la intención de ver programas nacionales. Y pregúnteme qué he visto: PROGRAMAS NACIONALES: La carta de presentación con un dispositivo muy mono, matizado con un huayñito tristón o alegre; el telenoticioso leído con voz de trueno por un locutor y con dicción de rumiante por otro. Y...pare de contar. Bueno, también Disneylandia, mesas redondas, de cuando en cuando y reuniones de prensa largas... largas... largas, PROGRAMAS EXTRANJEROS: Familia Munster, Daniel el Buzo, Francés, Inglés, El Texano, La Diligencia, Los Intocables, El Infierno de Dante, Alma de Acero, Sin palabras, Tropicana Club, Pinochadas, El hombre del rifle, Misión Imposible, etcétera, etcétera, de enlatados, novelones policíacos, de vaqueros y shows musicales argentinos. ¡Televisión Boliviana!

POETISAS.- Dos jóvenes poetisas están afanadas en sendos libros. Se trata de Matilde Casazola, quien prepara su último libro y, Silvia Mercedes Avila, quien ya tiene el suyo en la imprenta. Espero que tales libros mantengan o superen la calidad alcanzada por nuestras nóveles poetisas en sus anteriores libros.

PROYECTO.- Werner Guttentag tiene un nuevo proyecto cultural entre manos. Se trata de hacer ediciones facsimilares de algunos libros raros de la literatura boliviana y, muy buscados por los estudiosos. Supongo que estarán entre ellos la famosa Estadística Boliviana del orureño don José María Dalence, y el Ensayo sobre la Historia de Bolivia de Manuel José Cortés. Ojalá el proyecto se materialice para bien de la Cultura Boliviana.

NOVEDADES BIBLIOGRAFICAS.- Y hablando de editores y libreros, la librería Difusión mantiene en una de sus vidrieras una buena colección de novedades bibliográficas. Entre éstas pudimos ver las obras del Premio Nobel 1970, Alejandro Solienitsin; la última novela de Cronin ("Un bolsillo lleno de vodka"); los últimos cuentos de Escarpit ("El fabricante de nubes"); la autobiografía, intensa y sincera, de Silvina Bullrich y un alegato contra la guerra de VietNam ("El mono demente"), de Albert Szent-Györgyi, Premio Nobel de Medicina 1936.

UN CASO DE AUTOSUBLIMACION LITERARIA

Por ALFREDO MEDRANO

AL LEER la convocatoria de la Federación Nacional de Maestros Urbanos a un concurso de "novela corta", fijando como principal requisito interpretar "la vida del maestro, sus necesidades, aspiraciones e inquietudes", etc., recordamos lo que un amigo editor y librero nos decía acerca del deseo de la gente de verse retratada de alguna forma, en este caso, en las páginas de un libro. Contaba que cuando ofrece sus libros en un centro minero, los mineros le piden que les lleve una novela sobre la vida del minero, y cuando visita un centro fabril, los fabriles le piden una novela sobre la vida del trabajador fabril. Y así...

Por cierto que es explicable esta necesidad confesada de pedir obras en las que uno pueda contemplarse como en un espejo; obras con las que uno se identifique plenamente en fundamento a que ellas trasunten fielmente una situación particular cuyo fondo será la denuncia de alguna injusticia y cuyo objetivo será buscar comprensión y remedios.

En una sociedad como la boliviana, atormentada por los flagelos de la desintegración, la pobreza, la dependencia semicolonial, suele pasar pues que todos, unos más que otros, se sienten con el mayor derecho para ganar los mejores ascensos económicos y sociales posibles. Sin esperar que alguien lo haga, apologizan su figura y destacan el significado de su función social; de su "aporte" a la patria. Monopolizan las penas. Hay una suerte de concurso de quien se muestra más desdichado para ser acreedor a premios especiales. Nadie se queda atrás en plantear sus problemas demandando pronta y global solución y en protestar o acudir a otros medios de presión cuando el Estado boliviano no presta la atención del caso. Pero no se sabe aceptar de buena gana que si de hacer justicia con los recursos disponibles se trata, hay que conceder prioridad a los sectores sociales más depauperados como los mineros y los campesinos. La propia burguesía boliviana, que maldice la inestabilidad política que impide la permanencia indefinida de un régimen que le garantiza un ritmo acelerado de prosperidad, en medio de ese coro de quejosos argumenta pobreza. Y la especie según la cual no existe una verdadera burguesía en Bolivia, también sirve para justificar el mantenimiento de injusticias.

En esta singular situación, leer una convocatoria como la emitida por los maestros, llamando a los escritores a escribir sobre su caso, resulta muy interesante porque es algo revelador de ese sentimiento de víctimas que se incuba en diferentes sectores de la sociedad boliviana, sentimiento exclusivista y con frecuencia inhibidor de un criterio más aproximado a las raíces de los problemas y más solidario con los grupos situados en el plano donde el sistema de explotación atenaza y succiona con mayor fuerza. Convocar a un certamen literario imponiendo la condición de que el o los personajes centrales sean los maestros bolivianos, es pretender que los maestros lo constituyen todo en Bolivia, y que por esto mismo deben ser preferente objeto de las atenciones y homenajes que se les pueda brindar. Habría que suponer que el magisterio está constituido por las filas más esclarecidas entre los elementos laborales del país, que es el sector mas concientizado y orgánico del país, de manera que sea indiscutible su papel vanguardista, orientador, de guía probo de generaciones. Habría que suponerlo, pero la realidad no permite ver a mas de una multitud obsesionada por hacer pequeñas conquistas económicas ante las que están relegados los cuadros trágicos de la bancarrota de la educación fiscal, la frustración de miles de jóvenes a nivel universitario, la colonización cultural y otras secuelas que conforman el panorama educativo y cultural de Bolivia.

Cuando Jaime Mendoza, Ramírez Velarde o Sergio Almaráz tocan el tema del minero, es por un elemental sentido de solidaridad humana con los trabajadores más sufridos de Bolivia. Los mineros sienten el imperativo de que su problemática sea atendida, pero jamás han convocado a certámenes literarios que les ofrezcan su propia imagen magnificada, frente a la que pudieran darse placeres narcisistas. Su caso simplemente ha despertado iniciativas espontáneas. No puede ser de otra manera si el destino de Bolivia es destino de país minero y seguramente por muchos años más sus habitantes seguirán girando en torno a este signo fatalista.

Y si se tratara de encontrar personajes representativos de la sociedad boliviana, sin duda que es posible encontrar arquetipos literariamente más ricos y expresivos que el maestro para ser tomados por un escritor.

Claras están las raíces de esa sensación de mártires que se da entre los bolivianos y, con particulares rasgos, entre los estratos más supeditados de la clase media (pequeños burócratas, maestros rurales, profesionales "excedentes", etc.) La clase media en Bolivia se queja del costo de vida más que la masa obrera azotada por una crónica pobreza. Esta última, pese a intuir o comprender la necesidad y las consiguientes posibilidades de lograr cambios que eleven su nivel de vida, tiene una forma de ser habituada a sus carestías, en tanto que la clase media, como lo anotaron el escritor argentino Jorge Abelardo Ramos, oscila entre el temor y la esperanza; el temor de caer de su minúsculo pedestal y sumirse entre la masa empobrecida y la esperanza de ascender hasta la esfera social y económica más alta de su país. Y por supuesto que esa oscilación genera un estado de ánimo angustiado y es permanente zozobra. Es el precio de lo que no se sabe o no se puede hacer dentro un ordenamiento sado en injusticias. El drama económico y social de la patria, la ardua y constante lucha que implica reivindicar derechos humanos, hacen nacer como otra necesidad la de ser escuchado y comprendido. Para esto incluso se prefiere buscar un auditorio, más que un interlocutor. Pero el Estado, si no elude, escucha y niega o apenas promete. Y el restante conjunto de reclamantes está ocupado con lo suyo. Entonces se ahonda el sentimiento de soledad y sacrificio y lo que queda es autosublimarse erigirse en el héroe de una novelita.

EL INCA ESPAÑOL JOSE SANTOS CHOCANO

Por N. VIERA ALTAMIRANO

LA VISITA de los diarios de Centro- América en nuestras mesas de Redacción, constituye una de las satisfacciones más íntimas en nuestra labor cotidiana: con los periódicos centroamericanos a la vista sentimos la impresión de tener a Centro-América en las manos, ver cómo van nuestros países en materia política, económica y cultural, advertir las fuerzas o el ímpetu de las nuevas tendencias o el lento decaer de lo que hemos heredado de las anteriores generaciones.

En estos momentos encontramos en nuestro colega "El Día" de Tegucigalpa, la selección infaliblemente diaria que realiza Oscar Acosta -esta mentalidad fresca e impetuosa que da la impresión de que mantendrá el vigor juvenil a lo largo de toda la vida, quedándose siempre como empezando a vivir por la frescura de su espíritu -y en su selección de la fecha encontramos 3 sonetos de los cuales habíamos perdido el recuerdo de aquel efectivamente grande y luminoso poeta del Perú que se llama José Santos Chocano. Todos ellos con el corte y el estilo tradicional en Chocano, fuerza medida, martillada y firme tal vez excesivamente formal, algunas veces fría, pero en todo momento revelando la fuerza que los daba a luz.

....

Con la celebración del centenario de Chocano, su poesía ha cobrado cierta actualidad y no solamente su poesía, sino también su propia vida: yendo y viniendo por toda América, participando en el periodismo y en la política, enamorado y aventurero y muy con los ojos abiertos para que la iluminada cordillera de su creación poética no fuera quedándose a menor nivel de las que levantaron con la paciencia y el ímpetu del genio los grandes de su época, a la cabeza de los cuales inevitablemente estaba Darío.

Y recordando la vida de Chocano se nos viene a la memoria su drama en Guatemala. En aquellos tiempos los poetas iban y venían, andaban de arriba a abajo, algunas veces impulsados por su amor a la tierra de América o a la tierra del mundo entero. Otras veces huyendo de las persecuciones políticas, pobres y malheridos, muchas veces padeciendo el contagio de una tradición romántica a lo Byron, bohemios que querían hacer de sus vidas una imagen cual la de aquel Enrique Murger en cuyas páginas nos hundíamos como en un piélago de vinos generosos con amaneceres llenos de lágrimas.

Chocano estaba en Guatemala cuando el movimiento unionista de 1920 echó abajo la prolongada, durísima y casi miserablemente constructiva tiranía de Estrada Cabrera.

Chocano había cometido el pecado de alabar al dictador, pecado que era frecuente en toda América y que no tenía muchas veces más recompensa que una pequeña posición burocrática, un pobre consulado, una deslucida embajada y algunas veces la oportunidad de escapar de la cárcel o del fusilamiento.-

En el momento de caer el dictador, los insurgentes triunfantes quisieron cobrarle a Chocano su amistad con Estrada Cabrera y le acusaron de haber aconsejado al dictador ametrallar a los rebeldes. Lo enjuiciaron qu ´tá con extremado rigor falso, estúpido y mezquino de quienes no tienen las manos limpias y a la primera de cambio van a cometer parecidos o peores delitos. Esto que decimos parece que tuvo su confirmación porque de los redentores de aquella época muy pocos escaparon del triste papel de servidores de los Gobiernos que tuvo Guatemala hasta hace poco tiempo.

Chocano se dolía profundamente de aquel asedio en nombre de la ley y de la libertad, y en un momento dado expuso sus pensamientos en un breve poema del cual solo recordamos lo que era positivamente su esencia:

"TANTO ME HAN CALUMNIADO
LOS QUE ME HAN COMBATIDO
QUE A VECES ME ARREPIENTO
DE NO HABER COMETIDO MI DELITO"

No recordamos ya el desenlace de aquel drama. Chocano siguió su camino por América, realizando su construcción poética, siempre aventurero y varonil hasta caer prematuramente -como han caído casi siempre los preferidos de los dioses- en una vulgar tragedia en Santiago de Chile.

Muchos años después tuvimos la oportunidad de encontrar a Alma América Chocano, la hija del poeta, que se quedó en Guatemala, cuidando de sus recuerdos y quien guardaba celosamente los originales de la obra inédita de Chocano, de cuya publicación no hemos tenido noticias, a pesar de que en Guatemala las nuevas generaciones literarias y aun las viejas con limpia y generosa comprensión humana, mantienen para el poeta del Perú un recuerdo bondadoso y una cabal admiración.

Pero volvamos a "El Día", de Tegucigalpa, para pedir a ese periodista y poeta Oscar Acosta que se mantenga fiel a su tarea de descubrimiento y redescubrimiento. No son pocos los nombres de los poetas nuevos de América que pone él a la luz para hacerlos resplandecer y son también numerosos los del día de ayer que han ido perdiéndose injustificadamente en el olvido o más bien porque no fueron lo suficientemente conocidos en toda América para ser apreciados. Estas contribuciones de inapreciable valor literario no deben pasar inadvertidas porque en estos momentos en que todo nos parece calculado con fría crueldad para aplastar el espíritu de América, la voz de nuestros poetas debe hacerse y dejarse oir porque siguen siendo,

TORRES DE DIOS, POETAS,
PARARRAYOS DE LAS ETERNIDADES.

Los poetas, en verdad, cuidan de la palabra, que es como decir, del alma. Cuando los pueblos la pierdan, ya lo habrán perdido todo.

El ekjekjo

Señor
Director de Presencia Literaria;

En la edición del 24 de enero se ha publicado mi trabajo referente a EL EKJEKJO, por lo que le agradezco sinceramente, sólo que el señor cajista o titulador de los artículos ha puesto un rótulo incomprensible, un trabalenguas; aunque en el texto del artículo varias veces se registra perfectamente la forma como debe pronunciarse el nombre del diosecillo kolla que estos días festeja el pueblo de La Paz con alegría.

El lapsus me da oportunidad para referirme a los fonemas aymaras que derivan de la letra K, que en mi "Silabario Aymara" explico en las pags. 96 a 99., en la siguiente forma:

Las letras C y Q hemos sustituido por la K, dando a esta letra los sonidos que se obtienen en las combinaciones.

	Ca	Co	Cu	y	Que	Qui
Así:	Ka	Ko	Ku	y	Ke	Ki

Ya Beltrán decía, "por razones ortográficas y no ortológicas (el idioma aymara) admite la C y la Q con la pronunciación de la K, en todas sus combinaciones" Pag. 21 de Ortología de los idiomas quechua y aymara.

GUTURALES

Kh -La k espirada, suave, paladial media, como en khari (corta), Khuchi (CERDO), khunu (nieve), khiti (quien), khakha (tartamudo).

K' - La k paladial anterior, momentánea, cortante, como en K'ari (mentiroso), K' ichiña (pellizco), k'upa (golpe),

Kj- Combinación pronunciada en una sola emisión de la voz en la profundidad del paladar y la garganta, y espirada con la boca abierta; como kjena (sampoña), kjaya (aquel), kjolo (duro), kjakja (descolorido), lakjo (gusano),

Kh' - Pronunciación muy gutural de la K, que algunos para darle énfasis representan con la duplicación de la letra (kk); es cortante, con estallido en el fondo de la glotis, como en las palabras Kh' orawa (honda), kh'oyu (moreteado), Jekh'e (humo), kh'oma (limpio), kh'añu (sucio),

En resumen, la K tiene los siguientes signos:

K como C y Q	Ka	Ke	Ki	Ko	Ku
Suave	Kha	Khe	Khi	Kho	Khu
Seca	K'a	K'e	K'i	K'o	K'u
gutural	Kja	Kje	Kji	Kjo	kju
muy gutural	Kh'a	Kh'e	Kh'i	Kh'o	Kh'u

Según Beltrán, los idiomas autóctonos (aymara y quechua) enemigos de las anomalías ortológicas y ortográficas, gustosísimos aceptan la K para lo impreso, por ser de uniforme pronunciación, con las cinco vocales.

La pronunciación de los fonemas del aymara he representado con signos del alfabeto castellano aproximándome lo más posible al habla de los aborígenes. Por consiguiente el nombre del Dios de la alegría y la abundancia debe escribirse EKJEKJO.

Agradeciéndole anteladamente por la publicación, le saluda su atento servidor.

ERNESTO ALIAGA SUAREZ

REPORTAJE A...

(Viene de la Pág. 2)

hermosa Basílica en cuyo altar mayor se destaca en lo alto del altar mayor la imagen de la Virgen, la misma que había quedado impresa sobre el poncho de Juan Diego que él llenó de rosas y que al dejarlas caer frente al incrédulo arzobispo de la ciudad, quedó al descubierto en medio del estupor y la sorpresa de los que estaban presentes.

Pues bien, estos mejicanos fervorosos y creyentes no quieren acordarse de que fue Hernán Cortés, el conquistador de México, quien trajo a sus mentes la fe de Cristo. Lo detestan. Sin embargo, todavía se conserva en Cuernavaca la casa del conquistador. Y en la umbrosa región de Coyoacán aun está en pie la morada de doña Malinche, la que por liberar a su pueblo de la tiranía de Moctezuma se entregó al que con falacia venía a ejercer otro tipo de tiranía, más doloroso y protervo que el sufrido hasta entonces. La casa de doña Malinche es simplísima; eso sí, evocadora en su construcción de la época primitiva de la Colonia. Y repito que fuera de esto no hay nada más para el conquistador. Hay monumentos y estatuas ecuestres de los héroes mexicanos. Sobre el paseo de Reforma hay un monumento a Cristóbal Colón, otro a Cuatemoc, último emperador azteca... pero para Cortés nada. Es como si quisieran borrarlo. No obstante admiten la conjunción de dos razas como la verdadera causa de la reciedumbre de su nacionalidad. Por descontado que cuando los españoles llegaron acá encontraron una cultura sorprendente. Ahí están las famosas pirámides de Teotihuacán, fabulosas en su estructura que data alrededor de 300 años A.C., maravilla de la historia de la Humanidad; sus acueductos, el calendario astronómico, los cráneos trepanados, herramientas y objetos del más puro y acabado arte. Nadie podría discutirlo. Tienen un pasado admirable.

- ¿Pero, no es cierto que les sacaban el corazón palpitante a sus víctimas?

- Bueno, según ellos esa era la forma de tonificar su heroísmo y mantener la gracia de sus dioses. La sangre humana debía nutrir al Sol, así lo imponía el culto. Los pueblos han cometido los peores excesos impulsados por sus creencias. Aquí he visto una danza tradicional de los aztecas en honor de Quetzalcoatl, la diosa representada por una serpiente emplumada, la insaciable sedienta de sangre, como todos los dioses aztecas. Esa danza fue interpretada por guerreros y vírgenes destinados al sacrificio. Fue algo impresionante.

Pues aquí estoy en este México maravilloso, donde cada estado o distrito presenta una modalidad especial en el vestir, características típicas en los productos de la tierra, las artesanías y aún el lenguaje. Pero todo es riqueza de color, exuberancia en el matiz de sus flores y sus frutos que el sol dora generosamente. Este México que se ha hecho grande a fuerza de trabajo y de orgullo nacional; y que ahora es foco de atracción de turistas, estudiosos y científicos que al llegar se sienten cómodos y alegres, mejor que en su propia casa. Precisamente, en estos momentos veo pasar por la acera del frente a dos señoras de avanzada edad. Acaban de salir de la oficina, ahí, a pocos pasos; están vestidas con pantalones y largas chaquetas. Juro que yo no me vestiría así en La Paz; pero estas señoras como si tal cosa. Una de ellas se ha adornado el cabello con una flor. La otra sonríe satisfecha con su blanco cuello de encajes que sobresale de la holgada chaqueta. No, ellas no se acuerdan de sus años. Son felices.

Pero yo también me siento dichosa en este México que no más he de olvidar.

NOVELA...

(Viene de la Pág. 2)

y social del país. El subjetivismo en la novela boliviana funciona como un factor introspectivo adecuado a la caracterización sicológica y al esclarecimiento de ciertos patrones ideológicos que rigen el pensamiento y la conducta de las gentes.

La novela de Yolanda Bedregal trae un argumento humano de validez universal. Se consuma dentro el marco de montañas de la ciudad de La Paz, de cuyas vivencias se han tomado algunos rasgos característicos que confieren autenticidad a la obra. Es pues una novela boliviana. Emotiva y pensativa. Lírica y realista. Algo vivo y palpitante, como un corazón apasionado y ardiente, bajo un cerebro friamente escrutador y reflexivo.

ANTE EL...

(Viene de la Pág. 1)

total hispanización, de la plena identificación que ya en él se había operado -al liberarse de las influencias venecianas o romanas- con la España del barroco. Los convencionalismos del Renacimiento italiano han quedado fuera del orbe espiritual en que el Greco se mueve. Una mezcla de realidad e idealidad ha dado origen a las maravillosas armonías del Entierro. "No se echa de ver artificio en esta composición- escribe Manuel Gómez Moreno-; como si aquello hubiese brotado espontánea y naturalmente de una realidad sorprendida así por el artista. Es así como hay que ver la fila de cabezas pálidas y mates, sobre el blanco y negro de gorgueras y ropas, y la oscuridad del fondo, contrastada por las manchas pajizas de los blandones".

Luego viene, en semicírculo, "el cielo abierto de gloria" que pedía el contrato. Jesús, en lo alto, cubierto de blanco sudario; María y San Juan, debajo, a uno y otro lado; el ángel sosteniendo el alma del caballero; todos ellos forman un cuadrilátero asentado sobre las nubes que se elevan y penetran en la parte superior, dándole una movilidad vibrante, un aire sobrenatural, desmesurado, apocalíptico. El alma, llevada por el ángel de batiente ala, es una leve forma blanquecina, como figura de niño -"crisálida", dice Gómez Moreno- que se alza hacia el Supremo Juez, el cual abre los brazos, como para recibirla. San Juan Bautista se adelanta en actitud oferente, al presentar el alma del Señor de Orgaz. María, curvada, es la Virgen recatada, íntima, de tantos otros cuadros del Greco. Claramente diseñada está la imagen de Pedro, de cuya mano cuelgan las llaves. Una multitud de bienaventurados, de ángeles y querubines aparecen en torno, en diferentes ademanes de expectación y plegaria. El rey Felipe -la mano sobre el pecho- destaca su figura en el coro de los elegidos. Bajo el Bautista, un angelillo retoza sobre el pliegue de una nube. Al lado opuesto se reconoce a David - con el arpa- a Moisés, a Noé. Un apóstol, en el grupo de Felipe II tiene asida una escuadra de la mano: como se sabe, es éste el distintivo emblemático de Santo Tomás, titular de la Iglesia.

Si ha de encontrarse algún defecto en la magistral composición en la que la visión terrenal y humana se ensambla a la celestial y trascendente, sin duda ese defecto estriba en la falta de transición entre una y otra zona del cuadro. El artista hubo de limitarse a una altura determinada, pues la pintura debía aprovechar un arco de la capilla a la que estaba destinada. La escena superior pesa demasiado sobre el primer plano, ahogándolo en cierta forma, constriñéndolo, privándolo de espacio libre y despejado. Por otra parte, es patente el contraste entre el perfecto equilibrio, el sosiego y la suavidad de la mitad inferior con la trepidante desarmonía manierista de la escena de la gloria, en la que la luz, el color, el movimiento, imprimen al conjunto una intensidad de emoción subrayada precisamente por el tono medido y realista de la otra parte.

Con todo, la integrada unidad de la gran sinfonía compuesta por el Greco es algo que se impone a la visión del contemplador. ¿No está nuestra vida hecha de contrastes y diferencias? ¿No está nuestro mismo ser conformado sobre los dos planos inconfundibles de lo corpóreo y lo espiritual? ¿No se compone la experiencia del hombre de una polar distensión entre lo real y lo ideal? Pero ya el Greco supo mostrar hasta qué punto es posible la proyección de una esfera sobre la otra al representar el milagro del Entierro según una visión en que lo sobrenatural se humaniza y al hacer ver en la escena de la gloria cómo la teología puede hermanarse con el arte, traduciendo a un lenguaje plástico las nociones más admirables de la fe cristiana.

Escalada en EE. UU.:

La hora del crimen

Sólo un 5% de los atracadores resultan convictos y condenados

Pedro Lázaro
De la Agencia EFE

En Estados Unidos, con una legislación quizá apropiada para las "Cinco Colonias" que se emanciparon de la tutela inglesa hace apenas dos siglos, el sistema judicial se ha quedado definitivamente anticuado, es exiguo e insuficiente. Múltiples jurisdicciones, prácticamente independientes entre sí, desde la del simple condado hasta la del Tribunal Supremo del país, aseguran dilaciones sin cuento a todo acusado que puede sufragarse un Abogado medianamente hábil. Todos hemos oído hablar de casos que han pasado a la historia, como el de Caryl Chessman, el "bandido de la luz roja", que esperó durante trece años en la "celda de la muerte", el cumplimiento de la sentencia definitiva.

DEMASIADOS ASUNTOS INCOADOS.

Aparte de estos casos "vedette", hay otros, miles y miles, que encombran los Tribunales del país, donde los jueces no dan literalmente abasto, y se ven obligados a recurrir a procedimientos de emergencia para poder dar salida a todos los casos que se les presentan. Normalmente, todo acusado (excepto en ciertos casos especiales, en los que figuran los delitos políticos cada vez más ultimamente) tiene derecho a depositar fianza y a quedar libre hasta que se le señale fecha para el proceso. En lo que respecta a ciertos criminales profesionales, este cómodo plazo les permite continuar ejerciendo su "profesión", en espera del juicio. Por otra parte, el sistema ha dado origen al surgimiento de ciertos fenómenos típicos del país, como lo es por ejemplo el depositador de fianzas, simple prestamista a crédito y elevado interés, que adelanta el dinero necesario para conseguir la libertad provisional.

LA MITAD DE LOS DELITOS COMETIDOS, SIN ESCLARECER.

Otro fenómeno típico es el que consiste en la admisión, por parte del acusado, de un delito menor al que se le imputara en principio, a fin de obtener una sentencia menor, evitando de esa forma el engorro de un proceso. Ejemplo: El asesino de Martín Luther King, James Earl Ray, declarándose culpable de homicidio, y recibiendo una sentencia de noventa años de prisión, a fin de evitar un proceso por asesinato con premeditación, del que hubiera podido salir una sentencia a muerte.

En lo que respecta a los guardianes del orden, la policía, el caso es similar. Los policías de las comunidades, los condados, el estado y el gobierno federal velan celosamente por sus intereses y los límites de sus jurisdicciones. Existen en Estados Unidos unos cuarenta mil departamentos de policía. Aparte del desorden natural, esta situación se presta a otros vicios de forma y de fondo más graves. Una reciente investigación descubrió recientemente la profunda penetración de la Cosa Nostra, el sindicato del crimen, en el departamento de policía de Newark, la importante ciudad del estado de Nueva Jersey, cercana a Nueva York, que fuera escenario de sangrientos disturbios raciales en 1967.

Este sistema desorganizado tuvo que hacer frente en 1968 a un total de 4.467.000 delitos denunciados (incluyendo homicidios, violaciones, asaltos, atracos y robos de más de cincuenta dólares), lo cual al parecer no representa sino la mitad de los delitos auténticamente cometidos. La otra mitad, por razones diversas -miedo, incuria o simple desconocimiento- no llega a conocimiento de las autoridades. Pues bien, trabajando sobre estos más de cuatro millones y medio de casos, la policía efectuó solamente 934 mil detenciones, correspondientes al 21 por ciento de los delitos. En 1960, el porcentaje fue del 26 por ciento, muestra de deterioración progresiva de la eficacia del sistema. De esas detenciones, sólo 192 mil acusados fueron condenados. Los dos tercios del resto (excluyendo a los delincuentes juveniles) fueron liberados y permitidos de declararse culpables de delitos menores. En lo que respecta a los atracos, el delito más temido por la gente al parecer, sólo un cinco por ciento de los atracadores resultan convictos y condenados.

UN TERCIO DE LOS CONDENADOS CUMPLEN LA PENA.

De un total de un millón y medio de americanos actualmente condenados por las autoridades judiciales, solamente la tercera parte se encuentran cumpliendo su condena en las abarrotadas prisiones del país. El resto se encuentra en libertad condicional. Es un hecho que el cuarenta por ciento de los liberados de esta forma acaban volviendo a la prisión, pero también lo es que en los establecimientos penitenciarios - algunos de ellos dignos de la peor época de las penitenciarías coloniales - no se les enseña nada útil. En el sur del país sigue vigente el sistema de granjas penales (que también existen, aunque con menos densidad, en el resto de Estados Unidos) y en otros establecimientos se sigue enseñando a los presos a tejer cestos o construir cajas de cartón, como único trabajo.

REGRESO AL PASADO.-

Sin embargo, los medios puestos a la disposición de la Justicia son ingentes, incluso para un país como Estados Unidos. Actualmente, se dedica al conjunto del sistema un total de seis mil millones de dólares anuales. De ellos, cuatro mil millones van a parar a la policía. Hay en el país cerca de medio millón de policías (sin contar los pertenecientes a agencias privadas, que también cumplen un papel importante). En la ciudad de Nueva York hay 32 mil policías. En Los Angeles, cerca de siete mil. Lo que parece erróneo es la manera de emplearlos. En algunas ciudades se está volviendo al viejo sistema de patrullaje a pie, que había sido abandonado hace años en favor de las patrullas automovilísticas.

Este regreso al pasado tiene como objeto el reanudar el contacto directo con el ciudadano, que se ha quejado últimamente de abandono y olvido por parte de los defensores de la Ley. Entre las ciudades que han llevado a cabo con más éxito experimentos de este tipo se sitúan Los Angeles, Nueva York, Detroit y Syracuse. Los agentes reciben zonas fijas, que recorren a pie, visitando a los propietarios de negocios, ayudando a niños y ancianos a cruzar la calle, efectuando en fin este tipo de tareas que se creían pasadas a la historia. Además, se han creado en muchos lugares comités de enlace entre policías y ciudadanos y se celebran regularmente reuniones en las comisarías, con asistencia de comités cívicos.

De todas formas, resulta evidente que el fenómeno no puede ser atacado exclusivamente a base de una buena labor policíaca. Ello sería ignorar los orígenes del problema. Es bien sabido que más vale prevenir que curar. Más que un eficaz sistema de captura y condena de criminales, lo que interesa es encontrar uno que evite la formación del criminal. Y eso hay que resolverlo en otro nivel.

"CENTENARIO" la campeona

La bebida que todos exigen

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL

Censo en La Paz:

Un millón de dólares

Por Angel Calabi L.

La paralización de las actividades laborales el día martes 2 de junio del pasado año, fecha en que se realizó el discutido censo de población y vivienda de la ciudad de La Paz, tuvo un costo aproximado para la población de la ciudad, de algo más de UN MILLON DE DOLARES.

La población ocupada en la ciudad, según el "Plan Nacional de Desarrollo de los Recursos Humanos" publicado por el Ministerio de Planificación, pasa de los 200.000 trabajadores. El promedio de ingreso diario de empleados y obreros, es, de alrededor de $b. 30.- lo cual significa un costo diario de $b. 6.000.000.- Asimismo la producción diaria del sector industrial pasa de $b. 3.500.000.-

Como se observa el costo, es superior a los $b. 12.000.000.- o sean más de UN MILLON DE DOLARES y se debe tener presente que en este costo, no ha sido considerado el perjuicio causado por el cierre de las carreteras y demás vías de comunicación; sabemos que el movimiento de vehículos que transportan bienes de consumo y pasajeros, pasan de 200.- al día, consecuentemente un inmenso daño a los comerciantes en bienes de consumo inmediato que no pudieron introducir a los mercados sus productos.

Si el censo hubiera sido unéxito, tal vez sería posible justificar este incalculable perjuicio, pero, la población entera conoce el fracaso de este trabajo; fracaso, que ni siquiera hasta la fecha conciente conocer el número efectivo de habitantes con que cuenta la ciudad de La Paz.

IBM DE BOLIVIA S.A.

Invita a jóvenes graduados de Universidad, en especial a Economistas, para trabajar en esta Compañía como Representantes de Equipos de Procesamiento de Datos e Ingenieros de Sistemas IBM.

Las personas que sean empleadas para estos puestos, recibirán entrenamiento para proyectar trabajos de tipo Administrativo, Contable y de Ingeniería, aplicando técnicas avanzadas de procesamiento de datos. Mientras dure su entrenamiento, percibirán normalmente sus sueldos.

Es requisito importante el conocimiento de Inglés.

Para concertar una entrevista, escribir dando referencias a:

IBM de Bolivia S.A.
Casilla 1061
La Paz

Se tomarán en consideración, sólo aquellas solicitudes que nos envíen hasta el día 3 de Febrero.

DEUDORES MOROSOS DE WOLLGAST LTDA.

Se les insinua pasar a cancelar sus deudas atrasadas, A partir del 1ro. de Febrero, se publicará sus nombres sin perjuicio de seguirles la acción judicial correspondiente.

Jefe de Créditos.

Instituto Educacional "Obrajes"

Bajo la conducción de su Propietaria y Directora, Profesora Sra. Sofía B. de Aramayo Ruiz.

El más prestigioso de la zona, a partir de 1971 facilitará a sus alumnos los más modernos y adecuados sistemas de enseñanza con modernísimos Equipos AUDIOVISUALES para los Ciclos Básico, Intermedio y Medio.

Además cuenta con el mejor INTERNADO para varones en La Paz.

Datos y Prospectos solicitar en la Secretaría del Instituto, a la Casilla 1323 o Teléfonos 82962 - 82929.

TRANSPORTES "ANDINO"

Para ampliar su flota con 16 nuevas unidades

ELIGE INTERNATIONAL

Por su: ROBUSTEZ • SEGURIDAD • ECONOMIA •

Macdonald & Co. (Bolivia) S.A.
UNA ORGANIZACION MODERNA CON TRADICION

VENTAS PLAZA DEL PERIODISTA
SUCURSALES ORURO-COCHABAMBA
SANTA CRUZ-POTOSI-SUCRE-TARIJA

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

Convocatoria a Propuestas Nº 22-70

SEGUNDO LLAMAMIENTO

Por orden del señor Ministro de Transportes y Comunicaciones, se invita por segunda vez a las firmas comerciales y/o importadoras legalmente inscritas en la Cámara Nacional de Industria y Comercio, para la provisión de:

REPUESTOS PARA TRACTOR IH - TD-24 SERIE 241,

De acuerdo a Pliegos de Especificaciones que los interesados podrán retirar de la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, previo pago de $b. 80.--

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado, llenando todas las formalidades de Ley, acompañando Boleta de Garantía de seriedad de la propuesta de $b. 50.-- por el primer mil, más el 5 por mil del valor total de la propuesta; hasta horas 17.30 del día 24 de febrero de 1971, en la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, Avenida 20 de Octubre No. 1829. (Planta Baja).

La Paz, Enero de 1971.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS.

Brasil:

Por Darcy Ruano

La ira de los hambrientos

Río de Janeiro, (Inter Press Service).- Los graves incidentes que a fines de la semana pasada culminaron en la muerte del subjefe de la policía política, un soldado y dos campesinos en Caninde, a 100 kilómetros de la ciudad de Fortaleza, se interpretan como la culminación de una serie de enfrentamientos entre los campesinos hambrientos y las autoridades y que - todavía- pueden continuar. Ya desde el comienzo de la segunda quincena de diciembre se habían producido invasiones de "flagelados" contra varias ciudades del interior y -aunque no se registraron víctimas- todo indicaba que la situación en la desolada región nordestina volvía a adquirir pocos de gravedad. Analizando estos motines la mayoría de los comentaristas ha coincidido en que los campesinos alzados contra las autoridades tenían una sola y única motivación: el hambre. En ningún lugar se agitaron consignas subversivas y ni siquiera las autoridades señalaron en estos casos la presencia de agitadores u organizaciones que azuzaban a las masas hambrientas.

La continuación de la trágica situación en el nordeste, ha sido interpretada en algunos medios, como una evidencia del fracaso de los planes del gobierno por aliviar la situación en la región, que se considera entre las mas pauperizadas del mundo. Precisamente, a comienzos de la década del 60 -cuando todavía era lejana la revolución de abril de 1964- el gobierno brasileño creó la superintendencia del nordeste, organismo oficial encargado de diagramar un plan de acción que pusiera -en corto plazo- a la pauperizada región en condiciones de afrontar el progresivo deterioro que llevaba a una situación desesperada a casi 20 millones de campesinos. Recientemente, un análisis de la situación del Sudene permitió comprobar que también ese organismo había sufrido un deterioro progresivo y casi similar -por reflejo- al de la región que teóricamente debía ayudar y socorrer.

En el primer quinquenio de su actividad -de 1960 a 1965- el Sudene contó con recursos cada vez mayores, pero a partir de 1966 sus funcionarios comenzaron a advertir que los presupuestos asignados a la superintendencia del nordeste no guardaban relación con la desvalorización progresiva de la moneda, ni atendía a las necesidades mínimas de planificación que requería la región.

En el período 1966/70 las inversiones privadas crecieron parcialmente en la región, pero no llegaron a compensar la reducción de los presupuestos asignados a Sudene, que disponía para ejecutar sus programas. En 1966, el Sudene debía iniciar la ejecución de su III plan de promoción que preveía la inversión en los estados del nordeste de 143.790.000 cruceiros; en total el organismo oficial dispuso al fin del año de 111.569.000. Un balance totalmente distinto al de 1965 cuando sobre 77 millones de cruceiros presupuestados para el año se consiguieron, 75,3 millones. Precisamente, estas buenas perspectivas -reflejadas en el balance de 1965- llevaron a las autoridades de Sudene a elaborar presupuestos más ambiciosos para el año siguiente, sin contar con que entonces comenzaría el creciente divorcio entre los planes de sus dirigentes y el gobierno federal.

La situación fue progresivamente deteriorándose, hasta llegar en 1970 a asignarse a la entidad para el progreso nordestino 102 millones de cruceiros, una cifra inferior a la de 1966 si se tiene en cuenta la progresiva desvalorización de la moneda operada en el curso de los últimos años. En 1967 Sudene había pedido 249 millones de cruceiros; obtuvo 95 millones, en 1968 planificó inversiones por 348 millones y sólo pudo invertir 152 millones; ya en 1969 los dirigentes de Sudene redujeron sus aspiraciones: Pidieron 183 millones y sólo obtuvieron finalmente 149 millones.

La reducción de sus presupuestos asignados a Sudene afectó los planes de la entidad en los rubros transporte, sanidad básica, agricultura y energía. El sector de transportes, por ejemplo, perdió el 70 por ciento de sus recursos y sus técnicos solo pudieron dedicar los últimos años a tareas de planificación, estudios de viabilidad y estadística. El departamento de agricultura y abastecimientos perdió cerca del 30 por ciento del presupuesto de 1970 en relación con el que disponía en 1968, a pesar de que fuera precisamente el sector agrario el punto de partida para la creación de la superintendencia del nordeste.

Simultáneamente con la reducción de los presupuestos destinados al organismo oficial los observadores han señalado el crecimiento de las inversiones privadas en el nordeste: de una cifra estimada en 220 millones de cruceiros en 1966, pasaron a 450 millones en 1968 y 670 millones en 1969. Se estima que en 1970 superaron los 700 millones de cruceiros.

Este crecimiento de la actividad privada, sin embargo, no ha conseguido poner un dique a la situación de progresivo deterioro que aflige a grandes sectores del campesinado nordestino: es que el ritmo de esta inversión y la creación de nuevas fuentes y subsistencia que ella promueve resulta a la postre una gota de agua en un océano de necesidades que abarcan a 20 millones de personas.

Un problema que permite a los observadores suponer por el momento, que sólo el inmediato comienzo del período de lluvias (debía comenzar en diciembre, pero se ha retrasado) podrá evitar que la trágica situación en el nordeste culmine en nuevos enfrentamientos armados entre campesinos hambrientos y las autoridades gubernamentales.

Tránsito de la humanidad...

(Viene de la pag. 1)

rededor del sol giraba la tierra y los demás planetas.

Hasta entonces las teorías expuestas por los sabios de la humanidad, fueron frutos de profundas meditaciones y observaciones. Sólo en 1609, Galileo, mejorando el instrumento inventado por el holandés Lippershey, construyó el primer telescopio de que tenga recuerdo la humanidad.

Galileo es el primer humano que observa con precisión la superficie montañosa de la luna, desvirtuando la creencia de que nuestro satélite era un cristal. También descubre los cuatro satélites de Júpiter y estudia las fases de Venus y comprueba que la Vía Láctea es un conjunto de estrellas.

A partir de entonces, las teorías de Copérnico y las observaciones de Galileo son corroboradas con otras investigaciones complementarias, que no hacen otra cosa que confirmar aquello que ya se conocía siglos antes de que los norteamericanos construyeran en 1948 el observatorio en el Monte Palomar.

Desde 1957, la astronomía comienza a progresar a pasos agigantados, pues, la humanidad, por primera vez en su historia ingresa en la era de la astronáutica.

DIEZ AÑOS DE ASTRONAUTICA

Posteriormente al primer lanzamiento de los rusos en 1957 hasta la fecha existen alrededor de dos mil vehículos espaciales que transitan en las nuevas rutas abiertas en el universo.

Los primeros beneficios de la era espacial los lograron los americanos en 1960, cuando con el "Tiros 1º" comenzó a transmitir a las estaciones terrenas boletines meteorológicos.

En el otro de los aspectos de la llamada "carrera espacial", los rusos en 1962 con su "Cosmos 1º" plantearon por primera vez en la historia de la astronáutica el problema de la estrategia del espacio. El objetivo de este artefacto fue de carácter militar y con fines no publicitados, ni conocidos hasta la fecha.

Pero con intervención de las Naciones Unidas se reglamentó este tipo de vehículo que amenaza la seguridad de los habitantes de la tierra, situación que obligó a las potencias mundiales a dirigir sus esfuerzos a otros aspectos de la investigación, así es que en 1962, el "Telestar 1º" se convirtió en una estación ultraterrena de transmisiones directas entre Europa y América.

Pero los progresos de la astronáutica no sólo se aplicaron a este campo de la investigación, sino que ciencias como la medicina se vieron beneficiadas de las investigaciones que se realizaron en el último decenio grandes progresos para beneficio de los habitantes de la tierra.

Otros campos de la actividad humana, como las comunicaciones, la fabricación de nuevos vehículos en base a materiales experimentados en el espacio, repercutieron en favor de los distintos quehaceres del hombre.

Los beneficios de las investigaciones espaciales, casi ingresan en el campo de la ciencia ficción, como en el caso de los ojos fijos de los satélites norteamericanos que fotografían diariamente el manto de las nubes que cubren la tierra, con resultados que están a disposición de todas las naciones.

En el aspecto de las comunicaciones, los aparatos comerciales del Consorcio Internacional de Satélites de Telecomunicaciones, alcanzan a naciones de Asia, Europa, América y Africa para la transmisión de televisión, mensajes telefónicos y datos a través de los mares.

Se considera que la mejor manera de hacer frente al aumento del 15 por ciento anual de la demanda de instalaciones para las comunicaciones internacionales que predicen los expertos, es instalar satélites más nuevos y grandes.

En cuanto al campo de la medicina biológica se han realizado muchos adelantos. En algunos hospitales del mundo está actualmente en uso un sistema monitor fisiológico para varios pacientes, que se derivó de las naves espaciales.

Hace pocos años se diseñó para la NASA un interruptor accionado simplemente por medio del movimiento de los ojos, actualmente ha sido adoptado para usarlo en una silla de ruedas motorizada .

Hacia las colinas...

(Viene de la pag. 1)

"MITCHELL"

El astronauta Mitchell también prestó servicios en la Marina de Guerra de los Estados Unidos. Obtuvo el título académico de doctor en ciencias, especializado en aeronáutica y astronáutica, en el Instituto de Tecnología de Massachusetts, en 1964.

Nació en Hereford, Texas, el 17 de septiembre de 1930. Se graduó en la escuela secundaria de Artesia, Nuevo México. Considera a Artesia su ciudad natal.

Mitchell recibió el título de bachiller en ciencias, con especialización en administración industrial, en el Instituto de Tecnología Carnegie, en 1952, e ingresó en la Marina de Guerra de los Estados Unidos en ese mismo año. Después de adiestrarse como aviador, actuó con éxito en las tareas siguientes: con una escuadrilla de patrulla en Okinawa, a bordo de portaaviones, como piloto de investigación y como jefe de la división administrativa de un proyectado laboratorio espacial en órbita. El proyecto fue abandonado en las primeras etapas de su diseño.

Antes, en 1961, Mitchell recibió un título de bachiller en ciencias con especialización en ingeniería aeronáutica, de la Escuela Naval para Postgraduados de los Estados Unidos, y antes de ser seleccionado un astronauta, se graduó, como el primero en su clase en la Escuela de Investigaciones Aeroespaciales de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos, donde también fue profesor durante parte del tiempo.

Mitchell y su esposa, Louise, viven cerca del Centro de Vuelos Tripulados, en Houston, con sus dos hijas, Karlyn, de 17 y Elizabeth, de 11.

"ROOSA"

Roosa ha sido miembro de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos. Va a ser el piloto de la nave de comando Apolo, en órbita alrededor de la Luna, mientras Shepard y Mitchell desciedan en la superficie de la Luna.

Nacido el 16 de agosto de 1933, Roosa cursó su educación primaria y secundaria en las escuelas de Claremore, Oklahoma, y pasó después a las universidades de Oklahoma y Arizona. Se graduó con honores, y obtuvo un título de bachiller en ciencias, especializado en ingeniería aeronáutica, de la Universidad de Colorado.

Ingresó en la Fuerza Aérea en 1953. Prestó servicios como piloto de aviones de caza, y posteriormente, después de graduarse en la Escuela de Investigaciones Aeroespaciales, en septiembre de 1965, como un piloto para vuelos experimentales. Vive cerca de Houston, con su esposa Joan, y cuatro hijos: Christopher, 11; John, 10; Stuart A., 8; y Rosemary, 7.

NATIONAL

A LIMA

3 vuelos semanales

Conexiones a: Estados Unidos, Europa y Oriente.

Tarifas económicas y Créditos

Consulte a su Agente de Viajes o en nuestras oficinas de ventas

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.

Guia Profesional

Médicos

Dr. GUSTAVO BONIFAZ SANDI
Gastroenterólogo Internista
Especializado en Chile. Tratamiento moderno de las enfermedades de esófago, estómago, intestinos, hígado, vías biliares y páncreas.
Consultas: mañanas de 10 a 12, Tardes de 15 a 17,30.
Consultorio Edificio "Ferrocaja" Ayacucho 288 3er. piso Of. 4 Teléfono 50493.

DR. RUBEN CASTELLANOS ROJAS
Médico de Niños
Ex-médico de la Clínica Pediátrica Universitaria (Roma).
Consultorio 2º piso Caja Petrolera de horas 14:30 a 17.
Teléfono 50461. Domicilio Rosendo Gutierrez 642, teléfono 54413
Atención de llamadas de urgencia.

Dr. ALBERTO MARIACA VALDEZ
Médico-Cirujano
Medicina Interna. Esp. Gastroenterología, estómagos, intestinos, apéndice, hígado, vesícula biliar, páncreas etc. Trastornos de la nutrición.
CONSULTORIO PLAZA VENEZUELA
3er. piso (edificio Sobima altos P.K. de Hrs: 10 a 12: 30 y de 14 a 17. Teléfono 28163. Domicilio 23832.

Dr. ANTONIO M. SARAVIA MENA
Odontólogo Ortodoncista
U.M.S.A., Universidad de Buenos Aires. Servicio de ortodoncia. Hospital Fiorito. Consultorio Bolívar 697, oficina 8. Teléfono 54590. Casilla 5427. Atención mañanas 9: 30 a 13 Hrs..
Reservar hora.

Dr. CESAR MORENO ACHAVAL
Medicina-Interna
De la Universidad de Madrid, especializado en Alemania. Man Sprieht Deutsch. Consultorio Edificio Krsul. Av. Camacho. Horas 16 y 30 - 18,30. Teléfono 28805. Domicilio 82665.

DRA. URSULA BECK
Médico especialista en Cirugía - Ginecología y Obstetricia. Estudios y especialización en Alemania. Consultorio Plaza del Estudiante 1931. Teléfono 22073 - 23932.

Dr. ALFREDO RAMIREZ T.
Cirujano-Urólogo
Estudios Universidad de Chile. Especialista en cirugía y enfermedades de los riñon , vejiga, próstata, genitales, esterilidad masculina, venéreas, etc.
Consultorio Av. Camacho 1377, 2º piso, of. 4, teléfono 25548.- Domicilio 55415. Consultas de 11 a 12 y de 17 a 19.

Dr. ANIBAL RIVERO DELFIN
Médico de niños
Especializado en Inglaterra y Santiago de Chile
Consultorio Av. 16 de Julio 1456 3er piso teléfono 28163, de 14 a 17 horas. Domicilio Urbanización San Miguel IJ - 26; Teléfono 83629. Casilla 3691.

Dr. ANGEL PINTO JIMENEZ
Oídos-Nariz-Garganta
A su vuelta de los EE.UU. de N.A., atenderá nuevamente a su distinguida clientela a partir del presente mes. Consultorio Avenida 16 de Julio 1456, teléfono 28163. Domicilio teléfono 40146. Horario 2 y 30 a 5 y 30.

Dr. LUIS POZO TRIGO
Otorrinolaringólogo
Estudios en Chicago, Estados Unidos. Atiende medicina y cirugía de Nariz, oídos y garganta. Consultorio Yanacocha 332 : horas 16 a 19. Teléfono 28539 - Domicilio 28540

Enfermedades del Sistema Nervioso
Dr. HARRY S. TRIGOSSO TAPIA
Neurólogo
Universidad de Sao Paulo - Roma - Madrid. : Afecciones del cerebro, médula, nervios. Epilepsias, neuromusculares, vasculo cerebrales, polineuropatías. REHABILITACION DEL LENGUAJE. Electroencefalografía. Ecuador 2052 esquina Sánchez Lima Tel. 41109.

DR. FAUSTO SALINAS RUIZ
Médico de Niños
Consultorio: Plaza Venezuela 1456, Edificio Sobima 3er. Piso. Teléf. 28163
Consultas de 2 a 5 p.m.
Domicilio: Av. Saavedra 1624.
Teléfono 54099.

Dr. ERNESTO TORRES R.
Cirugía plástica: Quemaduras, heridas, manchas, arrugas, extirpación de tumoraciones, lunares, verrugas. Cirugía ginecológica. Consultas de lunes a viernes, horas 15 a 19. Batallón Sucre 550 San Pedro.

FONOAUDIOLOGAS
Atienden problemas de voz, lenguaje, dificultades en la lecto-escritura y tomas audiometrías. Horario: Lunes a Sábado 10 a 12 a.m. y 18,30 a 20.
Caja Petrolera 2do Piso - Teléfono 50461.

Dr. HUGO DEL CASTILLO MORALES
Médico-Otorrinolaringólogo
Enfermedades y cirugía, OIDOS, NARIZ, GARGANTA. Consultas de 2 a 4,30. Consultorio Mercado 1335. Teléfono 22195. Domicilio Obrajes.

Dra. RUTH MALDONADO BALLON
Ginecóloga - Obstétrica
De regreso de EE.UU., atiende en su nuevo consultorio Mariscal Santa Cruz 1322 Edif. Avianca segundo piso, de horas 14. 17, teléfono 29371; domicilio 21935.

Dr. LUIS JESUS GARCIA Z.
Lovaina, Bruselas, Barcelona. Cirugía, enfermedades: estómago, intestino, vesícula, hígado, páncreas, arterias, venas, várices, mamas ginecológicas.
Lunes a viernes 15 a 19 Plaza del Estudiante 1931. Tels 22073 - 40143.

Dr. JUAN ZARATE DURAN
Graduado y especializado por la Universidad de Madrid, España. Enfermedades del hígado, estómago, intestinos. Adultos y niños Avenida Mariscal Santa Cruz 1322. Teléfono 29371, de 5 a 8.

Dr. HERNAN CRIALES
Cardiólogo
Especializado en México y Francia. Consultorio: Avenida 16 de Julio 1616 (Edificio Caja Petrolera). 2º piso. Horario 17 a 19. Teléfono 50461. Domicilio: teléfono 41188.

Dr. LUIS SEA
Médico - Cirujano
Broncopulmonares. Tuberculosis. Gastro-Intestinales. Venéreas en todas sus formas.
Consultorio y domicilio: Evaristo Valle Nº 157. Teléfono 42465.

ORTOPEDIA-TRAUMATOLOGIA INFANTIL
Dr. OSCAR VARGAS PADILLA
Luxación congénita de cadera. Deformidades del pie, columna vertebral, parálisis Cerebral. Poliomielitis.
Avenida 16 de Julio 1616 - Segundo piso. Teléfono 50461. Dom. 22354.

Dr. ENRIQUE CORTEZ MEDINACELLI
Cirujano-Proctólogo
Atiende enfermedades del cólon, recto y ano. Hemorroides, fístula, prolapsos, tumores. Consultorio calle Colón 668. Teléfono 50608. Domicilio teléfono 28240.

Dr. ENRIQUE VERGARA M.
Enfermedades de la Piel y Venéreas
Avenida del Ejército 1093, esquina Loza (Miraflores). Teléfono 23129.- Casilla 2223. Horario 13:30 a 16.

Clínicas

CLINICA AMERICANA
Anuncia a su distinguida clientela que ampliando sus servicios de Ginecología y Obstetricia, la
Dra. RUTH MALDONADO BALLON
atenderá los días martes y viernes de horas 9 a 12 a.m.

CLINICA PSIQUIATRICA "PROFESOR MIRA Y LOPEZ"
Dr. Alberto Martínez y Dra. Miryam de Martínez
Atención exclusiva para Sras. con personal paramédico asistencial. Teléfono 1915, Casilla 365, Sucre - Bolivia.

Abogados

Estudio Jurídico
Dr. WALTER COSTAS BADANI
Abogado
Tribunales - Comerciales - Administrativos
Oficina: Yanacocha 301 1er. piso Of. Nº 8 Teléfono 28320
Casilla Correo 596.

Notarios

GUALBERTO RODRIGUEZ FRADO
Notario de Fe Pública
Asuntos del ramo: escrituras, protocolizaciones, testamentos, protestas, poderes, legalizaciones, apertura de libros etc.
SERIEDAD - PUNTUALIDAD - EFICIENCIA
Dirección: Mercado Nº 1078 (frente a Casa Grace) Teléfono Of. 22401. Dom. 26072.

OFICINA DE CONTABILIDAD
Comercial, Industrial, Minera, etc. Peritajes, Presentación de Balances, Determinación de Costos. Seriedad y puntualidad.
Calle Bolívar Nº 799, esquina Sucre

Avisos Notables

TURISMO BOLIVIA
ecesita vendedora con experiencia y sin pretensiones. Indispensable buena presencia y eferencias. Dirigirse, venida 16 de Julio No. 591. (30-31/4421)

TORTAS NOVIA
odo acontecimiento, - ceditos, preparo. Fono 25769 (29-1/4404)

AVICULTORES
gerconcentrados Redose contienen proteas, vitaminas, sales; a bolsa para 20 quintaes. Ventas Landaeta 289 (303-1/4425)

ENDO AUTOMOVIL
hevrolet 1962 Yanacoha 978. (30-31/4427)

ANTICRETICO
e da departamento por s. 42.000 Jiménez No. 06. (27-31/4265)

OCASION
endo teléfono particular, heladera, calefón, adio Telefunken. Teléono 25514. (30-2/4437)

DEPARTAMENTO
En venta propiedad horiontal 3 dormitorios toa comodidad. Referenias misma casa Cuba 976 entre Díaz Romeo y Rosendo Villaloos horas 10 hasta 17. (30-31/4440)

DEPARTAMENTO
equeño independiente, quilo a caballero o maimonio solo, living, esitorio, dormitorio, coedor, cocina, frigidaie, baño, ducha, calefón eléfono, garage zona - abel La Católica. Reerencias Sagárnaga 123, eléfono 24235 - 29528 (27-31/4260)

COCHABAMBA
or viaje vendo casa cae Castel Quiroga 841 a cuadra facultad meicina. Superficie 1.400 etros cuadrados, deómos, habitaciones, - equeña piscina, huerta. eferencias Víctor Varas, teléfono 5972 casla 362. Cochabamba.— (29-1/40051)

ADIOS TELEVISORES
eparamos domicilio - léfono 50078. (20-31/4004)

DEPARTAMENTO
Alquílase departamento iso bajo para familia educida en Avenida - Busch 1207, esquina Guatemala, desde primero Febrero. Referenias, teléfono 28069.— 9-1/4297)-

MUEBLES EN VENTA
Juegos de dormitorios, comedor y otros Calle Cuba 1976 entre Díaz Romero y Rosendo Villalobos. (303/1/4440)

VOLQUETA
e vende camión volquea GMC 1970 flamante ap. 10 ton. a facilidaes de pago. Referenias teléfono 43349.— (29-1/4413)-

OY EN ANTICRETICO
Bar Pensión por 30 milones, céntrico acreditado por enfermedad y vendo conservadora - Philco nuevo de 23 pies. Referencias Jiménez - 542 (29-3/3419)—

TRAMITES MILITARES
Libretas, declaratoria beneméritos, jubilaciones, gestiona Benemérito DANIEL ARDUZ - Procurador causas, ex-Secretario Tribunal Justicia Militar- 30 años práctica. Sagárnaga 161 casilla 3807, teléfono-24058. (24-31/4122)

NIÑERA
Con certificados se precisa Avenida 6 de Agosto edificio Diana departamento 901. (27-31/4272)

CEPILLAMOS
Pisos a máquina teléfono 53834. (27-13/4262)

HABITACION AMUEBLADA
Alquilo a caballero con derecho baño teléfono Referenciaa Colombia - 542. (27-1/4257)

OBRAJES
Vendo residencial recién concluida tres dormitorios, garaje, jardín piscina con dependencias completas. México 1744, teléfono 20378. (28-31/4274)

LIBRETAS DEL SERVICIO MILITAR
Auxiliares, exenciones, dispensaciones, postergaciones, redención, extraviadas, rectificaciones de apellidos, etc. Yanacocha 599 (Edificio Iglesias) primer piso, oficina 3, casilla 5691, tramita R. Zelaya, ex-Juez Militar. Solvencia (28-31/4283)

PASAPORTES
Carnets, salvoconductos y varios. Tramitamos en 24 horas. Yanacocha 719, teléfono 52837 (28-31/4292)

OPORTUNIDAD
Residencia Calacoto, avaluada en 42.000 dólares, únicamente por - 32.500 Precio único, 5 dormitorios, dependencias, confort. 954 mts. terreno 322 construcción. Reconoce deuda bancaria. Acepta pago parcial terreno. Teléfono 29678. (3-31/4441)

EN VENTA
Cocina industrial a gas. Referencias al teléfono No. 42178. (14-31/3685)

SE VENDE
Ropa americana usada Mendez Arcos 831 (Sopocachi). (29-1/4300) -

EN SANTA CRUZ
Compro lote de terreno, ofertas teléfono - 24082 casilla 2313 La Paz. (30-2/4424)

SE VENDE
Ropa para mujer y hombre y artículos de bebé, Villalobos esquina República Dominicana No. 1696, Miraflores. Sábado y domingo (30-1-71) desde horas 9 a.m. (29-31/4410).

DURAZNO SECO
Ventas mayor y menor Murillo 1191 entre Oruro teléfono 41096. (30-5/4436)

REPARO RADIOS T.V.
A domicilio, teléfono 29975. (23-4/4116.-)

EN ALQUILER
Se alquila un confortable departamento amueblado Referencias teléfono 22435. (30-31/4415)

POR VIAJE
Vendo juego comedor, máquina tejer, Brother, capa enfermera, varios muebles. Ver sábados y domingos de hrs. 9 a 19 en Avenida Busch 1718. (30-31/4419)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.- Casa vendo, cinco departamentos Av. Arce 550- M. por 40.000 dólares.

SERVICIO GARANTIZADO
Lavado y planchado ropa blanca, camisas y ropa corriente. Precios económicos. Teniente Oquendo 153, teléfono - 50591. (30-2/4291)

EN CHULUMANI
Vendo una casa, pensión Zilveti acreditada. -Referencias calle Bolívar final 1109 teléfono 54991 (27-31/4264)

ALQUILO CHALET
Con 3 dormitorios teléfono y dependencias Referencias teléfono 23082 (27-31/4259)

COMPRO TERRENO
Hasta 300 metros. Miraflores Sopocachi VERTICE Socabaya, 340 primer piso, oficina 106. (31/4445 -)

BALANCES
Atendemos todo trabajo contabilidad. Asumimos defensa notas de cargo. Puntualidad. Reserva absoluta. Vertice Socabaya 340, primer piso. Oficina 106, teléfono 23964. (31/4445-)

PRESTAMOS DINERO
Primera hipoteca VERTICE Socabaya 340, primer piso, oficina 106. (31/4445)

VENDEMOS CASA
Calle Iruya, un departamento completo, construcción nueva. VERTICE, Socabaya 340. Primer piso. Oficina 106 (31/4445)

TRANSFIERO NEGOCIO
Por viaje bazar ubicado comercial Isaac Tamayo No. 691 casi esquina Graneros. Referencias mismo negocio Sr. Bellot. (31-5/4443)

VENTA
Anticrético casa junta o departamento vacíos en San Pedro. Referencias Pioneros Rochdale 651 señora Montaño. (31-3/4449)

VENDO LOTES
Alto Obrajes, Alto La Paz. Referencias señora Montaño, teléfono - 20775. (31-3/3339)

COMPRO AUTO
Pequeño medio uso. Referencias teléfono 22583 Aspiacu 616. (31-3/4450)

CASAS Y DPTOS.
Compramos, clientes seguros antes de vender su casa consulte nuestras oficinas. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono - 25026. (31-1)

ALQUILER
Necesito casas, departamentos, habitaciones, tiendas, Calacoto, Obrajes, Sopocachi, San Pedro o cualquier otra zona, antes de alquilar su casa consulte nuestras oficinas. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

ALQUILER
Necesito departamento pequeño para personas mayores, alquileres adelantados. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

ALQUILER
Dos habitaciones, cocina, baño, una cuadra antes de llegar Plaza Villarroel por 700.- Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono - 25026. (31-1)

RADIOS
Radiolas, compro, pago al contado, antes de vender consulte nuestras oficinas. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

COCINAS
Compro, pago al contado, recibo comisiones. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

MAQUINAS
De coser pedal, o mano compro, pago al contado, recibimos comisiones. - Comercial Loayza Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

RADIOLA
Precio conveniente. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

BICICLETAS
Vendo, precio de ocasión. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519- Teléfono 25026. (31-1)

MAQUINAS
De escribir compro portátiles, escritorio, pagamos al contado. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519, teléfono 25026. (31-1)

PIANO COMPRO
Pago al contado, antes de vender consulte nuestras oficinas. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519, teléfono 25026. (31-1)

COMEDOR
Doce piezas vendo por 2.400- Comercial Loayza- Plaza Murillo 519, Teléfono 25026. (31-1)

TELEFONOS
Vendo particular, comercial, pagos al contado, antes de vender consulte nuestras oficinas. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

TELEFONOS
Compro, particular, pagos al contado, antes de vender consulte nuestras oficinas. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026 (31-1)

APARATOS TELEFONICOS
Compro, pago al contado. Antes de vender consulte nuestras oficinas. Comercial Loayza, Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

APARATOS TELEFONICOS
Vendo, precios convenientes. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

PEINADORES
Vendo, precios convenientes. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519, teléfono 25026. (31-1)

CATRES
De bronce compro, pago al contado. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. - (31-1)

MUEBLES
Compro, dormitorios, comedores, living, muebles sueltos, pago al contado, recibo comisiones Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

ESCRITORIO
Vendo, precio conveniente. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

JUEGO DE LIVING
Vendo, precio conveniente. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. (31-1)

DOLARES NECESITO
Primera hipoteca, seguridad, garantía, reserva. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Una firma al servicio de la colectividad. (31-1)

DINERO NECESITO
2.000 - 5.000 - 10.000 - 20.000- 30.000- 50.000- 100.000- primera hipoteca seguridad, garantía, reserva, antes de colocar su capital consulte nuestras oficinas. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Dinero ofrecemos primera hipoteca, prendas, seguridad, garantía, rapidez. Antes de conseguir su capital consulte nuestras oficinas. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.- Casa moderna vendo, precio conveniente, consta de amplio departamento, tres dormitorios, living, comedor, escritorio, cocina, respostero departamento para empleada, baño, garaje, jardines, dos cuadras Plaza Abaroa sólo por 25.000.- dólares.- entrega inmediata. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Alquiler dos habitaciones, Villa Pabón por 600. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Alquiler habitación, baño por 350 Miraflores para señorita. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Alquiler departamento dos dormitorios, living, comedor, cocina, baño, hall, Sopocachi por 1.200.-con garaje 1.400. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.- Alquiler garzonier semiamoblada, un dormitorio, living hall, baño, garaje, teléfono Obrajes por 1.000. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.- Casa vendo calle Montenegro, 8 habitaciones, dos tiendas, agua, luz, 310 M. solo por 160.000. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026- Anticrético necesito casas, departamentos, habitaciones, tiendas, Calacoto, Obrajes, Sopocachi, Miraflores, San Pedro y cualquier otra zona antes de dar su casa consulte nuestras oficinas. Propietario no paga comisión (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519- Teléfono 25026- Anticrético casa junta dos dormitorios, living, comedor, amplio jardín, garaje, independiente, una cuadra Plaza Villarroel solo por 40.000- entrega inmediata. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Contrato mixto casa junta tres dormitorios, living, comedor cocina, baño, garaje, jardín Seglencoma por 30.000.- contrato y 1.000 alquiler. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Anticrético departamento Obrajes, tres dormitorios, living, comedor, cocina, baño, por 60.000. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Anticrético departamento calle Sucre por 40.000- consta de dos dormitorios, living, comedor, cocina, baño, teléfono. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519- Teléfono 25026. Anticrético departamento Alto Obrajes, consta dos dormitorios, living, comedor, cocina, baño, hall, garaje por 50.000. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.- Anticrético tres habitaciones, cocina, baño, pasaje Braun, tres cuadras Plaza Murillo por 17.000. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Contrato anticrético doy tienda más dos habitaciones, servicio, por 20.000-calle Murillo. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Anticrético departamento media cuadra Plaza Villarroel por 40.000- consta de dos dormitorios, living, comedor, cocina, baño, para estrenar. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Anticrético departamento un dormitorio living, comedor, cocina, baño, San Pedro por 30.000.- calle Cañada Strongest. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. Anticrético departamento dos dormitorios, living comedor, cocina, baño, final Yanacocha por 30.000. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026- Anticrético departamento, dos dormitorios, living, comedor, cocina, baño, Av. Tejada Sorzano por - 35.000 (31-1)

12.000
Pesos bolivianos necesito primera hipoteca, seguridad, garantía, reserva. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

ARTEFACTOS PARA EL HOGAR
National

COMPRE SU EJEMPLAR DE

De venta en:
LIBRERIA • DISTRIBUIDORA • EDITORIAL
LOS AMIGOS DEL LIBRO

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.- Contrato mixto departamento moderno, por 10.000.- contrato y 500.- alquiler, consta de dos dormitorios, living, comedor, hall, comedor de diario, baño, cocina, dependencias para empleada Sopocachi alto, calle Jaimes Freyre. (31-1)

COMERCIAL LOAYZA
Plaza Murillo 519. Teléfono 25026.- Contrato mixto departamento un dormitorio, living, comedor, cocina, baño, depósito patio, Miraflores calle Guerrilleros Lanza por 10.000.- contrato y 400.- alquiler. (31-1)

LINDO ALMACEN
Para cualquier negocio damos contrato anticrético solo por 30.000- entrega inmediata. Miraflores cerca Hospital Obrero. Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Teléfono 25026. (31-1)

Y. P. F. B.
Adquisiciones
LICITACION PUBLICA Nº 94-71

Se invita a todas las firmas importadoras interesadas en la provisión de MASTILES PARA EQUIPOS DE PERFORACION, se sirvan pasar por nuestra Sección Caja, 3er. piso del edificio central de Y.P.F.B., para retirar el Pliego de Condiciones y Especificaciones previa cancelación de $b. 20.-

Las propuestas en sobre cerrado, lacrado y con las formalidades legales se recibirán hasta el día LUNES 15 DE MARZO 1971 a hrs. 18,00, en la oficina 401, División de Adquisiciones, 4o piso del edificio de Y.P.F.B.

La Paz, 1o. de febrero de 1971.
Fdo. LA GERENCIA GENERAL

DESEAMOS COMPRAR
Terrenos o casas antiguas en el área urbana de la ciudad de TARIJA

Enviar ofertas por escrito y planos a:

A.M.A.P.V. "TARIJA"

Plaza Luis de Fuentes
Casilla Nº 73

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS
Convocatoria a Propuestas Nº 21-70
SEGUNDO LLAMAMIENTO

Por orden del señor Ministro de Transportes y Comunicaciones, se invita por segunda vez a las firmas comerciales y/o importadoras legalmente inscritas en la Cámara Nacional de Industria y Comercio, para la provisión de:

a. REPUESTOS PARA GENERADOR DE LUZ EMPIRE MODELO 120BB-1E SERIE No. 309 - 106 TO 309 - 120 CON MOTOR WISCONSIN.

b. REPUESTOS PARA MOTOR CONTINENTAL No. 363.

De acuerdo a Pliegos de Especificaciones que los interesados podrán retirar de la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, previo pago de $b. 40.--

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado, llenando todas las formalidades de Ley, acompañando Boleta de Garantía de seriedad de la propuesta de $b. 50.-- por el primer mil más el 5 por mil del valor total de la propuesta, hasta horas 17.30 del día 24 de febrero de 1971, en la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, Avenida 20 de Octubre No. 1829 (Planta Baja).

La Paz, Enero de 1971.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS.

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS
Convocatoria a Propuestas Nº 23-70
SEGUNDO LLAMAMIENTO

Por orden del señor Ministro de Transportes y Comunicaciones, se invita por segunda vez a las firmas comerciales y/o importadoras legalmente inscritas en la Cámara Nacional de Industria y Comercio, para la provisión de:

REPUESTOS PARA MOTONIVELADORAS GALION MOD. 118-B SERIES No. 8668 a 8710.

De acuerdo a Pliegos de Especificaciones que los interesados podrán retirar de la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, previo pago de $b. 100.--

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado, llenando todas las formalidades de Ley, acompañando Boleta de Garantía de seriedad de la Propuesta de $b. 50.-- por el primer mil, más el 5 por mil del valor total de la propuesta, hasta horas 17.30 del día 19 de Febrero de 1971, en la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, Avenida 20 de Octubre No. 1829.

La Paz, Enero de 1971.

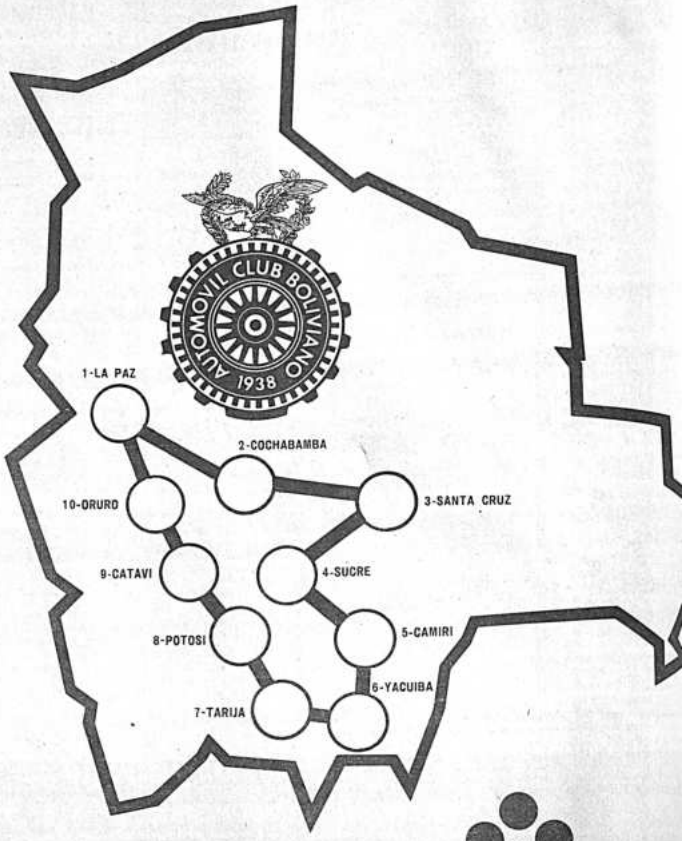
DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS.

OSCAR CRESPO
BI-CAMPEON NACIONAL
te invita a participar en el...

GRAN PREMIO NACIONAL 1971

de

Coca-Cola y FANTA



PARTICIPAR ES MUY FACIL:

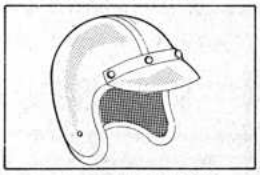
- Reclama tu hoja de ruta en los principales establecimientos comerciales, en los camiones repartidores o en la Planta Embotelladora de Coca-Cola y Fanta.
- Busca debajo del corcho de las tapas de Coca-Cola y Fanta.
- Si tu chapita está marcada con alguna de las 10 ciudades numeradas del circuito, pégala en tu hoja de ruta, en la ciudad correspondiente, según el nombre y el número.

Y GANA FABULOSOS PREMIOS

Por una hoja de ruta completa:

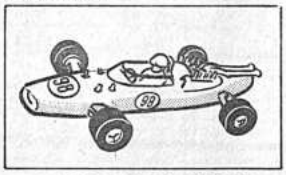
1 CAMISETA DE CORREDOR

Por dos hojas de ruta completas:



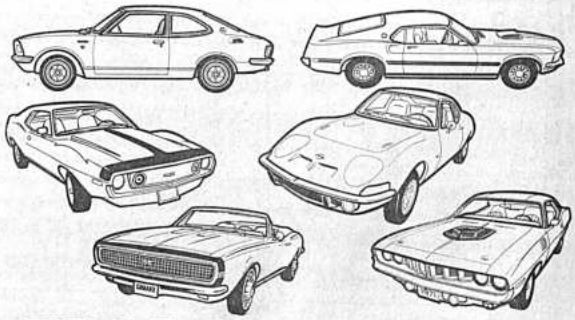
1 CASCO DE CORREDOR

Por tres hojas de ruta completas:



1 FORD LOTUS DE CARRERA EN MINIATURA.

Y ADEMAS:



FORMA TU COLECCION DE TAPAS MARCADAS CON FAMOSOS AUTOS DEPORTIVOS

TODAS LAS TAPAS ESTAN MARCADAS

RECLAMA TU PREMIO EN LOS LUGARES INDICADOS EN TU HOJA DE RUTA.

VASCAL S. A.
Embotelladores Autorizados de Coca-Cola y Fanta

Tome Coca-Cola MARCA REG.